

REVUE DE PRESSE / PRESSESPIEGEL

FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL
23.6. - 2.7.2016
FRIBOURG (CH)

FRIBOURG (CH) 23.6. - 2.7.2016 WWW.BELLUARD.CH

CITATIONS	5
PRESSESTIMMEN	5
RADIOS & TÉLÉVISIONS	6
RADIO & TV	14
PRESSE ÉCRITE & DÉPÊCHES	16
PRINTMEDIEN & DEPESCHEN	78
ONLINE (FR)	116
ONLINE (DE)	205
PRINT & ONLINE (ENG, ESP)	227
ONLINE AGENDAS & NEWSLETTERS (FR, DE, ENG, ITA)	239
APPEL À PROJETS	262
PROJEKTAUSSCHREIBUNG	262
PARTENARIATS MÉDIA	276
MEDIENPARTNERSCHAFTEN	276

LE TEMPS

«Offrir une sépulture décente à des rebelles syriens enterrés à la va-vite dans des jardins. Planer avec le carillon de cloches du Suisse Alain Bellet tandis que les vaches broutent au pré. Découvrir en chair et en sahari les opparis, ces pleureuses du sud de l'Inde qui psalmodient le destin du défunt. Rire avec les Sapeurs, ces incroyables bluffeurs de la fringue régnant sur Kinshasa. Ou encore halluciner avec l'Autrichien Simon Mayer, qui revisite le folklore de son pays sur un mode sauvage et dénudé. Le Festival Belluard dirigé par Anja Dirks a cette vertu : [...] il emmène le spectateur dans un tourbillon d'émotions et de sensations qui élargissent sa pensée.»

Marie-Pierre Genecand, 29.06.2016

Freiburger Nachrichten

«Man trifft sich, man diskutiert und lacht miteinander, man geniesst die langen Sommerabende, das Essen und das Trinken – und vor allem lässt man sich überraschen von dem breiten Angebot zeitgenössischer Kunst, das während zehn Tagen in und um das Freiburger Bollwerk zu entdecken ist: Das Internationale Bollwerkfestival ist seit seiner Gründung vor 33 Jahren zur beliebten Freiburger Tradition geworden. [...] Auch der letzte Festivalabend liess das Publikum noch einmal eintauchen in eine bunte Welt der Traditionen, die alles andere ist als altmodisch und verstaubt.»

Carole Schneuwly, 04.07.2016

Der Bund

«Ist dieses Thema [«Lebendige Traditionen»] nicht langsam ausgeschlachtet? Die Stücke am Belluard beweisen: Es gibt viele Darstellungsmöglichkeiten, die noch nicht ausgereizt, viele Geschichten, die noch nicht erzählt worden sind. [...] Was die beiden Produktionen [Gardens Speak, Prom] zeigen, so unterschiedlich sie auch sind, ist die wachsende Bedeutung der Performancekunst, dieser kraftvollen Hydra, die aus Mitmachtheater eine unaufgeregte Beschäftigung mit dem Selbst machen kann. In diesem Gebiet hat das Belluard schon immer einen guten Riecher bewiesen.»

Xymna Engel, 16.06.2016

Le Matin Dimanche

«Sur les bords de la Sarine, le début de la saison chaude correspond à quelques jours près avec l'ouverture du Belluard, le festival qui, depuis les années 80, revendique la prise de risque en plaçant nouveauté et curiosité au cœur des nuits fribourgeoises. Pour sa 33e édition, le festival ose les rencontres surprenantes et parfois ludiques entre folklore et expérimentation, [...] offrant une vue imprenable sur le vaste monde.»

Jean-Philippe Bernard, 19.06.2016

radiofr

radio fribourg | freiburg

«Wer hier Angst hat, das Belluard sei dieses Jahr irgendein trockenes Seminar über die Definitionen des Begriffs Tradition, der liegt falsch. Das Belluard war schon immer überaus lebhaft, egal ob mitreissende Musik- und Tanzperformances oder interessante Kunstprojekte.»

Valentin Brügger, 22.06.2016

Radio Fribourg	18.05.16	journal de 18:00 Anja Dirks
Radio Fribourg	19.05.16	journal de 06:00 Anja Dirks
Radio Fribourg	19.05.16	journal de 08:00 Anja Dirks
RTS-La Première Vertigo	14.06.16	Portrait de Philippe Wicht par Thierry Sartoretti
RTS-La Première Détours	16.06.16	Sujet « Paris Noir »: annonce projet Yves Sambu
Espace 2 Les Matinales	20.06.16	« Le Performer du donjon » Sujet sur Philippe Wicht par Thierry Sartoretti
Radio Fribourg	21.06.16	Anja Dirks en direct
Espace 2 Les Matinales	22.06.16	L'invitée: Anja Dirks
RTS-La Première Vertigo	22.06.16	Le Grand invité: Alexandre Paulikevitch
RTS-La Première Paradiso	22.06.16	phoner Michael Kinzer
RTS-La Première Journal du 12:30	25.06.16	« Sholololo! » + Anja Dirks
Espace 2 Les Matinales	28.06.16	« Ottof »
RTS-La Première Vertigo	28.06.16	phoner Den Sorte Skole
Espace 2 Magma	29.06.16	ITV Christian Garcia-Gaucher - « Salomé »
Radio RTS (La Première, Espace 2, Couleur3) Journal de 17h00, 20h00	03.07.16	Bilan du Belluard Festival 2016
Radio Fribourg Journal de 18h00 (rediffusions le 04.07.16)	03.07.16	Anja Dirks en ITV

La Télé	18.05.16	Journal de 18h00 ITV Anja Dirks + résumé conférence de presse
La Télé	23.06.16	Journal de 18:00: ITV en direct d'Anja Dirks Sujet sur « Enigme, Insula Trans Verso »
RTS Couleurs Locales	23.06.16	« Sholololo! »
RTS Journal du 12:45	27.06.16	« Ring The Cows »
Nouvo (RTS online)	27.06.16	« Ring The Cows »
Le Temps Chaîne YouTube	09.07.16	Tomber de rideau sur « Conférence de choses »

Programmation du festival Belluard

18.05.2016



Le programme du Festival Belluard Bollwerk International a été dévoilé mercredi matin. Cette 33e édition est basée sur le thème des traditions vivantes, qu'elles soient fribourgeoises, suisses ou étrangères. Certaines représentations sont placées sous le slogan « Belluard toi-même ! ». Elles offriront la possibilité aux visiteurs de participer activement à ce festival, en devenant notamment acteurs pour le tournage d'un film. Le budget de cette édition du Belluard festival s'élève à près de 900'000 francs. Les billets de la manifestation, qui aura lieu du 23 juin au 2 juillet prochains, sont en vente dès à présent.



Les Matinales

Twitter Partager

Le performer du donjon

Il s'appelle Philippe Wicht. Performer, comédien, il court les festivals de l'été. A Fribourg, du 23 juin au 2 juillet 2016, au Festival Belluard Bollwerk International, il présente "Donjon" et "Prom". Le 5 août 2016, "Donjon" rejoint le Manifesta de Zurich.

Portrait par Thierry Sartoretti d'un artiste qui écoute les spectateurs lui murmurer des secrets et qui exorcise le traumatisme de la boum de fin d'études.

Philippe Wicht, [p@lippewicht.com]

ECOUTER

télécharger

s'abonner au podcast

ajouter à mes playlists



Vertigo

Vertigo, heb, 18:30

Arts de la scène: Le performer du donjon

Il s'appelle Philippe Wicht. Performer, comédien, il court les festivals de l'été. A Fribourg, du 23 juin au 2 juillet 2016, au Festival Belluard Bollwerk International, il présente "Donjon" et "Prom". Le 5 août 2016, "Donjon" rejoint le Manifesta de Zurich.

Portrait par Thierry Sartoretti d'un artiste qui écoute les spectateurs lui murmurer des secrets et qui exorcise le traumatisme de la boum de fin d'études.

27

Ajouter à la playlist Partager



Les Matinales

Twitter Partager

Le 33e Belluard Festival, du 23 juin au 2 juillet 2016

En automne dernier, un appel à projets a été lancé sur les traditions vivantes. Sur 411 propositions soumisees, venues de 48 pays, sept projets sont créés ici à Fribourg autour de cette thématique. Elle découle d'une collaboration avec le projet "Traditions vivantes en images" que le Musée grüérien à Bulle coordonne pour le service de la culture de l'Etat de Fribourg. Des artistes de toutes les disciplines du monde ont ainsi fait des propositions qui questionnent ce qu'on appelle aussi le patrimoine immatériel.

Rencontre avec Anja Dirks, directrice du festival.

ECOUTER

télécharger

s'abonner au podcast

ajouter à mes playlists



Vertigo

Vertigo, aujourd'hui, 18:30

L'invité: Alexandre Paulikevitch, danseur

Le danseur libanais est à l'affiche de la 33e édition du Festival Belluard Bollwerk International qui se déroule du 23 juin au 2 juillet 2016 à Fribourg. Son spectacle, "Baladi ya wad", est à découvrir le jeudi 23 juin 2016. Accompagné de chanteurs et musiciens, il interprète la danse baladi, danse de cabaret qui depuis l'Égypte s'est propagée dans tout le monde arabe.

Il est l'invité de Pierre Philippe Cadret.

Ajouter à la playlist Partager



Paradiso

Au programme:

- Le Kudelski Group parle de la nouvelle technologie que le Montreux Jazz festival met en place cette année pour permettre au public de filmer en un clic des bouts de concert avec leurs téléphones portables
- Stéphane Radice, directeur de l'Epicentre nous parle des 15 ans de la salle et de la soirée du 3 septembre 2016 qu'il organise à cette occasion.

Un projet unique autour du thème du voyage réunira le combo vocal et beatbox Radio Babel et des artistes invités. En début de soirée Emilie Gaasin et Natalia Doco se produisent

- Phoner avec Michael Kinzer, programmateur avec Daniel Fontana du Festival Belluard Bollwerk International



RTS-info

Twitter Partager

Le surprenant Festival du Belluard a débuté jeudi à Fribourg

A Fribourg, le Festival du Belluard présente jusqu'au 2 juillet des performances et des créations surprenantes, comme cet opéra intitulé "Shicololo", entièrement inspiré de chants de supporters du HC Götéron. Interview de Julien Chavaz, metteur en scène de cet opéra.

ECOUTER

télécharger

ajouter à mes playlists

Sur le même sujet

- Le Festival Belluard des arts contemporains débute à Fribourg - | 23 juin 2016



Les matinales d'Espace 2, aujourd'hui, 07h06

"Ottof" au festival Belluard

"Ottof", c'est le nom d'un spectacle étonnant que l'on peut voir mardi soir au Festival Belluard de Fribourg. Dans cette création de Bouchra Ouizgen, on découvre quatre chikhates, des courtisanes marocaines tout sauf timorées qui chantent et dansent dans les cabarets et sont à la fois admirées et méprisées pour leur activité. Attention, musclé!

À voir ce soir, mardi 28 juin 2016, au Festival Belluard, à Fribourg.

Opéra de bar hypnotique



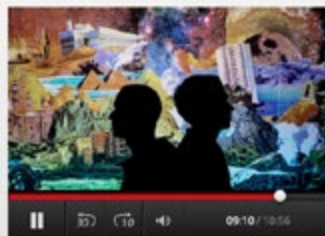
Le visuel de cette 33e édition du Festival Belluard à Fribourg. [Festival Belluard]

Salomé apparaît ensanglantée sur la scène d'un cabaret démodé. Flashback: son beau-père Hérode qui la poursuit avec son désir. Jean-Baptiste qui la méprise; sa danse, qui lui permet d'exiger ce qu'elle veut. Se basant sur le libretto initial, Christian Garcia-Gaucher a écrit une musique originale, réadaptant complètement l'opéra classique. A voir dans le cadre de la 33e édition du Festival Belluard Bollwerk International les 29 et 30 juin 2016.

Christian Garcia-Gaucher est l'invité de

Nicolas Julliard.

s'abonner au podcast



Vertigo, hier, 18h30

Musique: Les collages dada de Den Sorte Skole

Un vrai télescope des musiques de la planète, c'est ce que propose le duo Den Sorte Skole. Les Dancés invitent l'auditeur à un voyage sonore hallucinant dans le temps et dans l'espace. Tout cela grâce à un seul instrument, le sampler.

Martin Hojland, de Den Sorte Skole, répond aux questions de Michel Messurey.



NEWS

Bilan stable pour le BBI

03.07.2016

Près de 3000 personnes ont assisté à des spectacles payants du Belluard Bollwerk Festival pendant 10 jours.

Fréquentation stable pour le BBI

03.07.2016



Vif succès pour la 33ème édition du Belluard Bollwerk festival, qui s'est terminé ce weekend. Près de 3000 personnes ont assisté à des spectacles payants pendant 10 jours. Un chiffre constant par rapport à l'an passé. De plus 4800 spectateurs ont participé aux événements gratuits organisés par le festival. Cette manifestation pluridisciplinaire qui regroupe la danse, le théâtre, et la performance avait pour thématique les traditions vivantes cette année. Son budget total s'élève à 910'000 francs. A noter que la 34ème édition du Belluard Festival aura lieu du 22 juin au 1er juillet 2017.



L'ACTU BELLUARD FESTIVAL
Une 33ème édition dédiée aux traditions vivantes

[PARTAGER LA VIDÉO](#)

[COMMANDER EN DVD](#)

Le Belluard Festival dévoile sa programmation

CULTURE - 18/05/16

Le Belluard participe au projet "Traditions vivantes", lancé en février par le service de la culture de l'Etat de Fribourg. Toute la programmation s'axe sur l'interprétation et la mise en scène de traditions vécues au quotidien. Concerts, théâtre, performances, conférences et plus au rendez-vous !



L'ACTU BELLUARD
Le festival met à l'honneur les traditions vivantes

[PARTAGER LA VIDÉO](#)

[COMMANDER EN DVD](#)

Le Festival Belluard Bollwerk International débute ce soir

CULTURE - 23/06/16

La 33e édition du Belluard débute ce soir à Fribourg. Jusqu'au 2 juillet, les traditions vivantes seront à l'honneur du festival d'arts contemporains. De nombreux concerts sont au programme, ainsi que des projets qui incluent des installations audio, expositions, performances, workshops et autres propositions participatives. Parmi les artistes présents, des Sapeurs de Kinshasa. Athénais Python a recueilli les précisions de la directrice de l'événement, Anja Dirks.



FR: la Festival Belluard met en scène les chants des supporters de Gottéron en version lyrique / Couleurs locales / 2 min. / hier à 18:59

Le Festival Belluard démarre ce jeudi à Fribourg et se déroulera jusqu'au 2 juillet. Sons, musique et danse sont présents dans cette 33e édition imprégnée par le thème des traditions vivantes.

Le Festival Belluard démarre ce jeudi à Fribourg et se déroulera jusqu'au 2 juillet. Sons, musique et danse sont présents dans cette 33e édition imprégnée par le thème des traditions vivantes.

Les quatre premiers jours de **ce festival des arts contemporains** donneront le ton. Ils verront ainsi se succéder notamment un concert, des spectacles de danse, un opéra de chambre et des écoutes de disques.

Ce jeudi, le spectacle du Libanais Alexandre Paulikevitch exprimera dans "Baladi Ya Wad" son amour pour la danse baladi. C'est une danse de cabaret qui, depuis l'Égypte, s'est propagée dans tout le monde arabe.

Extraits de musique et chants de fans

Vendredi, les artistes canadiens de PME-ART passeront des extraits de musique sur vinyles, et partageront des anecdotes historiques ou personnelles en lien avec ces morceaux. La performance s'intitule "The DJ Who Gave Too Much Information";



 01:58	 02:00	 02:12	 01:58	 01:58
--	--	---	--	--

12h45, aujourd'hui, 12h45

FR: des vaches sont équipées de cloches commandées à distance

Après de nombreuses polémiques sur le bruit des cloches, un agriculteur a décidé d'innover.





Nouvo

17 h · 🌐

Un DJ qui commande les cloches des vaches à distance ? Oui oui, c'est bien ça. Et c'est au [Festival Belluard Bollwerk International 2016](#) cette semaine



3,8 K vues

👍 J'aime

💬 Commenter

➦ Partager





Tomber de rideau sur «Conférence de choses»



Le Temps

S'abonner 423

58 vues

+ Ajouter à Partager Plus

0 0

Ajoutée le 9 juil. 2016

Notre envoyé spécial au festival d'Avignon Alexandre Demidoff écume les salles du in et du off. Il chronique sur le vif les spectacles qui marquent cette 70e édition du festival.

Il estime que «Conférence de choses» sera un des phénomènes de ce festival.

Catégorie

Musique

Licence

Licence YouTube standard

MOINS

SRF 1 Regionaljournal	15.02.16	Lebendige Traditionen in Bildern
Radio Freiburg	12.05.16	«The Democratic Set» Frederic Auderset
Radio Freiburg	22. & 24.06.16	«Lebendige Traditionen» – Belluard Festival 2016 Anja Dirks
Radio Freiburg	22.06.16	ITV Anja Dirks
Radio Freiburg	22. & 24.06.16	«Tales from the Dairy Diaspora» Vera Ryser, Özgür Atlagan
Radio Freiburg Veranstaltungskalender	23.06–01.07.16	Belluard Festival 2016 – Veranstaltungen des Tages
Radio Freiburg 18 Uhr Nachrichten	03.07.16	Bilanz Belluard Festival 2016 Anja Dirks

art-tv

25.06.16

Reportage Eröffnungsabend Belluard Festival 2016
Anja Dirks, Alexandre Paulikevitch, Yves Sambu,
Amitesh Grover



PRESSE ÉCRITE & DÉPÊCHES

ATS	18.05.16	Le Festival Belluard à Fribourg revisite les traditions vivantes
La Liberté	19.05.16	Traditions vivantes revisitées
La Gruyère	19.05.16	Un gruyère turc plein de trous
24 Heures	19.05.16	Un Belluard bien vivant
Le Journal du Jura	21.05.16	Des vaches musiciennes et du gruyère turc au programme
Le Courrier	19.05.16	Traditions vivantes revisitées
L'Express	21.05.16	Des vaches musiciennes et du gruyère turc au programme
L'Impartial	21.05.16	Des vaches musiciennes et du gruyère turc au programme
20 Minutes	26.05.16	Festival Belluard Bollwerk. Des traditions bien vivantes
1700 / Ville de Fribourg	27.05.16	Le BBI s'ouvre aux traditions vivantes
20 Minutes	30.05.16	Belluard Bollwerk
Notre Temps	01.06.16	Belluard Bollwerk International
Le Temps / Sortir	01.06.16	Le Belluard pique dans les folklores
360°	03.06.16	Combat Collectif
Tribune de Genève	11.06.16	Deux solos pour aller au bout de l'expérience théâtrale
20 Minutes	16.06.16	Des traditions bien vivantes
L'Hebdo	16.06.16	Den Sorte Skole, l'école du sample d'argent
Le Matin	17.06.16	Quand l'art s'abrite derrière les murailles
La Liberté	18.06.16	De la patinoire à l'opéra
La Liberté	18.06.16	Les chansons des stades à l'opéra
Le Matin Dimanche	19.06.16	Le Belluard fait honneur aux traditions vivantes
Coopération	21.06.16	Festival du Belluard, Fribourg

La Gruyère	23.06.16	Festival
La Gruyère	23.06.16	Traditions à la sauce art contemporain
La Liberté	23.06.16	Vaches en concert au Belluard
20 Minutes	23.06.16	Belluard nous fait voir la ville belle
Terre & Nature	23.06.16	Belluard Festival
ATS	23.06.16	Coup d'envoi du festival Belluard à Fribourg
Teletext RTS UN / DEUX	24/25.06.16	Début du festival Belluard à Fribourg
La Liberté	27.06.16	Quand les supporters s'embourgeoisent
La Liberté	28.06.16	Au Belluard, les cloches sonnent en rythme
Le Temps	29.06.16	Au Belluard, on parle avec les morts
Le Temps	29.06.16	Shaqiri, Ahmad, les émotions fortes de Vété
Le Temps / Sortir	01.07.16	Belluard Bollwerk International
La Liberté	01.07.16	Pierre Mifsud en conférence
La Liberté	02.07.16	Un court métrage qui sent le terroir
La Liberté	04.07.16	Plus de 7000 spectateurs
ATS	03.07.16	Affluence stable pour le Belluard avec 3000 entrées payantes
Teletext RTS UN / DEUX	04.07.16	Affluence stable pour le Belluard
La Liberté	04.07.16	Surréaliste croisée des genres au Belluard
La Liberté	04.07.16	Grand succès pour la 33e édition

Divers articles mentionnant le Belluard Festival

La Gruyère	16.02.16	Un regard d'aujourd'hui sur des traditions bien vivantes
La Liberté	16.02.16	Du Belluard à Charmey, deux ans pour voir autrement
Mouvement	février 2016	7e frontière, 4e mur
L'Hebdo	23.06.16	Montreux Jazz. Un héritage
La Liberté	25.08.16	Le Bad Bonn se met à la performance

Date: 18.05.2016



Agence Télégraphique Suisse

Agence Telegraphique Suisse
3001 Bern
031/ 309 33 33
www.sda.ch/de/kontakt/

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Agences de presse



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

18.05.2016 15:55:53 SDA 0121bsf
Suisse / Fribourg (ats)
Arts, culture, et spectacles, Divertissement

Le Festival Belluard à Fribourg revisite les traditions vivantes

Le Festival Belluard, à Fribourg, explore cette année les traditions vivantes de Suisse et du monde entier. Avec des vaches musiciennes, du gruyère turc et des hommes nus qui chantent et dansent, le programme 2016 allie folklore, modernité, humour et sensibilité.

La manifestation se déroulera du 23 juin au 2 juillet. Son thème est lié au projet "Traditions vivantes en images" mis en place par le canton de Fribourg. Une tradition vivante est une pratique artistique ou sociale transmise depuis au moins deux générations, et qui développe un sentiment d'identité partagée.

Ce patrimoine immatériel peut parfois donner une impression passéiste. Mais en réalité, ces traditions "sont en constante évolution", et forment "un pont entre les générations", a souligné mercredi devant la presse la directrice du festival Anja Dirks.

Vaches, fromage, Gottéron

Parmi les symboles rattachés aux traditions helvétiques: le fromage. Entre documentaire et fiction, une installation et une vidéo raconteront comment et pourquoi une sorte de "gruyère" est fabriqué dans l'Est de la Turquie - qui plus est, avec des trous. Des migrants suisses y ont amené la recette il y a plus de cent ans.

Les cloches des vaches sont aussi de la partie grâce à Alain Bellet, qui transforme en orchestre un troupeau de bovins. Un système électronique contrôle les cloches à distance, composant des mélodies qui sont aussi influencées par les mouvements spontanés des bêtes.

Sons, musique et danse sont très présents dans cette 33e édition. Dans l'opéra décalé "Sholololo!", les chants primitifs passionnés des fans du club de hockey Fribourg-Gottéron sont l'unique moyen de communication des protagonistes d'un drame amoureux.

Des ambianceurs

Au Belluard, il y aura aussi des hommes nus qui chantent et dansent. Le chorégraphe autrichien Simon Mayer offre un voyage dans les racines archaïques et physiques de la culture populaire, tout en revisitant le rôle habituellement donné à l'homme dans le folklore.

Il y aura également des hommes très bien vêtus: la Société des ambianceurs et des personnes élégantes (SAPE). Ces "sapeurs" congolais sont des dandys-designers, qui considèrent l'élégance comme un art véritable et créent des tenues très étudiées. La "sapologie" et ses codes sont aussi un moyen d'exprimer la dignité.

Le groupe néerlandais Kassys propose une pièce de théâtre drôle et absurde: dans une ambiance brico-jardin, des hommes discutent en empruntant leurs dialogues aux paroles des tubes de musique pop. Quant aux sept femmes de Dakh Daughters, elles mêlent cabaret punk et musique traditionnelle ukrainienne.

Binkbeats, un Néerlandais, produit des musiques actuelles en faisant émerger des sons de sa brocante d'objets hétéroclites, tels que harpe chinoise ou vieille machine à écrire. Les Danois de Den Sorte Skole combinent des sons collectés sur des vinyles du monde entier, des cornes d'Iran aux synthétiseurs analogiques d'Ex-Yougoslavie.

Date: 18.05.2016



Agence Télégraphique Suisse

Agence Telegraphique Suisse
3001 Bern
031/ 309 33 33
www.sda.ch/de/kontakt/

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Agences de presse



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Participatif

Les Canadiens de PME-Art font une déclaration d'amour aux vinyles. Extraits de musique, histoires personnelles et anecdotes historiques jailliront de leurs collections de disques, qu'ils viennent faire partager, entre identité individuelle et sentiment de communauté.

Le festival met l'accent sur son caractère participatif. Les Fribourgeois qui se considèrent porteurs de traditions vivantes sont invités à faire vivre celles-ci dans un espace scénique sous forme de grande boîte en bois, où ils seront filmés.

L'affluence devrait être similaire à celle de l'an dernier, soit 7000 à 8000 personnes. Le budget a légèrement augmenté, passant de 835'000 à 890'000 francs.

Les organisateurs reconduisent l'opération "tickets suspendus", qui permet aux festivaliers d'offrir des places à des personnes défavorisées. Les organisateurs espèrent franchir la barre des 100 billets offerts, après les 77 billets distribués en 2015.

Date: 18.05.2016



Agence Télégraphique Suisse

Agence Telegraphique Suisse
3001 Bern
031/ 309 33 33
www.sda.ch/de/kontakt/

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Agences de presse



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

18.05.2016 18:06:02 SDA 0155bsf
Suisse / Berne (ats)
Politique

Mercredi 18 mai 2016

FESTIVALS: Le Festival Belluard, à Fribourg, explore cette année les traditions vivantes de Suisse et du monde entier. Avec des vaches musiciennes, du gruyère turc et des hommes nus qui chantent et dansent, le programme 2016 allie folklore, modernité, humour et sensibilité. La manifestation se déroulera du 23 juin au 2 juillet. Son thème est lié au projet "Traditions vivantes en images" mis en place par le canton de Fribourg.



La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 11
www.laliberte.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 39'351
Parution: 6x/semaine

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 19
Surface: 69'411 mm²



L'enceinte du Belluard servira cette année de caisse de résonance aux questions sur l'identité. MARGAUX KOLLY-A

Traditions vivantes revisitées

FESTIVAL DU BELLUARD • *La 33^e édition questionne l'identité et valorise tout un patrimoine populaire d'ici et d'ailleurs. Au son des cloches et des chants de supporters.*



«L'identité n'est pas figée. C'est un processus»

ANJA DIRKS

ELISABETH HAAS

Qui peut bien réunir les supporters de Gottéron et les amateurs d'opéra? Le Festival du Belluard, pardi. Les Fribourgeois Julien Chavaz et Jérôme Kuhn, metteur en scène et chef d'orchestre, ont créé un nouvel opéra de chambre, «Sholololo!», à partir des chants des supporters de Gottéron. Si, si, demandez le programme. La compagnie fribourgeoise Opéra Louise s'invite à l'affiche de la 33^e édition du festival, qui aura lieu à Fribourg du 23 juin au 2 juillet.

Les émotions les plus fortes, on les vit à l'opéra ou au stade, a rappelé Ju-



lien Chavaz hier en conférence de presse, au moment où Anja Dirks, directrice du Festival du Belluard, levait le voile sur la programmation 2016. Les deux types de spectacle répondent à une dramaturgie, ont besoin d'un public pour exister: dans les deux cas, la forme compte tout autant que le fond, résume par boutade l'ancien fan de l'équipe phare de Fribourg. «Le projet emploie les chants simples, voire primitifs, du supporter, pour en faire une partition d'opéra», avec toute la sophistication que suppose le chant lyrique. L'intrigue? Une jeune fille que son père veut marier à un dragon mais qui préfère un ours bernois...

Avec une telle proposition, on ne pourra pas accuser le Belluard d'élitisme. C'est d'ailleurs à l'enseigne des «traditions vivantes» et populaires que se positionne le festival cette année. Ce thème a été soufflé à Anja Dirks par Philippe Trinchan, chef du Service de la culture du canton de Fribourg. Un projet coordonné par le Musée gruérien, à Bulle, prévoit notamment la collecte d'images autour des traditions vivantes fribourgeoises.

Pourquoi ne pas confronter en écho les artistes d'aujourd'hui à cette thématique identitaire? Anja Dirks s'est passionnée pour le sujet, constatant que beaucoup d'artistes ressentent le besoin de se positionner par rapport à l'identité.

Rien de «poussiéreux» ni de «réactionnaire» dans leur manière d'envisager les «traditions vivantes en tant que pratiques sociales qui donnent un sentiment d'identité et de continuité»: Anja Dirks défend une vision des traditions vivantes en évolution. «Elles ont un potentiel créatif, elles créent un pont entre les communautés. Aujourd'hui nous avons tous des identités multiples. L'identité n'est pas quelque chose de figé, c'est un processus.»

Le kars, gruyère à trous

C'est dans ce sens qu'elle a composé une affiche internationale et stimulante. S'y distinguent une installation des «Sapeurs» congolais, issus de

la SAPE (Société des ambassadeurs et personnes élégantes) de Kinshasa; la danse «baladi» (traditionnelle en Egypte) du cabarettiste libanais Alexandre Paulikevitch; une installation autour du kars de l'est

de la Turquie, un gruyère à trous développé à partir de la recette amenée par des Helvètes autour de 1900; les danses folkloriques autrichiennes déconstruites à l'accordéon et en tenue d'Adam par le danseur Simon Mayer; le solo accompagné par deux joueurs de talerschwinger de la danseuse lausannoise Géraldine Chollet; une performance autour de la pratique du secret, interrogée par le Fribourgeois Philippe Wicht; les danses et les chants infiniment libres des femmes aïtaas et laabates du Maroc; ou encore la pièce décalée «Total Eclipse of the Heart», que quatre comédiens d'Amsterdam et un chien interprètent uniquement en déclamant des extraits de chansons pop.

Les vaches et leur cloche ne pouvaient pas manquer à cet inventaire. Le Lausannois Alain Bellet a imaginé un dispositif électronique pour actionner à distance de vraies cloches mais modifiées, histoire de faire entendre une musique créée en temps réel par lui-même autant que par les mouvements du troupeau de vaches laitières de l'Institut agricole, à Grangeneuve.

Un film avec le public

Les quidams eux aussi sont invités à témoigner et à participer au tournage d'un film qui sera dévoilé à la fin du festival. «Nous aimerions inviter tous ceux qui se considèrent eux-mêmes comme porteurs d'une tradition, pas seulement des traditions officiellement répertoriées», motive Anja Dirks. Musicalement, la programmation signée Daniel Fontana (du Bad Bonn) et Michael Kinzer est pointue. Elle promet d'être délirante, avec les bidouillages de Binkbeats ou le punk des Ukrainiennes de Dakh Daughters. |

> Programme complet sur www.belluard.ch



La Gruyère
1630 Bulle
026/ 919 69 00
www.lagruyere.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 14'406
Parution: 3x/semaine

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 13
Surface: 28'580 mm²

Un gruyère turc plein de trous

ART CONTEMPORAIN. Pour sa 33^e édition, du 23 juin au 2 juillet à Fribourg, le festival Belluard Bollwerk International (BBI) met à l'honneur les traditions vivantes. Le gruyère, les chants de supporteurs ou les cloches des vaches, la région regorge de thèmes à développer. Mais le festival, dont la programmation a été présentée hier, ne sera pas focalisé sur le canton et s'ouvrira à d'autres traditions plus lointaines.

Les chants des fans de Fribourg Gottéron ont inspiré un opéra à Julien Chavaz et Jérôme Kuhn. La pièce raconte les amours contrariées d'une supporter de Gottéron et d'un fan du CP Berne. Cette fable absurde et joyeuse sera interprétée par la compagnie Opéra Louise.

Les puristes ne manqueront pas d'être choqués par ce gruyère à l'aspect d'Emmental. Il y a plus de cent ans, des migrants suisses ont exporté la recette du fromage fribourgeois dans l'est de la Turquie. Le Kars Gravyer a depuis acquis sa propre saveur et beaucoup de trous. Un film retrace son histoire.

A Grangeneuve

Alain Bellet proposera «un concert sur le pré avec l'aimable participation d'un troupeau de vaches», comme il le dit lui-même. Pour écouter cette performance, il faudra se déplacer à l'Institut agricole de Grangeneuve. Grâce à un système électronique de déclenchement, l'artiste pourra dicter un rythme et une mélodie aux cloches. Mais il devra aussi composer avec le mouvement naturel des vaches.

Une autre tradition vivante, le théâtre amateur, fera l'objet d'une création dé-

calée. «Six acteurs ont suivi chacun une troupe différente et ont appris un rôle», raconte la directrice du BBI, Anja Dirks. Ils se rencontreront dans une «expérimentation scénique» qui promet d'être absurde.

L'artiste autrichien Simon Mayer, fils de paysan, a imaginé une danse folklorique inédite, accompagné de trois autres danseurs. Dans un costume minimaliste, pour ne pas dire inexistant, les quatre hommes proposeront un voyage vers les racines archaïques et physiques de la culture populaire.

Au total, une vingtaine de projets, plusieurs concerts et des ateliers sont inscrits au programme du festival d'art contemporain. Sept créations ont été retenues suite au concours lancé en automne dernier. Elles ont été sélectionnées parmi 411 propositions venues de 48 pays. Le thème découle d'une collaboration avec le projet Traditions vivantes en images, coordonné par le Musée gruérien à Bulle.

Les Fribourgeois sont appelés à participer. Un film sera tourné dans une boîte de bois clair avec les porteurs de traditions vivantes. Tous ceux qui transmettent, depuis au moins deux générations, une pratique sociale et culturelle leur donnant un sentiment d'appartenance et d'identité peuvent venir s'y produire.

Le BBI dispose d'un budget d'environ 890 000 francs, en hausse de 50 000 francs par rapport à la dernière édition. Les organisateurs attendent entre 7 000 et 8 000 spectateurs. La billetterie a été ouverte hier. **DOMINIQUE MEYLAN**

Programme complet: www.belluard.ch

Date: 19.05.2016

24 heures

Hauptausgabe

24 Heures Lausanne
1001 Lausanne
021/ 349 44 44
www.24heures.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 29'304
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 29
Surface: 2'482 mm²

Un Belluard bien vivant

Festival Le Festival Belluard, à Fribourg, explore du 23 juin au 2 juillet les traditions vivantes de Suisse et du monde entier. Avec des vaches musiciennes, du gruyère turc et des hommes nus qui chantent et dansent, le programme 2016 allie folklore, modernité, humour et sensibilité. **ATS**

www.belluard.ch



FRIBOURG Le Festival Belluard explorera cette année les traditions vivantes de Suisse et du monde entier. Du 23 juin au 2 juillet.

Des vaches musiciennes et du gruyère turc au programme

Le Festival Belluard, qui se déroulera du 23 juin au 2 juillet à Fribourg, explore cette année les traditions vivantes de Suisse et du monde. Le programme 2016 allie folklore, modernité, humour et sensibilité.

Le thème est lié au projet «Traditions vivantes en images» mis en place par le canton de Fribourg. Ce patrimoine immatériel peut parfois donner une impression passéiste. Mais en réalité, ces traditions «sont en constante évolution», et forment «un pont entre les générations», souligne la directrice du festival Anja Dirks. Parmi les symboles rattachés aux traditions helvétiques: le fromage. Entre documentaire et fiction, une installation et une vidéo raconteront comment et pourquoi une sorte de «gruyère» est fabriqué dans l'Est de la Turquie – qui plus est, avec des trous. Des migrants suisses y ont amené la recette il y a plus de cent ans. Les cloches des vaches sont aussi de la partie grâce à Alain Bellet, qui transforme en orchestre un troupeau de bovins.

Dans l'opéra décalé «Sholololo!», les chants primitifs passionnés des fans du club de hockey Fribourg-Gottéron sont l'unique moyen de communication des protagonistes d'un drame amoureux.

Au Belluard, il y aura aussi des hommes nus qui chantent et dansent. Le chorégraphe autrichien Simon Mayer offre un voyage dans les racines archaïques et physiques de la culture populaire, tout en revisitant le rôle habituellement donné à l'homme dans le folklore.

Il y aura également des hommes très bien vêtus: la Société des ambianceurs et des personnes élégantes (SAPE). Ces «sapeurs» congolais sont des dandys designers, qui considèrent l'élégance comme un art véritable et créent des tenues très étudiées. La «sapologie» et ses codes sont aussi un moyen d'exprimer la dignité.

Le groupe néerlandais Kassys propose une pièce de théâtre drôle et absurde: dans une ambiance brico-jardin.

Quant aux sept femmes de Dakh

Daughters, elles mêlent cabaret punk et musique traditionnelle ukrainienne. Binkbeats, un Néerlandais, produit des musiques actuelles en faisant émerger des sons de sa brocante d'objets hétéroclites, tels que harpe chinoise ou vieille.

Les Danois de Den Sorte Skole combinent des sons collectés sur des vinyles du monde entier, des cornes d'Iran aux synthétiseurs analogiques d'Ex-Yougoslavie. **ATS**



Les Dakh Daughters seront de la fête. DR

Genève

Le Courrier
1211 Genève 8
022/ 809 55 66
www.lecourrier.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 7'550
Parution: 5x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 5
Surface: 51'832 mm²

Les traditions vivantes revisitées

FRIBOURG • La 33^e édition du Belluard questionne l'identité et valorise un patrimoine populaire d'ici et d'ailleurs. Au son des cloches et des chants de supporters.



La 33^e édition du festival aura lieu à Fribourg du 23 juin au 2 juillet. DR

ELISABETH HAAS

Qui peut bien réunir les supporters de Gottéron et les amateurs d'opéra? Le Festival du Belluard, pardi. Les Fribourgeois Julien Chavaz et Jérôme Kuhn, metteur en scène et chef d'orchestre, ont créé un nouvel opéra de chambre, *Sholololo!*, à partir des chants des supporters de Gottéron. La compagnie fribourgeoise Opéra Louise s'invite à l'affiche de la 33^e édition du festival, qui aura lieu à Fribourg du 23 juin au 2 juillet.

Les émotions les plus fortes, on les vit à l'opéra ou au stade, a rappelé Julien Chavaz mercredi, au moment où Anja Dirks, directrice du Festival du Belluard, levait le voile sur la programmation 2016. Les deux types de spectacles répondent à une dramaturgie, ont besoin d'un public pour exister: dans les deux cas, la forme compte tout autant que le fond, résume par

boutade l'ancien fan de l'équipe phare de Fribourg. «Le projet emploie les chants simples, voire primitifs du supporter, pour en faire une partition d'opéra.» L'intrigue? Une jeune fille que son père veut marier à un dragon, mais qui préfère un ours bernois...

Avec une telle proposition, on ne pourra pas accuser le Belluard d'élitisme. C'est d'ailleurs à l'enseigne des «traditions vivantes» et populaires que se positionne le festival cette année. Ce thème a été soufflé à Anja Dirks par Philippe Trinchan, chef du Service de la culture du canton de Fribourg. Un projet coordonné par le Musée gruérien, à Bulle, prévoit notamment la collecte d'images autour des traditions vivantes fribourgeoises. Pourquoi ne pas confronter en écho les artistes d'aujourd'hui à cette thématique

Genève

Le Courrier
1211 Genève 8
022/ 809 55 66
www.lecourrier.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 7'550
Parution: 5x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 5
Surface: 51'832 mm²

identitaire?

Anja Dirks s'est passionnée pour le sujet, défendant une vision des traditions vivantes en évolution. «Elles ont un potentiel créatif, créent un pont entre les communautés. Aujourd'hui, nous avons tous des identités multiples. L'identité n'est pas quelque chose de figé, c'est un processus.» Dans ce sens, son affiche est internationale et stimulante. S'y distinguent une installation des «Sapeurs» congolais, issus de la SAPE (Société des ambianceurs et personnes élégantes) de Kinshasa; la danse «baladi» (traditionnelle en Egypte) du cabarettiste libanais Alexandre Paulikevitch; une installation autour du kars de l'Est de la Turquie, un gruyère à trous développé à partir de la recette amenée par des Helvètes autour de 1900.

On y verra aussi le solo accompagné par deux joueurs de talerschwinger de la danseuse lausannoise Géraldine Chollet; une performance autour de la pratique du secret, interrogée par le Fribourgeois Philippe Wicht; les danses et les chants infiniment libres des femmes Aïtaas et Laabates du Maroc; ou encore la pièce décalée «Total Eclipse of the Heart», que quatre comédiens d'Amsterdam et un chien interprètent uniquement en déclamant des extraits de chansons pop.

Le Lausannois Alain Bellet a imaginé un dispositif électronique pour actionner à distance de vraies cloches, mais modifiées, histoire de faire entendre une musique créée en temps réel par lui-même autant que par les mouvements du troupeau de vaches laitières de l'Institut agricole, à Grangeneuve.

Les quidams eux aussi sont invités à témoigner et à participer au tournage d'un film qui sera dévoilé à la fin du festival. Musicalement, la programmation signée Daniel Fontana (du Bad Bonn) et Michael Kinzer est pointue. Elle promet d'être délirante, avec les bidouillages de Binkbeats ou le punk des Ukrainiennes de Dakh Daughters. LA LIBERTÉ programme complet sur www.belluard.ch

Hauptausgabe

L'Express/Feuille d'avis de Neuchâtel
2001 Neuchâtel
032/ 723 53 01
www.lexpress.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 17'699
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 15
Surface: 27'410 mm²

FRIBOURG Le Festival Belluard explorera cette année les traditions vivantes de Suisse et du monde entier. Du 23 juin au 2 juillet.

Des vaches musiciennes et du gruyère turc au programme

Le Festival Belluard, qui se déroulera du 23 juin au 2 juillet à Fribourg, explore cette année les traditions vivantes de Suisse et du monde. Le programme 2016 allie folklore, modernité, humour et sensibilité.

Le thème est lié au projet «Traditions vivantes en images» mis en place par le canton de Fribourg. Ce patrimoine immatériel peut parfois donner une impression passéiste. Mais en réalité, ces traditions «sont en constante évolution», et forment «un pont entre les générations», souligne la directrice du festival Anja Dirks. Parmi les symboles rattachés aux traditions helvétiques: le fromage. Entre documentaire et fiction, une installation et une vidéo raconteront comment et pourquoi une sorte de «gruyère» est fabriquée dans l'Est de la Turquie – qui plus est, avec des trous. Des migrants suisses y ont amené la recette il y a plus de cent ans. Les cloches des vaches sont aussi de la partie grâce à Alain Bellet, qui transforme en orchestre un troupeau de bovins.

Dans l'opéra décalé «Sholololo!», les

chants primitifs passionnés des fans du club de hockey Fribourg-Gottéron sont l'unique moyen de communication des protagonistes d'un drame amoureux.


Au Belluard, il y aura aussi des hommes nus qui chantent et dansent. Le chorégraphe autrichien Simon Mayer offre un voyage dans les racines archaïques et physiques de la culture populaire, tout en revisitant le rôle habituellement donné à l'homme dans le folklore.

Il y aura également des hommes très bien vêtus: la Société des ambianceurs et des personnes élégantes (SAPE). Ces «sapeurs» congolais sont des dandys designers, qui considèrent l'élégance comme un art véritable et créent des tenues très étudiées. La «sapologie» et ses codes sont aussi un moyen d'exprimer la dignité.

Le groupe néerlandais Kassys propose une pièce de théâtre drôle et absurde: dans une ambiance brico-jardin.

Quant aux sept femmes de Dakh Daughters, elles mêlent cabaret punk

et musique traditionnelle ukrainienne. Binkbeats, un Néerlandais, produit des musiques actuelles en faisant émerger des sons de sa brocante d'objets hétéroclites, tels que harpe chinoise ou vièle.

Les Danois de Den Sorte Skole combinent des sons collectés sur des vinyles du monde entier, des cornes d'Iran aux synthétiseurs analogiques d'ex-Yougoslavie.  ATS



Les Dakh Daughters seront de la fête. DR



FRIBOURG Le Festival Belluard explorera cette année les traditions vivantes de Suisse et du monde entier. Du 23 juin au 2 juillet.

Des vaches musiciennes et du gruyère turc au programme

Le Festival Belluard, qui se déroulera du 23 juin au 2 juillet à Fribourg, explore cette année les traditions vivantes de Suisse et du monde. Le programme 2016 allie folklore, modernité, humour et sensibilité.

Le thème est lié au projet «Traditions vivantes en images» mis en place par le canton de Fribourg. Ce patrimoine immatériel peut parfois donner une impression passéiste. Mais en réalité, ces traditions «sont en constante évolution», et forment «un pont entre les générations», souligne la directrice du festival Anja Dirks. Parmi les symboles rattachés aux traditions helvétiques: le fromage. Entre documentaire et fiction, une installation et une vidéo raconteront comment et pourquoi une sorte de «gruyère» est fabriquée dans l'Est de la Turquie – qui plus est, avec des trous. Des migrants suisses y ont amené la recette il y a plus de cent ans. Les cloches des vaches sont aussi de la partie grâce à Alain Bellet, qui transforme en orchestre un troupeau de bovins.

Dans l'opéra décalé «Sholololo!», les

chants primitifs passionnés des fans du club de hockey Fribourg-Gottéron sont l'unique moyen de communication des protagonistes d'un drame amoureux.

Au Belluard, il y aura aussi des hommes nus qui chantent et dansent. Le chorégraphe autrichien Simon Mayer offre un voyage dans les racines archaïques et physiques de la culture populaire, tout en revisitant le rôle habituellement donné à l'homme dans le folklore.

Il y aura également des hommes très bien vêtus: la Société des ambianceurs et des personnes élégantes (SAPE). Ces «sapeurs» congolais sont des dandys designers, qui considèrent l'élégance comme un art véritable et créent des tenues très étudiées. La «sapologie» et ses codes sont aussi un moyen d'exprimer la dignité.

Le groupe néerlandais Kassys propose une pièce de théâtre drôle et absurde: dans une ambiance brico-jardin.

Quant aux sept femmes de Dakh Daughters, elles mêlent cabaret punk

et musique traditionnelle ukrainienne. Binkbeats, un Néerlandais, produit des musiques actuelles en faisant émerger des sons de sa brocante d'objets hétéroclites, tels que harpe chinoise ou vièle.

Les Danois de Den Sorte Skole combinent des sons collectés sur des vinyles du monde entier, des cornes d'Iran aux synthétiseurs analogiques d'ex-Yougoslavie. — ATS



Les Dakh Daughters seront de la fête. DR



Festival Belluard Bollwerk Des traditions bien vivantes

Opéra fribourgeois basé sur les chants des supporters de Gottéron, performances de pleureuses indiennes, ou encore punkettes glamour ukrainiennes: des projets du monde entier explorent les traditions vivantes et ce qui forge nos identités. Le fil rouge de la 33^e édition de ce festival traditionnellement pluridisciplinaire est la musique sous toutes ses formes.

Divers lieux, Fribourg
Du 23 juin au 2 juillet 2016



© Margaux Kolly

Le BBI s'ouvre aux **traditions** vivantes

Du 23 juin au 2 juillet, artistes locaux, nationaux et internationaux partagent leurs regards sur les pratiques culturelles et sociales, transmises ici et ailleurs. D'un opéra fribourgeois où les personnages s'expriment par les chants des supporters de Gottéron aux performances live et improvisées de pleureuses indiennes qui se racontent, une vingtaine de projets autrichiens, mexicains, turcs, suisses, congolais ou canadiens explorent ce qui forge nos identités. Le festival fait aussi escale dans le monde arabe, avec la

danse virtuose de Baladi Ya Wad, l'installation intime et profondément humaine *Gardens Speak* et les artistes Aïtas et Laabates de Otfoï. Le programme Belluard toi-même propose workshops et projets ludiques, dont le Democratic Set qui invite tous les porteurs de traditions vivantes sur son plateau. Danse, théâtre, performances, installations et concerts font de la musique le fil rouge involontaire de cette 33^e édition, traditionnellement pluridisciplinaire.

www.belluard.ch

Date: 30.05.2016



Hauptausgabe

20 minutes Lausanne
1001 Lausanne
021/ 621 87 87
www.20min.ch/ro

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 112'108
Parution: 5x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 21
Surface: 6'141 mm²

BELLUARD BOLLWERK
Divers lieux, Fribourg
23.06- 02.07.2016

Date: 01.06.2016

**notre
temps**
VIVRE BIEN VIVRE MEUX

notre temps
1211 Genève 1
022 900 30 01

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Magazines spéc. et de loisir
Tirage: 32'000
Parution: 9x/année



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 18
Surface: 4'650 mm²

Du 23 juin au 2 juillet, Fribourg accueille son désormais incontournable festival **Belluard Bollwerk International**, histoire de porter un autre regard sur les arts de la scène. Thématique de cette 33^e édition: «Living Tradition». > <http://belluard.ch>





FESTIVAL

Le Belluard pique dans les folklores

Cloches de vache et harpe chinoise donnent le ton à Fribourg



«Gardens speak», de la Libanaise Tania El Khoury. (JESSE HUNNIFORD)

Ouvert à toutes les matières, à toutes les géographies, aux archipels poétiques et technologiques. A Fribourg, le festival du Belluard donne à l'été son teint d'impertinence. On s'engouffre dans la forteresse pour se sentir ailleurs et faire butin de sensations inédites. Depuis plus de trente ans, ces murs ancestraux vivent de petites révolutions qui marquent souvent le spectateur. Cette trente-troisième édition est fidèle à cette verve insolite. Jugez plutôt. A l'Arsenal't Salle Nord, une tunique de perles ravira élégantes et coquets. On aura envie de se glisser sous des habits de bambou ou de papier, de se sentir appartenir à une forêt enchantée. Car ainsi sont les vêtements conçus par les designers Sapeurs de Kinshasa: ils empruntent textures et parures aux arbres et aux marais, comme pour vous emmailloter dans une histoire ancienne qui n'en finit pas de reverdir. Montée par le Congolais Yves Sambu, cette exposition enrichie de vidéos mêle les traditions africaines – *Enigme, insula trans verso*. Tradition, dites-vous? Oui, tel est l'axe d'Anja Dirks et de son équipe. Les artistes à l'affiche sont pour beaucoup appelés à jouer avec leurs coutumes. Le chorégraphe autrichien

Date: 01.06.2016



Le Temps

Le Temps / Sortir
1002 Lausanne
021 331 78 00
www.letemps.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 36'802
Parution: 10x/année



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 58
Surface: 31'184 mm²

Simon Mayer a demandé à ses danseurs de taper du pied comme sur la place du village, de tourner sur eux-mêmes comme des derviches tyroliens, afin de s'approprier un héritage archaïque – *Sons of Sissy*, dimanche 26. Le performeur fribourgeois Philippe Wicht rejouera le bal censé sceller sa scolarité – *Prom*, samedi 25. Quant au musicien Binkbeats, il revitalisera des outils rangés en principe au grand magasin du folklore. Sa partition se nourrit des ultimes ardeurs d'une machine à écrire, de l'obstination d'une cloche d'alpage, du mystère d'une harpe chinoise. Ce concert – le 25 juin aussi – vaut comme bande-son d'une édition qui passe au gant de crin les traditions à la peau dure.

Alexandre Demidoff

Le Belluard est un essaim d'artistes détonants

Fribourg. Belluard Bollwerk International,

Forteresse du Belluard, Derrière-les-Remparts 14.

Du 23 juin au 2 juillet. (Rens. 026 321 24 20, www.belluard.ch).



COMBAT COLLECTIF

La Pride de Fribourg se déroulera le 25 juin prochain.
Cette dernière se veut plurielle et inclusive jusqu'à dans
son comité d'organisation.

Alan Monnat



Victoria, Alexandre, Amandine et Gordana mettent tout en place pour que la fête soit réussie.

©UR

Amandine, Victoria et Gordana sont des alliées. Le A de LGBTIQA. Ces trois étudiantes en master business et communication collaborent bénévolement à l'organisation de la Pride de Fribourg qui se déroulera en juin prochain. « Au départ, on ne savait même pas que le terme allié existait », explique Amandine, convaincue que de nombreux alliés s'ignorent. Ces trois étudiantes, elles, ont décidé de revendiquer l'étiquette et de s'engager. Le slogan de la Pride de cette année : « La différence n'est pas un choix, l'égalité si ». Et ce combat pour l'égalité n'implique pas seulement ceux qui subissent son absence. « Je soutiens la communauté ouvertement et je trouve génial que l'on en fasse aussi partie, de cette communauté », témoigne Victoria. « On montre qu'on est là, la communauté n'est pas isolée », ajoute Gordana.

Alexandre Robatel, le président du comité d'organisation de la Pride, se félicite de cette ouverture : « En 2013, lors de la première Pride, le comité était 100 % LGBT ; cette année, un quart entre dans la catégorie A. » Tout s'est passé naturellement, pas de quota ! « Le but d'un tel événement c'est de s'ouvrir aux autres et je trouve fondamental que cette ouverture soit déjà présente au sein même de l'organisation. »

PLUS QU'UN WEEK-END

L'ouverture et la pluralité se retrouvent également dans la programmation artistique de la manifestation. Sur la scène du Village et à Fri-Son se reliaieront humoristes, musiciens, performeurs et DJs, de tous les styles : Karine C., Showgirls, Fiji, Solange la Frange, Chantal la Nuit,



Jefferey Jordan, l'Homme seul, etc., et même Desireless & Operation of the Sun ! Cette année, la Pride se déroulera sur trois jours, une nouveauté 2016. Ainsi, le village où seront présentes les associations sera ouvert dès le vendredi soir à 17 h et le restera jusqu'au dimanche. Les concerts et les spectacles auront lieu le vendredi et le samedi soir. « J'aime travailler dans l'événementiel », raconte Victoria, « mais ce que je trouve génial avec la Pride, c'est qu'elle est associée à une cause. » Oui, n'oublions pas la cause. Laquelle au juste ? À nouveau, ouverture, comme l'explique le président : « Nous souhaitons être un vecteur, à chaque association d'amener son combat particulier. » Mehdi Kuenzle, membre du comité *Pro Aequalitate* qui sera présent en juin à Fribourg rappelle l'importance de la Pride : « La Suisse est classée 23^e sur la nouvelle *rainbowmap* (rainbow-europe.org), derrière la Hongrie et le Kosovo. » En vrac : La Suisse ne possède toujours pas de loi anti-discrimination, ne protège pas les enfants arc-en-ciel, impose la stérilisation pour les changements d'état civil des personnes trans*, ne reconnaît pas les requérants d'asile LGBT – liste (exaspérante) non-exhaustive.

Des combats, un défilé. Son thème : la parade ! « On voulait apporter un visuel particulier », explique David Ruffieux, le directeur artistique, « pas juste proposer des gens qui dansent sur des chars. » Un mot d'ordre : « Rendre les parades plus gaies ! » Ainsi, les curieux, les militants et les fêtards pourront observer, en juin prochain, une parade Disney, une Poya, un cortège mortuaire, le Carnaval de Rio ou encore un défilé singeant l'ouverture des Jeux olympiques. « On pourrait voir ce thème comme gratuit, mais il ne l'est pas du tout. Il traite d'intégration : comment verrait-on mon pin arc-en-ciel aux JO ? Mon petit short lors d'une poya ? », interroge le président. L'intégration, le combat pour l'égalité n'est pas le problème des seules personnes « différentes », mais celui de tous. « Les alliées, nous avons un rôle d'intermédiaire à jouer, entre la société et la communauté », explique Gordana. « La solution viennent d'eux et de nous, enfin de nous tout court », complète Amandine. ●

Plus d'informations et le programme complet sur fribourgpride.ch

LA PRIDE ET LE BELLUARD

Du 23 juin au 2 juillet à Fribourg se déroulera le Festival *Belluard Bollwerk international*, une manifestation artistique pluridisciplinaire alliant pièces de danse, théâtre, performances, installation et concerts. « Idéal pour celles et ceux qui souhaitent passer un jour ou deux de plus à Fribourg », commentent les organisateurs de la Pride. La veille de l'ouverture du village notamment, le public pourra se laisser hypnotiser par Alexandre Paulikevitch, « une diva lumineuse », qui présentera une danse de cabaret typique du monde arabe. Cabaret festif à facettes multiples. Et pour clôturer un week-end de Pride bien décalé, un spectacle qui le sera peut-être plus encore : Danse Folklorique Tripante, de Simon Mayer, dans lequel quatre performers « révèlent la force et l'exubérance qui se trouvent derrière les formes traditionnelles » – dans ce cas, la culture populaire autrichienne. Plus d'infos sur belluard.ch



Festival Plein tube

Deux solos pour aller au bout de l'expérience théâtrale

Formis la fréquentation de la même Ecole Serge Martin, les Genevois Pierre Mifsud (promotion 1988) et José Lillo (promotion 1996) n'ont a priori pas grand-chose en commun, scéniquement parlant. Leur foi en le théâtre et leur goût de la limite - comment faire le plus avec le moins - les conduisent néanmoins à présenter dans un identique cadre festivalier deux défis qui entrent dans une belle résonance. Hélas, la *Conférence de choses* donnée par le premier (sous la codirection de François Gremaud) a déjà quitté l'affiche. Pour voir Pierre Mifsud digresser au fil d'un savoir aussi infini que fantaisiste tout en moquant la posture académique - et reproduire ce faisant un cycle de la vie qui mène inexorablement à la putréfaction - mon lecteur resté jusqu'ici ignorant de la prouesse devra se rendre cet été aux festivals du Belluard ou d'Avignon (en plus de suivre ce lien: vimeo.com/146922325).

Pour ressentir similaire vertige devant un exploit d'acteur seul en scène, il courra par contre ce soir encore à La Comédie, où se donne une dernière représentation de *Troisième nuit de Walpurgis*, sur un texte fleuve que l'Autrichien Karl Kraus (1874-1936) a rédigé dans l'urgence en 1933. Autant la *Conférence* flirte avec l'incommensurable sur un ton apparemment badin, autant la *Nuit* contemple avec indignation les excès outrepassés dans l'horreur. L'une et l'autre, en ouvrant des perspectives universelles, repousse les frontières de l'expérience théâtrale. Trois cents pages labyrinthiques, vomies cinq mois à peine après l'arrivée au pouvoir de Hitler - mais traduites en français en 2005 seulement. La prophétie du pire n'est pas le moindre de ses accomplissements: tout ce qui s'est dénoncé depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale en termes d'abjection nazie, Karl Kraus l'a constaté à son stade

embryonnaire dans la propagande, la culture, la morale et la langue mises en place avec le Ille Reich. La responsabilité allemande au moment de l'holocauste ne fait aucun doute. Historiquement, le document tient lieu de révélation imparable. Philosophiquement, il constate la fin de l'humanité. Sur le plan littéraire, enfin, il se déploie entre démonstration et poésie, en s'abreuvant de citations empruntées à Goethe ou Shakespeare. Un long rôle épouvanté, définitif, que José Lillo restitue de sa diction claire et nerveuse, l'esprit aussi vif que ses membres paraissent empêtrés, tandis que l'éclairage bascule à intervalles réguliers dans le gouffre de la cruauté assimilé à celui de la bêtise. **Katia Berger**

«Troisième nuit de Walpurgis»
La Comédie, sa 11 juin à 19 h,
022 320 50 01, www.comedie.ch,
www.pleintube.ch



José Lillo a créé la «Troisième nuit...» en 2007 à Saint-Gervais.



Belluard Festival

Des traditions bien vivantes

Opéra fribourgeois basé sur les chants des supporteurs de Gottéron, performances de pleureuses indiennes, ou encore punkettes glamour ukrainiennes: des projets du monde entier explorent les traditions vivantes et ce qui forge nos identités. Le fil rouge de la 33e édition de ce festival traditionnellement pluridisciplinaire est la musique sous toutes ses formes.

Divers lieux, Fribourg
Du 23 juin au 2 juillet 2016



Den Sorte Skole, l'école du sample d'argent

Festival. Puisant dans les folklores du monde pour proposer une électro tribale et captivante, le collectif danois se produit à Fribourg à l'enseigne du Belluard Bollwerk International.



KRISTOFFER AIEL POULSEN

DEN SORTE SKOLE Le collectif danois construit sa musique à partir de samples issus de milliers de vinyles collectés aux quatre coins du monde. A découvrir le 2 juillet à Fribourg.

STÉPHANE GOBBO

Den Sorte Skole. On ne dira pas que leur patronyme est imprononçable, mais convenons que, comme nom de groupe, on a déjà connu mieux. Den Sorte Skole, donc, ce sont trois DJ et producteurs danois. Trois architectes sonores qui ont choisi de construire leur musique à partir de samples issus de vinyles folkloriques du monde entier.

Programmateuse musicale pour le Belluard Bollwerk International, festival fribourgeois pluridisciplinaire qui, depuis plus de trois décennies, n'a cessé de mettre en avant des artistes audacieux, Michael

Kinzer a repéré il y a trois ans Den Sorte Skole (qui signifie «l'école noire») du côté d'Eurosonic, manifestation néerlandaise qui est une sorte de marché de la musique live. La démarche particulière des Danois ainsi que la puissance qu'ils déploient sur scène l'ont instantanément convaincu. Ce qui l'impressionne surtout, c'est la dimension transcendante et tribale de leurs performances, de même que le soin apporté aux projections qui les accompagnent. A Fribourg, souligne-t-il, ils seront accompagnés par les artistes visuels de Dark Matter, des compatriotes qui puisent dans



L'Hebdo
1002 Lausanne
021/ 331 76 00
www.hebdo.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Magazines populaires
Tirage: 39'766
Parution: hebdomadaire

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 55
Surface: 33'622 mm²

le cinéma est-européen, entre dessins animés, films de genre et documentaires, pour apporter une dimension supplémentaire à leurs obsédantes expérimentations.

Sur son premier album, *Indians & Cowboys*, sorti l'an dernier, Den Sorte Skole recycle avec génie des samples patiemment récoltés, dans des vinyles parfois improbables, aux quatre coins du monde. Ecouter cet enregistrement, c'est y plonger corps et âme pour ne plus avoir envie d'en sortir. Car Den Sorte Skole, c'est une formidable machine à réinventer la musique. ■

**Festival Belluard Bollwerk International, Fribourg.
Du 23 juin au 2 juillet. Concert de Den Sorte Skole le 2 juillet
à 22 h 30. www.belluard.ch**



FRANC JEU

En partenariat avec la Loterie Romande

Les Dakh Daughters,
un groupe ukrainien, passe
allègrement des Spice
Girls à Shakespeare.



Quand l'art s'abrite derrière les murailles

● VICTOR FINGAL

victor.fingal@lematin.ch

BELLUARD Il porte le nom de la forteresse d'artillerie de la ville de Fribourg, bâtie en 1492. Mais le Festival Belluard Bollwerk International, qui va s'installer en partie derrière les fortifications entre le 23 juin et le 2 juillet, n'est pas destiné à faire revivre le passé, bien au contraire. «La 33e édition, comme les précédentes, est dédiée à l'art contemporain, souligne Anja Dirks, la directrice de l'événement annuel. Sous des formes multiples, danse, théâtre, musique et vidéos vont cohabiter pendant dix jours.»

Au programme, des artistes comme Albin Brun et Patricia Draeger en communion avec les Dakh Daughters, le tout formant

un groupe déjanté lucerno-ukrainien proposant un répertoire allant des Spice Girls à Shakespeare. Ou Simon Mayer, un chorégraphe autrichien, fils de paysan, qui allie avec humour kitch austro-hongrois et danse moderne. Mais des témoignages poignants revisités font aussi partie de la manifestation. Dans l'installation sonore «Gardens Speak», Tania El Khoury, une artiste libanaise, permet aux spectateurs d'écouter l'histoire de victimes syriennes, reconstituée avec l'aide des familles et des proches.

Pour faire connaître le Belluard, Anja Dirks n'a pas hésité à payer de sa personne. De petits groupes réunis dans un appartement ont pu l'inviter en lui offrant juste à boire

et des amuse-gueules. «J'ai adapté le système Tupperware, je tente ainsi de persuader mes hôtes de fréquenter le festival.»

Autre originalité, les «billets suspendus». «Bien que le tarif unique soit de 15 fr., poursuit la directrice, il y a des indigents, des demandeurs d'asile qui n'ont pas les moyens de s'offrir un ticket d'entrée. En revanche, ceux qui peuvent faire un effort achètent des billets supplémentaires et les laissent à la caisse. Ils seront ensuite redistribués aux défavorisés. Ce système rencontre déjà un franc succès en Italie.»

Faut-il le préciser? Le Belluard Bollwerk n'est pas près de rentrer dans ses fonds juste avec la vente des billets. «Dans ce contexte, l'aide de la Loterie Romande est primordiale. Elle nous permet aussi de prendre des risques avec la programmation.»

Date: 18.06.2016

LA LIBERTÉ

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 11
www.laliberte.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 39'351
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 1
Surface: 4'413 mm²

MAGAZINE



DE LA PATINOIRE À L'OPÉRA

Quand les fans de
hockey et d'opéra
se retrouvent,
cela donne
Sholololo! À voir
au Belluard. >> 29



La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 11
www.laliberte.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 39'351
Parution: 6x/semaine

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 29
Surface: 107'636 mm²

L'Opéra Louise invite les supporters de Gottéron au Festival du Belluard

LES CHANSONS DES STADES À L'OPÉRA



PRATIQUE Le Festival du Belluard

La 33^e édition
a lieu à Fribourg
du 23 juin au
2 juillet à
l'enseigne des
traditions
vivantes.

Des tickets
suspendus
permettent
d'offrir un billet à
des réfugiés ou à
des personnes
défavorisées.

> www.belluard.ch



Entre le chant
lyrique et les
chants des
supporters,
il y a pour
l'Opéra Louise
une parenté
d'émotions.

DR/
Alain Wicht-A

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 11
www.laliberte.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse jour./hebd.
Tirage: 39'351
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 29
Surface: 107'636 mm²

« ELISABETH HAAS

Arts vivants » L'Opéra Louise s'inspire des chansons des supporters de Gottéron. On aurait pu croire ces mélodies sorties des tripes comme les formes les moins évoluées du chant. Mais la compagnie invitée au Festival du Belluard leur donne une nouvelle dignité. C'est que le festival fribourgeois des arts vivants a choisi comme thème de sa nouvelle édition les traditions vivantes. Les éructations de joie, de déception ou les remontrances musclées des spectateurs des stades de hockey en font partie.

Les 24 et 25 juin, ce mélange improbable donnera *Sholololo!*, opéra de chambre pour cinq solistes et un synthétiseur, à voir dans l'enceinte du Belluard, à Fribourg. Julien Chavaz, metteur en scène de l'Opéra Louise, met sur un plan équivalent les émotions fortes vécues lors d'une représentation d'opéra ou lors d'un match: alors pourquoi ne pas les réunir? Il n'en fallait pas plus pour le convaincre, lui et le pianiste et chef d'orchestre Jérôme Kuhn, de s'imposer cette contrainte: ne chanter un opéra qu'à partir des mélodies entendues durant les matchs de Gottéron. Julien Chavaz va jusqu'à parler de «spectacle empêché»: cette contrainte a été pour eux très stimulante.

À Fribourg comme à Londres Il faut dire que le metteur en scène était lui-même, jusqu'en 2013, un fidèle de l'équipe phare de Fribourg. Depuis qu'il a décidé de vivre de la scène et qu'il travaille souvent à l'étranger, il a renoncé à son abonnement. Il lui a fallu mobiliser des supporters actuels pour réunir et noter toutes les mélodies – une vingtaine – qui sont utilisées dans *Sholololo!*, mais il reconnaît que les résultats de Gottéron continuent d'influer sur son humeur.

«Le répertoire des chansons des supporters évolue constamment. Il existe aussi des chansons spé-

cifiques à des joueurs. Sans parler du partage: des mélodies se retrouvent d'une discipline sportive à l'autre, d'un pays à l'autre. Chanter au stade, c'est une pratique partagée à l'échelle internationale, mais avec des spécificités, comme le refrain du *Ranz des vaches* à Fribourg», détaille Julien Chavaz. La matière était suffisamment grande et l'idée originale pour que le projet *Sholololo!* titille également un festival britannique d'opéra d'avant-garde: «Nous allons adapter le spectacle aux spécificités locales tout en gardant son architecture.»

Amour entre ours et dragon

A Londres, l'intrigue opposera les supporters des équipes de foot Arsenal et Chelsea. A Fribourg, elle oppose Dragons fribourgeois et Ours bernois. Elle tient en quelques lignes: la fille d'un fan fini des Dragons est secrètement amoureuse d'un fan du SCB. Leur relation amoureuse est forcément contrariée, comme dans toute bonne intrigue d'opéra. Dans la distribution, le père est incarné par le baryton-basse Yannis François. Le ténor Augustin Laudet interprète le jeune fan de Gottéron mal dans sa peau, promis à la soprano Salomé Zangerl, qui lui préfère le mezzo de Julia Deit-Ferrand (comme la figure de Chérubin, il s'agit d'un rôle masculin porté par une voix de femme). Quant au soprano léger de Lisa Tatin, il joue les complices, à la manière des soubrettes d'opéra.

En répétition, à partir de cette trame, les chanteurs ont mis bout à bout des chansons en français, allemand, schwyzerdütsch, patois gruérien. Ils ont transcrit les mélodies dans leur technique lyrique, les ont transposées, amplifiées, susurrées, criées, vocalisées, travaillées en boucle comme un matériau sonore. Ils en ont fait des solos ou des chœurs (en polyphonie). En fonction de l'intimité ou de l'intensité du jeu, Jérôme

Kuhn a modifié les harmonies, doublé et enrichi les voix d'un accompagnement au synthétiseur. C'est la pratique de l'écriture de plateau, appliquée à l'opéra.

Sur des chemins de traverse

L'Opéra Louise aime les chemins de traverse. La compagnie avait monté les opérettes *Monsieur Choufleuri* et *La Chauve-Souris* dans le club de musiques actuelles Fri-Son, *Mavra* sur le site désaffecté de Cardinal. *L'Amour masqué* était entré dans un théâtre, à Equilibre. Puis ce fut le coup de foudre pour un opéra contemporain, *Blanche-Neige*, dédié par Felix Lange aux enfants. Le dernier projet, *Teenage Bodies*, était l'adaptation scénique d'une œuvre non lyrique, les cantates en latin *Membra Jesu Nostri* de Buxtehude.

«Jérôme Kuhn et moi avons une approche large de ce qu'est le théâtre musical», explique Julien Chavaz. Quitte à lorgner loin de la notion habituelle de répertoire: «Nous essayons d'exploiter une diversité absolue de formes musicales, pour créer des spectacles qui ont une certaine folie, jusqu'au-boutiste», défend le metteur en scène. »



«Nous essayons de créer des spectacles qui ont une certaine folie»

Julien Chavaz



DES ARTISTES FRIBOURGEOIS ET INTERNATIONAUX

Le Festival du Belluard, 33^e édition, met le travail des Fribourgeois volontiers en valeur. Ainsi des deux pièces du performer Philippe Wicht: *Donjon*, où il s'étonne de la pratique du secret. Et *Prom*, qui lui a valu le Prix suisse de la performance 2015: il y célèbre, sous les néons et dans une orgie de chips et de gobelets en plastique, la fin de sa scolarité, en créant son propre bal des diplômés. Autre Fribourgeois exilé à Lausanne, le metteur en scène François Gremaud a imaginé avec le comédien Pierre Mifsud d'épatantes *Conférences de choses*. Elles ont toutes lieu dans des espaces différents et non scéniques (à l'Université, aux Archives cantonales ou encore dans la salle du Grand Conseil). L'intégrale de 7 heures (!) est prévue samedi prochain. Et puis il y a le Lausannois Alain Bellet qui propose un autre projet inédit: il a eu l'idée de trafiquer électro-

niquement des cloches de vaches bien d'ici, à l'Institut agricole de Grangeneuve, pour donner un «concert en pâturage», dont le déroulement dépendra des mouvements des animaux.

Mais qu'on ne s'y trompe pas, le festival d'arts vivants programmé à Fribourg par Anja Dirks reste un événement d'envergure internationale, avec des artistes venus d'ailleurs. Y compris de Kinshasa (Les Sapeurs, Société des ambianceurs et personnes élégantes), du Liban (le danseur-diva de cabaret Alexandre Paulikevitch), d'Inde (une pleureuse). Venue du Québec, la C^{ie} PME-Art fouille dans ses vieilles collections de vinyles. Le danseur autrichien Simon Mayer revisite la danse folklorique de façon décalée, tandis que les acteurs de la C^{ie} Kassys d'Amsterdam ne parlent que par chansons pop interposées. EH



Le Belluard fait honneur aux traditions vivantes

Arts Pour sa 33^e édition, le festival fribourgeois ose les rencontres surprenantes et parfois ludiques entre folklore et expérimentation. Présentation de cinq temps forts par la directrice Anja Dirks.

Jean-Philippe Bernard

jean-philippe.bernard@lematindimanche.ch

Ca ne se voit pas forcément en scrutant le ciel lourd, c'est pourtant une évidence: l'été arrive. Sur les bords de la Sarine, le début de la saison chaude correspond à quelques jours près avec l'ouverture du Belluard, le festival qui, depuis les années 80, revendique la prise de risque en plaçant nouveauté et curiosité au cœur des nuits fribourgeoises.

Pour cette 33^e édition, Anja Dirks et son équipe ont décidé de s'intéresser aux traditions vivantes. Comme l'explique la directrice artistique dans le programme: «Est considérée comme tradition vivante une pratique artistique ou sociale qui existe et se transmet depuis deux générations au minimum, est en évolution constante et donne un sentiment d'identité et de continuité aux communautés et groupes qui la pratiquent.»

Dans la forteresse médiévale, principale scène artistique de la manifestation, 22 spectacles seront proposés au public en plus de divers workshops, expositions et projets participatifs. On verra ainsi les rencontres improbables entre folklore, théâtre et danse contemporaine, on entendra sonneurs de cloches, formations ethnopunks et chants de supporters de Gottéron, le tout formant une heureuse cacophonie pas si désorganisée que cela, offrant en sus une vue imprenable sur le vaste monde. Anja Dirks nous présente ses cinq coups de cœur.

«Sons of Sissy» et «Sunbengsitting», de Simon Mayer

«Ce danseur autrichien passé par Vienne et Bruxelles est un artiste exemplaire dans sa façon de réunir traditions et arts contempo-

rains. Il a grandi dans une ferme, a étudié ensuite le ballet. «Sons of Sissy» questionne l'image du masculin tout en dépoussiérant la tradition. C'est fait de manière humoristique pour un rendu très ludique, touchant et profond. Un autre soir, son solo «Sunbengsitting» sera combiné avec celui de la danseuse vaudoise Géraldine Chollet, qui a, comme Simon Mayer, grandi à la campagne. «Itmar», son spectacle, permettra de découvrir une créature mythique qu'elle a inventée, entre diva hollywoodienne, figure sacrée et vache!»

«Ottof», de la Compagnie O

«Bouchra Ouizguen est une jeune chorégraphe marocaine qui a tracé son chemin entre danses orientale et contemporaine. Au sein de la Compagnie O, elle travaille avec des danseuses et des chanteuses populaires aussi

à l'aise pour animer un mariage que pour faire vibrer le public d'un cabaret. Leur présence est à tomber! Elles sont libres, sensuelles, belles, déterminées, à contre-courant des idées reçues qui voudraient nous faire croire que les femmes du Maghreb sont soumises et effacées.»

«Santiago Amoukalli», de Lagartijas Tiradas Al Sol

«Comme chaque année, nous avons lancé un appel à projet autour de la thématique choisie. Nous avons reçu 400 dossiers et en avons sélectionné sept. Dont celui de ce duo de jeunes artistes mexicains connu pour ses propositions engagées mais ludiques. Ce spectacle, qui se présente comme du théâtre documentaire, brouille les pistes. Fiction ou réalité? Le spectateur est entraîné loin du monde connu, dans un village isolé où les gens ne parlent qu'une langue précoloniale et partagent un lourd secret...»



«Garden Speaks», de Tania El Khoury

«L'installation sonore que nous propose cette artiste libanaise basée à Londres est unique. Et impressionnante. Le propos: évoquer les activistes mais aussi les civils innocents tués par les forces du régime syrien. Ces personnes ont été enterrées dans des jardins privés afin que le pouvoir ne fasse pas disparaître leurs corps. Dix-huit représentations (en français, en anglais et en arabe) sont prévues un public de dix spectateurs, lesquels entendront le récit unique d'un défunt murmuré depuis sa tombe.»

La musique ukrainienne des Dakh Daughters

«Cette année, Daniel Fontana du club Bad Bonn de Guin et Michael Kinzer, ancien directeur du Festival de la Cité, ont concocté le

programme musical. Grâce à eux, nous accueillerons Dakh Daughters, un groupe de musiciennes ukrainiennes qui adorent se déguiser et pratiquent une sorte de cabaret punk burlesque incluant pas mal d'éléments folkloriques mais également du rock et du hip-hop. En première partie, Albin Brun et Patricia Draeger, deux artistes suisses qui évoluent entre jazz et folklore à la schwytoise, en phase totale avec la thématique de cette édition.» ●



A voir

Festival Belluard Bollwerk
International, Fribourg,
du 23 juin au 2 juillet.
www.belluard.ch



Les Ukrainiennes de Dakh Daughters présentent un cabaret punk burlesque. Olga Zakrevska

Date: 19.06.2016

**Le Matin
Dimanche**

Le Matin Dimanche
1001 Lausanne
021/ 349 49 49
www.lematin.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse jour./hebd.
Tirage: 123'806
Parution: hebdomadaire



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 57
Surface: 95'195 mm²



L'installation «Garden Speaks» évoque le sort des civils dans la Syrie en guerre. Jesse Hunniford



«Sons of Sissy», de Simon Mayer, interroge avec humour l'image du masculin. Rania Moslam



Dans «Ottof», la Compagnie O montre des femmes du Maghreb libres et déterminées. Margot Valeur

Date: 21.06.2016



Gesamt

Coopération Gesamt
4002 Bâle
0848 400 044
www.cooperation-online.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Magazines populaires
Tirage: 607'650
Parution: hebdomadaire



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 88
Surface: 7'223 mm²

Smartphone danse Travailler la terre Sortir



Fête et art en ville

Festival du Belluard, Fribourg

L'art se décline et fait la fête un peu partout en ville, du 23 juin au 2 juillet. Laissez-vous surprendre!

► www.belluard.ch

25-26 juin, Plan-les-Ouates (GE)

Une fille s'isole à cause de son téléphone. Elle redécouvre le monde qui l'entoure. Danse et théâtre.

► www.ciemulator.com

Marché des potiers, Lucens (VD)

Une quarantaine de potiers présenteront leurs travaux le 26 juin dès 9h. Animations, démonstrations...

► www.lucens.potiers.ch

Date: 23.06.2016



La Gruyère
1630 Bulle
026/ 919 69 00
www.lagruyere.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 14'406
Parution: 3x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 1
Surface: 4'452 mm²

| Sommaire Festival

Le Belluard Bollwerk International ouvre ce soir. Cette édition met en vedette les traditions vivantes.





Traditions à la sauce art contemporain

Le festival du Belluard ouvre ce soir à Fribourg. Jusqu'au 2 juillet, l'art contemporain fera bon ménage avec les traditions vivantes, qui se trouvent au cœur de cette 33^e édition.



La forteresse du Belluard, cadre majestueux et cœur du festival fribourgeois. MARGAUX KOLLY

ÉRIC BULLIARD

BBI. Des performances, des installations, mais aussi des concerts, de la danse, du théâ-

tre et même de l'opéra, le tout à la sauce Bellu. Peut-être déconcertante, sûrement étonnante. Dès ce soir et jusqu'au 2 juillet, une vingtaine d'artistes

participent au 33^e Belluard Bollwerk International (BBI) de Fribourg. Un festival qui met cette année un accent particulier sur les traditions vivantes (*lire en-*



Des questions d'identités

Le Belluard Bollwerk International 2016 (BBI), c'est le lieu où se rencontrent traditions vivantes et art contemporain. En collaboration avec le programme Traditions vivantes en images, coordonné par le Musée gruérien, un appel à projets a récolté 411 propositions de 48 pays. Sept seront créées à l'occasion de ce BBI (*La Gruyère* du 19 mai).

Au cours de la semaine, les festivaliers découvriront ainsi un opéra de chambre de Julien Chavaz et Jérôme Kuhn inspiré de chants de supporters de hockey (*Sholololo!*, par l'Opéra Louise), un film qui retrace l'histoire du «gruyère» turc (*Tales from the dairy diaspora*), un concert sur pâturage donné par des cloches de vaches commandées à distance (*Ring the cows*, d'Alain Bellet, à l'Institut agricole de Grangeneuve). Il y aura aussi de la danse folklorique revisitée par l'Autrichien Simon Mayer (*Sons of Sissy*), deux «solos de danse du terroir» (*Sunbengsitting* du même Simon Mayer et *Itmar* de Géraldine Chollet) et le tournage d'un film avec des Fribourgeois qui se considèrent porteurs de traditions vivantes (*The democratic set*). Enfin, il sera question de théâtre amateur avec *Dorf Theater*, de la Zurichoise Corsin Gaudenz.

Au final, le BBI entend puiser dans ces patrimoines pour porter la réflexion sur notre société actuelle et sur «comment se crée une communauté ou à quoi s'identifier, indique la directrice Anja Dirks. Nous avons tous des identités multiples aujourd'hui et notre culture n'est pas quelque chose de figé, mais un processus. Voilà ce que les traditions vivantes ont à nous apprendre.» EB



La Pride revient à Fribourg

FESTIVITÉS Les homos, les bi et les trans célèbrent leur identité. En marge du cortège, il y aura aussi des shows variés. On y court.

Entendez-vous la foule chanter «Voyage, Voyage» à tue-tête? Non? Eh bien, ça ne saurait tarder si vous vous rendez du côté de Fribourg samedi soir (vers 23h), car Desireless, l'interprète de ce tube des années 1980, viendra y pousser la chansonnette. Peu avant, ce sera sa copine Greta Gratos, la diva de l'Usine de Genève, qui se produira sur scène. La veille, vous aurez pu applaudir Joy Falquet, meneuse de revue de la Garçonnière, qui nous avait épatés lors de son passage à «La France a un incroyable talent», il y a quelques mois. Du kitsch, du rêve, du rire: tels sont les éléments éclectiques qui composent l'affiche des shows de la Pride de Fribourg.

La manifestation romande est itinérante. Cette année, elle se tiendra pour la troisième fois sur les bords de la Sarine.



La manifestation politique et festive s'était déjà tenue dans la Cité des Zähringen en 2013. -KEYSTONE

Au programme des réjouissances, donc, des concerts, des DJ (Solange La Frange), des stands où se restaurer et même un brunch dominical à l'auberge Aux 4 Vents.

On en oublierait presque que la Pride est d'abord une

manifestation politique célébrant les minorités sexuelles. La lutte contre l'homophobie et la discrimination demeure son enjeu principal. La tuerie d'Orlando est venue nous rappeler que le combat continuait. A la suite de la fusillade,

les organisateurs fribourgeois ont annoncé que les mesures de sécurité avaient été renforcées. -EMMANUEL COISSY

Pride de Fribourg

Du ve 24 au di 26 en divers lieux de la ville. Sa 25, soirée officielle, entrée: 25 fr.
→ fribourgpride.ch

Belluard nous fait voir la ville belle

La ville de Fribourg sera en ébullition cette semaine. En même temps que la Pride, elle abritera le festival Belluard, qui débute demain. La 33e édition fait la part belle aux arts de la scène (danse, théâtre, perf, musique). La manifestation arty est pointue et sait s'adapter aux goûts des contemporains.

Festival Belluard

Dès demain jusqu'au 7 juillet en divers lieux de la ville. Toutes les infos: → belluard.ch





Alain Bellet a créé des battants pour faire sonner des cloches sur commande

Vaches en concert au Belluard



Alain Bellet, professeur de Media & Interaction Design à l'Ecal, s'endormait enfant au son des cloches. Il l'a retrouvé à l'Institut agricole de Grange-neuve. Le dispositif qu'il a créé (photo du bas) lui permet de jouer avec les cloches.
Julien Chavillaz





« ELISABETH HAAS

Festival » La campagne fribourgeoise, des vaches dans un champ, des cloches autour de leur cou. Rien à signaler, a priori. Sauf qu'au Festival du Belluard, les cloches seront trafiquées. Le designer graphique Alain Bellet a imaginé, pour un troupeau de vaches laitières de l'Institut agricole de Grangeneuve, un dispositif lui permettant de jouer avec les cloches. C'est le principe du projet *Ring the Cows*, à voir dès dimanche dans le cadre du festival fribourgeois d'arts vivants.

Le professeur de Media & Interaction Design à l'Ecal avait cette idée depuis quelque temps derrière la tête, «mais elle ne pouvait fonctionner que dans un contexte». L'appel à projets thématique du Belluard lui semblait la bonne occasion de le développer. C'est à l'enseigne des Traditions vivantes que se situe la 33^e édition du festival. De quoi revisiter l'image d'Epinal des vaches dans un champ.

De vraies cloches, en acier

Alain Bellet lui-même se souvient des nuits d'été où il s'endormait, enfant, au son des cloches. Il y a des réminiscences de cette époque dans son envie de programmer et créer entièrement un dispositif sur mesure pour actionner des cloches à la demande.

La contradiction entre la technologie sophistiquée qui s'insinue dans un coin de nature privilégiée (même si elles sont aux premières loges, les vaches ne sont pas dans une démarche performative) l'a beaucoup stimulé. D'autant que le designer graphique s'est mis des contraintes, a accepté de ne pas maîtriser tous les paramètres: il a tenu à garder de vraies cloches de vaches, en acier. Et il laisse les vaches paître là où elles veulent: leur éloignement aura nécessairement une incidence sur le rendu sonore.

Concrètement il a enlevé le battant de chaque cloche pour le

remplacer par un nouveau battant de sa fabrication. Ce battant peut être contrôlé à distance, électroniquement, et être déclenché sur commande. Le coup ne fera pas résonner la cloche en fonction des mouvements de la vache, mais selon une partition préprogrammée par Alain Bellet. Les battants sont reliés à un boîtier avec une batterie, sur le collier. De loin, on ne pourra pas voir la différence entre une cloche trafiquée et une simple cloche.

Sans amplification

L'enjeu pour l'artiste a été de retrouver un son naturel de cloche, même si le battant n'est pas d'origine. Car il s'agira effectivement d'un concert, composé soigneusement, de cloches. On n'entendra que des sons de cloches, des plus aigus aux plus graves, soit une dizaine au total, de calibre différent.

Alain Bellet a refusé toute amplification et tout haut-parleur. Mais il peut synchroniser les battants, créer des gammes, des mélodies, offrir une expérience qui promet d'être bien différente de la sonorité caractéristique et aléatoire d'un troupeau, que certains trouvent bucolique, d'autres énervante...

Malgré l'idée qui pourrait sembler iconoclaste pour le monde paysan, l'artiste dit avoir été «très bien accueilli» par l'Institut agricole. Il a notamment été aidé pour trouver le moyen de fixer le boîtier de façon à ne pas gêner les vaches dans leurs mouvements de la tête ainsi que dans le choix des bonnes cloches en acier. «J'ai découvert tout un monde», rigole-t-il. Alain Bellet apprécie aussi toute la logistique dont il bénéficie à Grangeneuve pour préparer les animaux avant les répétitions et les représentations. »

► **Di, ma et me 18 h Grangeneuve**
Institut agricole. Suivre la signalétique.
Aussi le 30 juin, les 1^{er} et 2 juillet.

Date: 23.06.2016

Terre & Nature



Terre & Nature SA
1003 Lausanne
021/ 349 40 72
www.terenature.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse spécialisée
Tirage: 23'902
Parution: hebdomadaire

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 27
Surface: 7'763 mm²



Belluard Festival

Du jeudi 23 juin au samedi 2 juillet à Fribourg

Depuis 1983, ce festival des arts contemporains crée durant dix jours des espaces ouverts et de créa-

tion pour artistes et publics, pour la relève artistique et les confirmés, pour les Fribourgeois et des invités du monde entier. À l'honneur de cette 33^e édition: les traditions vivantes – de Suisse et du monde entier –, la musique, la danse, une programmation riche en propositions helvétiques et des projets participatifs. Entrée: 15 fr. (mécène 30 fr.) www.belluard.ch.

• **Du jeudi 23 juin au samedi 2 juillet.**

Date: 23.06.2016



Agence Télégraphique Suisse

Agence Telegraphique Suisse
3001 Bern
031/ 309 33 33
www.sda.ch/de/kontakt/

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Agences de presse



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

23.06.2016 15:29:28 SDA 0124bsf

Suisse / KFR / Fribourg (ats)

Arts, culture, et spectacles, Arts, Danse, Musique, Divertissement

Coup d'envoi du Festival Belluard à Fribourg

Le Festival Belluard démarre ce jeudi à Fribourg et se déroulera jusqu'au 2 juillet. Sons, musique et danse sont très présents dans cette 33e édition imprégnée par le thème des traditions vivantes de Suisse et du monde entier.

Les quatre premiers jours de ce festival des arts contemporains donneront le ton. Ils verront ainsi se succéder notamment un concert, des spectacles de danse, un opéra de chambre et des écoutes de disques.

Ce jeudi, le spectacle du Libanais Alexandre Paulikevitch exprimera dans "Baladi Ya Wad" son amour pour la danse baladi. C'est une danse de cabaret qui, depuis l'Égypte, s'est propagée dans tout le monde arabe.

Vinyles et opéra

Vendredi, les artistes canadiens de PME-ART passeront des extraits de musique sur vinyles, et partageront des anecdotes historiques ou personnelles en lien avec ces morceaux. La performance s'intitule "The DJ Who Gave Too Much Information".

Vendredi et samedi, Opéra Louise réinterprétera les chants des fans du club de hockey sur glace Fribourg Gottéron. Ceux-ci deviendront la partition d'un opéra de chambre absurde et joyeux, "Sholololo!".

Samedi, l'homme-orchestre néerlandais de Binkbeats fera émerger des sons de ses multiples outils, de la harpe chinoise au tintement des cloches de vaches, en passant par une vieille machine à écrire. Dimanche, le chorégraphe autrichien Simon Mayer revisitera des danses folkloriques avec exubérance et humour dans "Sons of Sissy".

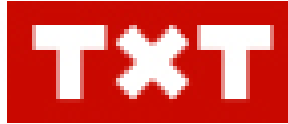
Billets pour les démunis

D'ici au 2 juillet, le festival propose encore de nombreux autres projets qui incluent des installations audio, des expositions, des performances, des ateliers et d'autres propositions participatives. Le budget de la manifestation atteint 890'000 francs.

L'affluence devrait être similaire à celle de l'an passé: 7000 à 8000 personnes. Les festivaliers ont l'occasion d'offrir des places à des personnes défavorisées via l'opération "tickets suspendus".

Date: 24.06.2016

SWISS



Teletex RTS DEUX

Télévision Suisse Romande
1211 Genève 8
022/ 708 91 11
www.teletext.ch/TSR2/100-00.html

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Teletext

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

168 TSR2 24.06.16 08:26:50

Début du festival Belluard à Fribourg

Le Festival Belluard démarre jeudi à Fribourg et se déroulera jusqu'au 2 juillet. Sons, musique et danse sont très présents dans cette 33e édition imprégnée par le thème des traditions vivantes de Suisse et du monde entier.

Les quatre premiers jours de ce festival des arts contemporains donneront le ton. Ils verront ainsi se succéder notamment un concert, des spectacles de danse, un opéra de chambre et des écoutes de disques. Le budget de la manifestation atteint 890'000 francs.

L'affluence devrait être similaire à 2015: de 7000 à 8000 personnes. Les festivaliers ont l'occasion d'offrir des places à des personnes défavorisées via l'opération "tickets suspendus".
167 SPORT TITRE SPORT 169



CRITIQUE

Quand les supporters s'embourgeoisent

Allez Gottéron! En pleine période de l'Euro, les chants des fans du club fribourgeois se retrouvent dépayés. De plus, ils ont été sortis de leur patinoire, revêtus d'un vernis lyrique et mis en scène sous forme d'opérette par Opéra Louise – Compagnie. En effet, vendredi et samedi soir, les cinq personnages de *Sholololo!*, projet lauréat du Festival Belluard Bollwerk International sur le thème Traditions vivantes, ne s'exprimaient qu'avec des péans de supporters dans le boulevard du quartier d'Alt.

Un fan du CP Berne, incarné par l'alto Julia Deit-Ferrand, séduit une tiède adepte des Dragons, au grand dam de son prétendant, le ténor léger Augustin Laudet, et suscitant l'ire du supporter inconditionnel de l'équipe «dzodzette», la basse Yannis François. Malgré son titre d'opéra, le spectacle conçu par le metteur en scène Julien Chavaz et musicalement agencé par Jérôme Kuhn fait surtout rire par le jeu cocasse des acteurs. Fans de hockey habillés en bourgeois grotesques au visage blanchi, ils expriment en pantomimes les turpitudes d'un drame convenu, du réveil difficile de la soprano Salomé Zangerl en passant par ses idylles et leur fin brutale qu'elle pleure dans un

beau lamento, jusqu'à la noyade du chagrin d'amour de son prétendant dans l'incontournable bière. Les chorégraphies transitoires où les personnages se déplacent comme des automates élargissent la palette esthétique.

Hors les gradins, les hymnes des fans sont harmonisés en toute simplicité, à une ou plusieurs voix, parfois développés en exploitant leur apparemment avec des tubes, que ce soit le Canon de Pachelbel ou un slow moite des années 60. Excepté le «use!» adressé avec verveur par le maître de maison bedonnant à l'endroit de l'intrus bernois, la musique demeure, contrairement à l'action, calfeutrée, voire appesantie. Le choix des instruments est aussi original que polyvalent: deux synthétiseurs et un euphonium. Ce dernier apporte un grain alpestre au *Lyoba* pop américaine maniérée de la soprano Lisa Tatin qui démontre ailleurs, dans une vocalise improvisée, ses talents lyriques. On l'aura compris, *Sholololo!* ne se prend pas au sérieux, mais est susceptible de faire apprécier le chant classique à des supporters, et de faire découvrir à des amateurs d'opéra la richesse du répertoire des fans de Gottéron. »

MAXIME GRAND



CRITIQUE

Au Belluard, les cloches sonnent en rythme

Le Festival du Belluard a ce talent-là, d'amener des adultes au bord d'un champ de vaches, pour les regarder paître. Pendant que les enfants font les singes près de la ferme de l'Institut agricole de Grangeneuve, le public tente de deviner d'éventuels rythmes connus dans le concert de cloches que l'artiste Alain Bellet a programmé. On le voit sous un parasol, à une table de fortune, devant son ordinateur portable. Un câble est tiré le long du champ, il y a une antenne à un poteau, et dix laitières qui broutent sans se préoccuper le moins du monde des gens qui les regardent. De loin donc, le tableau, bucolique, semble à peine incongru.

De près, on peut toutefois voir le boîtier qu'elles portent derrière l'oreille, sur leur collier. Le battant fabriqué par le designer est reconnaissable lui aussi. C'est tout un système, piloté par un réseau sans fil, qu'Alain Bellet a conçu sur mesure pour cette performance in situ, qui détourne l'image d'Epinal des vaches dans un champ. Grâce à lui, les cloches sonnent sur commande. La technique s'immisce discrètement et respectueusement dans le naturel.

On se rend à peine compte que le concert commence, tellement le battement des cloches est un son habituel, attendu au bord d'un pré. Mais les battements se font moins aléatoires. Les rythmes se complexifient. On reconnaît des cloches

de différentes hauteurs. Pas de quoi créer à proprement parler des mélodies (la gamme n'a rien de tempéré), mais de quoi s'amuser à entendre les sons circuler d'une vache à l'autre, d'un bout du champ à l'autre, entre meuglements et discussions avec les voisins. Rien de spectaculaire dans ce projet artistique, qui s'inscrit dans le cadres du thème des «traditions vivantes» revisitées cette année par le Festival du Belluard. Mais un moment ludique, de contemplation acoustique, dans un coin de nature à deux pas de Fribourg. » **ELISABETH HAAS**

➤ Représentations de mardi à samedi à 18 h, à l'Institut agricole de Grangeneuve. Suivre la signalisation.



Au Belluard, on parle avec les morts

FESTIVAL Les traditions, c'est ce patrimoine immatériel qui affirme notre identité quand on est déraciné. Le festival fribourgeois leur consacre sa 33^e édition, et c'est passionnant

MARIE-PIERRE GENECAND

Offrir une sépulture décente à des rebelles syriens enterrés à la va-vite dans des jardins. Planer avec le carillon de cloches du Suisse Alain Bellet tandis que les vaches broutent au pré. Découvrir en chair et en sahari les opparis, ces pleureuses du sud de l'Inde qui psalmodient le destin du défunt. Rire avec les Sapeurs, ces incroyables bluffeurs de la fringue régnant sur Kinshasa. Ou encore halluciner avec l'Autrichien Simon Mayer, qui revisite le folklore de son pays sur un mode sauvage et dénudé. Le Festival Belluard dirigé par Anja Dirks a cette vertu: en une journée, un dimanche, il emmène le spectateur dans un tourbillon d'émotions et de sensations qui élargissent sa pensée. Parcours fléché.

Des résistants à enterrer

D'abord, nous avons enterré des morts. Dans *Gardens Speak*, une performance participative imaginée par la Libanaise Tania El Khoury, nous avons rendu hommage à de jeunes résistants tombés sous les tirs d'Assad et ensevelis anonymement pour éviter des ennuis à leur famille. L'expérience, intense, s'est déroulée dans les sous-sols du Nouveau Monde, cette ancienne gare fribourgeoise convertie en espace culturel. Chaque participant tire une carte au hasard, enfile une pèlerine plastifiée et se retrouve face à une allée de dix tombes, dans les odeurs d'humus fraîchement retourné. Il reconnaît l'emplacement de son protégé à la calligraphie de son prénom inscrit en arabe sur une des stèles. Il s'agenouille ou plutôt se couche sur cette terre souple, car c'est le seul moyen pour lui d'entendre le récit de la vie d'Ahmad, d'Hassan et des autres, diffusé dans un

oreiller placé au pied de la pierre tombale.

Nous nous sommes allongés, oui, sur la tombe de ces jeunes gens morts pour leurs idées. Et nous avons entendu comment ils suivaient des études pour éduquer la génération d'après, comment ils se sont enfiévrés aux premières manifestations d'Alep, comment ils ont soutenu le mouvement de libération. Mon protégé s'appelait Ahmad, il avait 22 ans, étudiait la géographie. Il est mort d'un tir de sniper et a été enterré dans le jardin d'un vieux monsieur généreux. A la fin du

rituel, lorsqu'on a planté une petite fleur blanche dans la terre, un calepin nous attendait sur le banc pour écrire une lettre au disparu. Un grand moment.

Des cloches télécommandées

Plus ludique, Alain Bellet n'a pas dialogué avec la mort, mais avec les vaches. Plus exactement avec les cloches des vaches, qu'il a détournées de leur activité première – sonner selon le mouvement du ruminant –, et qu'il a équipées, puis commandées à distance pour

orchestrer une partition carillonnante. *Ring the Cows*, à voir jusqu'à samedi, est une jolie partie de campagne extra-muros où les vaches broutent, les spectateurs regardent et écoutent. Un peu long, mais joliment planant.

Des pleureuses à volonté

De retour au Belluard, forteresse sur les hauts de Fribourg, nous avons renoué avec la mort, mais sur un mode plus conventionnel, moins personnel. Dans *Notes on Mourning*, Amitesh Grover présente les opparis, célèbres

Indiennes du Sud qui psalmodient la vie des défunts à volonté. Dimanche, Jayalakshmi Gopalan a pleuré sa mère, morte il y a vingt ans et la litanie, interminable, a alterné chaudes larmes, considérations profondes et détails triviaux. Il y a été question de robes, de bijoux, de repas, comme de can-

Avant, ils subjuguent par leur maîtrise des temps inégaux, des rondes enchevêtrées et des valse endiablées. Et puis vient le temps de la nudité et de la liberté

cer caché et de colère corsée quand la fille a faibli dans son rôle d'épouse zélée. Plusieurs fois, l'oppari déjà âgée a qualifié sa mère de déesse à l'amour infini et le jeune présentateur assis à ses côtés semblait bouleversé. C'est peut-être l'effet de la traduction, mais, depuis le public, l'exercice ressemblait plus à une conférence illustrée un peu datée – type Images du monde – qu'à une proposition dramaturgique élaborée. Reste le plaisir entier de découvrir une pratique exotique.

Des fringues pour frimer

Exotiques, les Sapeurs le sont aussi, même si on connaît mieux ces rois congolais de la fripe et de la frime. Ils ont fait le déplacement avec leurs tenues insensées et les



présentent dans une exposition de photos et de costumes qui permet de mesurer leur inventivité. La plupart des Sapeurs mélangent et/ou trafiquent des habits de marque pour un résultat classiques. Certains confectionnent eux-mêmes leurs modèles, costards en papier journal, en graines ou en bambous et c'est attention les yeux! Ici, les habits font le moine: joyeux, arrogant, profondément irrévérencieux.

Des danses pour subjuguier

Un trait, l'irrévérence que partage avec panache l'Autrichien Simon Mayer. Dans le très étonnant *Sons of Sissy*, le chorégraphe se souvient qu'il a grandi dans une ferme, à la campagne, et propose une variation chantée et dénudée du Schuhplattler, danse traditionnelle autri-

chienne et bavaoise dans laquelle les hommes claquent leurs semelles au sol et se donnent de vigoureuses gifles sur les cuisses, les genoux et les jarrets. Dans cette pièce, ils sont quatre à marquer le tempo en payant de leur personne et l'exercice est vertigineux de rapidité. Tout commence sagement avec un quatuor – deux violons, un accordéon et une contrebasse – de valses champêtres reprises en yodel puis le corps s'en mêle. Ils commencent à tourner sur eux-mêmes comme des derviches et on se dit qu'à ce régime, le vernis ne va pas tarder à craquer. Ce sera le cas plus tard, lorsque, nus et épuisés, les quatre drôles feront la bête. Avant, ils subjuguent par leur maîtrise des temps inégaux, des rondes enchevêtrées et des valses endiablées. Et puis vient le temps de la nudité et de la liberté. Un peu Monte

Verita, un peu Cheetah. L'art de la tradition revisitée.

Pourquoi, au fond, cette obsession des traditions dans un Belluard célèbre pour son audace contemporaine? Car, explique Anja Dirks, sa directrice, après avoir abordé l'immigration l'an dernier, le festival s'intéresse aux traditions, ce patrimoine immatériel qu'on peut emmener partout quand on est déplacé. C'est une signature, une manière de dire, «je suis ceci», «je suis cela», de se distinguer. Au Belluard, une nouvelle fois, la distinction est passionnante. Elle continue jusqu'à samedi avec des productions danoise, mexicaine, hollandaise et suisses. ■

Festival Belluard Bollwerk International, jusqu'au 2 juillet, Fribourg, www.belluard.ch

Date: 29.06.2016

LE TEMPS

Le Temps
1211 Genève 2
022/ 888 58 58
www.letemps.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 36'802
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 23
Surface: 82'583 mm²



Vêtu d'un imperméable, vous entendrez la vie des morts et leur parlerez par écrit. (JESSE HUNNIFORD)



CHARIVARI

Shaqiri, Ahmad, les émotions fortes de l'été

Je pourrais parler du chaud-froid Shaqiri-Xhaka. Un magnifique ciseau, côté chaud – le plus beau but de l'Euro, un penalty fatal, côté froid. Je pourrais parler de l'insolente facilité du Belge Eden Hazard qui, lorsqu'il décide de jouer, fend la défense adverse comme on engloutit une bière ambrée. Je pourrais parler de l'incroyable discipline de l'Italie, *Forza Azzurri*, qui ressuscite un foot collectif, solidaire, solaire à sa manière (lire ci-dessus). Je pourrais parler bien sûr de l'Angleterre, qui vient de connaître deux Brexit, un choisi, un subi. *What a shame!* Et encore plus de ces Islandais insensés, qui, des gradins au gazon, font du foot une folle fête de l'été. Clap, clap, clap, clap, les volcans ont parlé.

L'Euro est plus poignant que la Coupe du monde, car il se joue dans nos jardins, dans notre imaginaire de proximité. Avec nos frères, amis et ennemis, nos voisins tant «haimés».

Mais j'ai vécu encore plus fort, le week-end dernier. Dimanche, j'ai connu une émotion plus intense que le chaud-froid Shaqiri-Xhaka. Grâce au Belluard, un festival *in* et hors les murs de Fribourg qui a l'art de dérouter, j'ai fait corps avec la mort. Tania El Khoury, artiste libanaise, rend justice

aux rebelles syriens enterrés à la va-vite dans les jardins anonymes. Le temps d'une performance, une poignée de spectateurs se penchent sur la tombe d'Ahmad, d'Hassan et des autres, se couchent même dans la terre, le long de leur sépulture suggérée par une stèle à leur nom, écoutent leur destin diffusé par un coussin sur lequel ils posent l'oreille, écrivent une lettre à celui qui a été tué pour ses idées. J'ai accompli le rituel, j'ai été intimidée et bouleversée.

Mon résistant avait 22 ans. Il étudiait la géographie pour transmettre aux plus jeunes la soif d'apprendre et de se positionner. 22 ans, pile comme ma fille qui étudie la socio-anthropologie et tiens, elle aussi, a sa liberté de parole et de pensée... Un tir de *sniper* l'a fauché en plein élan, il a été enterré dans le jardin d'un vieux monsieur, sans une prière, ni un chant. On a envie de chanter pour Ahmad. Je lui ai écrit que je pleurais avec ses parents et j'ai enfoui le billet dans la terre parfumée. Bientôt, on va tous laisser la terre du travail pour le sable du farniente. C'est bien, c'est la vague joliment vague de l'été. Ce serait mieux, tellement mieux, si Ahmad et Hassan pouvaient en faire autant. ■



MARIE-PIERRE GENECAND



festivals

Fribourg

Belluard Bollwerk International

Forteresse du Belluard

Derrière-les-Remparts 14.
 Jusqu'au 2 juillet.
 (Rens. 026 321 24 20,
 www.belluard.ch).

Le Belluard est un essaim d'artistes détonants

Furia des supporters de Gottéron, dégustation de gruyère, cloches d'alpage... Scène privilégiée des avant-gardes, le Belluard Bollwerk International aurait-il viré sa cuti? Pas tout à fait. A la tête du festival, Anja Dirks a certes décidé de consacrer cette édition aux traditions, mais sur un mode corrosif. Les artistes à l'affiche sont appelés à jouer avec leurs coutumes. Le chorégraphe autrichien Simon Mayer a demandé à ses danseurs de taper du pied comme sur la place du village, de tourner sur eux-mêmes comme des derviches tyroliens, afin de s'approprier un héritage archaïque - *Sons of Sissy*, dimanche 26. Le performeur fribourgeois Philippe Wicht rejouera le bal censé sceller sa scolarité - *Prom*, samedi 25. Quant au musicien Binkbeats, il revitalisera des outils rangés en principe au grand magasin du folklore. Sa partition se nourrit des ultimes ardeurs d'une machine à écrire, de l'obstination d'une cloche d'alpage, du mystère d'une harpe chinoise. Ce concert - le 25 juin aussi - vaut comme bandeson d'une édition qui passe au gant de crin les traditions à la peau dure. L'acteur Pierre Mifsud est lui aussi du genre résistant. Il propose sa désormais fameuse *Conférence de choses*. Il brode sur les comètes et la métaphysique de Descartes. Il ne faut pas le laisser filer. **ADF**



CRITIQUE

Pierre Mifsud en conférence

Le cycle s'intitule *Conférences de choses*. Conférences? La forme scénique est simple, mais théâtralisée. Le comédien Pierre Mifsud entre seul, sac à l'épaule, puis repart quand le minuteur sonne pour l'avertir qu'il doit cesser de parler. L'incongruité est dans les détails: ce n'est pas la matière, le sujet qui commande la fin du discours, mais un simple minuteur. Cela se passe ces jours dans le cadre du Festival du Belluard. Le comédien a déjà donné quelque septante conférences jusqu'ici, toujours en cycle: un succès qui se confirme et continue, puisqu'il jouera encore au Festival d'Avignon cet été.

L'attitude est un peu beauf, volontairement ringarde, avec ce sac à dos d'éternel collégien. Avec la complicité du metteur en scène François Gremaud, Pierre Mifsud compose un conférencier qui est toujours sur le fil entre le sérieux

et le rire. Il utilise des embrayeurs de discours, pose des questions au public, active largement la fonction phatique («bienvenue», «donc», «on l'a vu», «on a déjà parlé»), n'oublie pas d'associer les germanophones: il ne cesse de se resituer dans le moule de la conférence. Il s'adapte aussi au lieu (mardi c'était le studio de répétition d'Equilibre). Toujours avec la politesse du rire. C'est follement drôle de l'entendre faire des associations d'idées parfaitement subjectives, des parenthèses imprévisibles, à le voir s'emporter pour un sujet qui le passionne.

Pierre Mifsud passe ainsi en revue la construction d'Equilibre, les harpons des chasseurs-cueilleurs, la photosynthèse, la combustion et l'oxydation, fait un détour par le cinéma. Sharon Stone et Michel Piccoli, aborde les flatulences, cherche les variantes du mot péter en sanskrit et en proto-germanique, pour

aboutir au glissement des occlusives dans les langues indo-européennes. Dans ses conférences, Pierre Mifsud mêle le trivial et le scientifique, les registres quotidien et savant, le dérisoire et l'édifiant. Les salons de Madame Scudéry chez lui cohabitent avec les chaotrooms. Pour évoquer les sorcières, il tente un vague discours historique et sociologique, avant de bifurquer vers leur position sur leur balai. Le Sabbat est l'occasion d'une épatante digression pseudo-biblico-mythologique à la sauce 2b Company.

Tantôt posé, tantôt exalté, Pierre Mifsud soigne les nuances. Il joue à l'évidence de son charisme de mec banal. Contradiction? Il a le talent d'être toujours sur le fil. >> ELISABETH HAAS

> Le cycle des *Conférences de choses* se termine ce vendredi 17 h à Fribourg, à la salle du Grand Conseil. Une intégrale de 7 heures a lieu samedi dès 13 h à l'Arsen'Alt.

Date: 02.07.2016

LA LIBERTÉ

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 11
www.laliberte.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 39'351
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 13
Surface: 69'358 mm²

Pour le festival du Belluard, une compagnie australienne a filmé les traditions fribourgeoises

Un court métrage qui sent le terroir



Sur le plateau de tournage, Rhian Hinkley dirige la couturière de Vuadens Isabelle Nicolet.
Vincent Murith



« GUILLAUME TRUFFER

Festival » Des Sensler Bräzele, un bredzon, de la musique, du fromage et du tricot, ce sont quelques-unes des 36 traditions fribourgeoises qui formeront le court métrage *The Democratic Set*, lequel sera diffusé ce soir à 22 h au festival du Belluard. *La Liberté* s'est rendue sur le plateau de tournage où des Fribourgeois ont porté leurs traditions à l'écran.

L'ambiance n'était pas au calme jeudi après-midi sur l'esplanade du centre professionnel, à Fribourg. Et ce, malgré plusieurs panneaux placardés sur une tente blanche où l'on pouvait lire: «Silence, tournage». Car, de mardi à jeudi, ce sont près d'une quarantaine de traditions issues de tout le canton de Fribourg qui se sont succédé devant la caméra de la compagnie d'artistes australiens Back to Back Theatre, dans le cadre du Festival Belluard Bollwerk International.

« Il faut de la relève dans la confection des costumes traditionnels »

Isabelle Nicolet

Sous la tente dans laquelle se déroule le tournage, la famille Bieri, de Guin, se laisse diriger par Rhian Hinkley, codirecteur de la troupe d'artistes et vidéaste. Installés dans une boîte en bois d'environ 3,5 mètres sur 2, les cinq enfants de la famille portent des photographies à bout de bras. Crème, sel, sucre, beurre et farine, tous les ingrédients qui composent la recette des Sensler Bräzele, un biscuit qui mélange bricelet et bretzel, sont là. «Prêt? Action!», ordonne Rhian Hinkley, alors que la caméra glisse le long du rail installé devant la boîte.

Libre pendant dix secondes

L'opération est répétée plusieurs fois, avec différentes postures. «On fait des Sensler Bräzele depuis plus de cent ans dans ma famille», raconte Madeleine Bieri, ses fers à bretzel encore dans la main. «J'ai appris à les cuisiner avec ma grand-mère et aujourd'hui nous les préparons avec nos enfants.» Une préparation qui entre dans le thème du festival du Belluard – les traditions vivantes – et qui répond à l'appel lancé par la compagnie d'artistes pour réaliser un court métrage à partir de différentes coutumes fribourgeoises. «Notre but est d'être démocratique, relève Rhian Hinkley. Nous donnons une voix à tout le monde, chacun peut être ce qu'il veut pendant les dix secondes qu'on lui donne à l'écran.»

En attendant son tour devant les projecteurs, Isabelle Nicolet, habitante de Vuadens, s'affaire derrière la scène sur deux mannequins. «Je suis venue pour présenter mon métier et ma passion. C'est aussi pour faire passer le message qu'il faut des jeunes et de la relève dans la confection de costumes traditionnels», avance-t-elle. La couturière sort deux costumes pour ses mannequins, un dzaquillon et un bredzon. «J'ai prévu de finir de les habiller sur la scène. Mais je vais devoir improviser un peu», indique-t-elle en souriant au vidéaste australien à l'aide d'une traductrice, avant de lui expliquer la signification du symbole gruérien, cousu sur la ceinture du costume de l'armailli.

Un orchestre champêtre

Son passage devant l'objectif est à peine terminé que des cuivres résonnent. C'est au tour de l'Orchestre champêtre dzodzet de présenter sa tradition. «Nous allons faire une prise plus longue. Plus personne ne doit entrer sous la tente», prévient

Rhian Hinkley. Alors que le cor d'harmonie, l'euphonium, le cornet et la trompette qui composent le quatuor entonnent *La fanfare du printemps* de l'abbé Bovet, Romany Latham, l'un des artistes de la troupe australienne, tape le rythme sur sa cuisse. «J'aime beaucoup cette musique. Ce n'est pas la première fois que j'en entends, mais c'est la première fois que j'en vois jouer», glisse-t-il.

Pour les différentes prises, le quatuor joue debout dans la boîte de bois, puis tourne en rond et la traverse de droite à gauche. Au milieu d'une mesure, la musique s'arrête au son du «Mercil», le seul mot en français lancé par le vidéaste. «Ce n'était pas évident, raconte Jonathan Mauvilly, de l'Orchestre champêtre dzodzet. Nous ne savions pas à l'avance ce qu'il allait nous demander. Nous avions même prévu quatre morceaux différents.» Le quatuor décrit une expérience incroyable avec des professionnels, qui leur permet de «montrer qu'une fanfare n'est pas vieillotte. Elle peut aussi être jeune, créative et dynamique».

Réalisateur surpris en bien

Toutes ces prises vidéo seront ensuite montées pour former un court métrage, intitulé *The Democratic Set*. La compagnie d'artistes en a déjà réalisé plus d'une vingtaine dans le monde. «Ce sera comme si on filmait une très longue maison de poupée», indique Romany Latham.

Pour la troupe, qui était pour la première fois à Fribourg, l'expérience en vaut la peine, comme l'exprime Rhian Hinkley. «J'ai été très surpris par la manière dont les gens sont passionnés par leurs traditions. Je pensais qu'ils se sentiraient embarrassés avec leurs costumes, mais pas du tout. Ils étaient même fiers.» »

Date: 04.07.2016

SWISS



Teletext RTS UN

Télévision Suisse Romande
2501 Bienne
022/ 708 91 11
www.teletext.ch/TSR1/100-00.html

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Teletext

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 300265

167 TSR1 04.07.16 08:05:38

FR: affluence stable pour le Belluard

Le Festival du Belluard, à Fribourg, qui s'est achevé samedi, a enregistré une affluence stable avec 2994 entrées payantes. Les événements gratuits autour du site ont quant à eux attiré environ 4800 spectateurs.

L'ensemble des spectacles proposés dans l'enceinte de la forteresse du Belluard, les organisateurs, qui parlent dimanche d'un "succès total", ont comptabilisé une moyenne de 218 personnes par représentation, contre 167 en 2015. Le budget de la manifestation s'élève à 910'000 francs.

Les 23 artistes proposaient des regards subversifs, sur les questions d'identité, de transmission mais aussi de marginalisation et de genre.

166 SPORT TITRE SPORT 168

Date: 04.07.2016

LA LIBERTÉ

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 11
www.laliberte.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 39'351
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 1
Surface: 3'800 mm²

Plus de 7000 spectateurs

BELLUARD La 33^e édition du festival fribourgeois affiche une belle affluence avec 4800 personnes aux spectacles gratuits et 3000 entrées payantes. Le thème de cette année était les traditions vivantes. La dernière soirée a accueilli deux formations aux antipodes stylistiques: le duo suisse Draeger-Brun et le sextuor ukrainien Dakh Daughters. Critique d'une soirée à la croisée des genres. **>> 8**

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 11
www.laliberte.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 39'351
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 8
Surface: 9'421 mm²

CRITIQUE

Surréaliste croisée des genres au Belluard

Vrai carrefour culturel, le Festival du Belluard – qui s'est achevé samedi – accueillait pour son avant-dernière soirée dans les épais murs de la forteresse médiévale de Fribourg deux formations aux antipodes stylistiques. L'ouverture était assurée par le duo Draeger-Brun, suivi par le sextuor ukrainien des Dakh Daughters.

Revivifier la musique suisse traditionnelle et en faire un vecteur d'ouverture aux musiques du monde, c'est ce que réalise le duo d'Albin Brun et de Patricia Draeger. Fort d'une activité artistique foisonnante, le Lucernois cinquantenaire guide sa schwytoise à l'oreille, la troquant parfois contre un saxophone soprano. La Zougnoise a le jeu élégant et nuancé sur son accordéon basses barytons.

Folklore suisse ou géorgien

Leur terreau, ce sont les «standards» du folklore helvétique, comme la chanson *Simelibär*: jolie mélodie, deux accords. Mais de là, c'est une véritable réécriture, «essentiellement durant les vacances», qui enrichit les pièces au gré des voyages et de l'inspiration, à l'image de ce «coucou qui chante faux» et devient un morceau plein de joie et de chaleur italiennes.

Deux formations aux antipodes stylistiques pour l'avant-dernière soirée

Au jazz, le duo reprend l'alternance des chœurs et des improvisations, sans oublier le swing qui ôte, sans gratuité, leur lourdeur terrienne à certains thèmes traditionnels. Au fiddle irlandais, il emprunte les grisants arpegges comme dans *Ca-Tourne*, dédié à la plus ornée des planètes. Le vent et le sable des modes arabes ainsi que les danses rythmées de Géorgie ou de Biélorussie, fruits de collaborations internationales, font du concert du duo Draeger-Brun un véritable voyage dans l'univers des folklores, le tout interprété avec une musicalité remarquable, une authenticité toute intérieure, et présenté dans un humour bilingue décontracté.



Ambiance dans la forteresse du Belluard, à Fribourg, lors du concert du duo Draeger-Brun. Vincent Murith

3000
entrées
payantes

910 000
francs
de budget

218
spectateurs
en moyenne par représentation

Vingt minutes après, même scène, même cadre. Et un autre monde. *Power, beauty, lust and freedom*, tel est le programme épique du freak-cabaret des Dakh Daughters. Emanation du Centre d'art contemporain Dakh de Kiev, les six Ukrainiennes sont de véritables sirènes: belles et sexy, leur apparence va évoluer, du sage tailleur de girl-scout à foulard jusqu'au maillot de bain des années 1920, en passant par un tutu noir, contrastant avec leur visage poudré et leurs lèvres rouge vif.

Sirènes féministes

C'est que leur discours est tout sauf suave. La liberté prédomine dans les textes d'obédience libertaire, anarchiste, féministe, sur les pas de Charles Bukowsky, dans le traitement désabusé de *My Girl* de Nirvana ou encore la reprise distanciée de *If de Rudyard Kipling*. Elles racontent les déceptions du couple – *C'est toujours la même chanson* –, les violences conjugales et la chute de plomb du machisme. Politiquement engagées, elles disent aussi l'exil, la lutte contre un pouvoir autoritaire. Elles se font iconoclastes en mettant en doute, avec beaucoup d'ironie, la raison humaine et la bonté du

Dieu orthodoxe dans *Silva Igryy Xresty*. L'ambivalence créatrice de la liberté se résume dans *Love Must Die*, *Love Must Revive*.

Passages punk explosifs

La veine musicale cultive aussi le décalage: aux cordes classiques s'associent djembés et didgeridous. Si Chopin est musicalement cité, c'est pour une ballade mélancoliquement très urbaine. Les Dakh réalisent l'exploit de faire groover une danse commerciale des années 1990 avec des instruments acoustiques, alors que les paroles désenchantées font tourner l'ex-tase au vinaigre. Les passages punk explosifs contrastent avec la nonchalance reggae. Sans oublier des chœurs traditionnels ukrainiens qui évoquent une archaïque beauté patriotique.

Par la finition scénique et musicale, combinée à un jeu à la fois provocateur, drôle et énergique, les Dakh Daughters constituent indéniablement un hapax esthétique, réinscrivant l'art dans sa démarche de création féconde. »

MAXIME GRAND

GALERIE PHOTO laliberte.ch

GRAND SUCCÈS POUR LA 33^e ÉDITION

L'équipe du Festival du Belluard était heureuse au moment de faire le décompte des spectateurs. «C'est un très beau succès», déclarait hier, ravie, Anja Dirks, directrice du festival fribourgeois des arts vivants. Le nombre d'entrées payantes s'élève à près de 3000, tandis qu'environ 4800 spectateurs ont assisté aux événements gratuits dans et hors les murs. «Sur l'ensemble des spectacles proposés dans l'enceinte du Belluard, on comptabilise une moyenne de 218 personnes par représentation, contre 167 en 2015», communique le festival. Également 176 «tickets suspendus», destinés à des personnes en difficulté financière, ont été offerts par le public.

Cette 33^e édition du Festival du Belluard s'est déroulée sous le signe des traditions vivantes. Vingt-trois artistes ou collectifs, venant de tous les continents, s'y sont produits. Dès le premier

jour, le festival marquait sa volonté d'ouverture au monde, en invitant les «scapeurs» congolais. Le danseur autrichien Simon Mayer a offert l'exemple d'une approche très contemporaine des traditions musicales et de danse de son pays, commente Anja Dirks. Le tournage du film *Democrat Set* a mobilisé des personnes qui ne seraient peut-être pas venues au festival. Fidèle à son ancrage local, la directrice du Belluard apprécie aussi qu'une jeune troupe fribourgeoise comme l'Opéra Louise tente une forme artistique expérimentale (*Sholololo!*) «Oui, Fribourg est un bon endroit pour les arts vivants. Pour une ville de cette taille, je vois beaucoup de diversité, beaucoup d'initiatives culturelles. Et comme le festival a trente ans, le public fribourgeois a déjà vu beaucoup de choses. Il est très ouvert, très curieux, prêt à se laisser emmener.» ELISABETH HAAS



GRAND SUCCÈS POUR LA 33^e ÉDITION

L'équipe du Festival du Belluard était heureuse au moment de faire le décompte des spectateurs. «C'est un très beau succès», déclarait hier, ravie, Anja Dirks, directrice du festival fribourgeois des arts vivants. Le nombre d'entrées payantes s'élève à près de 3000, tandis qu'environ 4800 spectateurs ont assisté aux événements gratuits dans et hors les murs. «Sur l'ensemble des spectacles proposés dans l'enceinte du Belluard, on comptabilise une moyenne de 218 personnes par représentation, contre 167 en 2015», communique le festival. Également 176 «tickets suspendus», destinés à des personnes en difficulté financière, ont été offerts par le public.

Cette 33^e édition du Festival du Belluard s'est déroulée sous le signe des traditions vivantes. Vingt-trois artistes ou collectifs, venant de tous les continents, s'y sont produits. Dès le premier

jour, le festival marquait sa volonté d'ouverture au monde, en invitant les «sapeurs» congolais. Le danseur autrichien Simon Mayer a offert l'exemple d'une approche très contemporaine des traditions musicales et de danse de son pays, commente Anja Dirks. Le tournage du film *Democratic Set* a mobilisé des personnes qui ne seraient peut-être pas venues au festival. Fidèle à son ancrage local, la directrice du Belluard apprécie aussi qu'une jeune troupe fribourgeoise comme l'Opéra Louise tente une forme artistique expérimentale (*Sholololo!*) «Oui, Fribourg est un bon endroit pour les arts vivants. Pour une ville de cette taille, je vois beaucoup de diversité, beaucoup d'initiatives culturelles. Et comme le festival a trente ans, le public fribourgeois a déjà vu beaucoup de choses, il est très ouvert, très curieux, prêt à se laisser emmener.» ELISABETH HAAS

Un regard d'aujourd'hui sur des traditions bien vivantes

/// Le canton a présenté hier son projet de valorisation par l'image des traditions vivantes.

/// Des photographes professionnels sont mandatés pour poser un regard innovant sur ce patrimoine immatériel.

/// Chacun peut aussi apporter ses contributions, qui feront l'objet d'une publication, d'expositions...



Les photographes Pierre-Yves Massot et Corinne Aeberhard ont été mandatés pour documenter la Saint-Nicolas à Fribourg (à g.) et la fête de la Saint-Antoine à Brünisried. PIERRE-YVES MASSOT / CORINNE AEBERHARD

ÉRIC BULLIARD

PATRIMOINE. «Un thème innovant qui a une longue histoire», résume Jean-Pierre Siggen. Le directeur de l'Instruction publique, de la culture et du sport présentait hier à la presse le projet «Traditions vivantes en images. Son but: stimuler un regard contemporain sur ce patrimoine fribourgeois, en particulier à travers les photographies de professionnels et d'amateurs.

«Ces traditions sont vivantes, ce qui signifie qu'elles évoluent et sont revisitées, relève Jean-Pierre Siggen. Elles deviennent sources de création et d'inspiration.» Directrice du Musée grüérien, qui coordonne le projet, Isabelle Raboud-Schüle ajoute que «pour les valoriser, il y a un besoin de renouveler

leur image». De «faire de ces traditions un sujet d'actualité, un sujet pour l'art contemporain. Montrer qu'elles nous parlent d'aujourd'hui et pas seulement du passé.»

Cheffe de ce projet, la photographe Mélanie Rouiller résume ses buts en trois verbes. Innover, d'abord, c'est-à-dire «proposer d'autres approches, d'autres angles photographiques et sortir des clichés». Partager, ensuite, et donc permettre à chacun (porteurs de traditions, spectateurs, participants...) d'apporter son propre regard. Et relier enfin, en profitant des réseaux sociaux pour mettre en relation toutes les personnes intéressées, les institutions gérant des fonds patrimoniaux...

Deux premiers mandats ont été confiés à des photographes professionnels: Pierre-Yves Mas-

soit a posé son regard sur la Saint-Nicolas de Fribourg, en se concentrant essentiellement sur le public, alors que Corinne Aeberhard s'est intéressée à la Saint-Antoine, à Brünisried. Une fête qui voit des pèlerins affluer pour que soient bénis leurs chiens ou leurs chevaux.

D'amateurs et d'archives

Par la suite, les traditions documentées par des professionnels seront choisies soit parce qu'elles demeurent peu illustrées, soit parce que les images existantes peinent à sortir du convenu. «Pour le théâtre en patois, par exemple, nous avons surtout des photos de représentations en scène», remarque Isabelle Raboud-Schüle. Alors que d'autres angles peuvent se révéler intéressants, comme le travail effectué par

les jeunes pour apprendre le patois.

Au-delà de ces cartes blanches aux professionnels, le projet se veut participatif et ouvert à tous. Les membres des photos-clubs sont notamment invités à présenter leurs portfolios sur la plate-forme internet (www.traditionsvivantesenimages.ch). Leurs images pourront ensuite être archivées par le site www.notrehistoire.ch, l'un des partenaires. De même, les associations porteuses de traditions peuvent partager leurs archives.

Privilégier l'innovant

Sur les comptes Facebook, Instagram et Twitter créés pour l'occasion, chacun a également le loisir de proposer ses images. «Nous irons capter celles qui sortent du lot», souligne Mélanie

Rouiller. En privilégiant les regards différents, insolites ou innovants sur les traditions. Ceux qui évoquent par exemple les préparatifs, les coulisses, le public.

Outre le site internet, le projet prévoit différentes mises en valeur. Les photos de Pierre-Yves Massot feront l'objet d'une exposition à la Bibliothèque cantonale et universitaire, fin 2016. Le Musée de Morat en montera une autre en juin 2017, en lien avec les commémorations de la bataille de Morat. Et, à Charmey, le Musée s'intéressera aux courses de charrettes, en 2018.

Aussi au Belluard

Les résultats de la collecte d'images se retrouveront également dans une publication, en partenariat avec la collection Regards retrouvés et les Editions

La Sarine. Enfin, comme pour rappeler que les traditions ont bien leur place dans l'art contemporain, le festival Belluard Bollwerk International a placé son édition 2016 sur le thème «Living traditions». Sept projets ont été retenus (trois suisses et quatre étrangers) et seront créés du 23 juin au 4 juillet. Avec les accueils, les traditions vivantes concerneront la moitié environ du programme du BBI 2016.

Soutenu par Pro Helvetia (qui cofinance l'ensemble, budgétisé à 270 000 francs), ce projet pilote doit durer jusqu'en 2018 au moins. «Fribourg est ici particulièrement innovant, se réjouit Philippe Trinchan, chef du Service de la culture. Nous espérons ainsi donner une impulsion qui ne va pas s'arrêter dans trois ans.» ■

www.traditionsvivantesenimages.ch

A boire et à manger, à chanter et à fêter

En 2003, l'UNESCO adoptait une convention visant à entretenir et à valoriser le patrimoine culturel immatériel. La Suisse l'a ratifiée en 2008 et a confié aux cantons la mission d'établir un inventaire de leurs traditions vivantes. La liste fribourgeoise, qui reste ouverte et extensible, a été publiée en 2012 et contient une septantaine de traditions, dont 46 font l'objet de descriptions détaillées.

L'inventaire se fonde sur trois critères: ces traditions doivent exister depuis au moins deux générations, être en évolution constante

et donner un sentiment d'identité et de continuité aux communautés ou groupes qui les pratiquent. L'UNESCO distingue cinq catégories: expressions orales, arts du spectacle, pratiques sociales, nature et univers, artisanat traditionnel.

Autant dire que l'on trouve à boire et à manger, à chanter et à fêter dans la liste fribourgeoise. La bénichon côtoie le *Ranz des vaches*, les carnavales succèdent au chant choral, le Valet du Collège St-Michel aux rites de la Semaine sainte (comme les pleureuses de Romont et les

tapolets de Rue et Romont). On trouve aussi le théâtre en patois, les fêtes cantonales des musiques, des pèlerinages (à Notre-Dame des Marches comme à la maison de Marguerite Bays), le Rallye de la Madone des Centaures, la pratique du secret...

Une «culture commune»

Du côté agricole, la liste comprend les désalpes (Charmey, Semsales, Albeuve), la saison à l'alpage, la Schafscheid de Bellegarde. Côté sports, la course Morat-Fribourg et des fêtes de

lutte. L'artisanat comprend aussi bien les dentelles de la Gruyère que la peinture de payas et le tavillonage.

«Ces traditions sont l'expression de notre culture commune et un élément de l'identité des Fribourgeoises et des Fribourgeois», a relevé le conseiller d'Etat Jean-Pierre Siggen, hier au moment de présenter le projet de valorisation par l'image de ce patrimoine. Maintenir la vie de ces traditions, a-t-il ajouté, peut aussi aider à favoriser l'intégration de nouveaux arrivants dans le canton. EB



Le pèlerinage des Marches, les fêtes des musiques et la bénichon figurent tous trois à l'inventaire fribourgeois des traditions vivantes (de g. à dr.). ARCH. - R. GAPANY / C. HAYMOZ



Prêtes à embellir les massifs urbains

- 10 **ÉLECTIONS** L'agglomération devient un thème de campagne
- 10 **GRANGES-PACCOT** Des listes électorales tronquées
- 11 **BULLE** Sous serre éclosent des pensées par milliers
- 13 **BROYE** Le danseur abusait de sa belle-fille adolescente
- 15 **LACS** Le kitesurf s'offre de nouveaux espaces
- 16 **VAUD** Daniel Brélaz à l'heure du bilan

Des images pour se mettre en décalage

TRADITIONS • Photographes professionnels et amateurs seront mis à contribution pour porter un regard contemporain sur les traditions fribourgeoises. L'un des vecteurs du projet sera les réseaux sociaux.



La bénédiction des animaux lors de la Saint-Antoine, à Brünisried, est une tradition mal connue des Fribourgeois francophones. CHARLES ELLENA-A

ANGÉLIQUE RIME

Exit les images poussiéreuses d'armails, de sociétés de chant et de saint Nicolas. La représentation des traditions vivantes fribourgeoises va prendre un coup de jeune, matérialisé au travers du projet «Des traditions en images: innover, partager, relier». Présenté hier à la presse, il sera orchestré par le Service de la culture en collaboration avec le Musée gruérien. Doté d'un budget de 270 000 francs, dont 100 000 francs financés par Pro Helvetia, ce projet s'inscrit dans la ligne directe de la liste des 70 traditions vivantes fribourgeoises publiées en 2012 par le canton, à la suite de la ratification par la Suisse de la Convention de l'Unesco sur le patrimoine culturel immatériel. Il se déclinera jusqu'en 2018.

«Notre but est de faire des traditions un sujet d'actualité pour les acteurs et les auteurs contemporains. Parler du passé n'est pas suffisant, les traditions doivent être mises en lien avec le contexte d'aujourd'hui», a commenté Isabelle Raboud-Schüle, directrice du Musée gruérien.

Plusieurs leviers seront actionnés afin de stimuler ce regard contemporain. Première source pour collecter du

matériel: les photographes professionnels, à qui différents mandats ont été et seront confiés. «L'idée est de trouver d'autres angles, de se mettre en décalage et de sortir des clichés. Sans dénigrer ce qui a été fait jusqu'à maintenant», explique Mélanie Rouiller, cheffe de projet et photographe. «Les photographes auront carte blanche pour traiter le sujet plus en profondeur et avec davantage de recul.» Pierre-Yves Massot a par exemple déjà immortalisé l'enthousiasme du public lors de la Saint-Nicolas de Fribourg. Le résultat de son travail sera exposé lors d'une exposition fin 2016 à la Bibliothèque cantonale et universitaire.

Vidéos pas exclues

Plus qu'un contre-pied délibéré pris vis-à-vis des traditions emblématiques, l'accent sera aussi mis sur des événements moins connus. La photographe Corinne Aeberhard a ainsi travaillé sur la bénédiction des animaux lors de la Saint-Antoine, à Brünisried. «La liste des traditions qui feront l'objet de ces mandats photographiques est encore ouverte et s'étoffera en fonction des impulsions. Mais nous allons veiller à un équilibre entre les différents

régions», complète Isabelle Raboud-Schüle.

«Il ne faut pas que des perles se perdent sur les réseaux sociaux»

MÉLANIE ROUILLER

Outre celle des professionnels, le projet vise la participation des membres des photos-clubs du canton, et celle du grand public. «Nous voulons associer tous les Fribourgeois, très largement», insiste Jean-Pierre Sigg, directeur de l'Instruction publique, de la culture et du sport (DICS). Comme réceptacle pour les images des citoyens, les initiateurs du projet ont misé sur les réseaux sociaux Facebook, Twitter et Instagram, en créant des pages, des comptes et des hashtags appropriés. «Il est difficile d'estimer la quantité de contributions que nous allons recevoir. Mais le but est d'éviter que des perles s'évaporent dans le flux constant de ces plateformes», détaille Mélanie Rouiller. Et de préciser que si l'accent a été mis

sur la photographie, les vidéos ou autres supports numériques ne sont pas exclus.

Impulsion pour le canton

Le matériel récolté tant du côté professionnel qu'amateur sera rassemblé sur la plateforme propre au projet: traditionsvivantesenimages.ch, ainsi que sur le site partenaire notrehistoire.ch. Un livre, des expositions ainsi qu'une collaboration avec le Belluard Bollwerk International sont également prévus (lire ci-dessous). «Le but n'est pas de faire un catalogue exhaustif des traditions fribourgeoises mais de leur donner de la visibilité, un élément indispensable dans notre société», précise encore Isabelle Raboud-Schüle. Le tout dans un but de valorisation. «Investir dans la mise en avant de nos traditions est essentiel. Elles sont un lien social, l'un des éléments de l'identité des Fribourgeois», appuie Jean-Pierre Sigg. Projet pilote. «Des traditions en images» devra s'adapter au fil de sa mise en œuvre. Chef du Service de la culture, Philippe Trinchan espère bien que cette «idée novatrice essaiera ailleurs en Suisse et donnera une impulsion pour l'après-2018 à Fribourg». I

TROIS QUESTIONS À...

Isabelle Raboud-Schüle



Isabelle Raboud-Schüle, directrice du Musée gruérien, à Bulle, revient sur la place des traditions dans le canton de Fribourg.

1. L'image véhiculée par les traditions vivantes fribourgeoises est-elle vieillotte?

Pas toujours. Les traditions sont par exemple en bonne place dans la presse. Toutefois, le côté spectaculaire, une certaine façade sont souvent mis en avant. Si l'on veut tirer parti des traditions comme étant un capital que ce canton a cultivé jusqu'à aujourd'hui, il faut montrer comment elles s'épanouissent dans le monde d'aujourd'hui et ce qu'elles peuvent apporter aux gens qui y prennent part en termes de cohésion sociale et de participation citoyenne.

2. Y a-t-il beaucoup de traditions fribourgeoises qui sont en train de se perdre?

Je ne pense pas. Même s'il y en a bien sûr toujours, notamment concernant le savoir-faire artisanal. Cependant, sur le terrain, nous nous sommes rendu compte que l'artisanat intéressait encore beaucoup le public. Mais il l'apprécie plutôt en tant que démonstration, et non plus comme fournisseur d'objets manufacturés. Les gens n'achètent plus un baquet en bois mais aiment observer son processus de fabrication. Certaines traditions sont aussi sous tension. Pour les organisateurs, répondre aux normes de sécurité actuelles n'est pas toujours aisé. Je pense notamment au Festival du Gibloux ou au Carnaval des Bolzes.

3. Comment évaluez-vous le rôle que jouent aujourd'hui les traditions?

Sur Fribourg, elles tiennent encore une place importante. Mais il faut que le canton sache dépasser leur poids. Il doit en faire quelque chose qui peut évoluer. Les Fribourgeois doivent savoir qu'on peut rester soi-même sans rester cramponné à quelque chose. Un costume, une musique, un chant choral peuvent fluctuer. J'ai confiance en ces changements. Historiquement, nous savons qu'il y en a plusieurs qui ont été opérés au fil des siècles. Les Fribourgeois doivent prendre leurs traditions à bras-le-corps.

PROPOS RECUEILLIS PAR ARI

PUBLICITÉ

DL CONSEILS EN FINANCEMENT IMMOBILIER

→ www.d-l.ch

Le taux le plus bas, négocié la semaine du 8 au 12 février 2016

0,94%

LIBOR 3 MOIS

Notre succursale à Fribourg: 026 450 10 10

DU BELLUARD À CHARMEY, DEUX ANS POUR VOIR AUTREMENT

Le projet «Des traditions en images: innover, partager, relier» se réalisera en collaboration avec différents acteurs de la scène culturelle fribourgeoise. Le premier en date sera le Festival international Belluard Bollwerk, centré sur le thème «living traditions». Un sujet particulièrement bien approprié et inspirant pour un festival contemporain, constate Frédéric Auderset, chargé de la communication du Belluard: «Tradition et art sont généralement vus comme opposés. C'est un préjugé. Au contraire, les artistes s'intéressent justement beaucoup à l'identité de notre société, en pleine transformation.» Le festival a posé différentes questions aux artistes invités, notamment liées au rôle des traditions ou encore aux

futures formes qu'elles pourraient prendre à l'avenir. «Nous essayons de penser aux questions qui se profilent. On constate que les mêmes réflexions apparaissent un peu partout dans le monde avec la globalisation ou encore les flux migratoires. Les populations changent, ce qui pourrait entraîner l'apparition de nouvelles formes de traditions.»

Trois projets d'artistes suisses et quatre étrangers ont été sélectionnés avec l'aide des «Traditions en images». Leurs œuvres se présentent sous différentes formes: photo, vidéo, mise en scène ou encore musique. «Les créateurs apporteront une approche artistique et personnelle,

exprimée par des personnes qui vivent les traditions et qui ne les observent pas uniquement», ajoute Frédéric Auderset. Le Belluard Bollwerk festival sera à découvrir du 23 juin au 2 juillet à Fribourg.

Parmi les autres événements auxquels «Des traditions en images» apportera son aide figure une exposition du Musée de Morat prévue pour juin 2017 en lien avec les commémorations de la bataille de Morat. Le Musée de Charmey prépare quant à lui une exposition pour 2018 sur la course de charrettes, tradition organisée chaque année lors de la bûche par la société de jeunesse locale. Le projet apportera sa contribution par l'apport d'images. DM

PUBLICITÉ

Noam Rey
Conseiller à la clientèle
Fribourg
T +41 26 350 80 40

«Pour vos placements, mon dynamisme.»
www.cic.ch

CIC

BANQUE CIC | SUISSE
La banque de la clientèle privée et commerciale

7^E FRONTIÈRE 4^E MUR

Choisie par le festival Belluard/Bollwerk de Fribourg parmi 400 projets sur le thème de « La forteresse Europe », la pièce iranienne *On Which Wind Will You Ride ?* a été présentée en janvier dans les coulisses du festival Fadjr à Téhéran, avant un retour en Europe la saison prochaine.

Autant en emportent les migrants. Leurs semelles ne sont pas de vent, mais de terre lointaine et de racines mêlées, nouées en paroles murmurées, en souvenirs et en invocations, en quête du lieu où se transplanter. Comme extraits d'une autre forêt de Birnam, ils sont arbres en marche vers la forteresse Europe. Déracinés du lointain Iran, ils ont franchi six frontières avant de rester en panne devant la septième, lorsque leur passeur Khosrow, après les avoir six fois ponctionnés, s'efface dans la nuit. Le vent qu'ils chevauchaient est tombé. Il les a plantés, dans tous les sens du terme, bien droits quoique vacillants, leur fierté intacte devant des miradors sans aménité.

Dans *On Which Wind Will You Ride ?* (*Quel vent chevaucherez-vous ?*, parfois traduit, trop court, trop familier, par *Quel vent t'emportera ?*), le metteur en scène iranien Seyed Kamaledin Hashemi associe cinq monologues intérieurs énoncés sur le ton de la conversation à des dialogues articulés du bout des lèvres. Trois Iraniens, une Iranienne et une Afghane, son bébé embobiné dans son tchador ocre, dessinent ainsi, de l'intérieur, les reliefs de leur parcours et de leur identité. Aussi circonscrites soient-elles, les bribes de leurs récits forment l'ultime baluchon de mois d'errance. Un essentiel de civilité et de culture inscrits dans la trame de vies au point de rompre, quand l'inanition et la faim dévorent plus que les loups qui roderaient alentour.

Comme *Les aveugles*, les cinq hallucinés sont abandonnés à la nuit. Par un incroyable hasard, la fable de Maeterlinck pourrait s'entendre jusque dans les cris du bébé. Et le terme de passeur s'ajuste trop bien à celui de pasteur. Un « guide » – mort ou enfui, qu'importe – dont la présence manque à la terre comme au ciel, dont la disparition implique le retour à soi. C'est là que les cinq font le solde de leur vie et de leurs espoirs, auprès de leurs ascendants familiaux ou mythologiques, ceux, puisés dans le très présent *Livre des Rois*¹, où le passage de la septième frontière transforme l'homme ordinaire en héros.

Dans cette langue chantante comme une berceuse, le farsi, la pudeur des échanges fait ressortir la brutalité des situations. La septième frontière s'ajuste au quatrième mur, qui ferme, lui aussi, ce continent auquel ils aspirent. Et les spectateurs, blottis derrière les projecteurs comme d'autres miradors, ne peuvent pas ne pas ressentir le malaise de leur place. Loin du « participatif » si prisé actuellement, *On Which Wind Will You Ride ?* demeure à l'indicatif présent. Nulle rémission de mains tendues et de partages possibles, nul passage d'un bord à l'autre, nul règlement au comptant. Qu'avons-nous fait, qu'allons-nous faire pour eux, avec eux, avec leurs semblables ?

Seyed Kamaledin Hashemi qualifie son travail de « *still-mise en scène* » (en franco-anglais dans le texte). Rien d'une allusion au « théâtre tranquille » d'Oriza Hirata, mais bien au *still life* anglais, notre « nature morte », une composition savamment disposée d'objets calibrés, de fleurs coupées et d'animaux morts. La « nature » est ici moins morte que suspendue, dans la quasi-immobilité d'une paix trompeuse qui n'aurait rien d'éternelle. Cinq hommes et femmes sont passés au pays des ombres, là où il n'est de clarté que lunaire. Ils ont donné figure humaine à la frontière et la lisière est devenue frondaire qui expire comme souffle dans la nuit. Ses feuilles portent les testaments à transmettre avant qu'ils s'effacent. À jamais •

Jean-Louis Perrier

1. Ferdowsi, *Le livre des rois (Shāhnāmē)*, extraits traduits du persan par Jules Mohl, revus par Gilbert Lazard. Sindbad-Actes sud, 2002.

On Which Wind Will You Ride ? de Seyed Kamaledin Hashemi et Seyed Jamal Hashemi a été créé le 26 juin 2015 au festival Belluard/Bollwerk à Fribourg (Suisse). Dates à venir en France.



sentit combien la captation systématique des concerts garantirait à sa création un rayonnement large et bon marché. Banco! Passé les succès remportés par les albums *Bill Evans at the Montreux Jazz Festival* (1968) et *Swiss Movement* signé Les McCann et Eddie Harris (1969), la manifestation imposait son label sur la scène musicale mondiale, voyant ses plus fameux concerts retransmis sur les chaînes américaines ou japonaises. Ces mêmes 5000 heures d'enre-

gistrements que l'Unesco inscrivait au registre de la mémoire du monde cinq mois après la disparition de «Funky Claude». Demain, cette collection sans équivalent sera consultable par le public à l'EPFL. Nom de code: «Claude Nobs Legacy». Ou comment un gamin blanc grandi face au lac fit entrer un demi-siècle de *beats* dans l'éternité. Et à travers son jubilé, c'est avant tout cette réalisation que célèbre le Montreux Jazz cette année. ■

2005, L'ODYSSÉE DES YOUNG GODS

Pour sa première venue au Montreux Jazz Festival, le groupe romand, qui célébrait son vingtième anniversaire, a eu droit à une carte blanche. Une occasion pour ces pionniers du rock industriel de présenter plusieurs projets, tout en se frottant pour un concert unique à un orchestre symphonique. Le chanteur Franz Treichler se souvient.

Vingt ans après leur première scène, c'était dans le cadre du Belluard Bollwerk International, à Fribourg, les Young Gods se produisent en 2005 au Montreux Jazz. Il aura fallu qu'ils célèbrent leurs deux décennies d'activisme sonore pour que le plus prestigieux des festivals musicaux helvétiques invite enfin ce groupe culte dont le rock industriel a essaimé aux quatre coins du monde dès la fin des années 80.

Les 13 et 14 juillet 2005, donc, The Young Gods investit deux soirs durant le Miles Davis Hall (devenu en 2013 le Montreux Jazz Lab). Seule contrainte, qui est loin d'en être une, les programmeurs demandent à la formation fribourgo-genoise de s'associer avec le Sinfonietta de Lausanne, orchestre symphonique avec lequel ils ont lancé une collaboration l'année précédente. Chanteur des Young Gods, Franz Treichler se souvient avec émotion de cette expérience unique qu'il a par la suite reproduite à petite échelle en travaillant avec le quatuor Barbouze de chez Fior. «Sur nos deuxième et troisième albums, nous avons beaucoup samplé de cordes. Mais là, pour la première fois, nous étions accompagnés d'un vrai orchestre. Nous n'avons pas essayé de traduire nos samples, mais avons écrit avec Frédéric Rody de nouveaux arrangements. On était entourés d'une cinquantaine de musiciens, d'où certaines contraintes techniques, comme l'obligation de ne pas jouer trop fort, afin que l'orchestre puisse s'entendre.»



14 JUILLET 2005 Franz Treichler et The Young Gods sur la scène du Miles Davis Hall en compagnie du Sinfonietta de Lausanne.

Dans le cadre de cette carte blanche montreuusienne, les Young Gods ont également pu présenter deux de leurs nombreux projets parallèles – Aquanaute, avec un collectif de cinéastes performeurs, et Amazonia Ambient, avec l'anthropologue Jeremy Narby – tout en se produisant en *power trio* et en invitant deux groupes amis, Fantômas et LCD Soundsystem. «Pouvoir présenter toutes les facettes de notre travail a été une expérience vraiment unique», résume Franz Treichler, qui se rappelle que, au milieu des années 70, n'ayant pas trouvé de billet pour un concert de Stanley Clarke, il avait vécu son premier Montreux Jazz dans le parc extérieur... Où il se produira le 9 juillet prochain pour la première suisse d'une collaboration scénique entre les Young Gods et les Brésiliens de Nação Zumbi. ■ SG

Le club singinois accueille ce week-end le premier Perform Perform Festival

Le Bad Bonn se met à la performance

« TAMARA BONGARD

Guin » Temple de la musique habitué tant à dénicher des talents qu'à accueillir des mastodontes de la scène, le Bad Bonn à Guin vivra ce week-end sa première manifestation interdisciplinaire dédiée à la performance. Ce Perform Perform Festival proposera une quinzaine d'activités dans et autour du club singinois, qui titilleront les oreilles, les yeux et l'âme des curieux.

L'étincelle à l'origine de ce nouveau rendez-vous vient de Daniel Fontana. Le programmateur du Bad Bonn a soufflé entre autres à Nathalie Stirnimann, active dans le milieu de l'art contemporain, son envie d'accueillir dans ses locaux des performances artistiques. La jeune femme a rallié à son projet d'autres personnes liées à la culture, puis ces passionnés ont fondé l'association Perform, qui organise samedi et dimanche son premier événement.

Un autre format que le Bellu

Pourquoi mettre sur pied ce nouveau rendez-vous dans le canton de Fribourg? Le Belluard ne suffit-il pas? «La question n'est pas de savoir si le Belluard suffit ou non. A mon avis, les deux formats sont différents. Il s'agissait de proposer un programme sur deux jours, où tout se déroule sur un même lieu, en utilisant aussi les infrastructures extérieures, et en programmant tant des performances de courte durée que d'autres qui pourraient être réalisées dans un théâtre», répond Nathalie Stirnimann, directrice de l'association.

«Nous souhaitons aussi inviter des artistes qui débutent»

Léa Marie d'Avigneau

Léa Marie d'Avigneau, chargée de la programmation artistique, ajoute: «Nous souhaitons aussi inviter des artistes qui débutent alors que le Belluard ou le Festival de la Cité prennent plutôt des gens qui ont déjà tourné.» Elle annonce ainsi qu'une invitée présentera à Guin sa première performance. La jolie programmation réunit par ailleurs des projets créés spéciale-



ment pour le lieu et beaucoup de premières mondiales.

Comme d'autres manifestations du genre, le festival offrira également une plateforme d'échange aux professionnels suisses et internationaux. Le dimanche, spécialistes et curieux pourront finir d'approfondir leurs connaissances soit lors d'un workshop ou autour d'une table ronde.

Tout public

Combien de spectateurs espère attirer l'association? Une centaine de personnes réjouirait les organisateurs. Misant sur la position géographique du club, qui dissout la barrière de röstli dans la bonne humeur, ils attendent des professionnels mais aussi des non-initiés. «La performance est une des branches de l'art contemporain qui fait peur, mais à travers notre programme, j'ai l'impression qu'il y en a pour tout le monde, soit au niveau de la thématique, soit au niveau des médiums», souligne la directrice.

L'association, qui n'exclut pas de créer d'autres événements ou plateformes durant l'année, souhaite pérenniser ce festival, mais ne sait pas encore exactement sous quelle forme. A voir comment se passe cette première. »

» Sa, di 13 h Guin Bad Bonn.

LA SCIENCE DE L'AQUAGYM

Constellé de pauses (pour boire un café, se baigner dans le lac ou grignoter un morceau), le programme propose des performances d'artistes suisses et internationales aux styles très variés. A ne pas manquer, la conférence de Clélia Barbut et Charlotte Hubert sur l'Aquagymologie, une parodie délicate des études sociologiques qui se terminera par une mise en pratique dans le lac. Dans *Bad Bonn Killer*, le Fribourgeois Philippe Wicht confrontera le public à sa peur de la violence meurtrière (avec une pointe d'humour, tout de même), tandis que le collectif Sexcentenary se penchera sur la question de la mise à l'écart des femmes âgées par la société. **TB**

» www.performperform.ch



Les sept artistes britanniques de Sexcentenary, nées entre 1941 et 1970, s'indignent contre la mise à l'écart des femmes âgées par la société (photo du haut). Ewa Sadowska, quant à elle, joue avec les mots et la frontière entre la performance et la réalité. Sexcentenary/Aurélië Godard

Le peintre Fernando Ferreira voit la vie en rouge

Château-d'Éx » La galerie Paltenghi, à Château-d'Éx, expose actuellement l'œuvre de Fernando Ferreira. Des scènes de vie urbaine, des ambiances qui bruissent, bougent et s'animent de taches colorées où le rouge s'affirme dominant. Une trentaine d'huiles sur toile sont accrochées aux cimaises et racontent la musique, la fête, le cirque.

Les ambiances sont feutrées, les histoires suggérées par les touches colorées du peintre. Un climat intimiste que l'on retrouve dans l'ensemble de l'œuvre montrée, quel qu'en soit le thème.

Fernando Ferreira, né en 1961 au Portugal, vit dans la Drôme depuis 1987. Il se souvient avoir toujours dessiné et peint depuis l'enfance, admirant les peintres hollandais, plus particulière-

ment Rembrandt et Vermeer. Artiste autodidacte, il explique peindre une forme, une ambiance à partir d'émotions visuelles qu'il a envie de partager. Il a commencé la peinture par la copie des maîtres impressionnistes et a poursuivi sa formation auprès d'artistes peintres de renom.

Aujourd'hui Fernando Ferreira se consacre totalement à la peinture et expose régulièrement en France, renonçant à son métier de peintre décorateur.

A Château-d'Éx, l'artiste varie le menu avec des scènes d'intérieurs, ceux des cafés notamment, où des musiciens en vestes rouges jouent de la trompette, de l'accordéon ou du piano.

Des cafés, il aime aussi croquer les clients et les reflets des baies



L'artiste aime croquer les clients dans les cafés (huile sur toile). DR

vitrées et des miroirs de bar. Scènes d'extérieurs également très équilibrées et vibrantes comme ce vieux Lyon, ces quais de gare avec des trains en partance et des voyageurs pressés ou encore ces voitures de nuit sur une route humide bordée de peupliers noirs. Scènes du monde du spectacle avec des clowns costumés de rouge et des enfants du cirque, avec des manèges scintillants et toujours la foule.

Fernando Ferreira invite le spectateur dans ses jeux d'ombre et de lumière où l'échange est au cœur de ses préoccupations d'homme et d'artiste. »

MONIQUE DURUSSEL

» Jusqu'au 17 septembre, ma à ve 14-18 h, sa 14-17 h Galerie Paltenghi, route de la Ray 28, Château-d'Éx.

La fête de lutte, côté musique

Payerne » Il y aura certes des combats dans les ronds de sciure, de magnifiques moments sportifs en perspective et une communion nationale comme rarement. Mais la Fête fédérale de lutte Estavayer 2016, qui déploie ses installations sur l'aérodrome militaire de Payerne, offre aussi une belle place à la culture. De nombreux concerts sont proposés sur le site dès demain: Oesch's die Dritten, Gustav, Fanny Leeb, Sonalp et Avenches Tattoo Pipe Band pour n'en citer qu'une poignée. Le groupe Volxrox, qui interprète la chanson officielle de la manifestation, *Kampf ume Thron*, sera évidemment de la partie demain et samedi à 22 h dans les cantines (lire aussi notre magazine culturel samedi). » TAMARA BONGARD » www.estavayer2016.ch

PRINTMEDIEN & DEPESCHEN

Freiburger Nachrichten	17.05.16	Lebendige Traditionen gesucht
SDA	18.05.16	Belluard Festival rückt lebendige Traditionen in den Fokus
Freiburger Nachrichten	19.05.16	Lebendige Traditionen am Bollwerkfestival
1700 / Ville de Fribourg	27.05.16	Das BBI öffnet sich den lebendigen Traditionen
Kunst-Bulletin	01.06.16	Belluard Bollwerk Festival
Ensuite	01.06.16	Belluard Bollwerk Festival
Surprise Strassenmagazin	03.06.16	Belluard Festival Türkischer Greyerzer
Spot Magazine	13.06.16	10 Spot Tipps im Juni
Der Bund	16.06.16	Das Leben ausgraben
Thuner Tagblatt	23.06.16	Festival Belluard im Bann der Tradition
Berner Oberländer	23.06.16	Festival Belluard im Bann der Tradition
Berner Zeitung	23.06.16	Festival Belluard im Bann der Tradition
Freiburger Nachrichten	23.06.16	Bollwerk-Festival
Freiburger Nachrichten	23.06.16	Eine Hommage an den Stadiongeseang
BKA / Berner Kulturagenda	23.06.16	Einladung zur Extravaganz
BKA / Berner Kulturagenda	23.06.16	Popbesessen
Freiburger Nachrichten	24.06.16	Traditionen einmal anders
Freiburger Nachrichten	28.06.16	Wenn aus Kühen ein Orchester wird
Freiburger Nachrichten	28.06.16	Ferngesteuerte Kuhglocken
Der Bund	29.06.16	Fabelwesen und Kettensägen
Freiburger Nachrichten	30.06.16	«Das wahre Theater der Schweiz»
Freiburger Nachrichten	30.06.16	Forschung: Ein Land des Freilichttheaters

Freiburger Nachrichten	01.07.16	Extravagantes und Absurdes im Bollwerk
SDA	03.07.16	Gegen 8000 Besucher am Belluard Festival in Freiburg
Der Bund	04.07.16	8000 Besucherinnen und Besucher am Belluard
Freiburger Nachrichten	04.07.16	7800 Besucher am Bollwerkfestival
Freiburger Nachrichten	04.07.16	Das Leben ist ein Popsong
Walliser Bote	04.07.16	8000 Besucher



Lebendige Traditionen gesucht

FREIBURG Wenn vom 23. Juni bis zum 2. Juli das 33. Internationale Bollwerkfestival Freiburg stattfindet, dreht sich vieles um das Thema «Lebendige Traditionen». Die australische Theatergruppe Back to Back Theatre will für ihr Projekt «Democratic Set» Einwohnerinnen und Einwohner von Stadt und Region Freiburg vereinen, die sich selber als Träger lebendiger Traditionen verstehen. Als lebendige Tradition gelte «eine kulturelle oder soziale Praxis, die seit mindestens zwei Generationen übermittle wird, sich beständig weiterentwickelt und denen, die sie praktizieren, ein Gefühl von Identität und Kontinuität vermittelt», schreiben die Verantwortlichen des Festivals in einer Mitteilung.

Im Holzwürfel gefilmt

Wer mitmacht, präsentiert sich und seine Tradition in einem Holzwürfel und wird dabei von einer vorbeifahrenden Kamera gefilmt. Aus diesen Sequenzen machen die Künstler einen Film über die Vielfalt lebendiger Traditionen in Freiburg, der am letzten Festivals tag aufgeführt wird. cs

Wer in dem Film eine lebendige Tradition präsentieren will, kann sich ab sofort melden bei: eleonor@belluard.ch. Die Dreharbeiten finden zwischen dem 28. und 30. Juni statt. Weitere Infos: www.belluard.ch.

Date: 18.05.2016



Schweizerische Depeschagentur

SDA-Schweizerische Depeschagentur
3001 Bern
031/ 309 33 33
www.sda.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Agences de presse



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

18.05.2016 16:29:47 SDA 0159bsd
Schweiz / KFR / Freiburg / Bern (sda)
Kultur, Kunst, Unterhaltung

Belluard Festival rückt lebendige Traditionen in den Fokus

Ein Kuhkonzert auf der Weide, eine Oper aus Gesängen von Gottéron-Fans, ein Klageweib aus Tamil Nadu, ein Freiburger, der die Welt gesundbetet: Das Festival Belluard Bollwerk International in Freiburg nimmt ab 23. Juni bis zum 2. Juli lebendige Traditionen ins Visier.

Die Veranstaltungen aus den Bereichen Theater, Tanz, Musik, Performance und Installation wurden aus 411 eingereichten Projekten aus 48 Ländern ausgewählt. Der Mitmachfaktor ist hoch: So gibt es etwa Workshops, beispielsweise einen des Beirut Tänzlers Alexandre Paulikevitch in Baladi, einer Spielart von dem, was der Volksmund "Bauchtanz" nennt.

Ein spezielles partizipatives Projekt heisst "Belluard doch selber!". Dafür richten Künstler ein Filmset auf dem Festivalgelände ein, auf der jeder, der will, seine eigene lebendige Tradition vor der Kamera vorstellen kann. Aus dem Material soll ein Video entstehen, das zum Abschluss des Festivals gezeigt wird.

Auch Greyerzer Käse ist ein Migrant

Von den lebendigen Traditionen der Schweiz sind zwei Klassiker dabei: der Käse und die Kuh. Im Video-Essay "Tales From The Diary Diaspora" erzählt ein türkisch-zürcherisches Team, wie der Kars Gravyer, der Greyerzer Käse, nach Anatolien kam. Und in "Ring The Cows" geben Kühe auf der Weide ein Konzert. Damit das nicht in Kakophonie ausartet, werden die verschieden gestimmten Kuhglocken elektronisch gesteuert.

Solchen Idyllen diametral entgegengesetzt sind Produktionen wie "Gardens Speak". Das Hörstück von Tania El Khoury stellt eine noch nicht sehr alte, tieftraurige Tradition vor: die Beisetzung von syrischen Aktivisten in privaten Gärten. Die Angehörigen entziehen so die Toten dem anonymisierenden Zugriff des Staates. In der Hörinstallation kann man gleichsam den Stimmen aus dem Grab lauschen, den Geschichten der verstorbenen Aktivisten.

Am Puls der Zeit

Auch dieses Jahr operiert das Festival am Puls der Zeit, namentlich in Bezug auf die Migration. Lebendige Traditionen tragen zur Identifikation bei und stärken das Gemeinschaftsgefühl. "Angesichts von Herausforderungen wie Migration und demographischem Wandel sind Fragen nach der Entstehung von Gemeinschaften, nach Angeboten zur Identifikation von offensichtlicher Dringlichkeit", wie Festivaldirektorin Anja Dirks sagt.

Das Belluard hält auch dieses Jahr am Einheitspreis von 15 Franken fest. Wer will, kann zusätzlich zum eigenen ein "Ticket suspendu" erwerben, um jemand Bedürftigem den Zugang zum Festival zu ermöglichen. Letztes Jahr wurden 77 Billets gespendet, heuer hofft man auf 100. Erwartet werden insgesamt wie letztes Jahr um die 8000 Besucher.

Date: 19.05.2016

**Freiburger
Nachrichten**

Freiburger Nachrichten AG
1701 Freiburg
026/ 426 47 47
www.freiburger-nachrichten.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 16'200
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 1
Surface: 4'529 mm²

Lebendige Traditionen am Bollwerkfestival

FREIBURG Rund 25 Kunstprojekte aus Freiburg, der übrigen Schweiz und dem Ausland sind vom 23. Juni bis zum 2. Juli am Bollwerkfestival Freiburg zu sehen. Vieles dreht sich im diesjährigen Festivalprogramm um lebendige Traditionen. Dabei schöpfen die Künstlerinnen und Künstler aus dem Vollen und zeigen das kreative Potenzial von Gotteron-Fangesängen, Kuhglocken, türkischem Käse und Männer-Klischees. Auch das Publikum kann aktiv werden und sich zum Beispiel an einem Filmprojekt oder an Tanz-Workshops beteiligen. cs



Fangesang und Kuhorchester

Wenn aus Fangesängen eine Oper und aus einer Kuhherde ein Orchester wird, dann ist in Freiburg Internationales **Bollwerkfestival**: Am 23. Juni beginnt die 33. Ausgabe des Festivals der Künste. Gestern wurde das Programm enthüllt.



«Sons of Sissy» ist eines von zwei Stücken, die der Österreicher Simon Mayer in Freiburg präsentieren wird.

Bild Arne Hauge, zvg

CAROLE SCHNEUWLY

Ob folkloristischer Tanz, traditioneller Gesang oder überliefertes Handwerk: Dies alles ist Teil der sogenannten lebendigen Traditionen, die wie Denkmäler oder Kunstsammlungen zum Kulturerbe gehören. Dieses immaterielle Kulturerbe umfasst Bräuche und Ausdrucksformen, die seit mindestens zwei Generationen bestehen und zur Identität einer

Gemeinschaft beitragen. All dessen nimmt sich nun auch das Internationale Bollwerkfestival Freiburg an, dessen 33. Ausgabe vom 23. Juni bis zum 2. Juli stattfindet. Die lebendigen Traditionen stehen im Mittelpunkt des Programms, das die Verantwortlichen gestern vor den Medien vorgestellt haben.

«Lebendige Traditionen befinden sich in ständiger Ent-

wicklung und haben allein schon deshalb ein grosses kreatives Potenzial», sagte Festivaldirektorin Anja Dirks. Und das Thema sei in einer Zeit des demografischen Wandels und der verstärkten Migration hochaktuell: «Wir alle haben multiple Identitäten und unsere Kultur ist nichts Fixes, sondern ein Prozess – das lehrt uns die Auseinandersetzung mit lebendigen Traditionen.»

Freiburger Nachrichten AG
1701 Freiburg
026/ 426 47 47
www.freiburger-nachrichten.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 16'200
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 5
Surface: 67'445 mm²

Grosse Gefühle

Sieben von insgesamt rund 25 Projekten sind aus dem Projektwettbewerb zum Thema «Lebendige Traditionen» hervorgegangen und werden eigens für das Belluard-Festival realisiert. Ausgewählt wurden diese Produktionen aus nicht weniger als 411 Eingaben aus 48 Ländern. Die sieben Projekte kommen aus der Schweiz, der Türkei, dem Kongo, Mexiko und Indien. Einen Freiburger Beitrag leistet die Opéra Louise in Form einer Kammeroper aus Gottéron-Fangesängen. «Sholololo!» heisst das Stück, das die grossen Gefühle der Oper und der Sportstadien vereint. «Wir erzählen eine Liebesgeschichte, wie sie Thema jeder Oper sein könnte, in 45 Minuten allein mit den Gesängen der Gottéron-Fans», so Regisseur Julien Chavaz. Sehr

freiburgisch ist auch das Stück «Ring the Cows» des Lausanner Künstlers Alain Bellet. Er macht aus den Kühen des Landwirtschaftlichen Instituts Grangeneuve ein Orchester, indem er sie mit ferngesteuerten Glocken ausstattet. Dass er dabei nicht alles unter Kontrolle habe, liege in der Natur der Sache, sagte Bellet vor den Medien: «Ich kann zwar die Glocken steuern, aber die Kühe selber bewegen sich nach ihrem eigenen Willen.»

Der Zürcher Künstler Corsin Gaudenz nimmt sich in «Dorf Theater» der Tradition des Schweizer Lientheaters an und führt das Publikum von Plaffeien bis ins Muotatal. In dem Stück treffen sechs Figuren aus sechs Theaterstücken aufeinander und entwickeln eine neue, absurd-komische Geschichte. Und sogar der tür-

kische Beitrag «Tales from the Dairy Diaspora» hat einen direkten Bezug zu Freiburg: Die «Videoinstallation über einen ausgewanderten Käse» handelt nämlich vom Kars Gravyer, einer Art türkischem Greyerzer-Käse, der eher aussieht wie ein Emmentaler - und zu dem es allerhand Anekdoten zu erzählen gibt.

Viel Tanz und Musik

Auch das restliche Programm aus Gastspielen und Konzerten hat für jeden Geschmack etwas zu bieten. Gleich mit zwei Produktionen ist etwa der österreichische Tänzer und Choreograf Simon Mayer vertreten. Mit Humor und Körpereinsatz stellt er Klischees über Männlichkeit und Traditionen auf den Kopf. Um eine ganz andere Art von Tanz geht es in «Baladi Ya Wad» des libanesischen Künstlers Alexandre Paulikevitch. Dieser bringt seine Liebe zum Baladi zum Ausdruck, einem ägyptischen Tanz, der in den Cabarets der ganzen arabischen Welt verbreitet ist - und zeigt zugleich, dass dieser Tanz nicht den Frauen vorbehalten sein muss.

In vielen Beiträgen des diesjährigen Belluard spielen die Musik eine wichtige Rolle, so Direktorin Anja Dirks. Nicht fehlen darf dabei das eigentliche Konzertprogramm des Festivals, dieses Jahr gestaltet von Michael Kinzer und Daniel Fontana. Zu hören sind der Niederländer Binkbeats, der mit akustischen Klangquellen elektronisch klingende Beats erzeugt, die ukrainische Frauentruppe Dark Daughters mit ihren multiinstrumentalen, wilden Klängen und die

dänische Gruppe Den Sorte Skole, die das Festival mit ihren Soundschnipseln ausklingen lässt.

Details unter www.belluard.ch.
Vorverkauf ab sofort via Starticket.

Mitmachen: «Belluard doch selber!»

U nter dem Motto «Belluard doch selber!» fordert das Festival sein Publikum auf, selber aktiv zu werden. Dies ist zum Beispiel möglich beim Filmprojekt «The Democratic Set», in dem sich Träger von lebendigen Traditionen vorstellen können. Zwei Choreografen und eine Choreografin, die im Programm mit eigenen Stücken vertreten sind, laden zu Tanz-Workshops der etwas anderen Art. Und die kanadische Künstlergruppe PME-ART erzählt nicht nur eigene Geschichten zu Vinylplatten, sondern lässt auch die Festivalbesucher mit ihren Anekdoten und Erinnerungen zu besonderen Songs zu Wort kommen. *cs*



1700
1700 Fribourg
026/ 351 71 11
www.ville-fribourg.ch/

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 23'600
Parution: 10x/année



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 11
Surface: 9'738 mm²

Das BBI öffnet sich den lebendigen **Traditionen**

Vom 23. Juni bis 2. Juli richten lokale, nationale und internationale Künstler ihren Blick auf kulturelle und soziale Praktiken, wie sie hier und anderswo übermittelt werden. Ob die Freiburger Opéra Louise eine Kammeroper mit Gesängen der Gottéron-Fans einrichtet oder Amitesh Grover aus Neu Delhi eine Klagekünstlerin aus Tamil Nadu auf die Bühne bittet: über zwanzig Projekte aus Österreich, Mexiko, der Türkei, der Schweiz, dem Kongo oder Kanada erforschen die Stoffe, aus denen unsere Identitäten sind. Im arabischen Raum legt das Festival ebenfalls einen Stop ein, mit virtuosem Tanz aus Beirut in «Bala-

di ya wad», der intimen und zutiefst menschlichen Installation «Gardens Speak» über den Syrien-Konflikt oder den fabelhaften marokkanischen Performerinnen in «Ottof». Unter dem Motto «Belluard doch selber!» werden Workshops angeboten, sowie spielerische Projekte wie «The Democratic Set» bei dem die Freiburger Träger lebendiger Traditionen vor eine Filmkamera gebeten werden. Tanz- und Theaterstücke, Performances, Installationen und natürlich Konzerte vereint zudem die grosse Rolle, die die Musik überall spielt, bei dieser traditionell pluridisziplinären 33. Ausgabe des Belluard.



Belluard Bollwerk-Festival
Fribourg — Alljährlich zum Auftakt des Sommers findet seit 1983 das Belluard Bollwerk International statt – im mittelalterlichen (namensgebenden) Bollwerk und in der Ancienne Gare sowie an weiteren unterschiedlichen Orten in der Stadt. «Lebendige Traditionen» lautet das Thema des diesjährigen Festivals. Ein Grossteil des Programms und insb. die im Wettbewerb zu dieser Thematik ausgewählten Produktionen befassen sich mit dem immateriellen Kulturerbe verschiedener Gesellschaften und Regionen in der Schweiz und in anderen Teilen der Welt. Welche Rolle spielen Geografie und Religion, aber auch politische Agenden bei der Entstehung, Wiederbelebung oder Entwicklung von Traditionen? In welcher Weise trägt die Teilhabe an sozialen und kulturellen Praktiken zur Konstruktion von Identität bei? Welche lebendigen Traditionen sind gerade erst am Entstehen und noch gar nicht als solche bewusst? Und wie könnten lebendige Traditionen einer von Mobilität und Migration geprägten Gesellschaft von morgen aussehen? Wichtige Fragen, gerade auch im Kanton Freiburg, der die jüngste Bevölkerung der Schweiz aufweist, wobei 20 Prozent Ausländer aus 160 verschiedene Nationen sind. Wie begegnen sich kulturelle und soziale Praktiken der «neuen» und der «alten» Freiburger/innen? Versteht man Identität und Kultur nicht als etwas Statisches, dann öffnet sich hier ein grosses Potenzial für das Schaffen neuer lebendiger Traditionen. 2016 liegt ein Schwerpunkt auf Stimmen aus dem arabischen Raum, auf Äusserungen, welche die vielfältigen, aufgeklärten und kulturell innovativen Teile der Gesellschaften in dieser Region repräsentieren. Zugleich werden vielfältige weitere Projekte gezeigt. Philippe Wicht aus Freiburg zeigt Donjon – eine performative Installation zur Erlösung der Menschheit, die an die alte rituelle Praxis des Gesundbetens anknüpft.



Philippe Wicht, PROM, 2015

→ Belluard Bollwerk-Festival, 23.6.–2.7.
⤵ <http://belluard.ch>

Date: 01.06.2016

ensuite
Zeitschrift zu Kultur & Kunst

Ensuite - Zeitschrift zu Kultur & Kunst
3007 Bern
031/ 318 60 50
www.ensuite.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Magazines spéc. et de loisir
Tirage: 10'000
Parution: mensuelle



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 23
Surface: 4'117 mm²



Belluard Bollwerk International

Vom 23. Juni bis 2. Juli 2016 feiert das Belluard Festival in Freiburg seine 33. Ausgabe. Im Mittelpunkt stehen dieses Jahr die lebendigen Traditionen – aus der Schweiz und aus der ganzen Welt, Musik und Tanz. Das mittelalterliche Bollwerk ist die zentrale Spielstätte des Belluard Festival.

23.06. - 02.07.2016, Freiburg
www.belluard.ch



Belluard Festival Türkischer Greyerzer

Wer bin ich und wenn ja, wie viele? Antworten gibt's am Fribourger Kunstfestival Belluard Bollwerk International, wo sich zahlreiche Theaterstücke, Tanzperformances und Kunstinstallationen mit lebendigen Traditionen beschäftigen – also auch mit Migration und Identität.



«Sholololo!» Diese Dame sieht nach Oper aus, kann aber auch Fussball.
VON MONIKA BETTSCHEN

Greizerkäse aus der Türkei? Nein, dabei handelt es sich keineswegs um irgendeinen Billigimport, sondern um ein Produkt, dessen Rezept zwei Schweizer Migranten vor einem Jahrhundert nach Ost-Anatolien mitgebracht haben. Innerhalb des neuen lokalen Kontexts ist unter dem Namen Kars Gravyer ein Käse mit einer ganz eigenen Geschichte entstanden. Drei Kunstschaffende aus der Türkei und der Schweiz verknüpfen in «Tales from the Dairy Diaspora» fiktive und dokumentarische Aspekte dieser Geschichte zu einem Video-Essay.

Türkischer Gruyère, warum auch nicht? Traditionen, auch jene der Käseherstellung, sollten keine starren Konstrukte sein, sondern sich Veränderungen anpassen können. Nur so bleiben sie lebendig und geben Menschen auch in Zukunft ein Gefühl von Zugehörigkeit. «Unter dem Einfluss von Migration und Demografie ist es wichtig, sich darüber klar zu werden, dass der Mensch nicht nur eine, sondern multiple Identitäten hat. Kultur ist nichts Festes, sondern entwickelt sich dauernd weiter, deshalb auch unser diesjähriges Motto der lebendigen Traditionen», sagt



Anja Dirks, Direktorin des Belluard Festivals, das jedes Jahr Kunstschaffende aller Disziplinen und Zuschauer aus der ganzen Welt im zweisprachigen Freiburg versammelt. Im Programm finden sich Uraufführungen mit lokalem Bezug sowie Gastspiele, die das jeweilige Thema global betrachten. Die Bedeutung lebendiger Traditionen in einer vernetzten Welt offenbart sich in fast allen programmierten Bühnenstücken, Konzerten und Installationen. Die beiden Tanzperformances «Sons of Sissy» und «SunBengSitting» des Österreicherers Simon Mayer oder «Itmar» von Géraldine Chollet spüren mit Körpereinsatz und viel nackter Haut der Identität von Mann oder Frau im Spannungsfeld zwischen Tradition und Moderne nach. Sie ergründen tänzerisch die archaischen Ursprünge der Volkskultur wie auch männliche Rollenbilder und Archetypen des Weiblichen.

Tradition zeigt sich immer auch dort, wo starke Emotionen ausgelebt werden. Der indische Künstler Amitesh Grover präsentiert am Belluard eine Doku-Performance über Klagefrauen, die an Begräbnissen dazu verpflichtet werden, der kollektiven Trauer Ausdruck zu verleihen. Grover lädt eine Klagefrau und eine tamilische Forscherin ein, sich mit ihm über diese Kunst des öffentlichen Trauerns auszutauschen.

Wir definieren uns als Mann oder Frau, Schweizer oder Ausländer über unsere Emotionen – oder manchmal auch als Anhänger eines Sportclubs. In Freiburg konzentriert sich die Fankultur auf den traditionsreichen Eishockeyclub Fribourg Gottéron. Der Freiburger Regisseur Julien Chavaz, der auch selber gerne Spiele live im Stadion mitverfolgt, widmet seine Kammeroper «Sholololo!» den Fangesängen der Anhänger.

«Zwischen Oper und Sportanlass gibt es viele Gemeinsamkeiten, zum Beispiel sind beide in Akte respektive Halbzeiten oder Drittel aufgeteilt. Beide leben von Inbrunst und grossen Gefühlen, beide haben ein Publikum, und in beiden spielen Melodien eine tragende Rolle», sagt Chavaz. Es war während eines Matchbesuchs, als in ihm die Idee heranreifte, Fangesang und Oper zu verschmelzen: «Ich habe mich irgendwann gar nicht mehr auf das Spiel konzentriert, sondern einfach die Fans angeschaut. Ich war ein Publikum des Publikums.» Aus diesen Beobachtungen entstand «Sholololo!»: Die Protagonisten können sich nur in Fangesängen ausdrücken. Erzählt wird auf diese eigenwillige Weise eine Liebesgeschichte, die schwungvoll zwischen Humor und Absurdität hin und her pendelt. «Fangesang ist ja nichts Schönes, es geht dabei einzig um die Lautstärke. Die Melodien sind repetitiv und einfach, meistens mit nur drei Noten. Indem solche Melodien nun aber in bester Operntadition vorgetragen werden, erhalten die Zuschauer einen neuen Zugang sowohl zur Fankultur als auch zur Oper. Der Ausdruck rückt anstelle des Inhalts ins Zentrum», so der Regisseur und Mitbegründer der Opernkompanie Opéra Louise, der diese Produktion als eine Hommage an die universelle Sprache der Oper und der Fangesänge versteht. ■



Spot Magazine
8810 Horgen
044/ 552 01 27
www.spotmedia.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Magazines spéc. et de loisir
Tirage: 15'000
Parution: 6x/année



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 83
Surface: 24'645 mm²

10

SPOT TIPPS IM JUNI

GREENFIELD FESTIVAL

8.-11. Juni, Interlaken
www.greenfieldfestival.ch

HEIRASSA FESTIVAL

9.-12. Juni, Weggis
www.heirassa-festival.ch

CLEAN UP DAY

11. Juni, Laax
www.flims.com

INT. LANDART FESTIVAL

13.-18. Juni, Grindelwald
www.landart-grindelwald.ch

TOUCH THE AIR FESTIVAL

16.-18. Juni, Wohlen
www.touchtheair.ch

BRUNNENFEST

21. Juni, Murten
www.murtenantourismus.ch

STREETFOOD FESTIVAL

24.-25. Juni, Olten
www.streetfood-festival.ch

JAZZ ASCONA

23. Juni-2. Juli, Ascona
www.jazzascona.ch

BELLUARD FESTIVAL

23. Juni-2. Juli, Freiburg
www.belluard.ch/de

OPENAIR ST. GALLEN

30. Juni-3. Juli, St.Gallen
www.openairsg.ch

Date: 16.06.2016

Der Bund



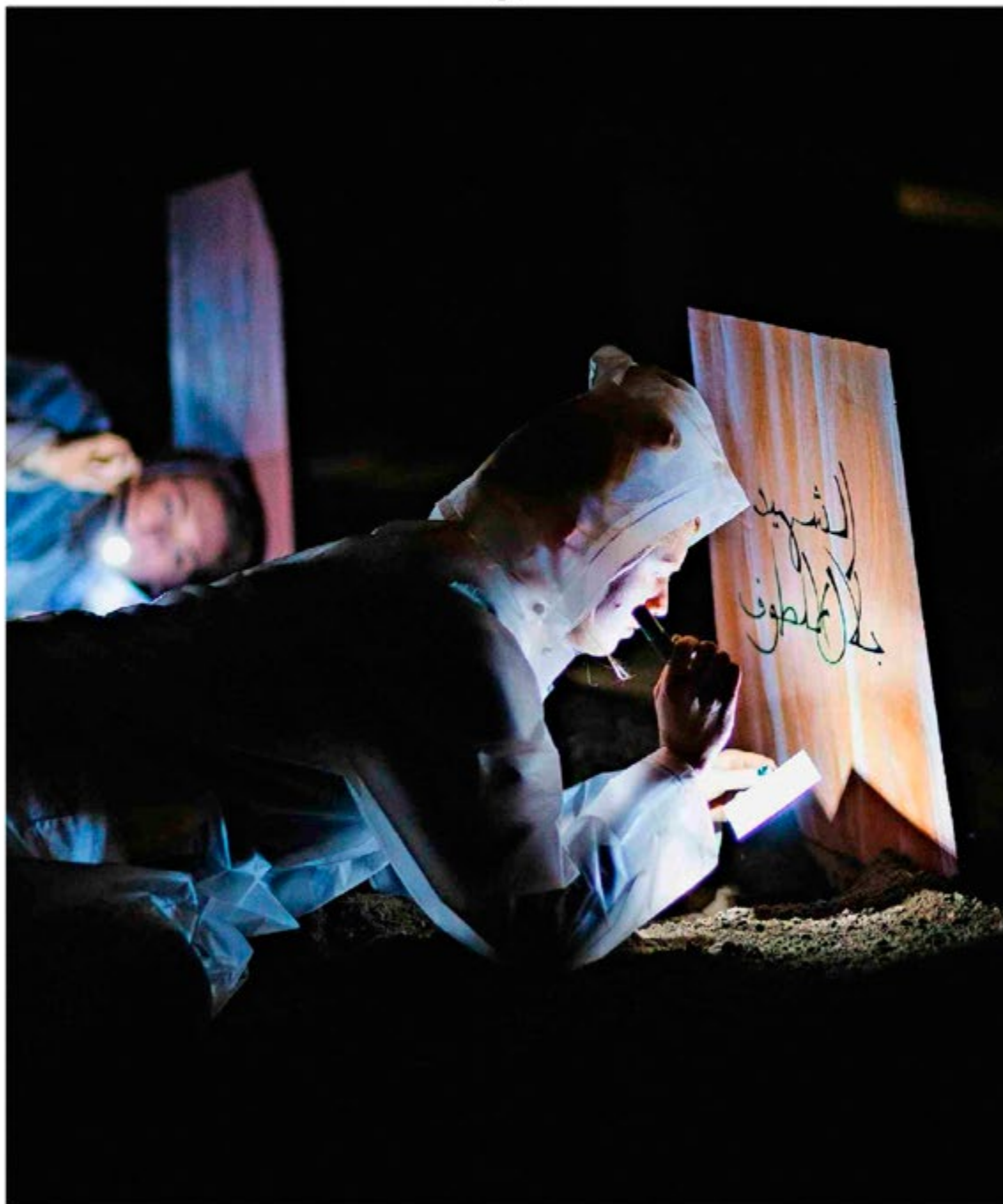
Der Bund
3001 Bern
031/ 385 11 11
www.derbund.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse jour./hebd.
Tirage: 42'417
Parution: 6x/semaine

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 29
Surface: 83'629 mm²

Festival Belluard Bollwerk International

Das Leben ausgraben



Gräber, die erzählen: die interaktive Soundinstallation «Gardens Speak» von Tania El Khoury. Foto: Jesse Hurniford



Produktionen, die erst durch das Publikum zur Kunst werden: Das Freiburger Kunstfestival beweist auch dieses Jahr einen guten Riecher für Zwischentöne.

Xymna Engel

Abdul will ein Held sein, so wie sein Grossvater. Hassan will im Theater arbeiten, aber berühmt werden, das ist ihm nicht so wichtig. Und Bassel will seiner Freundin endlich sagen, dass er sie liebt. Es sind die Träume von drei Menschen, die ein Schicksal teilen: Sie können sie nicht mehr verwirklichen. Und ginge es nach dem syrischen Regime, würden wir nicht mal ihre Namen kennen. Hassan, Bassel und Abdul wurden zwischen 2011 und 2013 beim Aufstand gegen das Assad-Regime getötet, bevor man diesen Krieg überhaupt Krieg nannte. Ihre und sieben weitere Lebensgeschichten werden am Festival Belluard Bollwerk International ausgegraben - im wahrsten Sinn des Wortes.

In Syrien werden die Verstorbenen immer öfter in den Gärten ihrer Hinterbliebenen beerdigt. Denn Begräbnisse führen hier oft zu noch mehr Toten: Die Familien der Opfer werden bedroht, ihre Geschichten vom Regime umgeschrieben, auf den Friedhöfen kommt es zu Schiessereien. «Auch die Toten werden vor dem Feind, wenn er siegt, nicht sicher sein»: Dieser Satz von Walter Benjamin legt sich wie ein Tuch über die Arbeit von Tania El Khoury, die in London und Beirut lebt. In ihrer interaktiven Soundinstallation hat die Performerin die Schicksale von Revolutionären, Friedensaktivisten und Zivilisten als Hörspiel rekonstruiert, in dem ein Ich erzählt, das es nicht mehr gibt. Ihr Material: Tagebucheinträge, Briefe, Erinnerungen von Angehörigen und Freunden. Doch «**Gardens Speak**» ist mehr als nur ein im Innersten stechendes Stück Oral History.

An der Erde lauschen

Das Festival Belluard Bollwerk International, das seit den 80er-Jahren Theater, Performance, Musik und Tanz als Zellen eines atmenden Organismus versteht, dreht sich dieses Jahr um das Thema

«Lebendige Traditionen». Auch hier: das laute Echo der Migration, der Clash der Kulturen. «Unter dem Einfluss von Migration und Demografie ist es wichtig, sich darüber klar zu werden, dass der Mensch nicht nur eine, sondern multiple Identitäten hat. Kultur ist nichts Festes, sondern entwickelt sich dauernd weiter», so Anja Dirks, die das Festival seit 2014 leitet. Ist dieses Thema nicht langsam ausgeschlachtet? Die Stücke am Belluard beweisen: Es gibt viele Darstellungsmöglichkeiten, die noch nicht ausgereizt, viele Geschichten, die noch nicht erzählt worden sind.

In «**Gardens Speak**» tritt der Besucher barfuss auf eine von zehn Ruhestätten, fängt mit blossen Händen an zu graben, bis er auf Fotos und Tondokumente stösst. Dann liegt er da und lauscht mit dem Ohr an der feuchten Erde, als würde er die Toten beschützen. Die Performance entsteht hier nicht durch die Performerin, sondern durch das Publikum - und niemand schaut zu. «In diesem Stück habe ich nichts zu suchen, denn es ist nicht meine Geschichte», sagt El Khoury, die mit ihrem Projekt bereits an vielen internationalen Festivals die offizielle Geschichtserzählung in Frage gestellt hat - oder wie es Bassel sagt: «Meine Geschichte ist nur deshalb wichtig, weil sie die Geschichten von so vielen anderen in sich trägt.»

Hervorragender Stimmungskiller

Während sich an einem Ort der bittere Nachgeschmack der Gegenwart ausbreitet, wird andernorts eine Party gefeiert. Die Gäste, also das Publikum, nippen fröhlich an ihren Plastikbechern, greifen beherzt in die Schüssel mit den Chips, plappern, lachen, kurz: super Stimmung hier. Doch was ist das? Ein junger Mann im knappen Sporthöschen giesst sich plötzlich eine Flasche Fruchtsaft über den Kopf und fängt an zu heulen. Es ist Philippe Wicht, der Gewinner des Schweizer Performancepreises 2015. Was tut der da? In «**Prom**» versucht der Protagonist, die schlechten Erinnerungen an seinen Abschlussball zu überwinden, indem er ihn einfach noch mal feiert.

Am Anfang scheint das wunderbar zu funktionieren, doch Wicht ist ein

hervorragender Stimmungskiller und bricht ganz nebenbei auch noch mit den Konventionen des Theaters, denn die Kunst entsteht auch hier erst durch das Publikum. «**Prom**» ist inspiriert von der Figur Carrie aus dem gleichnamigen Roman von Stephen King, die mit den unheimlichen telekinetischen Fähigkeiten. «Sie verkörpert den Wunsch, über eine übermenschliche Kraft zu verfügen, in Situationen, in denen man sich schwach und einsam fühlt», so Wicht.

Was die beiden Produktionen zeigen, so unterschiedlich sie auch sind, ist die wachsende Bedeutung der Performancekunst, dieser kraftvollen Hydra, die aus Mitmachtheater eine unaufgeregte Beschäftigung mit dem Selbst machen kann. In diesem Gebiet hat das Belluard schon immer einen guten Riecher bewiesen.

Diverse Orte Freiburg Do, 23. Juni, bis 2. Juli.

«**Gardens Speak**»: Fr, 24., bis So, 26. Juni, diverse Zeiten. «**Prom**»: Sa, 25. Juni, 21 Uhr.
www.belluard.ch

Festival Belluard Bollwerk

Das Programm

Neben den vielen nationalen und internationalen Produktionen hat das Belluard auch dieses Jahr wieder einen Projektwettbewerb zum Festivalthema «Lebendige Traditionen» ausgeschrieben, sieben Produktionen wurden ausgewählt. Zum Beispiel «**Tales From the Dairy Diaspora**», die Videoinstallation über einen Schweizer Käse, der in die Türkei auswandert. Oder «**Ring the Cows**», in dem der Klang von Kuhglocken zum Konzert wird. Überhaupt, die Musik: Sie ist auch dieses Jahr in vielen Projekten zentral. Ein starkes Statement ist der Auftritt der sieben Ukrainerinnen von **Dakh Daughters**, die der Tradition des Cabarets Freaks entgegenstellen und gegen die Unterdrückung in ihrer Heimat annusizieren. **Binkbeats** aus Utrecht zieht bekannten Songs den Teppich unten den Füssen weg, und die vier Männer von **Kassy** zeigen ein absurdes Stück Theater, das einzig den Hund auf der Bühne ungerührt lässt. (xen)

Date: 23.06.2016

BO BERNER OBERLÄNDER

und Oberländiges Bulletin OV

Berner Oberländer
3800 Interlaken
033/ 828 80 40
www.berneroberlaender.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 16'801
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 25
Surface: 4'073 mm²

Date: 23.06.2016

BZ BERNER ZEITUNG

Ausgabe Burgdorf+Emmental

Berner Zeitung
3401 Burgdorf
034/ 409 34 34
www.bernerzeitung.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 13'802
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 25
Surface: 4'036 mm²

Date: 23.06.2016

TT THUNER TAGBLATT

Thuner Tagblatt TT
3602 Thun
033/ 225 15 55
www.thunertagblatt.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 18'691
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 25
Surface: 4'194 mm²

Date: 23.06.2016

BZ LANGENTHALER TAGBLATT

BZ LANGENTHALERTAGBLATT.CH

BZ Langenthaler Tagblatt
4900 Langenthal
062/ 919 44 44
www.bernerzeitung.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 10'718
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 25
Surface: 4'044 mm²

FESTIVAL

Belluard im Bann der Tradition

Bei der 33. Ausgabe des Freiburger Festivals Belluard spüren Schweizer und internationale Künstler «lebendigen Traditionen» nach. Das Spektrum reicht von Laientheater über orientalischen Tanz bis hin zu den Gesängen von Gottéron-Fans. Performances, Installationen, Konzerte und neue Genres machen das Belluard traditionsgemäß zu einem bunten Ganzen. *hl*

Belluard: 23. 6.–2. 7.
www.belluard.ch



Einladung zur Extravaganz

Das Festival Belluard Bollwerk International in Freiburg vereint Musik, Performance- und experimentelle Bühnenkunst. Zu sehen sind zum Beispiel die Dakh Daughters aus Kiew, die politische Fragen mit Kabarett und Burleske verbinden.



Popbesessen

Kommunikationsgestörte Männer und ein Lientheater-Medley: In Freiburg startet das 33. Festival Belluard Bollwerk International.

Männer sprechen am liebsten über Fussball oder über Musik, so lautet das Klischee. Das Theaterkollektiv Kassys aus Amsterdam geht im Stück «Total Eclipse Of The Heart» einen Schritt weiter. Vier Männer stehen auf der Bühne, ausgerüstet mit Rasenmäher und Kühlbox (Klischees!), und sprechen ausschliesslich in Songtexten - von «Hello» bis «So This Is Goodbye». Erstaunlicherweise ist das, was dabei herauskommt, mehr als sinnentleerter Smalltalk.

Das Stück ist am Festival Belluard Bollwerk International zu sehen. Das Freiburger Festival vereint Theater,

Diverse Orte, Freiburg

Do., 23.6. bis 2.7.

www.belluard.ch

Reden in Songtexten: «Total Eclipse Of The Heart» von Kassys

Performance und Musik mit viel Raum für experimentelle Spielweisen.

Ein Stück aus dem Berner Theaterkuchen kann man sich auch zu Gemüte führen. In «Dorf Theater» des Schaffhausers Corsin Gaudenz erforschen unter anderen Andri Schenardi, Dominique Jann und Giulin Stäubli die skurrile Welt des Lientheaters von Muotathal bis Plaffeien.

Sarah Sartorius



Date: 23.06.2016

**Freiburger
Nachrichten**

Freiburger Nachrichten
1701 Freiburg
026/ 426 47 47
www.freiburger-nachrichten.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 16'200
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 1
Surface: 4'538 mm²

Bollwerk-Festival

Die Opéra Louise
erzählt mit Stadion-
gesängen eine
Liebesgeschichte.





Freiburger Nachrichten
1701 Freiburg
026/ 426 47 47
www.freiburger-nachrichten.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 16'200
Parution: 6x/semaine

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 4
Surface: 69'412 mm²

Eine Hommage an den Stadiongesang

Seit ihrer Gründung vor fünf Jahren zeigt die Opéra Louise, wie frisch zeitgenössische Oper sein kann. Das tut sie nun auch am **Bollwerkfestival Freiburg**, wo sie eine tragische Liebesgeschichte allein mit Gottéron-Fangesängen erzählt.



Die Geschichte von «Sholololo!» ist simpel, aber berührend: Der Ehefavorit des Vaters kommt bei der Tochter nur mässig an. Bild Aldo Ellena

CAROLE SCHNEUWLY

Es geht um Siege und um Niederlagen, um Freude und Trauer, um Rituale und Idole, um Erfolg und Applaus: Die Welt der Oper und die des Sports haben mehr gemeinsam, als viele denken. Julien Chavaz, seines Zeichens Opernregisseur und Gottéron-Fan, sind diese Zusammenhänge jedoch sonnenklar – und er bringt sie auch gleich auf die Bühne, indem er aus

den Fangesängen eine Kammeroper macht.

Diese Oper mit dem Titel «Sholololo!» ist am Freitag und Samstag am Bollwerkfestival in Freiburg zu sehen. Es ist ein Beitrag der Freiburger Opéra Louise zum diesjährigen Wettbewerb des Festivals, bei dem es um lebendige Traditionen geht. Die Idee dazu hatten die beiden kreativen Köpfe der Opéra Louise, Regisseur Julien

Chavaz und Musiker Jérôme Kuhn. Sie haben die Truppe vor fünf Jahren gegründet, um frische, unkonventionelle Opernprojekte zu verwirklichen. «Wir lieben es, mit ungewöhnlichem Material zu arbeiten», sagt Chavaz. Das hätten sie nun auch mit «Sholololo!» getan: «Wir wollten herausfinden, was passiert, wenn man die rohen Fangesänge, die im Stadion geschrien und gepfif-



fen werden, in gepflegte Musik überträgt und mit professionellen Sängerinnen und Sängern auf die Bühne bringt.»

Wechselbad der Gefühle

Was bei dem Experiment herausgekommen ist, ist nun auf der Bühne des Freiburger Bollwerks zu entdecken: eine 45-minütige Kammeroper mit fünf Sängerinnen und Sängern, die nicht nur musikalisch, sondern auch schauspielerisch überzeugen, und mit einem Musikertrio, welches das Stück trägt, indem es die passenden Stimmungen erzeugt. Und von diesen Stimmungen lebt das Stück, das gekonnt die ganze Bandbreite der Gefühle auslotet, wie sie im Opernhaus ebenso herrschen wie im Sportstadion, im ständigen Wechsel zwischen «himmelhoch jauchzend» und «zu Tode betrübt».

Zu diesem Spiel mit den Emotionen passt die ausgesprochen simple Handlung von «Sholololo!»: Ein Vater (Yannis François) will seine Tochter (Salomé Zangerl) mit einem Mann seiner Wahl (Augustin Laudet) verheiraten. Doch die Tochter verliebt sich in einen anderen (Julia Deit-Ferrand in einer wunderbar besetzten Hosenrolle) und wird dabei unterstützt von einer Vertrauten (Lisa Tatin). Und wie könnte es beim Thema des Stücks anders sein: Der Auserwählte der Tochter kommt ausgerechnet aus dem feindlichen Lager, nämlich aus dem der SCB-Fans.

Mit der bewusst naiven Geschichte, den klischeehaften Figuren und der theatralisch überzeichneten Darstellung nimmt die Truppe augenzwin-

kernd die bisweilen verstaubte Opernwelt aufs Korn, burlesk, verschmitzt und stets liebevoll. Gleichzeitig gelingt ihr eine Hommage an ein unterschätztes Kulturgut, indem sie zeigt, dass Fangesänge weit mehr sein können als proletenhaftes Stadiongegröle: Trotz des beschränkten Vokabulars gelingt es den Darstellern, damit einfach alles auszudrücken, ob überschäumende Freude, tiefe Liebe, grosse Wut oder abgrundtiefe Verzweiflung.

Die Verbindung von Oper und Stadion funktioniert so gut, dass die Idee schon vor der Freiburger Premiere weitere Abnehmer gefunden hat: Im August wird die Opéra Louise das Stück am Festival «Tête à Tête» in London zeigen: mit der gleichen Besetzung und der gleichen Geschichte, jedoch mit Fangesängen der Fussballclubs Arsenal und Chelsea.

Programm: 25 Projekte aus der Schweiz und aus dem Ausland

Sholololo! ist eines von sieben Projekten, die aus dem diesjährigen Wettbewerb des Bollwerkfestivals zum Thema «Lebendige Traditionen» hervorgegangen sind. Nebst den Gottérongsängern findet sich in den Wettbewerbsbeiträgen noch mehr Freiburger Kulturgut: So macht Alain Bellet aus den Kühen des Landwirtschaftlichen Instituts Grangeneuve ein ferngesteuertes Orchester, und Corsin Gaudenz hält in

seinem «Dorf Theater» ein Plätzchen für die Theatergesellschaft Plaffeien frei. Sogar die türkische Videoinstallation «Tales from the Dairy Diaspora» hat einen Bezug zu Freiburg, handelt sie doch vom Kars Gravyer, einer Art türkischem Greyerzer-Käse. Weitere Wettbewerbsprojekte kommen aus dem Kongo, aus Mexiko und aus Indien.

Insgesamt bietet die 33. Ausgabe des Belluard

Bollwerk International, die heute Abend eröffnet wird, rund 25 Projekte aus der Schweiz und aus dem Ausland. Darunter finden sich Performances, Ausstellungen, Installationen, Theater, Konzerte, Tanzkreationen, Vorträge und vieles mehr. Die meisten Veranstaltungen finden im Bollwerk und im Alten Bahnhof Freiburg statt. cs

Das **Bollwerkfestival** beginnt heute Donnerstagabend und dauert bis zum 2. Juli. «Sholololo!» ist am 24. und 25. Juni zu sehen (21 Uhr im Bollwerk). Ganzes Programm: www.belluard.ch.

Date: 24.06.2016

**Freiburger
Nachrichten**

Freiburger Nachrichten
1701 Freiburg
026/ 426 47 47
www.freiburger-nachrichten.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse jour./hebd.
Tirage: 16'200
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 11
Surface: 48'359 mm²



Das Bollwerk Freiburg ist Zentrum des Festivals und Austragungsort vieler Aufführungen.

Bild Margaux Kolly, zvg

Traditionen einmal anders

Das **Internationale Bollwerkfestival Freiburg** stellt seine diesjährige Ausgabe unter das Motto «Lebendige Traditionen». Was das alles sein kann, ist bis zum 2. Juli zu entdecken.



CAROLE SCHNEUWLY

Seit gestern Abend läuft in Freiburg die 33. Ausgabe des Belluard Bollwerk International, und schon das erste Festivalwochenende stellt das Publikum vor die Qual der Wahl: mit Musik, Installationen, Performances, Ausstellungen und vielem mehr. Vieles dreht sich beim diesjährigen Bollwerkfestival um das Thema «Lebendige Traditionen». Auch der Projektwettbewerb stand unter diesem Motto; sieben von 411 eingereichten Vorschlägen wurden ausgewählt. Fünf dieser sieben Neuproduktionen sind bereits an diesem Wochenende zu entdecken, darunter zwei ausgesprochen freiburgische Projekte: Die Opéra Louise präsentiert heute und morgen eine Kammeroper, die ganz aus Gottéron-Fangesängen besteht (siehe auch FN von gestern), und der Lausanner Künstler Alain Bellet macht aus den Kühen des Landwirtschaftlichen Instituts Grangeneuve ein Orchester, indem er sie mit ferngesteuerten Glocken ausstattet (Premiere am Sonntag, weitere Aufführungen bis zum Festivalende). Von Freitag bis Sonntag ist die Performance «Notes on Mourning» über die Tradition der indischen Klageweiber zu sehen. Zudem werden die Ausstellungen «Enigme, Insula Trans Verso» und «Tales from the Dairy Diaspora» eröffnet.

Auch ausserhalb der Wettbewerbsprojekte ist die Vielfalt am Festival gross. So zeigt der Freiburger Künstler Philippe Wicht seine performative Installation «Donjon» über die Tradition des Gesundbetens (unter anderem heute Freitag und am Sonntag), und Tania El Khoury lädt das Publikum in

einer Hörinstallation ein, die Geschichten von verstorbenen syrischen Aktivisten zu entdecken (Freitag bis Sonntag). Wer musikalische Experimente mag, ist am Samstagabend bei Binkbeats an der richtigen Adresse: Der niederländische Multiinstrumentalist nutzt akustische Klangquellen für seine elektronisch klingenden Loops. Auch Liebhaber des zeitgenössischen Tanzes kommen auf ihre Kosten: Am Sonntagabend zeigt der österreichische Tänzer und Choreograf Simon Mayer das Stück «Sons of Sissy» über männliche Rollenbilder in der Volkskultur.

Belluard Bollwerk International,
Freiburg. Bis zum 2. Juli. Komplettes Programm unter www.belluard.ch.

Date: 28.06.2016

Freiburger Nachrichten

Freiburger Nachrichten
1701 Freiburg
026/ 426 47 47
www.freiburger-nachrichten.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 16'200
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 1
Surface: 9'968 mm²



Internationales Bollwerkfestival Ferngesteuerte Kuhglocken

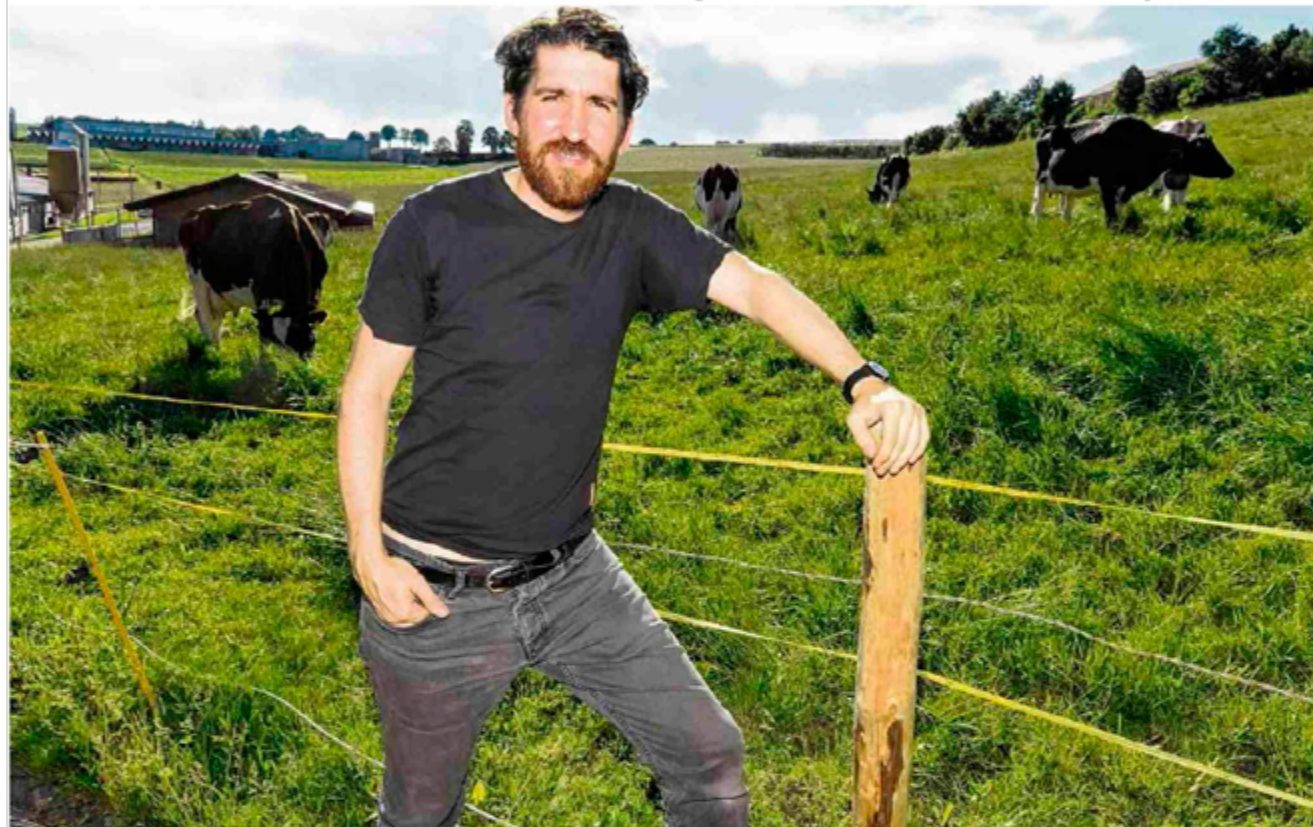
FREIBURG/POSIEUX Beim Landwirtschaftlichen Institut Grange-neuve in Posieux gibt es diese Woche im Rahmen des Bollwerkfestivals Freiburg Ausser-

gewöhnliches zu hören: Der Grafikerdesigner Alain Bellet lässt Kuhglocken per Fernsteuerung erklingen. *cs/Bild ae*
Bericht Seite 2



Wenn aus Kühen ein Orchester wird

Was wäre, wenn die Glocken einer Kuhherde nicht nur zufällig bimmeln würden? Diese Frage stellt der Grafikdesigner Alain Bellet am **Internationalen Bollwerkfestival Freiburg** – und gibt die Antwort, indem er es einfach ausprobiert.



Alain Bellet hat sich bei der Vorbereitung von «Ring the Cows» mit den Kühen von Grangeneuve angefreundet.

Bild Aldo Ellena

CAROLE SCHNEUWLY

Ländliche Idylle beim Landwirtschaftlichen Institut Grangeneuve: Zehn Kühe grasen friedlich auf einer Weide, die Sonne strahlt vom Sommerhimmel, es herrscht angenehme Ruhe, nur gelegentlich unterbrochen von einem Muehen oder dem Läuten einer Kuhglocke. So weit, so unspektakulär. Doch wer genau hinschaut und noch genauer hinhört, dem fällt auf: Bei diesen Glockenklängen ist nichts so,

wie es scheint. Die Glocken läuten nicht in Harmonie mit den Bewegungen der Kühe, und sie erzeugen auch keine zufällige Klangfolge. Vielmehr ertönen, wie von Geisterhand gesteuert, Rhythmen und Melodien, es kristallisiert sich eine regelrechte Komposition heraus.

Selber präparierte Glocken

Der Eindruck der Fernsteuerung täuscht nicht: Der Mann, der die Kontrolle über die Kuhglocken übernommen hat, sitzt etwas abseits an einem

klapprigen Tisch, über sich einen Sonnenschirm, vor sich einen Laptop. Der Waadtländer Grafikdesigner Alain Bellet hat die Idee der ferngesteuerten Kuhglocken im Rahmen des Projektwettbewerbs des diesjährigen Bollwerkfestivals Freiburg entwickelt und umgesetzt. Unter dem Titel «Ring the Cows» macht er aus den Kühen des Landwirtschaftlichen Instituts jeweils für dreissig Minuten ein Glockenorchester.

Er hat die Kühe dafür mit ei-



gens präparierten Glocken ausgestattet. Es handelt sich um gewöhnliche Kuhglocken, die er mit selber angefertigten Klöppeln versehen hat. Diese kann er vom Computer aus steuern. Die Abfolge ist teilweise programmiert, wird aber live ausgelöst. «Ich kann die einzelnen Blocks in der Länge variieren und auf die Position der Kühe reagieren», erklärt Bellet. Denn alles hat er naturgemäss nicht unter Kontrolle: Die Kühe können sich auf der Weide frei bewegen, vor sich hin grasen oder auch einmal ein ungeplantes «Muh» zum Konzert beitragen.

Fachliche Unterstützung

Wie die Kühe in welchen Situationen reagieren, davon hatte Alain Bellet bis vor kurzem keine Ahnung: «Ich bin zwar in der Nähe von Kühen aufgewachsen», sagt er, «aber ansonsten hatte ich bisher nie mit ihnen zu tun». Allmählich fange er aber an, sie zu verstehen. «Ich merke, ob sie ruhig oder eher nervös sind.»

Für die Umsetzung von «Ring the Cows» war der 42-Jährige auf die Unterstützung des Landwirtschaftlichen Instituts Grangeneuve angewiesen, das nicht nur die Kühe, sondern auch viel Fachwissen zur Verfügung stellte. Die Verantwortlichen hätten zum Glück sehr offen auf seine ungewöhnliche Anfrage reagiert, so Bellet.

Und die eigentlichen Stars der Performance? Die Kühe lassen sich weder vom Publikum noch von Fernsehkameras und Fotoapparaten aus der Ruhe bringen. Den verantwortlichen Mitarbeiter des Landwirtschaftlichen Instituts, der in der Zeitung lieber von

den Kühen als von sich selber lesen will, wundert das nicht: Seine Kühe seien höhere Weihen gewohnt, sagt er lachend, und hätten bei Schönheitswettbewerben schon wesentlich mehr erreicht. Trotzdem war dem Institut für die Kunst nur das Beste gut genug: Für das Belluard-Projekt habe man selbstverständlich die allerschönsten Kühe ausgewählt.

Nie mehr wie zuvor

Und schliesslich geht es bei «Ring the Cows» auch nicht um äussere Werte, sondern um das musikalische Potenzial von Kuhglocken. Eines ist dabei jedenfalls sicher: Wer beim Kuhkonzert dabei war, wird das Glockengebimmel einer Kuhherde nie mehr so hören wie zuvor.

Programm

Die Kühe sind gratis zu hören

«Ring the Cows» feierte am Sonntag Premiere und ist noch bis zum Ende des Festivals am kommenden Samstag täglich zu erleben. Das Kuhglocken-Konzert findet beim Landwirtschaftlichen Institut des Kantons Freiburg in Grangeneuve statt und ist frei und gratis zugänglich. Beginn ist jeweils um 18 Uhr, die Dauer beträgt rund 30 Minuten. cs

Das Festival dauert noch bis zum 2. Juli. Informationen und komplettes Programm: www.belluard.ch.



Tagestipp Belluard Bollwerk



Fabelwesen und Kettensägen

Es ist Halbzeit bei der 33. Ausgabe des Festivals Belluard Bollwerk International. Und bis am Samstag steckt noch viel Zunder im Programm. Zum Beispiel bei «Itmar» von Géraldine Chollet (Bild). Itmar, dieses Fabelwesen zwischen Hollywood-Diva, Heiligenfigur und Milchkuh. Chollet erzählt mit ihrem Körper von ihrer patriarchal und religiös geprägten Kindheit auf dem Land. Am selben Thema kaut auch Simon Mayer in «SunBengSitting», nackt und mit Kettensäge. (klb)

Heute, 22 Uhr, Bollwerk Freiburg



«Das wahre Theater der Schweiz»

Corsin Gaudenz ist als Regisseur und Dramaturg ein professioneller Theaterschaffender. Dennoch hat er viel fürs Laientheater übrig so viel, dass er diesem jetzt am **Bollwerkfestival Freiburg** eine liebevolle Hommage widmet, die bis zum Dorftheater Plaffeien reicht.

CAROLE SCHNEUWLY

Wer diesen Winter das Stück «U z'oberisch wohne Engus» der Theatergesellschaft Plaffeien gesehen hat, wird sich zweifellos erinnern an die Schwestern Elvira und Helene Engel, die im obersten Stock eines Mietshauses wohnen und alles dafür tun, um die grössere Wohnung ein Stockwerk tiefer zu bekommen. Nun gibt es ein unerwartetes Wiedersehen mit Elvira Engel: nicht im Landgasthof Hirschen in Plaffeien, sondern am Bollwerkfestival in Freiburg. Dieses Mal bekommt Elvira es nicht nur mit ihren ungeliebten Nachbarn zu tun, sondern auch mit Gestalten aus Muotathal, Rothenburg oder Stansstad. Und in ihr Kostüm schlüpft nicht wie in Plaffeien die Laiendarstellerin Tamara Gauch, sondern der Sensler Berufsschauspieler Martin Schick.

Aus Spass an der Sache

Die Neuerfindung von Elvira Engel ist Teil des Stücks «Dorf Theater» des Deutschschweizer Regisseurs Corsin Gaudenz, das heute Abend im Freiburger Bollwerk zu sehen ist. Es handelt sich um die Hommage eines Theaterprofis an die Tradition des Schweizer Dorftheaters. «Das Thema Volkstheater interessiert mich schon länger», so Gaudenz. «Ich bewundere den Enthusiasmus, mit dem sich all die Laiendarsteller engagieren, eh-

renamtlich und aus purem Spass an der Sache. Sie erreichen unzählige Menschen – davon kann die Hochkultur manchmal nur träumen.» Dabei sei das, was auf der Bühne zu sehen sei, nur ein Teil dessen, was das Dorftheater ausmache. «Es geht hier nicht nur um ein Kunstprodukt, sondern um eine kulturelle Praxis.» Dazu gehöre die Fähigkeit von Theatervereinen, Strukturen zu schaffen, in denen jede und jeder einen Platz finde: ob als Darsteller, als Kostümverantwortliche, als Servicekraft oder als Eintrittskontrolleur. «Jedes Alter und jedes Bildungsniveau ist vertreten, und jeder Einzelne geniesst seine Aufgabe.»

Seit zwei Jahren beschäftigt sich der 36-Jährige mit Zentralschweizer Dorftheatern, um daraus eine Produktion zu machen, die im Herbst im Theaterhaus Gessnerallee in Zürich auf die Bühne kommt. «Als ich die Ausschreibung des Bollwerkfestivals zum Thema lebendige Traditionen gesehen habe, passte das so gut, dass ich mich einfach bewerben musste.» Die Jury des Festivals sah das auch so und wählte «Dorf Theater» zusammen mit sechs anderen Projekten aus über 400 Eingaben aus.

Ein Experiment für Freiburg

So entstand exklusiv für Freiburg eine Art Vorgeschmack auf das Endprodukt an der Gessnerallee: «ein Experiment,

das wir mit drei Probetagen auf die Beine gestellt haben», so Corsin Gaudenz. Die Idee ist in Freiburg die gleiche wie

«Die Laiendarsteller erreichen unzählige Menschen – davon kann die Hochkultur manchmal nur träumen.»

Corsin Gaudenz
Regisseur

in Zürich: Aus sechs Laientheaterstücken, die in der vergangenen Saison in der Deutschschweiz gespielt wurden, tritt je eine Figur auf, dargestellt von einem professionellen Schauspieler. Jede Figur spielt ihre ursprüngliche Geschichte, tritt dabei aber in Kontakt mit den anderen Figuren, was neue, absurd-komische Situationen schafft.

Die Elvira Engel aus dem Plaffeier Theater wurde eigens fürs Bollwerkfestival ins Stück aufgenommen. Dass Martin Schick sie spielen würde, habe auf der Hand gelegen, erklärt Regisseur Gaudenz, da Schick zu dem Zeitpunkt bereits als künstlerischer Berater für die Produktion gearbeitet habe. Die übrigen Figuren kommen aus Zentralschweizer Theatern: aus Muotathal, Rothenburg, Stansstad, Isenthal und Menzingen.



Rituale und Nähe

In seinem liebevollen Dorftheater-Medley will Corsin Gaudenz möglichst alle Elemente des Volkstheaters aufgreifen. So stammen sowohl die Kostüme als auch die Teile des Bühnenbilds aus den Originalstücken. Es gibt Gesang und Musik – und einen Vereinspräsidenten, der eine Ansprache hält und den Ablauf des Theaterabends erklärt.

Das Festivalpublikum wird so fast unbemerkt zum Dorftheaterpublikum und repräsentiert die über eine Million Schweizerinnen und Schweizer, die laut dem Zentralverband der Schweizer Volkstheater jedes Jahr ein solches Laientheater besuchen. «Diese Menschen lieben die Rituale und die Nähe, die das Dorftheater bietet», sagt Gaudenz. Auch wenn das Profitheater das Laientheater oft belächle, lohne sich ein zweiter Blick: «Denn eigentlich sind die Dorftheater das wahre Theater der Schweiz.»

Programm

Nur eine Aufführung im Bollwerk

«Dorf Theater» ist heute Abend in einer exklusiven Aufführung im Bollwerk Freiburg zu sehen (Beginn 21 Uhr). Es spielen Martin Schick, Evelyne Gugolz, Dominique Jann, Kotomi Nishiwa-ki, Andri Schenardi und Giulini Stäubli. Das Internationale Bollwerkfestival Freiburg dauert noch bis Samstag. Das ganze Programm findet sich unter www.belluard.ch. cs

Der Sensler Martin Schick (links) spielt Elvira Engel aus dem Theater Plaffeien.

Bild Charles Ellena



Forschung: Ein Land des Freilichttheaters

Ob das Hinterher-Theater, die Düdinger Seespiele oder ganz aktuell das Freilichtspiel «Die Schacher Sepp» in Plaffeien: Theater unter freiem Himmel sind sehr beliebt, und das in Deutschfreiburg ebenso wie in der ganzen Schweiz. «Die Schweiz ist ein Land des Freilichttheaters», sagt die Theaterwissenschaftlerin Liliana Heimberg von der Zürcher Hochschule der Künste. Sie forscht seit 2008 über die Tradition des Freilichttheaters in der Schweiz. Die Resultate dieser Arbeit kann das Publikum des Bollwerkfestivals Freiburg jetzt auf spielerische Weise entdecken, und zwar im Bauch des Trojanischen Pegasus, der während des ganzen Festivals auf dem Bollwerkgelände steht. Der Pegasus ist ein 3,5 Meter hohes, geflügeltes Holzpferd, in dessen Innerem sich Wissenswertes über das Schweizer Freilichttheater verbirgt. Durch Gucklöcher sind begleitet von einer Tonspur Elemente aus über zwanzig Schweizer Freilichttheatern von 2007 bis 2011 zu entdecken. Wie einst das Trojanische Pferd wolle der Pegasus mit einer List in die Bastionen des etablierten Theaters eindringen und eine neue Auffassung vom Volkstheater unter die Leute bringen, erklärt Liliana Heimberg. «Um nicht so militärisch daherzukommen, haben wir uns für die geflügelte Variante des Pe-

gasus entschieden.» Der Trojanische Pegasus ist ein Projekt des Institute for the Performing Arts and Film der Zürcher Hochschule der Künste und wurde im Rahmen des Agora-Programms des Schweizerischen Nationalfonds realisiert. Das Projekt schliesst an frühere Arbeiten Heimbergs zum Thema Freilichttheater an, wobei sie sich auf Inszenierungen mit nichtprofessionellen Darstellern konzentriert. «Das Feld der Dorf- und Volkstheater wurde von der Theaterwissenschaft lange kaum beachtet», so die Theaterpädagogin. Dabei laufe in diesem Bereich unheimlich viel, und die Projekte seien sowohl inhaltlich als auch ästhetisch durchaus anspruchsvoll. Wichtig seien lokale Inhalte, der Austausch

mit dem Publikum, Raum für Improvisation und eine grosse Kreativität bei Bühnenbild, Kostümen oder Musik. Eine starke Tendenz sei, dass die Produktionen unter professioneller Leitung entstünden und dass die Berufsregisseure gezielt mit ihren Laiendarstellern arbeiteten und die Stücke an das Ensemble anpassten.

Und warum nun sind die Freilichttheater in der Schweiz so beliebt? «Sie sind oft lokal verankert, erzählen Geschichten, die mit dem Publikum zu tun haben, und bringen Menschen verschiedenster Herkunft zusammen», so Liliana Heimberg. CS

Der Pegasus ist an verschiedenen Anlässen in der ganzen Schweiz zu sehen. In Freiburg ist er bis zum Ende des Bollwerkfestivals am 2. Juli frei zugänglich.



Der Trojanische Pegasus gastiert in Freiburg.

Bild Charles Ellena



Extravagantes und Absurdes im Bollwerk

Noch zwei Festivaltage stehen am Belluard Bollwerk International in Freiburg bevor, und die haben es in sich: Sie bieten unter anderem schrilles Cabaret aus der Ukraine und absurd-komisches Theater aus den Niederlanden.

CAROLE SCHNEUWLY

FREIBURG Morgen Abend geht im Bollwerk Freiburg das diesjährige Belluard Bollwerk International zu Ende. In den letzten beiden Tagen hat das Festival der Künste noch so Einiges zu bieten. Ein Feuerwerk des Cabarets zündet heute Abend die ukrainische Frauentruppe Dakh Daughters. Ihr energiegeladenes, extravagantes, burleskes Spektakel vereint Musik, Theater, Performance und Literatur und verhandelt dabei auf humorvolle Weise die grossen Fragen der Politik und des Lebens.

Den morgigen Abschlussabend eröffnet die Amsterdamer Gruppe Kassys, die aus vier Männern und einem Hund besteht. Ihr Stück «Total Eclipse of the Heart» ist ein absurd-komisches Dialogtheater, das komplett aus Texten aus bekannten Popsongs besteht. Für das musikalische Finale sorgt anschliessend das Kopenhagener Duo Den Sorte Skole, das sich mit Vinyl-Samples auf eine abenteuerliche Reise zu iranischen Bläsern, syrischen Flöten und senegalesischen Gesängen macht. Danach lassen die Freiburger DJs «Die erträglich Schwere des Daseins» das Festival ausklingen. Ebenfalls am Samstagabend ist schliesslich der Film «The Democratic Set» zu sehen, der während des ganzen Festivals entstanden ist – mit Freiburgerinnen und Frei-



Die Dakh Daughters aus der Ukraine zeigen ein schrilles Cabaret.

Bild Olga Zakrevska, zvg

burgern, die lebendige Traditionen jeder Art präsentieren.

Belluard Bollwerk International, Freiburg. Noch bis morgen Samstag, 2. Juli.
Details: www.belluard.ch

Date: 03.07.2016



Schweizerische Depeschagentur

SDA-Schweizerische Depeschagentur
3001 Bern
031/ 309 33 33
www.sda.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Agences de presse



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

03.07.2016 16:26:12 SDA 0103bsd
Schweiz / KFR / Freiburg (sda)
Kultur, Kunst, Unterhaltung, Musik, Theater, Tanz

Gegen 8000 Besucher am Belluard Festival in Freiburg

Am Samstag ist in Freiburg das 33. Festival Belluard Bollwerk International zu Ende gegangen. Wie schon im Jahr zuvor verzeichnen die Organisatoren gegen 8000 Besucherinnen und Besucher.

Im Fokus der diesjährigen Festivalsausgabe stand das Motto "Lebendige Traditionen": kongolesische Sapeurs, ukrainische Sängerinnen oder österreichische Tänzer hätten das Publikum begeistert, schrieben die Organisatoren am Sonntag in einer Mitteilung - und resümierten: "eine kulturelle Reise um die Welt, die in einer mehr als erfreulichen Bilanz für das Festival mündete".

Am Belluard Festival treffen Jahr für Jahr die verschiedensten Kunstsparten aufeinander: Musik, Tanz, Theater, Installationen oder Performances. Der Mitmachfaktor ist hoch: Zahlreiche der Darbietungen involvieren die Besucherinnen und Besucher.

Bereits steht die nächste Festivalsausgabe fest; das 34. Belluard Festival findet vom 22. Juni bis 1. Juli 2017 statt.



Erfreuliche Bilanz I 8000 Besucherinnen und Besucher am Belluard

Am Samstag ist in Freiburg das 33. Festival Belluard Bollwerk International zu Ende gegangen. Wie schon im Jahr zuvor verzeichnen die Organisatoren gegen 8000 Besucherinnen und Besucher. Im Fokus der diesjährigen Festivalausgabe stand das Motto «Lebendige Traditionen»: kongolesische Sapeurs, ukrainische Sängerinnen oder österreichische Tänzer hätten das Publikum begeistert, schrieben die Organisatoren in ihrer Mitteilung - und resümierten: «eine kulturelle Reise um die Welt, die in einer mehr als erfreulichen Bilanz für das Festival mündete». Bereits steht die nächste Festivalausgabe fest; das 34. Belluard Festival findet vom 22. Juni bis 1. Juli 2017 statt. (sda)

Date: 04.07.2016

**Freiburger
Nachrichten**

Freiburger Nachrichten
1701 Freiburg
026/ 426 47 47
www.freiburger-nachrichten.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 16'200
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 1
Surface: 10'640 mm²



Zeitgenössische Künste

7800 Besucher am Bollwerkfestival

FREIBURG Das 33. Internationale Bollwerkfestival Freiburg, das am Samstag zu Ende gegangen ist, hat rund 7800 Besucherinnen und Besucher angezogen.

Das sei erfreulich, so die Veranstalter: Das Hauptthema «Lebendige Traditionen» habe funktioniert. *cs/Bild ae*
Bericht Seite 2

Date: 04.07.2016

Freiburger Nachrichten

Freiburger Nachrichten
1701 Freiburg
026/ 426 47 47
www.freiburger-nachrichten.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 16'200
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 2
Surface: 78'479 mm²

Das Leben ist ein Popsong

Am Samstagabend ist in Freiburg die 33. Ausgabe des **Internationalen Bollwerkfestivals** zu Ende gegangen. Zum Abschluss gab es unter anderem eine Reise durch die Gefühlswelten der Popmusik und einen Einblick in lebendige Freiburger Traditionen.



Choreografie des Herzschmerzes: die Gruppe Kassys zwischen Gefühlschaos und Popkitsch.

Bild Aldo Ellena



CAROLE SCHNEUWLY

Man trifft sich, man diskutiert und lacht miteinander, man geniesst die langen Sommerabende, das Essen und das Trinken – und vor allem lässt man sich überraschen von dem breiten Angebot zeitgenössischer Kunst, das während zehn Tagen in und um das Freiburger Bollwerk zu entdecken ist: Das Internationale Bollwerkfestival ist seit seiner Gründung vor 33 Jahren zur beliebten Freiburger Tradition geworden. Eine höchst lebendige Tradition wie so vieles, das es beim diesjährigen Festival, das am Samstagabend zu Ende gegangen ist, zu entdecken gab: «Lebendige Traditionen», so nämlich lautete das Hauptthema der 33. Ausgabe.

Kein bisschen verstaubt

Auch der letzte Festivalabend liess das Publikum noch einmal eintauchen in eine bunte Welt der Traditionen, die alles andere ist als altmodisch und verstaubt. So war im Nouveau Monde ein letztes Mal die Performance «Santiago Amoukalli» des mexikanischen Kollektivs Lagartijas tiradas al sol zu sehen, einer von sieben Beiträgen, die im Rahmen des Projektwettbewerbs zum Thema «Lebendige Traditionen» entstanden sind. Ein anderer dieser Beiträge, «Enigme – Insula Trans Verso», fand beim Bollwerk einen fulminanten Abschluss: Die Künstlergruppe um Yves Sambu aus Kinshasa hatte während der ganzen Woche eine Ausstellung aus Kleiderkunst, Videos und Fotografien gezeigt und

begeisterte das Publikum am Samstagabend noch einmal mit einer Modenschau der etwas anderen Art.

«Words don't come easy»

Einen der letzten Höhepunkte des Festivals bot die niederländische Truppe Kassys mit ihrem Stück «Total Eclipse of the Heart»: Thijs Bloothoofd, Vincent Brons, Gerard-Jan Rijnders und Paul van der Laan erzählen darin eine Geschichte, die ausschliesslich aus Texten aus bekannten Popsongs besteht. Es ist eine Geschichte über Freud und Leid, über Kummer und Zweifel, über Freundschaft und Liebe – eine Geschichte über das Leben, so wie die Popmusik es in Endlosschleife darstellt. Das Stück beginnt mit dem Zusammentreffen und der gegenseitigen Begrüssung der vier Figuren, und es endet mit dem Abschied und dem Auseinandergehen. Wie viele Songs gibt es eigentlich, in denen die Worte «Hello» und «Goodbye» vorkommen? Wer «Total Eclipse of the Heart» gesehen hat, bekommt davon zumindest eine leise Ahnung.

Genauso reich ist der Fundus an Liedtexten, in denen es um Liebe, Freundschaft, Einsamkeit und Verzweiflung geht. «Everybody cries and everybody hurts sometimes», heisst es da, «Tell me why» oder «When I was young I never needed anyone». Zur Hymne «All by myself» inszenieren die vier Darsteller eine inbrünstige Choreografie des Herzschmerzes und zeigen,

dass auch der kitschigste Popsong, im richtigen Moment abgespielt, zur Offenbarung werden kann. Die vermeintlich so komplizierte menschliche Existenz verdichtet sich in der Einfachheit der Popmusik. Manchmal ist das Leben einfach nur ein Popsong – und manchmal macht es einen sprachlos: «Words don't come easy», so tönt das dann selbstironisch bei Kassys.

Nach dem Ausflug in die Tradition der internationalen Popmusik ging es zurück in heimische Gefilde: Während des ganzen Festivals hatte das australische Kollektiv Back to Back Theatre mit Protagonisten aus der Region einen Film gedreht, in dem alle Interessierten zeigen konnten, welche soziale oder kulturelle Praxis für sie zur lebendigen Tradition gehört. Das Ergebnis, das am Samstagabend vorgeführt wurde, liess die Zuschauerinnen und Zuschauer staunen, schmunzeln und applaudieren: Ob Trachtengruppe oder Alphornbläserin, Stricken oder Bauchtanzen, Tätowierungen oder Headbanging oder gar das Stadtoriginal Hubert Audriaz in sechsfach gedoubelter Ausführung – das alles ist ein Stück Freiburg.

Während schliesslich das dänische Duo Den Sorte Skole und die Freiburger DJs «Die erträgliche Schwere des Daseins» das Festival musikalisch ausklingen liessen, fand sich das Publikum ein letztes Mal zusammen: zum Feiern, Geniessen und Debattieren – so eben, wie es seit 33 Jahren Belluard-Tradition ist.



Bilanz: 7800 Besucher in zehn Tagen

Die Begegnung zwischen lebendigen Traditionen und zeitgenössischen Künsten habe funktioniert, stellte Anja Dirks, Direktorin des Bollwerkfestivals, in ihrer Bilanz zur 33. Ausgabe fest. «Es war ein veritables Fest der Vielfalt und des Lebens. Ein neugieriges, aufgeschlossenes und aufmerksames Publikum liess sich von den künstlerischen Projekten begeistern.»

Insgesamt haben in den zehn Festivaltagen 23 Künstler und Künstlerkollektive aus allen Kontinenten ihre Darbietungen gezeigt. Für diese wurden 2994 Eintrittskarten verkauft, ähnlich viele wie im vergangenen Jahr. Dazu besuchten rund 4800 Personen die gratis zugänglichen Projekte.

Ein Erfolg seien auch die 2015 eingeführten «Tickets suspendus», heisst es im Schlusscommuniqué. Dabei handelt es sich um Billette, die Besucherinnen und Besucher für Asylsuchende und andere Personen mit beschränkten finanziellen Mitteln spenden können. 176 solche Tickets wurden dieses Jahr gekauft, hundert mehr als letztes Jahr. cs

Date: 04.07.2016

Walliser
☆☆ Bote

Walliser Bote
3930 Brig
027/ 948 30 00
www.walliserbote.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse journ./hebd.
Tirage: 21'285
Parution: 6x/semaine



N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650
Page: 16
Surface: 3'927 mm²

8000 Besucher

FREIBURG | Am Samstag ist in Freiburg das 33. Festival Belluard Bollwerk International zu Ende gegangen. Wie schon im Jahr zuvor verzeichnen die Organisatoren gegen 8000 Besucherinnen und Besucher. Im Fokus der diesjährigen Festivalsausgabe stand das Motto «Lebendige Traditionen»: kongolesische Sapeurs, ukrainische Sängerinnen oder österreichische Tänzer hätten das Publikum begeistert, schrieben die Organisatoren in einer Mitteilung – und resümierten: «eine kulturelle Reise um die Welt, die in einer mehr als erfreulichen Bilanz für das Festival mündete». | sda

lagruyere.ch	15.02.16	Un regard d'aujourd'hui sur des traditions bien vivantes
laliberte.ch	16.02.16	Du Belluard à Charmey, deux ans pour voir autrement
mylittlefribourg.ch	16.05.16	3...2...1... Action / Tradition !
twitter.com / La Liberté	18.05.16	Le Festival Belluard explore les traditions vivantes
laliberte.ch	18.05.16	Le Festival Belluard à Fribourg revisite les traditions vivantes
latele.ch	18.05.16	Le Belluard Festival dévoile sa programmation
swissinfo.ch	18.05.16	Le Festival Belluard à Fribourg revisite les traditions vivantes
rts.ch	18.05.16	Vaches, gruyère et Gottéron en symboles suisses du festival Belluard 2016
rtn.ch	18.05.16	Le Festival Belluard à Fribourg revisite les traditions vivantes
romandie.ch	18.05.16	Le Festival Belluard à Fribourg revisite les traditions vivantes
rjb.ch	18.05.16	Le Festival Belluard à Fribourg revisite les traditions vivantes
rfj.ch	18.05.16	Le Festival Belluard à Fribourg revisite les traditions vivantes
laliberte.ch	19.05.16	Traditions vivantes revisitées
arcinfo.ch	21.05.16	Des vaches musiciennes et du gruyère turc au programme
lacite.info	21.05.16	L'édition 2016 du Festival Belluard explore les traditions vivantes de Suisse
mylittlefribourg.ch	22.05.16	En juin, engage-toi pour le BBI

mylittlefribourg.ch Wanted: migrants de 1983 à 2016	14.06.16
myurbanplanet.ch Festival Belluard Bollwerk International	16.06.16
L'Hebdo Den Sorte Skole, l'école du sample d'argent	16.06.16
laliberte.ch Les chansons des stades à l'opéra	18.06.16
laliberte.ch De la patinoire à l'opéra	18.06.16
MyLittleFribourg Voyage, voyage...	18.06.16
loisirs.ch Belluard Festival 2016 – Fribourg	19.06.16
rts.ch Le Festival Belluard des arts contemporains débute à Fribourg	23.06.16
latele.ch Le Festival Belluard Bollwerk International débute ce soir	23.06.16
laliberte.ch Concerto de cloches au festival du Belluard	22.06.16
laliberte.ch Vaches en concert au Belluard	23.06.16
tempslibre.ch Le festival Belluard Bollwerk International ouvre ses portes aux traditions vivantes	23.06.16
blog.manufacture.ch Le Belluard 2016 ouvre ses portes	24.06.16
guide-festivals.com Belluard / Bollwerk Festival	26.06.16
blog.manufacture.ch Il faut cultiver notre jardin	26.06.16
laliberte.ch Quand les supporters s'embourgeoisent	27.06.16
laliberte.ch Au Belluard, les clochent sonnent en rythme	28.06.16
letemps.ch Au Belluard, on enterre les morts et on regarde les vaches sonner	28.06.16
bolermagazin.ch Belluard Festival dit 33 !	28.06.16

blog.manufacture.ch It's raining (orange juice) on prom night...	28.06.16
daily-rock.com Trois concerts à ne pas louper au festival Belluard Bollwerk International	28.06.16
grrif.ch La caravane à l'agenda	29.06.16
mylittlefribourg.ch C'est dans la boîte	01.07.16
blog.manufacture.ch Drôle de (Conférence de) choses	01.07.16
blog.manufacture.ch Ottof, suspends ton vol	01.07.16
laliberte.ch Un court-métrage plein de traditions	01.07.16
blog.manufacture.ch Cloches & Rage au Bellu	02.07.16
daily-rock.com Dakh Daughters, cabaret punk, le 1er juillet au Festival Belluard Bollwerk International	02.07.16
niooz.fr Dakh Daughters, cabaret punk, le 1er juillet au Festival Belluard Bollwerk International	02.07.16
daily-rock.com Den Sorte Skole + Kassys le 2 juillet au Festival Belluard Bollwerk International (Fribourg)	03.07.16
20min.ch Trois mille entrées payantes pour le Belluard	03.07.16
24heures.ch Trois mille entrées payantes pour le Belluard	03.07.16
bluwin.ch Affluence stable pour le Belluard	03.07.16
laliberte.ch Affluence stable pour le Belluard avec 3000 entrées payantes	03.07.16
swissinfo.ch Affluence stable pour le Belluard avec 3000 entrées payantes	03.07.16
journaldujura.ch Affluence stable pour le Belluard avec 3000 entrées payantes	03.07.16
romandie.com Affluence stable pour le Belluard avec 3000 entrées payantes	03.07.16
rts.ch Affluence stable pour le Belluard à Fribourg, avec 3000 entrées payantes	03.07.16

tdg.ch	03.07.16
Trois mille entrées payantes pour le Belluard	
blog.manufacture.ch	02.07.16
You say goodbye, I say hello !	
lematin.ch	04.07.16
Trois mille entrées payantes pour le Belluard	
rfj.ch	04.07.16
Affluence stable pour le Belluard avec 3000 entrées payantes	
rtn.ch	04.07.16
Affluence stable pour le Belluard avec 3000 entrées payantes	
letemps.ch	05.07.16
Des artistes suisses à la conquête d'Avignon	
myurbanplanet.ch	11.08.16
Quand les arts s'entremêlent dans une réflexion cohérente sociétale	

Un regard d'aujourd'hui sur des traditions bien vivantes

Culture populaire | 10.15. Nov. 2016



Le canton a présenté hier son projet de valorisation par l'image des traditions vivantes. Des photographes professionnels sont mandatés pour poser un regard innovant sur ce patrimoine immatériel. Chacun peut aussi apporter ses contributions, qui feront l'objet d'une publication, d'expositions...

PAR ERIC BULLIARD

«Un thème innovant qui a une longue histoire», résume Jean-Pierre Siggren, Le directeur de l'instruction publique, de la culture et du sport présentait hier à la presse le projet Traditions vivantes en images. Son but: stimuler un regard contemporain sur ce patrimoine fribourgeois, en particulier à travers les photographies de professionnels et d'amateurs. «Ces traditions sont vivantes, ce qui signifie qu'elles évoluent et sont revisitées, relève Jean-Pierre Siggren. Elles deviennent sources de création et d'inspiration.» Directrice du Musée gruérien, qui coordonne le projet, Isabelle Raboud-Schüle ajoute que «pour les valoriser, il y a un besoin de renouveler leur image». De «faire de ces traditions un sujet d'actualité, un sujet pour l'art contemporain. Montrer qu'elles nous parlent d'aujourd'hui et pas seulement du passé.»

Cheffe de ce projet, la photographe Mélanie Rouiller résume ses buts en trois verbes. Innover, d'abord, c'est-à-dire «proposer d'autres approches, d'autres angles photographiques et sortir des clichés». Partager, ensuite, et donc permettre à chacun (porteurs de traditions, spectateurs, participants...) d'apporter son propre regard. Et relier enfin, en profitant des réseaux sociaux pour mettre en relation toutes les personnes intéressées, les institutions gérant des fonds patrimoniaux...

Deux premiers mandats ont été confiés à des photographes professionnels: Pierre-Yves Massot a posé son regard sur la Saint-Nicolas de Fribourg, en se concentrant essentiellement sur le public, alors que Corinne Aeberhard s'est intéressée à la Saint-Antoine, à Brünisried. Une fête qui voit des pèlerins affluer pour que soient bénis leurs chiens ou leurs chevaux.

D'amateurs et d'archives

Par la suite, les traditions documentées par des professionnels seront choisies soit parce qu'elles demeurent peu illustrées, soit parce que les images existantes peinent à sortir du convenu. «Pour le théâtre en patois, par exemple, nous avons surtout des photos de représentations en scène», remarque Isabelle Raboud-Schüle. Alors que d'autres angles peuvent se révéler intéressants, comme le travail effectué par les jeunes pour apprendre le patois.

Au-delà de ces cartes blanches aux professionnels, le projet se veut participatif et ouvert à tous. Les membres des photos-clubs sont notamment invités à présenter leurs portfolios sur la plate-forme Internet (www.traditionsvivantesenimages.ch). Leurs images pourront ensuite être archivées par le site www.notrehistoire.ch, l'un des partenaires. De même, les associations porteuses de traditions peuvent partager leurs archives.

Privilégier l'innovant

Sur les comptes Facebook, Instagram et Twitter créés pour l'occasion, chacun a également le loisir de proposer ses images. «Nous irons capter celles qui sortent du lot», souligne Mélanie Rouiller. En privilégiant les regards différents, insolites ou innovants sur les traditions. Ceux qui évoquent par exemple les préparatifs, les coulisses, le public. Outre le site Internet, le projet prévoit différentes mises en valeur. Les photos de Pierre-Yves Massot feront l'objet d'une exposition à la Bibliothèque cantonale et universitaire, fin 2016. Le Musée de Morat en montera une autre en juin 2017, en lien avec les commémorations de la bataille de Morat. Et, à Charmey, le Musée s'intéressera aux courses de charrettes, en 2018.

Aussi au Belluard

Les résultats de la collecte d'images se retrouveront également dans une publication, en partenariat avec la collection Regards retrouvés et les Editions La Sarine. Enfin, comme pour rappeler que les traditions ont bien leur place dans l'art contemporain, le festival Belluard Bollwerk International a placé son édition 2016 sur le thème «Living traditions». Sept projets ont été retenus (trois suisses et quatre étrangers) et seront créés du 23 juin au 4 juillet. Avec les accueils, les traditions vivantes concerneront la moitié environ du programme du BBI 2016.

Soutenu par Pro Helvetia (qui cofinance l'ensemble, budgétisé à 270000 francs), ce projet pilote doit durer jusqu'en 2018 au moins. «Fribourg est ici particulièrement innovant, se réjouit Philippe Trinchin, chef du Service de la culture. Nous espérons ainsi donner une impulsion qui ne va pas s'arrêter dans trois ans.»

www.traditionsvivantesenimages.ch



16.02.2016

Du Belluard à Charmey, deux ans pour voir autrement

Le projet «Des traditions en images: innover, partager, relier» se réalisera en collaboration avec différents acteurs de la scène culturelle fribourgeoise. Le premier en date sera le Festival international Belluard Bollwerk, centré sur le thème «living traditions». Un sujet particulièrement bien approprié et inspirant pour un festival contemporain, constate Frédéric Auderset, chargé de la communication du Belluard: «Tradition et art sont généralement vus comme opposés. C'est un préjugé. Au contraire, les artistes s'intéressent justement beaucoup à l'identité de notre société, en pleine transformation.»

Le festival a posé différentes questions aux artistes invités, notamment liées au rôle des traditions ou encore aux futures formes qu'elles pourraient prendre à l'avenir. «Nous essayons de penser aux questions qui se profilent. On constate que les mêmes réflexions apparaissent un peu partout dans le monde avec la globalisation ou encore les flux migratoires. Les populations changent, ce qui pourrait entraîner l'apparition de nouvelles formes de traditions.»

Trois projets d'artistes suisses et quatre étrangers ont été sélectionnés avec l'aide des «Traditions en images». Leurs œuvres se présentent sous différentes formes: photo, vidéo, mise en scène ou encore musique.

«Les créateurs apporteront une approche artistique et personnelle, exprimée par des personnes qui vivent les traditions et qui ne les observent pas uniquement», ajoute Frédéric Auderset. Le Belluard Bollwerk festival sera à découvrir du 23 juin au 2 juillet à Fribourg.

Parmi les autres événements auxquels «Des traditions en images» apportera son aide figure une exposition du Musée de Morat prévue pour juin 2017 en lien avec les commémorations de la bataille de Morat. Le Musée de Charmey prépare quant à lui une exposition pour 2018 sur la course de charrettes, tradition organisée chaque année lors de la bénichon par la société de jeunesse locale. Le projet apportera sa contribution par l'apport d'images. *DM*

My Little Fribourg

The place, le lieu... l'heure le when the heart is (l'heure du cœur)

3...2...1... Action / Tradition!

Où oublier le festival de Cannes, le **Belluard** propose mieux de jouer les premiers rôles dans un film qui sera tourné et diffusé lors de la prochaine édition du festival 🎬

Le projet s'intitule "The Democratic Set" et est l'œuvre de la compagnie australienne du **Back to Back Theatre** qui a réalisé d'autres films de ce genre à travers le monde.

Le thème de la prochaine édition du **Festival du Belluard** porte sur les traditions vivantes.

À cette occasion, le Belluard lance un appel aux Fribourgeois et aux Fribourgeoises pour proposer et incarner des traditions de la région sous forme de séquences. Ces courtes séquences tournées seront montées en un film.

Est considéré de tradition vivante toute pratique artistique ou sociale transmise depuis au moins deux générations et qui confère un sentiment d'appartenance à ceux qui la pratiquent.

Une tradition peut être folklorique, gastronomique, itinérante, nouvelle, ou réinventée.

Tu veux des exemples? Le carnaval des Bolles, les chanteurs-chanteuses du Terma, les salons Motinos, les 12 heures de l'Agge, les branches du Ter assis, le Bénédictin, la Saint Nicolas, Guâtrem qui réunit après un premier titre en 1881... Je préfère que t'ind de Thurhour pour les âmes et les supporters. Et combien sensibles, les différences linguistiques (... quand tu commandes à boire, tu demandes en quant? à est's est? 🗣️), les chemins au vent d'Hubert Andriaz et sa son baguet, le rose de Michel Simonet, le Postgraben, etc.

Bref, tu connais bien d'après du Belluard: ose proposer quelque chose de drôle, ludique et de recherché, tu feras de l'effet!

Les plages de tournage sont les suivantes:

- mardi 28 juin de 18h00 à 21h00
- mercredi 29 juin de 14h00 à 21h00
- jeudi 30 juin de 10h00 à 21h00

Compter maximum une heure pour la durée des séquences. Le film complet sera projeté le samedi 02 juillet 2016 à 22h00.

Pour participer au tournage, contactez events@belluard.ch.

Des questions? Regarde ce [document](#).

La scène est prête, elle attend plus que toi et tes idées!



FESTIVAL
BELLUARD
INTERNATIONAL
23.6.-2.7.2016



Date: 18.05.2016

LA LIBERTÉ
QUOTIDIEN ROMAND ÉDITÉ À FRIBOURG

Online-Ausgabe

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 66
www.laliberte.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 113'000
Page Visits: 720'141



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Le Festival Belluard à Fribourg revisite les traditions vivantes



Les Dakh Daughters, présentes au Belluard cette année, marient le cabaret punk à la musique traditionnelle ukrainienne. © Olga Zakrevska

Tweet

18.05.2016

Le Festival Belluard, à Fribourg, explore cette année les traditions vivantes de Suisse et du monde entier. Avec des vaches musiciennes, du gruyère turc et des hommes nus qui chantent et dansent, le programme 2016 allie folklore, modernité, humour et sensibilité.

La manifestation se déroulera du 23 juin au 2 juillet. Son thème est lié au projet "Traditions vivantes en images" mis en place par le canton de Fribourg. Une tradition vivante est une pratique artistique ou sociale transmise depuis au moins deux générations, et qui développe un sentiment d'identité partagée.

Ce patrimoine immatériel peut parfois donner une impression passéiste. Mais en réalité, ces traditions "sont en constante évolution", et forment "un pont entre les générations", a souligné mercredi devant la presse la directrice du festival Anja Dirks.

Vaches, fromage, Gottéron

Parmi les symboles rattachés aux traditions helvétiques: le fromage. Entre documentaire et fiction, une installation et une vidéo raconteront comment et pourquoi une sorte de "gruyère" est fabriqué dans l'Est de la Turquie - qui plus est, avec des trous. Des migrants suisses y ont amené la recette il y a plus de cent ans.

Date: 18.05.2016

LA LIBERTÉ
QUOTIDIEN ROMAND ÉDITÉ À FRIBOURG

Online-Ausgabe

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 66
www.laliberte.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 113'000
Page Visits: 720'141



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Les cloches des vaches sont aussi de la partie grâce à Alain Bellet, qui transforme en orchestre un troupeau de bovins. Un système électronique contrôle les cloches à distance, composant des mélodies qui sont aussi influencées par les mouvements spontanés des bêtes.

Sons, musique et danse sont très présents dans cette 33e édition. Dans l'opéra décalé "Sholololo!", les chants primitifs passionnés des fans du club de hockey Fribourg - Gottéron sont l'unique moyen de communication des protagonistes d'un drame amoureux.

Des ambianceurs

Au Belluard, il y aura aussi des hommes nus qui chantent et dansent. Le chorégraphe autrichien Simon Mayer offre un voyage dans les racines archaïques et physiques de la culture populaire, tout en revisitant le rôle habituellement donné à l'homme dans le folklore.

Il y aura également des hommes très bien vêtus: la Société des ambianceurs et des personnes élégantes (SAPE). Ces "sapeurs" congolais sont des dandys - designers, qui considèrent l'élégance comme un art véritable et créent des tenues très étudiées. La "sapologie" et ses codes sont aussi un moyen d'exprimer la dignité.

Le groupe néerlandais Kassys propose une pièce de théâtre drôle et absurde: dans une ambiance brico - jardin, des hommes discutent en empruntant leurs dialogues aux paroles des tubes de musique pop. Quant aux sept femmes de Dakh Daughters, elles mêlent cabaret punk et musique traditionnelle ukrainienne.

Binkbeats, un Néerlandais, produit des musiques actuelles en faisant émerger des sons de sa brocante d'objets hétéroclites, tels que harpe chinoise ou vieille machine à écrire. Les Danois de Den Sorte Skole combinent des sons collectés sur des vinyles du monde entier, des cornes d'Iran aux synthétiseurs analogiques d'Ex - Yougoslavie.

Participatif

Les Canadiens de PME - Art font une déclaration d'amour aux vinyles. Extraits de musique, histoires personnelles et anecdotes historiques jailliront de leurs collections de disques, qu'ils viennent faire partager, entre identité individuelle et sentiment de communauté.

Le festival met l'accent sur son caractère participatif. Les Fribourgeois qui se considèrent porteurs de traditions vivantes sont invités à faire vivre celles - ci dans un espace scénique sous forme de grande boîte en bois, où ils seront filmés.

L'affluence devrait être similaire à celle de l'an dernier, soit 7000 à 8000 personnes. Le budget a légèrement augmenté, passant de 835'000 à 890'000 francs.

Les organisateurs reconduisent l'opération "tickets suspendus", qui permet aux festivaliers d'offrir des places à des personnes défavorisées. Les organisateurs espèrent franchir la barre des 100 billets offerts, après les 77 billets distribués en 2015.

ats

Date: 18.05.2016



Online-Ausgabe

La Télé
1705 Fribourg
058/310 05 05
latele.ch/

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUpM: 100'000
Page Visits: 150'000



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Le Belluard Festival dévoile sa programmation

CULTURE - 18/05/16

Le Belluard participe au projet "Traditions vivantes", lancé en février par le service de la culture de l'Etat de Fribourg. Toute la programmation s'axe sur l'interprétation et la mise en scène de traditions vécues au quotidien. Concerts, théâtre, performances, conférences et plus au rendez-vous !

Date: 18.05.2016

LE JOURNAL
DEPUIS 1803 **DU JURA**

Online-Ausgabe

Journal du Jura
2501 Biel/Bienne
032/ 321 90 00
www.journaldujura.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 34'000
Page Visits: 99'803



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Tradition et modernité au Belluard Aujourd'hui, 15:55

Le Festival Belluard à Fribourg revisite les traditions vivantes

Le Festival Belluard, à Fribourg, explore cette année les traditions vivantes de Suisse et du monde entier. Avec des vaches musiciennes, du gruyère turc et des hommes nus qui chantent et dansent, le programme 2016 allie folklore, modernité, humour et sensibilité.

(ats) La manifestation se déroulera du 23 juin au 2 juillet. Son thème est lié au projet "Traditions vivantes en images" mis en place par le canton de Fribourg. Une tradition vivante est une pratique artistique ou sociale transmise depuis au moins deux générations, et qui développe un sentiment d'identité partagée.

Ce patrimoine immatériel peut parfois donner une impression passéiste. Mais en réalité, ces traditions "sont en constante évolution", et forment "un pont entre les générations", a souligné mercredi devant la presse la directrice du festival Anja Dirks.

Parmi les symboles rattachés aux traditions helvétiques: le fromage. Entre documentaire et fiction, une installation et une vidéo raconteront comment et pourquoi une sorte de "gruyère" est fabriqué dans l'Est de la Turquie - qui plus est, avec des trous. Des migrants suisses y ont amené la recette il y a plus de cent ans.

Les cloches des vaches sont aussi de la partie grâce à Alain Bellet, qui transforme en orchestre un troupeau de bovins. Un système électronique contrôle les cloches à distance, composant des mélodies qui sont aussi influencées par les mouvements spontanés des bêtes.

Sons, musique et danse sont très présents dans cette 33e édition. Dans l'opéra décalé "Sholololo!", les chants primitifs passionnés des fans du club de hockey Fribourg-Gottéron sont l'unique moyen de communication des protagonistes d'un drame amoureux.

Au Belluard, il y aura aussi des hommes nus qui chantent et dansent. Le chorégraphe autrichien Simon Mayer offre un voyage dans les racines archaïques et physiques de la culture populaire, tout en revisitant le rôle habituellement donné à l'homme dans le folklore.

Il y aura également des hommes très bien vêtus: la Société des ambianceurs et des personnes élégantes (SAPE). Ces "sapeurs" congolais sont des dandys-designers, qui considèrent l'élégance comme un art véritable et créent des tenues très étudiées. La "sapologie" et ses codes sont aussi un moyen d'exprimer la dignité.

Le groupe néerlandais Kassys propose une pièce de théâtre drôle et absurde: dans une ambiance brico-jardin, des hommes discutent en empruntant leurs dialogues aux paroles des tubes de musique pop. Quant aux sept femmes de Dakh Daughters, elles mêlent cabaret punk et musique traditionnelle ukrainienne.

Binkbeats, un Néerlandais, produit des musiques actuelles en faisant émerger des sons de sa brocante d'objets hétéroclites, tels que harpe chinoise ou vieille machine à écrire. Les Danois de Den Sorte Skole combinent des sons collectés sur des vinyles du monde entier, des cornes d'Iran aux synthétiseurs analogiques d'Ex-Yougoslavie.

Les Canadiens de PME-Art font une déclaration d'amour aux vinyles. Extraits de musique, histoires personnelles et anecdotes historiques jailliront de leurs collections de disques, qu'ils viennent faire partager, entre identité individuelle et sentiment de communauté.

Date: 18.05.2016

LE JOURNAL
DEPUIS 1863 **DU JURA**



Online-Ausgabe

Journal du Jura
2501 Biel/Bienne
032/ 321 90 00
www.journaldujura.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 34'000
Page Visits: 99'803

[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Le festival met l'accent sur son caractère participatif. Les Fribourgeois qui se considèrent porteurs de traditions vivantes sont invités à faire vivre celles-ci dans un espace scénique sous forme de grande boîte en bois, où ils seront filmés.

L'affluence devrait être similaire à celle de l'an dernier, soit 7000 à 8000 personnes. Le budget a légèrement augmenté, passant de 835'000 à 890'000 francs.

Les organisateurs reconduisent l'opération "tickets suspendus", qui permet aux festivaliers d'offrir des places à des personnes défavorisées. Les organisateurs espèrent franchir la barre des 100 billets offerts, après les 77 billets distribués en 2015.

Date: 18.05.2016



MSN Suisse Actualités
8304 Wallisellen
0848 224 488
actualites.ch.msn.com/

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUpM: 965'000
Page Visits: 19'142'253

Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Le Festival Belluard à Fribourg revisite les traditions vivantes



ats ms,bl

Il y a 1 heure



© Keystone Les Dakh Daughters, présentes au Belluard cette année, marient le cabaret punk à la musique traditionnelle ukrainienne.

La manifestation se déroulera du 23 juin au 2 juillet. Son thème est lié au projet "Traditions vivantes en images" mis en place par le canton de Fribourg. Une tradition vivante est une pratique artistique ou sociale transmise depuis au moins deux générations, et qui développe un sentiment d'identité partagée.

Ce patrimoine immatériel peut parfois donner une impression passéiste. Mais en réalité, ces traditions "sont en constante évolution", et forment "un pont entre les générations", a souligné mercredi devant la presse la directrice du festival Anja Dirks.

Parmi les symboles rattachés aux traditions helvétiques: le fromage. Entre documentaire et fiction, une installation et une vidéo raconteront comment et pourquoi une sorte de "gruyère" est fabriqué dans l'Est de la Turquie - qui plus est, avec des trous. Des migrants suisses y ont amené la recette il y a plus de cent ans.

Les cloches des vaches sont aussi de la partie grâce à Alain Bellet, qui transforme en orchestre un troupeau de bovins. Un système électronique contrôle les cloches à distance, composant des mélodies qui sont aussi influencées par les mouvements spontanés des bêtes.

Sons, musique et danse sont très présents dans cette 33e édition. Dans l'opéra décalé "Sholololo!", les chants primitifs passionnés des fans du club de hockey Fribourg - Gottéron sont l'unique moyen de

Date: 18.05.2016



MSN Suisse Actualités
8304 Wallisellen
0848 224 488
actualites.ch.msn.com/

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUPM: 965'000
Page Visits: 19'142'253



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

communication des protagonistes d'un drame amoureux.

Au Belluard, il y aura aussi des hommes nus qui chantent et dansent. Le chorégraphe autrichien Simon Mayer offre un voyage dans les racines archaïques et physiques de la culture populaire, tout en revisitant le rôle habituellement donné à l'homme dans le folklore.

Il y aura également des hommes très bien vêtus: la Société des ambianceurs et des personnes élégantes (SAPE). Ces "sapeurs" congolais sont des dandys - designers, qui considèrent l'élégance comme un art véritable et créent des tenues très étudiées. La "sapologie" et ses codes sont aussi un moyen d'exprimer la dignité.

Le groupe néerlandais Kassys propose une pièce de théâtre drôle et absurde: dans une ambiance brico - jardin, des hommes discutent en empruntant leurs dialogues aux paroles des tubes de musique pop. Quant aux sept femmes de Dakh Daughters, elles mêlent cabaret punk et musique traditionnelle ukrainienne.

Binkbeats, un Néerlandais, produit des musiques actuelles en faisant émerger des sons de sa brocante d'objets hétéroclites, tels que harpe chinoise ou vieille machine à écrire. Les Danois de Den Sorte Skole combinent des sons collectés sur des vinyles du monde entier, des cornes d'Iran aux synthétiseurs analogiques d'Ex - Yougoslavie.

Les Canadiens de PME - Art font une déclaration d'amour aux vinyles. Extraits de musique, histoires personnelles et anecdotes historiques jailliront de leurs collections de disques, qu'ils viennent faire partager, entre identité individuelle et sentiment de communauté.

Le festival met l'accent sur son caractère participatif. Les Fribourgeois qui se considèrent porteurs de traditions vivantes sont invités à faire vivre celles - ci dans un espace scénique sous forme de grande boîte en bois, où ils seront filmés.

L'affluence devrait être similaire à celle de l'an dernier, soit 7000 à 8000 personnes. Le budget a légèrement augmenté, passant de 835'000 à 890'000 francs.

Les organisateurs reconduisent l'opération "tickets suspendus", qui permet aux festivaliers d'offrir des places à des personnes défavorisées. Les organisateurs espèrent franchir la barre des 100 billets offerts, après les 77 billets distribués en 2015.

Date: 18.05.2016



Radio Fréquence Jura Online

Radio Fréquence Jura
2800 Delémont
032/ 421 70 40
www.rfj.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUµM: 44'000
Page Visits: 463'022



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

18.05.2016

Le Festival Belluard à Fribourg revisite les traditions vivantes



Photo: Keystone

Le Festival Belluard, à Fribourg, explore cette année les traditions vivantes de Suisse et du monde entier. Avec des vaches musiciennes, du gruyère turc et des hommes nus qui chantent et dansent, le programme 2016 allie folklore, modernité, humour et sensibilité.

La manifestation se déroulera du 23 juin au 2 juillet. Son thème est lié au projet 'Traditions vivantes en images' mis en place par le canton de Fribourg. Une tradition vivante est une pratique artistique ou sociale transmise depuis au moins deux générations, et qui développe un sentiment d'identité partagée.

Ce patrimoine immatériel peut parfois donner une impression passéiste. Mais en réalité, ces traditions 'sont en constante évolution', et forment 'un pont entre les générations', a souligné mercredi devant la presse la directrice du festival Anja Dirks.

Vaches, fromage, Gottéron

Parmi les symboles rattachés aux traditions helvétiques: le fromage. Entre documentaire et fiction, une installation et une vidéo raconteront comment et pourquoi une sorte de 'gruyère' est fabriqué dans l'Est de la Turquie - qui plus est, avec des trous. Des migrants suisses y ont amené la recette il y a plus de cent ans.

Les cloches des vaches sont aussi de la partie grâce à Alain Bellet, qui transforme en orchestre un troupeau de bovins. Un système électronique contrôle les cloches à distance, composant des mélodies qui sont aussi influencées par les mouvements spontanés des bêtes.

Date: 18.05.2016



Radio Fréquence Jura Online

Radio Fréquence Jura
2800 Delémont
032/ 421 70 40
www.rfj.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUpM: 44'000
Page Visits: 463'022



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Sons, musique et danse sont très présents dans cette 33e édition. Dans l'opéra décalé 'Sholololo!', les chants primitifs passionnés des fans du club de hockey Fribourg-Gottéron sont l'unique moyen de communication des protagonistes d'un drame amoureux.

Des ambianceurs

Au Belluard, il y aura aussi des hommes nus qui chantent et dansent. Le chorégraphe autrichien Simon Mayer offre un voyage dans les racines archaïques et physiques de la culture populaire, tout en revisitant le rôle habituellement donné à l'homme dans le folklore.

Il y aura également des hommes très bien vêtus: la Société des ambianceurs et des personnes élégantes (SAPE). Ces 'sapeurs' congolais sont des dandys-designers, qui considèrent l'élégance comme un art véritable et créent des tenues très étudiées. La 'sapologie' et ses codes sont aussi un moyen d'exprimer la dignité.

Le groupe néerlandais Kassys propose une pièce de théâtre drôle et absurde: dans une ambiance brico-jardin, des hommes discutent en empruntant leurs dialogues aux paroles des tubes de musique pop. Quant aux sept femmes de Dakh Daughters, elles mêlent cabaret punk et musique traditionnelle ukrainienne.

Binkbeats, un Néerlandais, produit des musiques actuelles en faisant émerger des sons de sa brocante d'objets hétéroclites, tels que harpe chinoise ou vieille machine à écrire. Les Danois de Den Sorte Skole combinent des sons collectés sur des vinyles du monde entier, des cornes d'Iran aux synthétiseurs analogiques d'Ex-Yougoslavie.

Participatif

Les Canadiens de PME-Art font une déclaration d'amour aux vinyles. Extraits de musique, histoires personnelles et anecdotes historiques jailliront de leurs collections de disques, qu'ils viennent faire partager, entre identité individuelle et sentiment de communauté.

Le festival met l'accent sur son caractère participatif. Les Fribourgeois qui se considèrent porteurs de traditions vivantes sont invités à faire vivre celles-ci dans un espace scénique sous forme de grande boîte en bois, où ils seront filmés.

L'affluence devrait être similaire à celle de l'an dernier, soit 7000 à 8000 personnes. Le budget a légèrement augmenté, passant de 835'000 à 890'000 francs.

Les organisateurs reconduisent l'opération 'tickets suspendus', qui permet aux festivaliers d'offrir des places à des personnes défavorisées. Les organisateurs espèrent franchir la barre des 100 billets offerts, après les 77 billets distribués en 2015. /ATS

Date: 18.05.2016



Radio Jura Bernois Online

RJB -Radio Jura Bernois
2710 Tavannes
032/ 482 60 30
www.rjb.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUpM: 23'000
Page Visits: 141'615



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

18.05.2016

Le Festival Belluard à Fribourg revisite les traditions vivantes



Photo: Keystone

Le Festival Belluard, à Fribourg, explore cette année les traditions vivantes de Suisse et du monde entier. Avec des vaches musiciennes, du gruyère turc et des hommes nus qui chantent et dansent, le programme 2016 allie folklore, modernité, humour et sensibilité.

La manifestation se déroulera du 23 juin au 2 juillet. Son thème est lié au projet 'Traditions vivantes en images' mis en place par le canton de Fribourg. Une tradition vivante est une pratique artistique ou sociale transmise depuis au moins deux générations, et qui développe un sentiment d'identité partagée.

Ce patrimoine immatériel peut parfois donner une impression passéiste. Mais en réalité, ces traditions 'sont en constante évolution', et forment 'un pont entre les générations', a souligné mercredi devant la presse la directrice du festival Anja Dirks.

Vaches, fromage, Gottéron

Parmi les symboles rattachés aux traditions helvétiques: le fromage. Entre documentaire et fiction, une installation et une vidéo raconteront comment et pourquoi une sorte de 'gruyère' est fabriqué dans l'Est de la Turquie - qui plus est, avec des trous. Des migrants suisses y ont amené la recette il y a plus de cent ans.

Les cloches des vaches sont aussi de la partie grâce à Alain Bellet, qui transforme en orchestre un troupeau de bovins. Un système électronique contrôle les cloches à distance, composant des mélodies qui sont aussi influencées par les mouvements spontanés des bêtes.

Date: 18.05.2016



Radio Jura Bernois Online

RJB -Radio Jura Bernois
2710 Tavannes
032/ 482 60 30
www.rjb.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUpM: 23'000
Page Visits: 141'615



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Sons, musique et danse sont très présents dans cette 33e édition. Dans l'opéra décalé 'Sholololo!', les chants primitifs passionnés des fans du club de hockey Fribourg-Gottéron sont l'unique moyen de communication des protagonistes d'un drame amoureux.

Des ambianceurs

Au Belluard, il y aura aussi des hommes nus qui chantent et dansent. Le chorégraphe autrichien Simon Mayer offre un voyage dans les racines archaïques et physiques de la culture populaire, tout en revisitant le rôle habituellement donné à l'homme dans le folklore.

Il y aura également des hommes très bien vêtus: la Société des ambianceurs et des personnes élégantes (SAPE). Ces 'sapeurs' congolais sont des dandys-designers, qui considèrent l'élégance comme un art véritable et créent des tenues très étudiées. La 'sapologie' et ses codes sont aussi un moyen d'exprimer la dignité.

Le groupe néerlandais Kassys propose une pièce de théâtre drôle et absurde: dans une ambiance brico-jardin, des hommes discutent en empruntant leurs dialogues aux paroles des tubes de musique pop. Quant aux sept femmes de Dakh Daughters, elles mêlent cabaret punk et musique traditionnelle ukrainienne.

Binkbeats, un Néerlandais, produit des musiques actuelles en faisant émerger des sons de sa brocante d'objets hétéroclites, tels que harpe chinoise ou vieille machine à écrire. Les Danois de Den Sorte Skole combinent des sons collectés sur des vinyles du monde entier, des cornes d'Iran aux synthétiseurs analogiques d'Ex-Yougoslavie.

Participatif

Les Canadiens de PME-Art font une déclaration d'amour aux vinyles. Extraits de musique, histoires personnelles et anecdotes historiques jailliront de leurs collections de disques, qu'ils viennent faire partager, entre identité individuelle et sentiment de communauté.

Le festival met l'accent sur son caractère participatif. Les Fribourgeois qui se considèrent porteurs de traditions vivantes sont invités à faire vivre celles-ci dans un espace scénique sous forme de grande boîte en bois, où ils seront filmés.

L'affluence devrait être similaire à celle de l'an dernier, soit 7000 à 8000 personnes. Le budget a légèrement augmenté, passant de 835'000 à 890'000 francs.

Les organisateurs reconduisent l'opération 'tickets suspendus', qui permet aux festivaliers d'offrir des places à des personnes défavorisées. Les organisateurs espèrent franchir la barre des 100 billets offerts, après les 77 billets distribués en 2015. /ATS

Date: 18.05.2016



L'Info brute en temps réel

Romandie.com
1260 Nyon 2
022/ 994 52 25
www.romandie.com

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUpM: 1'025'000
Page Visits: 4'270'000

Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Le Festival Belluard à Fribourg revisite les traditions vivantes

Le Festival Belluard, à Fribourg, explore cette année les traditions vivantes de Suisse et du monde entier. Avec des vaches musiciennes, du gruyère turc et des hommes nus qui chantent et dansent, le programme 2016 allie folklore, modernité, humour et sensibilité.

La manifestation se déroulera du 23 juin au 2 juillet. Son thème est lié au projet "Traditions vivantes en images" mis en place par le canton de Fribourg. Une tradition vivante est une pratique artistique ou sociale transmise depuis au moins deux générations, et qui développe un sentiment d'identité partagée.

Ce patrimoine immatériel peut parfois donner une impression passéiste. Mais en réalité, ces traditions "sont en constante évolution", et forment "un pont entre les générations", a souligné mercredi devant la presse la directrice du festival Anja Dirks.

Vaches, fromage, Gottéron

Parmi les symboles rattachés aux traditions helvétiques: le fromage. Entre documentaire et fiction, une installation et une vidéo raconteront comment et pourquoi une sorte de "gruyère" est fabriqué dans l'Est de la Turquie - qui plus est, avec des trous. Des migrants suisses y ont amené la recette il y a plus de cent ans.

Les cloches des vaches sont aussi de la partie grâce à Alain Bellet, qui transforme en orchestre un troupeau de bovins. Un système électronique contrôle les cloches à distance, composant des mélodies qui sont aussi influencées par les mouvements spontanés des bêtes.

Sons, musique et danse sont très présents dans cette 33e édition. Dans l'opéra décalé "Sholololo!", les chants primitifs passionnés des fans du club de hockey Fribourg - Gottéron sont l'unique moyen de communication des protagonistes d'un drame amoureux.

Des ambianceurs

Au Belluard, il y aura aussi des hommes nus qui chantent et dansent. Le chorégraphe autrichien Simon Mayer offre un voyage dans les racines archaïques et physiques de la culture populaire, tout en revisitant le rôle habituellement donné à l'homme dans le folklore.

Il y aura également des hommes très bien vêtus: la Société des ambianceurs et des personnes élégantes (SAPE). Ces "sapeurs" congolais sont des dandys-designers, qui considèrent l'élégance comme un art véritable et créent des tenues très étudiées. La "sapologie" et ses codes sont aussi un moyen d'exprimer la dignité.

Le groupe néerlandais Kassys propose une pièce de théâtre drôle et absurde: dans une ambiance brico - jardin, des hommes discutent en empruntant leurs dialogues aux paroles des tubes de musique pop. Quant aux sept femmes de Dakh Daughters, elles mêlent cabaret punk et musique traditionnelle ukrainienne.

Binkbeats, un Néerlandais, produit des musiques actuelles en faisant émerger des sons de sa brocante d'objets hétéroclites, tels que harpe chinoise ou vieille machine à écrire. Les Danois de Den Sorte Skole combinent des sons collectés sur des vinyles du monde entier, des cornes d'Iran aux synthétiseurs analogiques d'Ex - Yougoslavie.

Participatif

Date: 18.05.2016



L'Info brute en temps réel

Romandie.com
1260 Nyon 2
022/ 994 52 25
www.romandie.com

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUpM: 1'025'000
Page Visits: 4'270'000

[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Les Canadiens de PME-Art font une déclaration d'amour aux vinyles. Extraits de musique, histoires personnelles et anecdotes historiques jailliront de leurs collections de disques, qu'ils viennent faire partager, entre identité individuelle et sentiment de communauté.

Le festival met l'accent sur son caractère participatif. Les Fribourgeois qui se considèrent porteurs de traditions vivantes sont invités à faire vivre celles-ci dans un espace scénique sous forme de grande boîte en bois, où ils seront filmés.

L'affluence devrait être similaire à celle de l'an dernier, soit 7000 à 8000 personnes. Le budget a légèrement augmenté, passant de 835'000 à 890'000 francs.

Les organisateurs reconduisent l'opération "tickets suspendus", qui permet aux festivaliers d'offrir des places à des personnes défavorisées. Les organisateurs espèrent franchir la barre des 100 billets offerts, après les 77 billets distribués en 2015.

(ats / 18.05.2016 15h57)

Date: 18.05.2016



Radio indép. Neuchâteloise Web

RTN
2074 Marin
032/ 756 01 40
www.rtn.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUµM: 46'000
Page Visits: 222'754



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

18.05.2016

Le Festival Belluard à Fribourg revisite les traditions vivantes



Photo: Keystone

Le Festival Belluard, à Fribourg, explore cette année les traditions vivantes de Suisse et du monde entier. Avec des vaches musiciennes, du gruyère turc et des hommes nus qui chantent et dansent, le programme 2016 allie folklore, modernité, humour et sensibilité.

La manifestation se déroulera du 23 juin au 2 juillet. Son thème est lié au projet 'Traditions vivantes en images' mis en place par le canton de Fribourg. Une tradition vivante est une pratique artistique ou sociale transmise depuis au moins deux générations, et qui développe un sentiment d'identité partagée.

Ce patrimoine immatériel peut parfois donner une impression passéiste. Mais en réalité, ces traditions 'sont en constante évolution', et forment 'un pont entre les générations', a souligné mercredi devant la presse la directrice du festival Anja Dirks.

Vaches, fromage, Gottéron

Parmi les symboles rattachés aux traditions helvétiques: le fromage. Entre documentaire et fiction, une installation et une vidéo raconteront comment et pourquoi une sorte de 'gruyère' est fabriqué dans l'Est de la Turquie - qui plus est, avec des trous. Des migrants suisses y ont amené la recette il y a plus de cent ans.

Les cloches des vaches sont aussi de la partie grâce à Alain Bellet, qui transforme en orchestre un troupeau de bovins. Un système électronique contrôle les cloches à distance, composant des mélodies qui sont aussi influencées par les mouvements spontanés des bêtes.

Date: 18.05.2016



Radio indép. Neuchâteloise Web

RTN
2074 Marin
032/ 756 01 40
www.rtn.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUpM: 46'000
Page Visits: 222'754



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Sons, musique et danse sont très présents dans cette 33e édition. Dans l'opéra décalé 'Sholololo!', les chants primitifs passionnés des fans du club de hockey Fribourg-Gottéron sont l'unique moyen de communication des protagonistes d'un drame amoureux.

Des ambianceurs

Au Belluard, il y aura aussi des hommes nus qui chantent et dansent. Le chorégraphe autrichien Simon Mayer offre un voyage dans les racines archaïques et physiques de la culture populaire, tout en revisitant le rôle habituellement donné à l'homme dans le folklore.

Il y aura également des hommes très bien vêtus: la Société des ambianceurs et des personnes élégantes (SAPE). Ces 'sapeurs' congolais sont des dandys-designers, qui considèrent l'élégance comme un art véritable et créent des tenues très étudiées. La 'sapologie' et ses codes sont aussi un moyen d'exprimer la dignité.

Le groupe néerlandais Kassys propose une pièce de théâtre drôle et absurde: dans une ambiance brico-jardin, des hommes discutent en empruntant leurs dialogues aux paroles des tubes de musique pop. Quant aux sept femmes de Dakh Daughters, elles mêlent cabaret punk et musique traditionnelle ukrainienne.

Binkbeats, un Néerlandais, produit des musiques actuelles en faisant émerger des sons de sa brocante d'objets hétéroclites, tels que harpe chinoise ou vieille machine à écrire. Les Danois de Den Sorte Skole combinent des sons collectés sur des vinyles du monde entier, des cornes d'Iran aux synthétiseurs analogiques d'Ex-Yougoslavie.

Participatif

Les Canadiens de PME-Art font une déclaration d'amour aux vinyles. Extraits de musique, histoires personnelles et anecdotes historiques jailliront de leurs collections de disques, qu'ils viennent faire partager, entre identité individuelle et sentiment de communauté.

Le festival met l'accent sur son caractère participatif. Les Fribourgeois qui se considèrent porteurs de traditions vivantes sont invités à faire vivre celles-ci dans un espace scénique sous forme de grande boîte en bois, où ils seront filmés.

L'affluence devrait être similaire à celle de l'an dernier, soit 7000 à 8000 personnes. Le budget a légèrement augmenté, passant de 835'000 à 890'000 francs.

Les organisateurs reconduisent l'opération 'tickets suspendus', qui permet aux festivaliers d'offrir des places à des personnes défavorisées. Les organisateurs espèrent franchir la barre des 100 billets offerts, après les 77 billets distribués en 2015. /ATS

Date: 18.05.2016

RTS.ch

Online-Ausgabe

RTS Radio Télévision Suisse
1211 Genève 8
058/ 236 36 36
www.rts.ch/

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUPM: 791'000
Page Visits: 10'850'178



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Spectacles

Publié à 16:29

- Modifié à 16:29

Vaches, gruyère et Gottéron en symboles suisses du Festival Belluard 2016



La 33e édition du Festival Bollwerk Belluard se tiendra à Fribourg du 23 juin au 2 juillet 2016. [- belluard.ch]

L'édition 2016 du Festival Belluard explore les traditions vivantes de Suisse et du monde: vaches musiciennes, gruyère turc et hommes nus dansants se succéderont à Fribourg du 23 juin au 2 juillet.

Le thème de la manifestation est lié au projet "Traditions vivantes en images" mis en place par le canton de Fribourg.

Ce patrimoine immatériel peut parfois donner une impression passéiste. Mais ces traditions "sont en constante évolution", et forment "un pont entre les générations", a souligné mercredi la directrice du festival, Anja Dirks.

Orchestre de bovins

Parmi les symboles rattachés aux traditions helvétiques: le fromage. une installation et une vidéo raconteront comment un "gruyère" est fabriqué en Turquie.

Les cloches des vaches sont aussi de la partie grâce à Alain Bellet, qui transforme en orchestre un troupeau de bovins.

Date: 18.05.2016

RTS.ch



Online-Ausgabe

RTS Radio Télévision Suisse
1211 Genève 8
058/ 236 36 36
www.rts.ch/

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUpM: 791'000
Page Visits: 10'850'178

[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Sons, musique et danse sont très présents dans cette 33e édition qui présente par exemple l'opéra décalé "Sholololo!" et ses chants primitifs passionnés des fans du club de hockey Fribourg-Gottéron.

Ambianceurs

Il y aura aussi des hommes nus qui chantent et dansent, ainsi que des hommes très bien vêtus: la Société des ambianceurs et des personnes élégantes (SAPE).

ats/gax

7000 à 8000 spectateurs attendus

L'affluence de la 33e édition devrait être similaire à celle de l'an dernier, soit 7000 à 8000 personnes. Le budget a légèrement augmenté, passant de 835'000 à 890'000 francs.

Les organisateurs reconduisent l'opération "tickets suspendus", qui permet aux festivaliers d'offrir des places à des personnes défavorisées. Les organisateurs espèrent franchir la barre des 100 billets offerts, après les 77 billets distribués en 2015.

Date: 18.05.2016



Online-Ausgabe FR

Bluewin
8037 Zürich
058 221 56 26
www.bluewin.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUPM: 1'720'000
Page Visits: 36'930'469



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

18.05.2016 - 15:55 , ats

Tradition et modernité au Belluard

Les Dakh Daughters, présentes au Belluard cette année, marient le cabaret punk à la musique traditionnelle ukrainienne.

Photo: Olga Zakrevska

Le Festival Belluard, à Fribourg, explore cette année les traditions vivantes de Suisse et du monde entier. Avec des vaches musiciennes, du gruyère turc et des hommes nus qui chantent et dansent, le programme 2016 allie folklore, modernité, humour et sensibilité.

La manifestation se déroulera du 23 juin au 2 juillet. Son thème est lié au projet "Traditions vivantes en images" mis en place par le canton de Fribourg. Une tradition vivante est une pratique artistique ou sociale transmise depuis au moins deux générations, et qui développe un sentiment d'identité partagée.

Ce patrimoine immatériel peut parfois donner une impression passéiste. Mais en réalité, ces traditions "sont en constante évolution", et forment "un pont entre les générations", a souligné mercredi devant la presse la directrice du festival Anja Dirks.

Vaches, fromage, Gottéron

Parmi les symboles rattachés aux traditions helvétiques: le fromage. Entre documentaire et fiction, une installation et une vidéo raconteront comment et pourquoi une sorte de "gruyère" est fabriqué dans l'Est de la Turquie - qui plus est, avec des trous. Des migrants suisses y ont amené la recette il y a plus de cent ans.

Les cloches des vaches sont aussi de la partie grâce à Alain Bellet, qui transforme en orchestre un troupeau de bovins. Un système électronique contrôle les cloches à distance, composant des mélodies qui sont aussi influencées par les mouvements spontanés des bêtes.

Sons, musique et danse sont très présents dans cette 33e édition. Dans l'opéra décalé "Sholololo!", les chants primitifs passionnés des fans du club de hockey Fribourg-Gottéron sont l'unique moyen de communication des protagonistes d'un drame amoureux.

Des ambianceurs

Au Belluard, il y aura aussi des hommes nus qui chantent et dansent. Le chorégraphe autrichien Simon Mayer offre un voyage dans les racines archaïques et physiques de la culture populaire, tout en revisitant le rôle habituellement donné à l'homme dans le folklore.

Il y aura également des hommes très bien vêtus: la Société des ambianceurs et des personnes élégantes (SAPE). Ces "sapeurs" congolais sont des dandys-designers, qui considèrent l'élégance comme un art véritable et créent des tenues très étudiées. La "sapologie" et ses codes sont aussi un moyen d'exprimer la dignité.

Le groupe néerlandais Kassys propose une pièce de théâtre drôle et absurde: dans une ambiance brico-jardin, des hommes discutent en empruntant leurs dialogues aux paroles des tubes de musique pop. Quant aux sept femmes de Dakh Daughters, elles mêlent cabaret punk et musique traditionnelle ukrainienne.

Date: 18.05.2016



Online-Ausgabe FR

Bluewin
8037 Zürich
058 221 56 26
www.bluewin.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUpM: 1'720'000
Page Visits: 36'930'469



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Binkbeats, un Néerlandais, produit des musiques actuelles en faisant émerger des sons de sa brocante d'objets hétéroclites, tels que harpe chinoise ou vieille machine à écrire. Les Danois de Den Sorte Skole combinent des sons collectés sur des vinyles du monde entier, des cornes d'Iran aux synthétiseurs analogiques d'Ex-Yougoslavie.

Participatif

Les Canadiens de PME-Art font une déclaration d'amour aux vinyles. Extraits de musique, histoires personnelles et anecdotes historiques jailliront de leurs collections de disques, qu'ils viennent faire partager, entre identité individuelle et sentiment de communauté.

Le festival met l'accent sur son caractère participatif. Les Fribourgeois qui se considèrent porteurs de traditions vivantes sont invités à faire vivre celles-ci dans un espace scénique sous forme de grande boîte en bois, où ils seront filmés.

L'affluence devrait être similaire à celle de l'an dernier, soit 7000 à 8000 personnes. Le budget a légèrement augmenté, passant de 835'000 à 890'000 francs.

Les organisateurs reconduisent l'opération "tickets suspendus", qui permet aux festivaliers d'offrir des places à des personnes défavorisées. Les organisateurs espèrent franchir la barre des 100 billets offerts, après les 77 billets distribués en 2015.

[Retour à la page d'accueil](#)

Tags: Infos

Ars,culture et spectacles

culture



Le Festival Belluard à Fribourg revisite les traditions vivantes

Culture

18. mai 2016 - 15:55



Les Dakh Daughters, présentes au Belluard cette année, marient le cabaret punk à la musique traditionnelle ukrainienne.

Olga Zakrevska

(sda-ats)

Le Festival Belluard, à Fribourg, explore cette année les traditions vivantes de Suisse et du monde entier. Avec des vaches musiciennes, du gruyère turc et des hommes nus qui chantent et dansent, le programme 2016 allie folklore, modernité, humour et sensibilité.

La manifestation se déroulera du 23 juin au 2 juillet. Son thème est lié au projet "Traditions vivantes en images" mis en place par le canton de Fribourg. Une tradition vivante est une pratique artistique ou sociale transmise depuis au moins deux générations, et qui développe un sentiment d'identité partagée.

Ce patrimoine immatériel peut parfois donner une impression passéiste. Mais en réalité, ces traditions "sont en constante évolution", et forment "un pont entre les générations", a souligné mercredi devant la presse la directrice du festival Anja Dirks.

Vaches, fromage, Gottéron



Parmi les symboles rattachés aux traditions helvétiques: le fromage. Entre documentaire et fiction, une installation et une vidéo raconteront comment et pourquoi une sorte de "gruyère" est fabriqué dans l'Est de la Turquie - qui plus est, avec des trous. Des migrants suisses y ont amené la recette il y a plus de cent ans.

Les cloches des vaches sont aussi de la partie grâce à Alain Bellet, qui transforme en orchestre un troupeau de bovins. Un système électronique contrôle les cloches à distance, composant des mélodies qui sont aussi influencées par les mouvements spontanés des bêtes.

Sons, musique et danse sont très présents dans cette 33e édition. Dans l'opéra décalé "Sholololo!", les chants primitifs passionnés des fans du club de hockey Fribourg-Gottéron sont l'unique moyen de communication des protagonistes d'un drame amoureux.

Des ambianceurs

Au Belluard, il y aura aussi des hommes nus qui chantent et dansent. Le chorégraphe autrichien Simon Mayer offre un voyage dans les racines archaïques et physiques de la culture populaire, tout en revisitant le rôle habituellement donné à l'homme dans le folklore.

Il y aura également des hommes très bien vêtus: la Société des ambianceurs et des personnes élégantes (SAPE). Ces "sapeurs" congolais sont des dandys-designers, qui considèrent l'élégance comme un art véritable et créent des tenues très étudiées. La "sapologie" et ses codes sont aussi un moyen d'exprimer la dignité.

Le groupe néerlandais Kassys propose une pièce de théâtre drôle et absurde: dans une ambiance brico-jardin, des hommes discutent en empruntant leurs dialogues aux paroles des tubes de musique pop. Quant aux sept femmes de Dakh Daughters, elles mêlent cabaret punk et musique traditionnelle ukrainienne.

Binkbeats, un Néerlandais, produit des musiques actuelles en faisant émerger des sons de sa brocante d'objets hétéroclites, tels que harpe chinoise ou vieille machine à écrire. Les Danois de Den Sorte Skole combinent des sons collectés sur des vinyles du monde entier, des cornes d'Iran aux synthétiseurs analogiques d'Ex-Yougoslavie.

Participatif

Les Canadiens de PME-Art font une déclaration d'amour aux vinyles. Extraits de musique, histoires personnelles et anecdotes historiques jailliront de leurs collections de disques, qu'ils viennent faire partager, entre identité individuelle et sentiment de communauté.

Le festival met l'accent sur son caractère participatif. Les Fribourgeois qui se considèrent porteurs de traditions vivantes sont invités à faire vivre celles-ci dans un espace scénique sous forme de grande boîte en bois, où ils seront filmés.

L'affluence devrait être similaire à celle de l'an dernier, soit 7000 à 8000 personnes. Le budget a légèrement augmenté, passant de 835'000 à 890'000 francs.

Les organisateurs reconduisent l'opération "tickets suspendus", qui permet aux festivaliers d'offrir des places à des personnes défavorisées. Les organisateurs espèrent franchir la barre des 100 billets offerts, après les 77 billets distribués en 2015.

Date: 18.05.2016



twitter News & Medien

Twitter, Inc.
94107 San Francisco

www.twitter.com

Genre de média: Internet
Type de média: Weblogs, forums en ligne



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Le Festival Belluard explore les traditions vivantes
<https://t.co/grX1FWwdfq> <https://t.co/Z5KA4mnJuG>

18.05.2016 18:37:11



La Liberté

@TweetLaLiberte Fribourg

Quotidien romand édité à Fribourg et fondé en 1871, «La Liberté» est l'un des derniers journaux romands indépendant des grands groupes de presse.

<http://www.laliberte.ch>

Date: 19.05.2016

LA LIBERTÉ
QUOTIDIEN ROMAND ÉDITÉ À FRIBOURG

Online-Ausgabe

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 66
www.laliberte.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 113'000
Page Visits: 720'141



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Traditions vivantes revisitées



L'enceinte du Belluard servira cette année de caisse de résonance aux questions sur l'identité. © Margaux Kolly-a

19.05.2016

FEstival du Belluard • La 33e édition questionne l'identité et valorise tout un patrimoine populaire d'ici et d'ailleurs. Au son des cloches et des chants de supporters.

Elisabeth Haas

Identification

Vous devez vous identifier et posséder un abonnement valide pour accéder au contenu complet de cette page.

Date: 21.05.2016



Express/Impartial Online

Arc Info
2001 Neuchâtel
032/ 723 53 01
www.arcinfo.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 132'000
Page Visits: 1'079'789



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Home Lifestyle Loisirs et culture

21.05.2016, 00:01

Actualisé il y a 2 heures

Des vaches musiciennes et du gruyère turc au programme



Les Dakh Daughters seront de la fête.
DR

Par ats

FRIBOURG - Le Festival Belluard explorera cette année les traditions vivantes de Suisse et du monde entier. Du 23

Le Festival Belluard, qui se déroulera du 23 juin au 2 juillet à Fribourg, explore cette année les traditions vivantes de Suisse et du monde. Le programme 2016 allie folklore, modernité, humour et sensibilité.

Le thème est lié au projet « Traditions vivantes en images » mis en place par le canton de Fribourg. Ce patrimoine immatériel peut parfois donner une impression passéiste. Mais en réalité, ces traditions « sont en constante évolution », et forment « un pont entre les générations », souligne la directrice du festival Anja Dirks. Parmi les symboles rattachés aux traditions helvétiques: le fromage. Entre documentaire et fiction, une installation et une vidéo raconteront comment et pourquoi une sorte de « gruyère » est fabriquée dans l'Est de la Turquie – qui plus est, avec des trous. Des migrants suisses y ont amené la recette il y a plus de cent ans. Les cloches des vaches sont aussi de la partie grâce à Alain Bellet, qui transforme en orchestre un troupeau de bovins.

Dans l'opéra décalé « Sholololo! », les chants primitifs passionnés des fans du club de hockey Fribourg - Gottéron sont l'unique moyen de communication des protagonistes d'un drame amoureux.

Date: 21.05.2016



Express/Impartial Online

Arc Info
2001 Neuchâtel
032/ 723 53 01
www.arcinfo.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUPM: 132'000
Page Visits: 1'079'789



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Au Belluard, il y aura aussi des hommes nus qui chantent et dansent. Le chorégraphe autrichien Simon Mayer offre un voyage dans les racines archaïques et physiques de la culture populaire, tout en revisitant le rôle habituellement donné à l'homme dans le folklore.

Il y aura également des hommes très bien vêtus: la Société des ambianceurs et des personnes élégantes (SAPE). Ces « sapeurs » congolais sont des dandys designers, qui considèrent l'élégance comme un art véritable et créent des tenues très étudiées. La « sapologie » et ses codes sont aussi un moyen d'exprimer la dignité.

Le groupe néerlandais Kassys propose une pièce de théâtre drôle et absurde: dans une ambiance brico-jardin.

Quant aux sept femmes de Dakh Daughters, elles mêlent cabaret punk et musique traditionnelle ukrainienne. Binkbeats, un Néerlandais, produit des musiques actuelles en faisant émerger des sons de sa brocante d'objets hétéroclites, tels que harpe chinoise ou vièle.

Les Danois de Den Sorte Skole combinent des sons collectés sur des vinyles du monde entier, des cornes d'Iran aux synthétiseurs analogiques d'ex-Yougoslavie. ats

Vous devez être identifié pour consulter cet article

Non - abonné

L'édition 2016 du Festival Belluard explore les traditions vivantes de Suisse



À Fribourg, la 33e édition du Festival Belluard aura lieu du 23 juin au 2 juillet. Tour d'horizon.

Publié le 21 mai 2016

Par Catherine Flonon-Bokongo

En automne dernier, un appel à projets a été lancé sur les traditions vivantes. Sur 411 propositions soumises, venues de 48 pays, sept projets sont créés à Fribourg autour de cette thématique. Elle découle d'une collaboration avec le projet 'Traditions vivantes en images' que le Musée grüerlen à Bulle coordonne pour le service de la culture de l'État de Fribourg. Des artistes de toutes les disciplines du monde entier ont ainsi fait des propositions qui questionnent ce qu'on appelle aussi le patrimoine immatériel.

Des cloches de vache concertantes dans un pâturage, une recette de Gruyère émigrée en Turquie, les chants des supporters de l'équipe de Gottéron, des Sapeurs congolais venus présenter leurs habits d'apparat, le théâtre amateur en Suisse, une ville mexicaine en miniature où l'on questionne le fonctionnement de la démocratie, le rôle d'une pleureuse professionnelle aux funérailles en Inde, tels seront les thèmes des créations à découvrir. En spectacle d'ouverture, le cabaret autant nostalgique que politique BALADI YA WAD rend hommage à la tradition de la danse dite orientale.

L'Autrichien Simon Mayer présente deux spectacles étonnants, drôles et émouvants sur ses racines rurales et folkloriques en Haute Autriche, et l'on découvrira l'art puissant des chikhates marocaines, gardiennes de la tradition de l'Aïta dans le spectacle OTTOF de Bouchra Ouliguen.

Également des workshops qui s'insèrent dans une série de projets participatifs résumés sous le motto de Belluard toi-même! Alexandre Paulkevitch, Simon Mayer et Bouchra Ouliguen donnent tous un atelier lors de leur présence à Fribourg (participation gratuite mais inscription obligatoire à workshop@belluard.ch).

Il en est de même pour la création du Democratic Set sur les Traditions Vivantes: pour ce projet, un plateau de tournage est installé sur le site du festival où, trois jours durant, des intervenants présentent leur tradition vivante devant une caméra. Les différentes séquences sont montées en un court-métrage qui sera projeté en première mondiale le dernier jour du festival.

Des artistes suisses et fribourgeois viennent présenter des projets tels que l'opéra hypnotique SALOMÉ de Christian Garcia-Gaucher, la CONFÉRENCE DE CHOSSES de François Gremaud qui fait le tour des salles de conférences fribourgeoises ou encore PROM que Philippe Wicht présente dans la salle de gym du CO du Belluard.

Dans la plupart des spectacles proposés, la musique joue un rôle central, et la diversité des sons qui seront entendus fait honneur à une ville aussi attachée à la musique que Fribourg. Des concerts concoctés par Daniel Fontana et Michael Kinzer proposent des voyages dans des espaces supersoniques avec par exemple Den Sorte Skole qui mixe des milliers de samples chipés de vinyles du monde entier dans un show habillé par un univers visuel extraordinaire, alors que les Dakh Daughters chauffent la scène avec leur Cabaret punk-glamour.

On parle musique également pendant plusieurs heures fort divertissantes dans le projet des Canadiens THE DJ WHO GAVE TOO MUCH INFORMATION, et s'expriment en musique, en citations de chansons pop notamment, les héros du spectacle de clôture TOTAL ECLIPSE OF THE HEART.

Le succès de l'année dernière encourage le Belluard Festival à maintenir le tarif unique de 15 CHF (tarif mécène de 30 CHF). L'opération des Tickets suspendus est elle aussi renouvelée: il est possible d'acheter une place (ou plusieurs) qui sera mise à la disposition d'une personne qui ne peut pas se la payer.

Billets : www.starticket.ch ainsi que dans tous les points de vente officiels de Starticket.
Le programme complet : www.belluard.ch.

My Little Fribourg

The place to be... Home is where the heart is (Play the Flder)

En juin, engage toi pour le... BBI ;-)

Le mot d'ordre du [programme](#) du Belluard Bollwerk International (BBI) de cette année: édition participative 🍌

Tout d'abord, une idée super originale pour découvrir le [programme](#): inviter chez soi la directrice du festival (Anja Dirks), rien que ça 🍌 Comme dans une réunion Tupperware, rassemble des potes, prévois des boissons et de quoi grignoter et c'est parti! Il reste une poignée de soins de disponible donc ne pas trop tarder pour organiser cela avec Marie!

Sinon, les traditions vivantes seront à l'honneur cette année. Beaucoup de projets ont été réalisés ma curiosité dans le [programme de cette année](#):

- **La sapologie**: au Congo, réaliser d'ingéniosité pour s'habiller avec style est un art. Une exposition y sera consacrée. Ouvert à tout le monde, fashion victim ou pas 🍌
- **Dinjari**: une performance sans paroles sur la pratique du secret (à guérison par la prière)
- **Baladi Ya Wadi**: une danse de cabaret habituellement jouée par une femme mais un homme tiendra le premier rôle.
- **Garden Speaks**: une installation sonore où chaque visiteur revit l'histoire personnelle d'un défunt.
- **Rars Gravyer**: un essai-védo sur un fromage de Turquie ressemblant à l'emmental. La recette de ce fromage aurait été apportée par des migrants suisses au siècle dernier.
- **Conférence des choses**: une conférence de 53,33 minutes dans un lieu différent et sur des sujets également différents voire dérangeants. Il y aura 7 conférences. L'intégrale des conférences sera donnée le dernier jour du festival d'un bloc: une performance de 7 heures donc!
- **Notes on mourning**: une performance - interview en direct d'Inde sur les pleureuses professionnelles: des femmes qui se lamentent pour marquer la mort d'une personne.
- **Cholololet**: un opéra composé avec des chants de supporters. Un Amélie et Juliette sur fond de rivalités entre deux familles fans de Gottéron et du HC Berne.
- **The DJ who gave too much information**: des artistes canadiens passent des extraits musicaux et partagent des anecdotes historiques ou personnelles à propos de ces titres. Tu pourras faire la même chose lors de la [Bring Your Own Record Listening Party](#).
- **Princip**: une performance dans laquelle un jeune homme olibre une seconde fois son bal de promotion.
- **Binkbeats**: un musicien hollandais qui joue des sons à tendance électronique à partir... d'objets du quotidien ou incongrus 🍌
- **Ring the cows!**: un concert de son de cloches avec en guest stars, un troupeau de vaches. Cela se passera à Grangeneuve.
- **Sons of Slag**: un spectacle de danse folklorique.
- **The Democratic Set**: un film sur les traditions vivantes qui verra le jour en fonction de toi, moi, vous et nous 🍌 Un [autre billet](#) a été publié sur le sujet.
- **Ottal**: une performance oscillant entre danse et théâtre par des artistes marocaines.
- **Safarid**: un opéra bar composé d'une artiste gnoise et d'un pianiste.
- **Imar & Scribengalting**: Deux performances de danse sur le thème de l'enfance à la campagne. Une des deux performances sera bercée par du Yalerschwingen (un instrument de musique suisse à percussions).
- **Santiago Amokalli**: une performance portant à réfléchir sur le sens de la démocratie. L'histoire se déroule dans un endroit isolé du Mexique où les habitants ne parlent pas l'espagnol mais le Nahuatl. Les élections nationales approchent. En quoi se sentent-ils concernés? Et la gringa...
- **Dorf Theater**: un mélo-mélo théâtral en Schwiizerdeutsch.
- **Abin Dun et Patricia Draeger**: Un duo suisse qui tentera de nous enchanter avec leur style oscillant entre musique folklorique et jazz. Elles seront en première partie des Dork Daughters.
- **Dark Daughters**: Des ukrainiennes assez barges 🍌 Elles proposeront un show sous forme d'un cabaret burlesque extravagant!
- **Total Eclipse of the Heart**: Une performance qui fera appel à ta culture pop 🍌 Tous les dialogues seront issus de morceaux musicaux très connus.
- **Den Sorte Skole**: un duo de danse avec une performance son et lumière aguçheuse. Des vidéos sont projetées tandis que des sons venant de divers pays sont joués. Ces sons ont été collectés à partir de vinyls du monde entier datant de 1956 à 1996.
- **Watch & Talk**: une rencontre entre 8 jeunes artistes de divers horizons pour parler de la programmation du BBI, se questionner, se renouveler, etc.

La billetterie est ouverte! Comme l'année passée, il y a un prix unique de CHF 15.- pour les spectacles payants. Si le cœur fin dit, tu peux demander le tarif machine (CHF 30.- par spectacle).

Les workshops sont gratuits mais les places sont limitées. S'inscrire le plus tôt possible. Sinon, l'autre possibilité d'échanger avec les artistes: [Meet the artists](#) 🍌 Il s'agit de rencontres informelles d'échanges entre les artistes, les faveurs du Belluard, toi, moi, nous et vous 🍌

Last but not least, les fabuleux billets suspendus sont reconduits! Tu peux acheter une ou plusieurs places qui seront offertes à des personnes aux ressources financières limitées.

PS: pour les amateurs de foot et de communauté, le **samedi 25 juin 2016**, il y aura la possibilité de suivre les 1/8 finale de finales de l'Uro à 15h, 18h et 21h. Et de participer à un souper collectif composé de salades et de grillades locales.

Alors, OUI au BBI? 🍌

**FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL
23.6.-2.7.2016**

[f](#) [l](#) [m](#) [w](#)

3.2.1. Action / Tradition

Wanted: Migrants de 1983 à 2014.

One thought on "En juin, engage toi pour le... BBI ;-)"

Fingback: Wanted: Migrants de 1983 à 2014 - My Little Fribourg

Comments are closed.

My Little Fribourg

The place to be... Home is where the heart is (Pöry the Elder)

Wanted: Migrants de 1983 à 2016

Le festival du Belluard approche à grands pas (le programme est [en ligne](#) et la billetterie est ouverte, y compris pour les billets suspendus).

Le mouvement art&culture de [Fribourg Demain](#) souhaite y prendre part dans le cadre du projet "The Democratic Set" !

"The Democratic Set" est un projet qui fait appel à tous les porteurs d'une tradition vivante ! Des séquences seront tournées à la fin du mois de juin et le film sera monté puis projeté le samedi 02 juillet en clôture du festival, par une équipe australienne.

En guise de tradition vivante, le mouvement art&culture de Fribourg Demain propose de représenter la diversité culturelle de Fribourg 🇨🇭

Pour cela, des migrant(e)s arrivés à Fribourg entre 1983 à 2016 sont recherchés(e)s ! Idéalement 33 personnes au total... soit une par année du festival !

Chaque personne est porteur / porteuse d'une partie de cette diversité culturelle, d'où cet appel. Les familles, les enfants, les personnes naturalisées (pour autant qu'elles soient arrivées entre 1983 à 2016), les permis B, C, G et /en passe sont bienvenues !

Par migrant, on entend les Européens, les non-Européens mais aussi... les personnes venues s'installer à Fribourg depuis un autre canton: Valais, Vaud, Genève, Jura, etc. 🇨🇭 C'est aussi cela la diversité !

Conditions: être disponible le **jeudi 30 juin 2016 de 20h20 à 21h00** pour le tournage. Le lieu de tournage est dans le quartier d'Alt (Derrière les Remparts 14), sur l'esplanade devant le centre professionnel (CPA).

Si l'aventure te tente, remplir ce [formulaire](#) avant le **dimanche 26 juin 2016**.

Des détails concernant la mise en valeur de cette diversité culturelle seront donnés le jour du tournage !

D'ici là, portez vous bien chers porteurs de tradition vivante 🇨🇭



En juin, engage toi pour le... BOI !

Demain, c'est maintenant à Fribourg #6 #22 juin

FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

A la une

FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL



FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

16 JUILLET 2019

Festival Belluard Bollwerk International

Plus d'infos artistiques, Pop Culture

À la veille de la 33ème édition du tant attendu FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL qui se tiendra du 23 juin au 2 juillet prochain à Fribourg (Suisse), il était important pour nous en tant que partenaire média de la manifestation, de vous mettre en avant quelques projets qui vont vous être présentés lors du festival.

[lire la suite]

ARTS & SCIENCES



À la veille de la 33ème édition du tant attendu FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL qui se tiendra du 23 juin au 2 juillet prochain à Fribourg (Suisse), il était important pour nous en tant que partenaire média de la manifestation, de vous mettre en avant quelques projets qui vont vous être présentés lors du festival.

ARTISTES + DIMENSION JEUNES TALENTS +

16 JUILLET

FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

Festival Belluard Bollwerk International

Plus d'infos artistiques, Pop Culture

À la veille de la 33ème édition du tant attendu FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL qui se tiendra du 23 juin au 2 juillet prochain à Fribourg (Suisse), il était important pour nous en tant que partenaire média de la manifestation, de vous mettre en avant quelques projets qui vont vous être présentés lors du festival.

CONCERT BINKBEATS

samedi 25.06 à 22h30 au Belluard

Des sons émergeant d'une harpe chinoise, d'une vieille machine à écrire ou de clichés de vacance partent en loops acoustiques. Binkbeats s'est fait connaître principalement avec son projet Beats Bravado!, une série de spectacles qui incluent des morceaux de Flying Lotus, Caribou ou Franky Rudy and Maffio. Percussionniste de formation, il met en œuvre aujourd'hui ses propres idées de musique actuelle. Le subtil jeu des combinaisons sonores se traduit sur scène par une cascade d'effets de textures bruyantes, de matières phoniques et de choix visuels à se mettre impliquément sous la dent.

BINKBEATS - JAKIE'S JOUR...



GARDENS SPEAK (Installation participative)

du 24.06 au 26.06 au Nouveau Monde

En mains emplies en Syrie, les activités sont entamées dans des jardins privés. Les participants doivent ainsi tout contact supplémentaire avec l'État et empêcher que le régime ne fasse découvrir les morts et leur mémoire dans l'ouest de l'ensemble. Dans l'installation sonore aussi simple qu'impressionnante de Tania El Khouri, chaque visiteur rencontre l'histoire personnelle d'un défunct, soigneusement reconstruite avec l'aide des familles et amis. Dix spectateurs à la fois soulent les murmures parvenant des tombes: un moment de recueillement et de deuil, mais également de consolation et d'humanité.

Gardens Speak



OTTOF (danse)

mardi 28.06 à 22.00 au Belluard

Sérieusement, les yeux d'écrouillage, les bras se tendent. Et, à la géométrique, comme regard s'ouvre avec elles. L'une après l'autre, elles entrent, synchronisées, devant le terrain jusqu'à se frayer. Cinq femmes - ottof, en berbe - en quête de lumière, font jaillir l'énergie de l'obscurité. Ces artistes danseuses, chanteuses populaires marocaines savent comment s'y prendre pour happer le public. Cabarets, mariages, fêtes et rituels commémoratifs, la scène et tout ce qu'elle implique est indissociable de la vie de ces infatigables performeuses punkettes. C'est ce qui elles savent et, avec leur langage singulier oscillant entre sonores et rituelles le plus brut, fragile et burlesque, intemporel et banal, calme et tempête. Et 4 mots ancrés dans la vie!

Les 23 et 26.6 Bouchra Ouzgane donne un workshop pour femmes et filles.

Ottof de Bouchra Ouzgane...



SANTIAGO AMOUKALLI (performance + théâtre)

du 30 juin au 2 juillet au Nouveau Monde

Cette histoire est celle d'un séjour à Santiago Amoukalli, un endroit isolé au sud-ouest du Mexique. Les habitants y parlent le Nahuatl, une langue préhispanique. Les visiteurs se sentent là-bas comme des étrangers dans leur propre pays, alors même que les différences nationales s'effacent. Il pleut beaucoup. Cette histoire se déroule dans des temps tourmentés, un pays enflé et un lieu qui n'y pour être jamais existé. L'expérience performative Santiago Amoukalli s'inscrit dans un large projet sur la démocratie au Mexique. Legarín Tinajas et lui sont connus pour leurs propositions tant ludiques que précises et engagées.

Détails & Infos :

Festival Belluard Bollwerk International official website

©Fabrice Hugotier

Date: 16.06.2016



Online-Ausgabe

L'Hebdo
1002 Lausanne
021/ 331 76 00
www.hebdo.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Magazines populaires
UUpM: 56'000
Page Visits: 184'407

Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Hebdo » Culture

Den Sorte Skole, l'école du sample d'argent

Mis en ligne le 16.06.2016 à 05:58



DEN SORTE SKOLE Le collectif danois construit sa musique à partir de samples issus de milliers de vinyles collectés aux quatre coins du monde. A découvrir le 2 juillet à Fribourg.

© Kristoffer Juel Poulsen

Stéphane Gobbo

Festival. Puisant dans les folklores du monde pour proposer une électro tribale et captivante, le collectif danois se produit à Fribourg à l'enseigne du Belluard Bollwerk International.

Den Sorte Skole. On ne dira pas que leur patronyme est imprononçable, mais convenons que, comme nom de groupe, on a déjà connu mieux. Den Sorte Skole, donc, ce sont trois DJ et producteurs danois. Trois architectes sonores qui ont choisi de construire leur musique à partir de samples issus de vinyles folkloriques du monde entier.

Programmateur musical pour le Belluard Bollwerk International, festival fribourgeois pluridisciplinaire qui, depuis plus de trois décennies, n'a cessé de mettre en avant des artistes audacieux, Michael Kinzer a repéré il y a trois ans Den Sorte Skole (qui signifie « l'école noire ») du côté d'Eurosonic, manifestation néerlandaise qui est une sorte de marché de la musique live. La démarche particulière des Danois ainsi que la puissance qu'ils déploient sur scène l'ont instantanément convaincu.

Date: 16.06.2016



Online-Ausgabe

L'Hebdo
1002 Lausanne
021/ 331 76 00
www.hebdo.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Magazines populaires
UUpM: 56'000
Page Visits: 184'407



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Ce qui l'impressionne surtout, c'est la dimension transcendante et tribale de leurs performances, de même que le soin apporté aux projections qui les accompagnent. A Fribourg, souligne-t-il, ils seront accompagnés par les artistes visuels de Dark Matter, des compatriotes qui puisent dans le cinéma européen, entre dessins animés, films de genre et documentaires, pour apporter une dimension supplémentaire à leurs obsédantes expérimentations.

Sur son premier album, *Indians & Cowboys*, sorti l'an dernier, Den Sorte Skole recycle avec génie des samples patiemment récoltés, dans des vinyles parfois improbables, aux quatre coins du monde. Ecouter cet enregistrement, c'est y plonger corps et âme pour ne plus avoir envie d'en sortir. Car Den Sorte Skole, c'est une formidable machine à réinventer la musique.

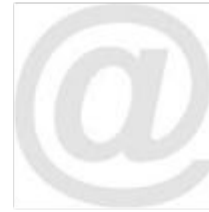
Festival Belluard Bollwerk International, Fribourg. Du 23 juin au 2 juillet. Concert de Den Sorte Skole le 2 juillet à 22 h 30.

www.belluard.ch

Hebdo » Culture

Date: 18.06.2016

LA LIBERTÉ



Online-Ausgabe

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 66
www.laliberte.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 113'000
Page Visits: 720'141

[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650



De la patinoire à l'opéra

Tweet 18.06.2016

Quand les fans de hockey et d'opéra se retrouvent, cela donne Sholololo! À voir au Belluard. 29 Ses traducteurs en français racontent l'écrivain hongrois Imre Kertész, Prix Nobel de littérature décédé le 31 mars dernier. La mémoire de la Shoah était son œuvre. 32 L'artiste breton Christophe Miossec sort un nouvel album intitulé Mammifères, marqué par les attentats qui ont frappé la France l'an...

Cet article est réservé aux abonné(e)s numériques

[Découvrez nos offres](#)

[E-paper](#) [Accès aux articles payants](#) [Le Club en Liberté](#) [Les Archives](#)

[En savoir plus](#)

[Connexion sur mon compte](#)

[Connexion](#) [Mot de passe oublié ?](#)

[Je suis abonné\(e\) papier](#)

[Pour profiter des avantages numériques, je surclasse mon abonnement Papier.](#)

[Surclasser](#)

Date: 18.06.2016

LA LIBERTÉ



Online-Ausgabe

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 66
www.laliberte.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse jour./hebd.
UUpM: 113'000
Page Visits: 720'141

[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Les chansons des stades à l'opéra



La 33e édition a lieu à Fribourg du 23 juin au 2 juillet à l'enseigne des traditions vivantes. © DR

Date: 18.06.2016

LA LIBERTÉ



Online-Ausgabe

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 66
www.laliberte.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 113'000
Page Visits: 720'141

[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650



Entre le chant lyrique et les chants des supporters, il y a pour l'Opéra Louise une parenté d'émotions. © Alain Wicht



Date: 18.06.2016

LA LIBERTÉ

Online-Ausgabe

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 66
www.laliberte.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 113'000
Page Visits: 720'141



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Julien Chavaz

Tweet 18.06.2016

Arts vivants » L'Opéra Louise invite les supporters de Gottéron au Festival du Belluard.

Elisabeth Haas

L'Opéra Louise s'inspire des chansons des supporters de Gottéron. On aurait pu croire ces mélodies sorties des tripes comme les formes les moins évoluées du chant. Mais la compagnie invitée au Festival du Belluard leur donne une nouvelle dignité. C'est que le festival fribourgeois des arts vivants a choisi comme thème de sa nouvelle édition les traditions vivantes. Les éruclatations de joie, de...

Cet article est réservé aux abonné(e)s numériques

Découvrez nos offres

E-paper Accès aux articles payants Le Club en Liberté Les Archives

En savoir plus

Connexion sur mon compte

Connexion Mot de passe oublié ?

Je suis abonné(e) papier

Pour profiter des avantages numériques, je surclasse mon abonnement Papier.

Surclasser

My Little Fribourg

The place to be... Fribourg is where the heart is (Pity the Elder)

Voyage voyage...

Le 21 juin, l'été pointe son nez... heuuu, pour s'en assurer, en regardant le calendrier, pas le ciel ☺

Avec l'été, la traditionnelle question qui sera sur toutes les lèvres: tu pars où cet été pour les vacances?

Si tu veux paraître original, tu peux répondre au [Belluard](#) ☺

Une sympathique façon d'aller à la découverte de certains coins du monde, pour la modique somme de CHF 15.- en général (... trajet non inclus, faut pas abuser quand même :))

Quelques exemples?

Si tu ne pars pas au **Maroc**, le **Maroc** viendra à toi ☺

Le spectacle [OTTDF](#) t'emmènera à la découverte des "gishas marocaines" ☺ C'est une jolie expression employée par la directrice du festival du coup je lui ai piqué, mais chausse ☺

Si tu places ces mots dans ton récit de vacances, tu vas épater tes amis ☺

Et pour plus d'effets, sache que tu peux vivre une expérience unique avec la chorégraphe Boudria Ouizguen à travers un [workshop](#) les 25 et 26 juin 2016. L'entrée est libre mais l'inscription est obligatoire (par [courriel](#) ou au 026 321 24 20). Ce workshop est réservé aux gazelles uniquement ☺ Aucun pré-requis est nécessaire donc les débutantes sont admises!

A l'issue du week-end, les participantes sont invitées à poursuivre l'aventure en devenant les interprètes d'un spectacle intitulé "Corbeau" et qui sera au programme de l'édition 2017 du Belluard. Pas mal comme souvenir de vacances, hein?

Si tu ne pars pas en **Syrie**, la **Syrie** viendra à toi ☺

Malgré la situation actuelle en Syrie, ce pays sera évoqué à travers [Gardens Speak](#). Aller à la rencontre des gens et de leurs histoires personnelles fait partie intégrante de la beauté d'un voyage.

La mort et le deuil sont souvent des sujets tabous dans certaines sociétés mais cela aura une connotation différente grâce à [Gardens Speak](#).

Quand la mort frappe de près ou de loin, c'est souvent l'occasion de se questionner et de réaliser que la vie vaut la peine d'être vécue, de cesser de remettre au lendemain des choses qui nous tiennent à cœur! Quelle trace laisseras-tu de ton passage? Vis ce [voyage intérieur](#) assez particulière et célèbre la vie!

Si tu ne pars pas au **Mexique**, le **Mexique** viendra à toi ☺

[Santiago Amoukalli](#), un intrigant voyage en dehors du temps. C'est la rencontre de deux civilisations à l'intérieur d'un même pays. Une civilisation dominante (hispanophone) face à une civilisation isolée parlant une langue autochtone (Nahuatl). Les deux civilisations n'ont pas les mêmes préoccupations.

Je suis sûr que lors de tes voyages, tu as fais face à des situations où il était difficile de te faire comprendre, d'expliquer certains décalages culturels ou politiques.

Plonge toi dans cette fable et à toi de découvrir la frontière entre la réalité et la fiction (le collectif est connu pour leurs propositions ludiques, précises et engagées).

Si tu pars quelque part, fais profiter ceux qui ne peuvent pas partir ☺

Comme chaque été, des personnes ne peuvent pas se payer le luxe de partir en vacances. Mais, il y a une solution: les [billets suspendus](#)! Tu paies une place CHF 15.- (ou plusieurs) et celle-ci sera offerte à une personne aux ressources financières limitées.

L'an dernier, 77 places ont été offertes! La demande est plus forte que l'offre pour l'instant alors on essaie de faire mieux et on vise les 100 places!

C'est très simple d'offrir ces fantastiques billets "open":

- En ligne et dans les points de vente officiels de Starticket,
- A la [Crisperie Sucre-Salé](#) (sur la rue de Lausanne 50),
- A la billetterie du festival.

Bon, ce n'est pas tout ça mais j'ai ma valise à boucler ☺

Allez, où que tu ailles en vacances, tu m'envoies une petite carte postale? ☺

FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL
23.6.-2.7.2016

[E-Line](#) [Starticket](#) [Ticket](#)

Date: 19.06.2016



Loisirs
1000 Lausanne 16
021/ 721 20 20
www.loisirs.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Magazines spéc. et de loisir
Page Visits: 260989

[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

AGENDA | Sorties - Festivals | Fribourg | FRIBOURG

Belluard Festival 2016 - Fribourg

Du 23 juin au 2 juillet 2016, festival d'art contemporain

Au fil de projets artistiques pointus, novateurs et réflexifs, la 33e édition du Festival Belluard Bollwerk International se consacre corps et âme aux traditions vivantes.



© Charlotte Walker

Date: 23.06.2016

RTS.ch



Online-Ausgabe

RTS Radio Télévision Suisse
1211 Genève 8
058/ 236 36 36
www.rts.ch/

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUpM: 791'000
Page Visits: 10'850'178

Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Spectacles

Publié à 16:10 - Modifié à 16:15

Le Festival Belluard des arts contemporains débute à Fribourg

Le visuel de cette 33e édition du Festival Belluard à Fribourg. [Festival Belluard]

Le Festival Belluard démarre ce jeudi à Fribourg et se déroulera jusqu'au 2 juillet. Sons, musique et danse sont présents dans cette 33e édition imprégnée par le thème des traditions vivantes.

Les quatre premiers jours de ce festival des arts contemporains donneront le ton. Ils verront ainsi se succéder notamment un concert, des spectacles de danse, un opéra de chambre et des écoutes de disques.

Ce jeudi, le spectacle du Libanais Alexandre Paulikevitch exprimera dans "Baladi Ya Wad" son amour pour la danse baladi. C'est une danse de cabaret qui, depuis l'Égypte, s'est propagée dans tout le monde arabe.

Extraits de musique et chants de fans

Vendredi, les artistes canadiens de PME-ART passeront des extraits de musique sur vinyles, et partageront des anecdotes historiques ou personnelles en lien avec ces morceaux. La performance s'intitule "The DJ Who Gave Too Much Information":

Vendredi et samedi, Opéra Louise réinterprétera les chants des fans du club de hockey sur glace Fribourg Gottéron. Ceux - ci deviendront la partition d'un opéra de chambre absurde et joyeux, "Sholololo!".

Samedi, l'homme - orchestre néerlandais de Binkbeats fera émerger des sons de ses multiples outils, de la harpe chinoise au tintement des cloches de vaches, en passant par une vieille machine à écrire:

Dimanche, le chorégraphe autrichien Simon Mayer revisitera des danses folkloriques avec exubérance et humour dans "Sons of Sissy".

Opération pour les plus défavorisés

D'ici au 2 juillet, le festival propose encore de nombreux autres projets qui incluent des installations audio, des expositions, des performances, des ateliers et d'autres propositions participatives. Le budget de la manifestation atteint 890'000 francs.

L'affluence devrait être similaire à celle de l'an passé: 7000 à 8000 personnes. Les festivaliers ont l'occasion d'offrir des places à des personnes défavorisées via l'opération "tickets suspendus" .

ats/tmun

Date: 23.06.2016



Online-Ausgabe

La Télé
1705 Fribourg
058/310 05 05
latele.ch/

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUpM: 100'000
Page Visits: 150'000

[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Le Festival Belluard Bollwerk International débute ce soir

CULTURE - 23/06/16

La 33e édition du Belluard débute ce soir à Fribourg. Jusqu'au 2 juillet, les traditions vivantes seront à l'honneur du festival d'arts contemporains. De nombreux concerts sont au programme, ainsi que des projets qui incluent des installations audio, expositions, performances, workshops et autres propositions participatives. Parmi les artistes présents, des Sapeurs de Kinshasa. Athénaïs Python a recueilli les précisions de la directrice de l'événement, Anja Dirks.

Date: 22.06.2016

LA LIBERTÉ



Online-Ausgabe

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 66
www.laliberte.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 113'000
Page Visits: 720'141

[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

22.06.2016

Concerto de cloches au Festival du Belluard

Alain Bellet, professeur de Media & Interaction Design à l'Ecal. © Julien Chavaillaz



Le battant conçu sur mesure par Alain Bellet, dans une vraie cloche d'acier. © Julien Chavaillaz



Lire en ligne



EH

Tweet

Designer graphique à l'ECAL, Alain Bellet a imaginé et créé tout un dispositif pour faire sonner des cloches de vaches sur commande. Première dimanche à l'Institut agricole de Grangeneuve.

Le bruit aléatoire des cloches de vaches dans un champ, c'est bucolique. Ou agaçant. Alain Bellet aimait ce bruit, enfant, au moment de s'endormir. Il a imaginé, pour le Festival du Belluard, une performance où les vaches sont les héroïnes malgré elles. Grâce à l'Institut agricole de Grangeneuve, où la performance aura lieu à partir de dimanche, il a trouvé toute une gamme de cloches en acier, une dizaine, de différentes tailles et sonorités, dont il a enlevé le battant.

Il y a remplacé un battant de sa propre fabrication, qui se laisse commander, grâce à réseau sans fil, à partir d'un boîtier fixé au collier de l'animal. C'est pour ce dispositif, qu'il a entièrement programmé lui-même, qu'il a créé un "concerto pour cloches", avec des mélodies et des rythmes qui promettent d'offrir une expérience pour le moins originale, loin de la carte postale d'un troupeau paissant dans un champ.

>>Plus de détails à lire dans La Liberté de jeudi.

www.belluard.ch

Date: 23.06.2016

LA LIBERTÉ



Online-Ausgabe

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 66
www.laliberte.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 113'000
Page Visits: 720'141

[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Vaches en concert au Belluard



Vaches en concert au Belluard

23.06.2016

K

Festival » La campagne fribourgeoise, des vaches dans un champ, des cloches autour de leur cou. Rien à signaler, a priori. Sauf qu'au Festival du Belluard, les cloches seront trafiquées. Le designer graphique Alain Bellet a imaginé, pour un troupeau de vaches laitières de l'Institut agricole de Grangeneuve, un dispositif lui permettant de jouer avec les cloches. C'est le principe du projet Ring...

Cet article est réservé aux abonné(e)s numériques

[Découvrez nos offres](#)

[E-paper](#) [Accès aux articles payants](#) [Le Club en Liberté](#) [Les Archives](#)

[En savoir plus](#)

[Connexion sur mon compte](#)

[Connexion Mot de passe oublié ?](#)

[Je suis abonné\(e\) papier](#)

Date: 23.06.2016

temps ch
libre AGENDA
CULTUREL ROMAND



Temps Libre
1000 Lausanne 16
021/ 721 20 20
www.tempslibre.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Organisations, loisir
UUpM: 19'000
Page Visits: 41'338

[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Le Festival Belluard Bollwerk International ouvre ses portes aux Traditions vivantes

Spectacles :
Danse & Ballet
Rock & Pop,
| Festivals :

Théâtre,
| Concerts :
Musique Classique & Opéra
Musique



En cours - Jusqu'au 02.07.2016

Le 33e Belluard Festival se tiendra du 23 juin au 2 juillet 2016 à Fribourg. Consacré aux arts vivants et contemporains, il propose spectacles, concerts et installations dans l'enceinte de la forteresse médiévale du Belluard et à l'Ancienne Gare. Le fil rouge de cette année est la musique sous toutes ses formes.

Du 23 juin au 2 juillet, artistes locaux, nationaux et internationaux partagent leurs regards sur les pratiques culturelles et sociales transmises ici et d'ailleurs. Un opéra fribourgeois où les personnages s'expriment par les chants des supporters du Gottéron, des performances live et improvisées: en tout, une vingtaine de projets autrichiens, mexicains, turcs, suisses, congolais ou canadiens explorent ce qui forge nos identités. Le festival fait aussi escale dans le monde arabe, avec la danse virtuose de « Baladi Ya Wad », l'installation intime et profondément humaine « Gardens Speak » et les artistes Aïtas et Laabates de « Ottof ». Le programme « Belluard toi-même » propose workshops et projets ludiques, dont le « Democratic Set » qui invite tous les porteurs de traditions vivantes sur son plateau. Pièces de danse, théâtre, performances, installations et bien entendu concerts font de la musique le fil rouge de cette 33e édition traditionnellement pluridisciplinaire.

Age conseillé Adultes

Organisé par - BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

Date: 23.06.2016



Temps Libre
1000 Lausanne 16
021 / 721 20 20
www.tempslibre.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Organisations, loisir
UUPM: 19'000
Page Visits: 41'338

[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

jeu. 23 juin 2016 19:30

Forteresse du Belluard

Salle Principale

Derrière-les-Remparts

1700 Fribourg

Tarifs Tarif unique CHF 15.- Tarif mécène: CHF 30.-

Horaires Je 23.06 19:30 – 23:00 Ve 24.06 17:00 – 01:00 Sa 25.06 11:00 – 00:00 Di 26.06 11:00 – 22:00 Ma 28.06 11:00 – 23:00 Me 29.06 11:00 – 23:00 Je 30.06 11:00 – 23:30 Ve 1.07 11:00 – 00:00 Sa 2.07 11:00 – 01:00

Site Internet <http://www.fr.ch/ville-fribourg/presentation/default.asp>

Contact / Réservation billetterie@belluard.ch <https://www.starticket.ch/fr/tickets/festival-belluard-bollwerk-international-20160623-2100-20160703-0030-belluard-bollwerk-fribourg>



Le Belluard 2016 ouvre ses portes

24.06.16
DE NATMA ARLAUD
ETUDIANTE MASTER THÉÂTRE MISE EN SCÈNE

Hier soir, c'était la première véritable soirée d'été de l'année, de celles où on a vraiment chaud jusque tard dans la nuit.

Hier soir, c'était l'ouverture de la 33^{ème} édition du Festival Bollwerk International, qui a choisi comme thème central de sa programmation la notion de tradition vivante.

Et, justement, le Belluard est entré tout récemment dans la liste officielle des traditions vivantes du Canton de Fribourg. Une inscription dont on peut se demander si elle n'est pas intrinsèquement contradictoire en inscrivant dans le patrimoine des pratiques qui sont par définition amenées à évoluer constamment, si le risque n'est pas de transformer la tradition, pratique insaisissable et mouvante, en folklore, image de marque. Ou alors, au contraire, on peut reconnaître à ce nouveau recensement des traditions vivantes, très diversifié, le mérite de dépoussiérer la notion de tradition d'un sens commun un peu sclérosé.

En tous cas, c'est bien à cette tâche que s'attelle le Belluard de cette année, tradition peut-être, mais festival vivant à coup sûr. Le programme, particulièrement alléchant, s'attache à la fois à nous faire découvrir, à questionner et à réinventer une multitude de traditions d'ici et d'ailleurs, pour interroger « le potentiel de création qu'ont les traditions vivantes pour les sociétés postmigratoires de demain », annonce l'édito du festival. Rien que ça...on jubile.

Le festival s'est ouvert sur une performance des artistes du collectif SADI, venus de Kinshasa, et qui présentent l'exposition *Enigme, Insula Trans Versa*. Dans la lignée des SAPEurs (SAPE, pour Société des Ambianceurs et Personnes élégantes), « enfants terribles de la mode congolaise », qui revendiquent depuis l'indépendance des deux Congo leur souveraineté et leur dignité à travers leur amour de l'élégance, ils nous présentent une collection de vêtements très contemporains fabriqués à partir de méthodes traditionnelles (mayaka, bambou), ou de récupération (papier) ; des photos et vidéos prises à Kinshasa accompagnent le tout.

En fin de soirée, le danseur Alexandre Paulikévitch présentait le spectacle *Baladi Ya Wad* dans lequel le danseur d'origine libanaise nous faisait découvrir le baladi, une danse de cabaret égyptienne en voie de disparition dans un monde arabe déchiré.

Baladi Ya Wad est une ode nostalgique à un temps de fête, de rêve, d'érotisme : les interprètes, complices, nous invitent avec eux à rire et à danser dans une apparente insolence. Pourtant, le spectacle ne se complait pas dans la nostalgie et est, en même temps, une réappropriation très contemporaine et politique du baladi. En s'appropriant cette danse traditionnellement réservée aux femmes, Alexandre Paulikévitch fascine, transgresse, et émeut. « Les révolutions échouent si elles ne libèrent pas les corps », affirme-t-il dans le programme de salle.

Face à la chair exposée, on pense à la progression des intégristes religieux depuis les révolutions du printemps arabe ; face à la beauté des mouvements, l'exaltation du corps, on pense aux tortures et aux oppressions que subissent les homosexuels partout dans le monde arabe.

Comme toute soirée d'ouverture, celle-ci s'est terminée dans le bar, avec beaucoup de monde, de la musique, de la bonne nourriture, et de belles promesses pour la suite du festival. Hier soir, la lune était particulièrement brillante en rentrant.

Date: 26.06.2016



Guide Festivals
2503 Bienne
032 341 58 58

Genre de média: Internet
Type de média: Organisations, loisir
Page Visits: 20'000



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Belluard/Bollwerk Festival

Genre : Pop-Rock

Lieu : Fribourg

Du 23.06.2016 au 06.07.2016

Site : www.belluard.ch Itinéraires routiers par Google Maps

Il faut cultiver notre jardin

25.06.16
DE NAÏMA ARLAUD
ETUDIANTE MASTER THÉÂTRE MISE EN SCÈNE

Tania El Khoury a recueilli les témoignages des proches de dix victimes du conflit syrien et a reconstitué leurs histoires, que les spectateurs sont invités à entendre jusqu'à dimanche dans la pièce sonore interactive *Gardens Speak*, dans le sous-sol du Nouveau Monde.

La jauge est réduite : dix spectateurs pour dix destins. Quelques indications, et nous sommes invités à entrer dans l'installation. On est loin du spectacle que nous livrent quotidiennement les journaux et les télévisions, loin des images-choc qui sont d'une violence inouïe mais restent confinées à l'infinie distance que crée la lumière d'un écran ou le papier glacé d'un magazine.

Dans *Gardens Speak*, l'expérience est très personnelle. Elle touche à notre rapport aux absents. Entre les morts et nous, une étrange intimité se forme, la sensation d'une rencontre privilégiée. L'histoire qui nous est confiée a des allures de secret précieux, et il en naît un certain sentiment de responsabilité : il faut écouter, jusqu'au bout, entendre et se souvenir.

En Syrie, où les enterrements d'activistes sont synonyme de danger pour les survivants, qui s'y exposent aux représailles du régime, les martyrs sont fréquemment enterrés dans des jardins privés, sans pierre tombale. Ce sont les vivants qui perpétuent leur mémoire.

Les tombes de *Gardens Speak* ne livrent pas d'ossements, mais des mots chuchotés. Pourtant, la sensation d'une présence très forte se dégage – peut-être parce que notre propre corps prend peu à peu place dans le récit qui nous est raconté.

L'installation de Tania El Khoury fonctionne en ce qu'elle permet une rencontre sous forme de recueillement pour des inconnus dont on partage une part d'humanité.

BELLUARD FESTIVAL THÉÂTRE

Date: 27.06.2016

LA LIBERTÉ

Online-Ausgabe

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 66
www.laliberte.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUPM: 113'000
Page Visits: 720'141



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Quand les supporters s'embourgeoisent

Tweet 27.06.2016

MAXIME GRAND

Critique » Allez Gottéron! En pleine période de l' Euro, les chants des fans du club fribourgeois se retrouvent dépayés. De plus, ils ont été sortis de leur patinoire, revêtus d' un vernis lyrique et mis en scène sous forme d' opérette par Opéra Louise – Compagnie. En effet, vendredi et samedi soir, les cinq personnages de Sholololo!, projet lauréat du Festival Belluard Bollwerk International sur...

Cet article est réservé aux abonné(e)s numériques

Découvrez nos offres

E-paper Accès aux articles payants Le Club en Liberté Les Archives

En savoir plus

Connexion sur mon compte

Connexion Mot de passe oublié ?

Je suis abonné(e) papier

Pour profiter des avantages numériques, je surclasse mon abonnement Papier.

Surclasser

Date: 28.06.2016

LA LIBERTÉ

Online-Ausgabe

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 66
www.laliberte.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUPM: 113'000
Page Visits: 720'141



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Au Belluard, les cloches sonnent en rythme

Tweet 28.06.2016

Critique »

Le Festival du Belluard a ce talent-là, d'amener des adultes au bord d'un champ de vaches, pour les regarder paître. Pendant que les enfants font les singes près de la ferme de l'Institut agricole de Grangeneuve, le public tente de deviner d'éventuels rythmes connus dans le concert de cloches que l'artiste Alain Bellet a programmé. On le voit sous un parasol, à une table de fortune,...

Cet article est réservé aux abonné(e)s numériques

Découvrez nos offres

E-paper Accès aux articles payants Le Club en Liberté Les Archives

En savoir plus

Connexion sur mon compte

Connexion Mot de passe oublié ?

Je suis abonné(e) papier

Pour profiter des avantages numériques, je surclasse mon abonnement Papier.

Surclasser



Online-Ausgabe

Le Temps
1002 Lausanne
021 331 78 00
www.letemps.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 272'000
Page Visits: 2'781'170

Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650



Vêtus d'un imperméable, vous entendrez la vie des morts et leur parlerez par écrit. (Jesse Hunniford)

Scènes

Marie-Pierre Genecand Publié mardi 28 juin 2016 à 19:40.

Festival

Au Belluard, on enterre les morts et on regarde les vaches sonner

Les traditions, c'est ce patrimoine immatériel qui affirme notre identité quand on est déraciné. Le festival fribourgeois leur consacre sa 33e édition et c'est passionnant

Offrir une sépulture décente à des rebelles syriens enterrés à la va - vite dans des jardins. Planer avec le carillon de cloches du Suisse Alain Bellet tandis que les vaches broutent au pré. Découvrir en chair et en sahari, les opparis, ces pleureuses du Sud de l'Inde qui psalmodient le destin du défunt. Rire avec les Sapeurs, ces incroyables bluffeurs de la fringue régnant sur Kinshasa. Ou encore halluciner avec l'Autrichien Simon Mayer qui revisite le folklore de son pays sur un mode sauvage et dénudé. Le Festival Belluard dirigé par Anja Dirks a cette vertu: en une journée, un dimanche, il emmène le spectateur dans un tourbillon d'émotions et de sensations qui élargissent sa pensée. Parcours fléché.

Des résistants à enterrer

D'abord, nous avons enterré des morts. Dans « Gardens Speak », une performance participative imaginée par la Libanaise Tania El Khoury, nous avons rendu hommage à de jeunes résistants tombés sous les tirs d'Assad et ensevelis anonymement pour éviter des ennuis à leur famille. L'expérience, intense, s'est déroulée dans les sous - sols du Nouveau Monde, cette ancienne gare fribourgeoise convertie en espace culturel. Chaque participant tire une carte au hasard, enfile une pèlerine plastifiée et se retrouve face une allée de dix tombes, dans les odeurs d'humus fraîchement retourné. Il reconnaît l'emplacement de son protégé à la calligraphie de son prénom inscrit en arabe sur une des stèles. Il s'agenouille ou plutôt se couche sur cette terre souple, car c'est le seul moyen pour lui d'entendre le récit de la vie d'Ahmad, d'Hassan et des autres, diffusé dans un oreiller placé au pied de la pierre tombale.

Nous nous sommes allongés, oui, sur la tombe de ces jeunes gens morts pour leurs idées. Et nous avons entendu comment ils suivaient des études pour éduquer la génération d'après, comment ils se sont enfiévrés



[Lire en ligne](#)

aux premières manifestations d'Alep, comment ils ont soutenu le mouvement de libération. Mon protégé s'appelait Ahmad, il avait 22 ans, étudiait la géographie. Il est mort d'un tir de sniper et a été enterré dans le jardin d'un vieux monsieur généreux. A la fin du rituel, lorsqu'on a planté une petite fleur blanche dans la terre, un calepin nous attendait sur le banc pour écrire une lettre au disparu. Un grand moment.

Des cloches télécommandées

Plus ludique, Alain Bellet n'a pas dialogué avec la mort, mais avec les vaches. Plus exactement avec les cloches des vaches, qu'il a détournées de leur activité première - sonner selon le mouvement du ruminant -, et qu'il a équipées, puis commandées à distance pour orchestrer une partition carillonnante. « Ring the cows », à voir jusqu'à samedi, est une jolie partie de campagne extra muros où les vaches broutent, les spectateurs regardent et écoutent. Un peu long, mais joliment planant.

Des pleureuses à volonté

De retour au Belluard, forteresse sur les hauts de Fribourg, nous avons renoué avec la mort, mais sur un mode plus conventionnel, moins personnel. Dans « Notes on Mourning », Amitesh Grover présente les opparis, célèbres Indiennes du Sud qui psalmodient la vie des défunts à volonté. Dimanche, Jayalakshmi Gopalan a pleuré sa mère, morte il y a vingt ans et la litanie, interminable, a alterné larmes chaudes, considérations profondes et détails triviaux. Il y a été question de robes, de bijoux, de repas, comme de cancer caché et de colère corsée quand la fille a faibli dans son rôle d'épouse zélée. Plusieurs fois, l'oppari déjà âgée a qualifié sa mère de déesse à l'amour infini et le jeune présentateur assis à ses côtés semblait bouleversé. C'est peut-être l'effet de la traduction, mais, depuis le public, l'exercice ressemblait plus à une conférence illustrée un peu datée - type Images du Monde - qu'à une proposition dramaturgique élaborée. Reste le plaisir entier de découvrir une pratique exotique.

Des fringues pour frimer

Exotiques, les Sapeurs le sont aussi, même si on connaît mieux ces rois congolais de la fripe et de la frime. Ils ont fait le déplacement avec leurs tenues insensées et les présentent dans une exposition de photos et de costumes qui permet de mesurer leur inventivité. La plupart des Sapeurs mélangent et/ou trafiquent des habits de marque pour un résultat classieux. Certains confectionnent eux-mêmes leurs modèles, costards en papier journal, en graines ou en bambous et c'est attention les yeux! Ici, les habits font le moine: joyeux, arrogant, profondément irrévérencieux.

Des danses pour subjuguier

Un trait, l'irrévérence que partage avec panache l'Autrichien Simon Mayer. Dans le très étonnant « Sons of Sissy », le chorégraphe se souvient qu'il a grandi dans une ferme, à la campagne, et propose une variation chantée et dénudée du Schuhplattler, danse traditionnelle autrichienne et bavaroise dans laquelle les hommes claquent leurs semelles au sol et se donnent de vigoureuses gifles sur les cuisses, les genoux et les jarrets. Dans cette pièce, ils sont quatre à marquer le tempo en payant de leur personne et l'exercice est vertigineux de rapidité. Tout commence sagement avec un quatuor - deux violons, un accordéon et une contrebasse - de valse champêtres reprises en yodel puis le corps s'en mêlent. Ils commencent à tourner sur eux-mêmes comme des derviches et on se dit qu'à ce régime, le vernis ne va pas tarder à craquer. Ce sera le cas plus tard, lorsque, nus et épuisés, les quatre drôles feront la bête. Avant, ils subjuguent par leur maîtrise des temps inégaux, des rondes enchevêtrées et des valse endiablées. Et puis vient le temps de la nudité et de la liberté. Un peu Monte Verita, un peu Cheetah. L'art de la tradition revisitée.

Pourquoi, au fond, cette obsession des traditions dans un Belluard célèbre pour son audace contemporaine?

Date: 28.06.2016

LE TEMPS



Online-Ausgabe

Le Temps
1002 Lausanne
021 331 78 00
www.letemps.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse jour./hebd.
UUpM: 272'000
Page Visits: 2'781'170

[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Car, explique Anja Dirks, sa directrice, après avoir abordé l'immigration l'an dernier, le festival s'intéresse aux traditions, ce patrimoine immatériel qu'on peut emmener partout quand on est déplacé. C'est une signature, une manière de dire, « je suis ceci », « je suis cela », de se distinguer. Au Belluard, une nouvelle fois, la distinction est passionnante. Elle continue jusqu'à samedi avec des productions danoise, mexicaine, hollandaise et suisses.

Festival Belluard Bollwerk International, jusqu'au 2 juillet, Fribourg, www.belluard.ch



Espace 2

21 min · 🌐

Salomé apparaît ensanglantée sur la scène d'un cabaret démodé. Flash-back: son beau-père Hérode la poursuit avec son désir; Jean-Baptiste la méprise; sa danse lui permet d'exiger ce qu'elle veut. Se basant sur le libretto initial de Strauss, Christian Garcia-Gaucher a écrit une musique originale, réadaptant l'opéra classique pour la 33e édition du [Festival Belluard Bollwerk International](#) les 29 et 30 juin 2016. Le compositeur est l'invité de [Magma](#) à 12h sur [Espace 2](#).



Bolero Magazine

17 h · 🌐

Le [Festival Belluard Bollwerk International](#) a pris ses quartiers à Fribourg pour sa 33e édition. Les festivités durent jusqu'à samedi et on vous conseille les [Dakh Daughters](#) ce vendredi. Six Ukrainiennes glam et déjantées.



Belluard Festival dit 33! - BOLERO

La 33e édition du [Festival Belluard](#) bat son plein et s'achève ce samedi 2 juillet. Il fait honneur aux traditions vivantes d'ici et d'ailleurs. Des artistes de toutes les disciplines du monde entier ont répondu à l'appel du Festival et fait des des...

[BOLEROMAGAZIN.CH](#)

Date: 28.06.2016

BOLERO

Bolero Magazine
1005 Lausanne
021 331 70 00

Genre de média: Internet
Type de média: Magazines spéc. et de loisir



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650



BOLERO

DE | FR    



La 33e édition du [Festival Belluard](#) bat son plein et s'achève ce samedi 2 juillet. Il fait honneur aux traditions vivantes d'ici et d'ailleurs. Des artistes de toutes les disciplines du monde entier ont répondu à l'appel du Festival et fait des propositions qui questionnent ce qu'on appelle aussi le patrimoine immatériel. Notre coup de cœur va aux fantastiques et délicieusement burlesques [Dakh Daughters](#), six Ukrainiennes qui s'inspirent de l'esthétique du cabaret et proposent un show qui réunit musique, théâtre, performance et littérature. Avec humour et culot elles évoquent aussi les grandes questions sur la politique et l'humanité. C'est la classe, et c'est ce vendredi à 21 heures à Fribourg!

PARTAGER



[Festival Belluard Bollwerk International](#), jusqu'au 2 juillet.



TROIS CONCERTS À NE PAS LOUPER AU FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

▲ Sandra Lehmann · 24 juin 2016 · News, Previews



Dakh Daughters

Le Festival Belluard Bollwerk International (Fribourg) a démarré hier!

Trois des soirées du festival sont des concerts organisés par Daniel Fortana (Bad Bonn + Kilbi) et Michael Kinzer (ex-Festival de la Cité). Le Néerlandais Binkbeats se produira le 25 juin, mixant des loops électroniques et instruments faits maison, toujours à la recherche du son parfait. Le 1er juillet, ce sera le tour des Ukrainiennes de Dakh Daughters de venir présenter leur cabaret punk. Les Danois Den Sorte Skole répandront leur pluie de samples issus de vieux vinyles pour un trip multiculturel le 2 juillet.

Toutes les infos nécessaires sur le [site du Bollwerk](#).



Dakh Daughters "Rozy / Donbass" (live acoustic)

SUIVEZ-NOUS AUSSI SUR...



INSCRIPTION À LA NEWSLETTER

E-mail *

LE JOURNAL - ABONNEZ-VOUS PAR ICI !



Date: 29.06.2016

GRRIF



GRIFF
2800 Delémont
032/ 421 70 05

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations

[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

mercredi 29 juin 2016

La caravane de l'agenda



Cette semaine, la caravane de l'agenda part en quête des concerts du week-end...un oasis où la musique coule à flots dans un tourbillon de bières et de nouilles sautées au Kebab

JEUDI :

Fake Fake Folk (vernissage installation Louis Jucker), au Musée de l'absurde (Bienne)

Aurélie Emery, à la Datcha (Lausanne)

VENDREDI :

Cold Cut (25 ans du label Ninja Tune), Lindstrom, au Festival Week-end au Bord de l'Eau (Sierre)

SAMEDI :

Den Sorte Skole, au Festival Belluard Bollewerk International (Fribourg)

Akku Quintet, au Club Paradis (Yverdon)

My Little Fribourg

The place to be... Home is where the heart is (Play the Elder)

C'est dans la boîte :-)



Reste à l'équipe australienne du Back to Back Theater à monter le film ! Verdict ce samedi 02 juillet à 22h pour cette première mondiale en direct du Belluard 🍷

Ce sera l'avant-dernier événement du festival avant le concert de clôture du duo danois *Den Sorte Skole* ! Ils livreront une performance son et lumière aguishuse. Des vidéos seront projetées tandis que des sons venant de divers pays seront joués. Ces sons ont été collectés à partir de vinyls du monde entier datant de 1956 à 1995.

Si on remonte encore dans le temps, le Belluard nous réserve encore les découvertes suivantes à voir ou à revoir d'ici ce samedi:

09. *Total Eclipse of the Heart*: Une performance qui fera appel à ta culture pop 🍷 Tous les dialogues seront issus de morceaux musicaux très connus.

08. *Santiago Amoukal*: une performance portant à réfléchir sur le sens de la démocratie. L'histoire se déroule dans un endroit isolé du Mexique où les habitants ne parlent pas Espagnol mais le Nahuatl. Les élections nationales approchent. En quoi se sentent-ils concernés? Et la pregunta...

07. *Le apologie au Congo*: rivaliser d'ingéniosité pour s'habiller avec style est un art. Une exposition y est consacrée. Ouvert à tout le monde, fashion victim ou pas 🍷

06. *Doggo*: une performance sans paroles sur la pratique du secret (la guérison par la prière).

05. *Ring the cows*: un concert de son de cloches avec en guest stars, un troupeau de vaches. Cela se passe à Grangeneuve.

04. *Conférence des choses*: une conférence par jour de 53,33 minutes dans un lieu différent et sur des sujets également différents voire dérangeants. L'intégrale des conférences sera donnée d'un bloc samedi: une performance de 7 heures donc!

03. *Tales from the dairy diaspora*: un essai-vidéo sur un fromage ayant été importé en Turquie par des Suisses.

02. *Albin Brux et Patricia Drægger*: Un duo suisse qui tentera de nous enchanter avec leur style oscillant entre musique folklorique et jazz. Elles seront en première partie des Dakh Daughters.

01. *Dakh Daughters*: Des ukrainiennes assez barges 🍷 Elles proposeront un show sous forme d'un cabaret burlesque extravagant

Le décompte a commencé... bonne fin de festival 🍷

PS: si tu as une bonne excuse pour ne pas aller au Belluard ce weekend et que tu veux te donner une bonne conscience malgré tout, offre un [ticket suspendu](#) et puis c'est tout 🍷

FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL
23.6.-2.7.2016

[Facebook](#) [Twitter](#) [Instagram](#)



Drôle de (Conférence de) choses

1.07.16

DE MARION THOMAS

ÉTUDIANTE MASTER THÉÂTRE MISE EN SCÈNE

Je voudrais savoir si ce type, Pierre, est un historien ou un truc du genre, un intellectuel ou un universitaire ; la logique voudrait que oui car comment peut-on savoir tant de choses, retenir le nom de toutes les dynasties chinoises, le nom des douze tribus d'Israël, citer précisément la date de naissance et la date de mort d'une dizaine de personnages historiques... Et ce, sans laisser s'échapper le moindre signe d'effort intellectuel.

Moi je voudrais que non, je voudrais que sa profession ne soit pas liée à la connaissance, que ce type sache toutes ces choses par passion. Que ce soit un autodidacte. Je devrais aller regarder sur internet. Dans tout les cas, il est passionnant. Je voudrais qu'il soit mon grand-père (non pas parce qu'il en aurait l'âge, mais parce que c'est le fantasme du conteur /cheminée /verre de lait /soirée d'hiver). Bon déjà, il raconte des histoires, il n'analyse pas de concept philosophique ou sociologique, ne fait pas de vulgarisation scientifique, ne parle pas d'histoire de l'art (en tout cas le soir où je l'ai vu).

Ses domaines de prédilection sont plutôt la mythologie, le cinéma, l'histoire, l'étymologie et les jeux de mots. Plus proche du conteur que du conférencier donc. Ensuite un fil narratif qui fonctionne sur le modèle de la pensée en marche, par digressions, sauts de cabri entre une référence et une autre. On n'a pourtant aucun mal à suivre. Quel est l'intérêt de la digression ? Parce que je sens bien qu'il y a un intérêt (je veux dire un vrai, pas seulement le fait que ce soit rigolo de reconstituer a posteriori ce qui l'a fait passer d'une histoire à l'autre). Nouer des liens entre des choses qui n'ont a priori rien à voir ?

Une bonne amie m'a dit un jour que l'intelligence ne se situait pas dans le fait de savoir plein de trucs, mais dans la manière d'agencer et de relier toutes ces connaissances. Alors peut-être que c'est ça, que le plaisir de la digression se situe dans le plaisir d'observer quelqu'un d'intelligent et d'être content de réussir à le suivre de façon instinctive. On finit dans un état de semi-conscience enfantine, on laisse son esprit vagabonder au gré des histoires, bercé par les mots de Pierre, grand père fantasmé.



Ottof, suspends ton vol

1.07.16
DE MARION THOMAS
ETUDIANTE MASTER THÉÂTRE MISE EN SCÈNE

Le spectacle *Ottof* a une temporalité particulière. Pas inintéressante, mais particulière. Il donne l'impression que pour Bouchra Ouizguen, la chorégraphe, la compréhension des spectateurs ne pouvait éclore que dans un état proche de la catatonie. Bon, dit comme ça, on pourrait penser que je me suis ennuyée (et ce n'est pas loin de la vérité), mais paradoxalement je me suis ennuyée avec allégresse. Un véritable coup de maître, surtout pour des spectateurs comme moi, biberonnés aux séries américaines et aux films de zombies. Je me suis ennuyée, mais j'ai compris pourquoi, et j'ai même aimé ça. Donc quatre femmes sur scène, des femmes d'un âge certain. D'abord des apparitions, une à une, qui entrent sur scène, lentement (vous l'aurez deviné...). Il y a quelque chose de sacré dans leurs présences, dans leurs gestes précis, épurés, leurs costumes (quoi, arabes ? Folkloriques ?), traditionnels. Une nappe de violons, discordants parfois.

Puis c'est l'explosion de tout, des vêtements qu'elles enlèvent et qu'elles chiffonnent, du plateau qu'elles mettent en bordel quand elles sortent et reviennent en vociférant, en chantant... Une explosion qui traîne, qui dure, la libération de ces corps est un accouchement douloureux, un débordement de rage féminine. Et c'est à la fois inconfortable et jouissif pour les spectateurs. La jubilation de voir ses propres préjugés piétinés par ces femmes, préjugés de bobos, bien enfouis, bien cachés sous le vernis de l'épiderme mais qui resurgissent quand on voit ces femmes marocaines, qui ont l'âge d'être grand-mères, aguicher le public en se frottant les seins, en se caressant le sexe ou en faisant tourner leurs chevelures comme des chanteurs de métal. Si l'art peut encore avoir une fonction dans la société, c'est sûrement celle de lutter contre les généralités. Et ce spectacle est un remède contre la fainéantise intellectuelle. *Ottof*, ou comment rendre à la réalité ses lettres de complexité.

BELLUARD FESTIVAL DANSE MASTER

Date: 01.07.2016

LA LIBERTÉ

Online-Ausgabe

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 66
www.laliberte.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 113'000
Page Visits: 720'141



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

01.07.2016

Un court-métrage plein de traditions



La couturière Isabelle Nicolet a notamment porté le Bredzon à l'image, jeudi après-midi. © Vincent Murith

GT

Tweet

Une quarantaine de traditions fribourgeoises ont été mises en scène de mardi à jeudi devant la caméra de la compagnie d'artistes australiens Back to Back Theatre, lors du festival du Belluard. Le court-métrage sera diffusé samedi soir.

De mardi à jeudi, de nombreux fribourgeois ont répondu à l'appel de la compagnie d'artistes australiens Back to Back Theatre. Ils ont mis en scène des Sensler Brätzele, un Bredzon et un orchestre champêtre, notamment, sur le plateau de tournage du court-métrage The Democratic Set.

> Retrouvez le reportage complet dans l'édition de La Liberté de samedi.



Cloches & Rage au Bellu

2.07.16
DE MAXINE REYS
ETUDIANTE MASTER THÉÂTRE MISE EN SCÈNE

Un jour avant la clôture du festival, le Belluard continue de nous surprendre. Les propositions artistiques restent éclectiques, parfois électriques et exaltantes, parfois plutôt douces et champêtres. En tout cas, elles sont fortement musicales. On a aimé, ces derniers jours, laisser bercer nos oreilles aux récits de Pierre Mifsud dans la Conférence de choses ou les faire voyager hors les murs de Fribourg pour une symphonie de cloches suspendues au cou des vaches (*Ring the cows*, Alain Bellet).

Hier soir, nous nous rassemblions au Belluard pour un cocktail explosif : à peine installés, un groupe suisse de sonneurs de cloche a ouvert le bal, frappant d'énormes cloches sous le regard stupéfait des spectateurs et de la directrice du festival. Leur performance tonitruante était une surprise, comme la promesse d'une soirée ahurissante.

Patricia Draeger et Albin Brun sont alors entrés en scène, leurs accordéons sous le bras, et ont entamé un concert doux et singulier, mélange de traditions suisses, balkaniques et italiennes sur un fond de jazz. On a été très touchés par leur complicité, leurs regards tendres et leur simplicité qui contrastait avec leur grande virtuosité. Un beau rapport entre la scène et la salle s'est installé, des rires, et beaucoup d'écoute. Et puis, noir.

En contre-jour, on aperçoit des silhouettes, et soudain des voix qui s'élèvent dans la nuit fribourgeoise. Des voix comme celles qu'on aimait entendre dans les films d'Emir Kusturica, la voix des chants traditionnels d'Europe de l'est, avec ses dissonances, sa grande mélancolie et sa colère de vivre.

Et alors débarquent sur scène six femmes, le visage grimé de blanc et les yeux hyper pétillants. Ce sont les Dakh Daughters, filles d'une troupe de théâtre basée à Kiev (UK) appelée Dakh. Elles nous proposent un cabaret-freak, mélangeant les genres, reprenant à la fois les codes du burlesque, du clown triste et de la satire, se refusant de s'assigner à une esthétique dominante. S'y croisent et s'entremêlent alors des chants traditionnels ukrainiens (le Donbasse, complainte folklorique révolutionnaire), des morceaux de rap sur fond de poèmes ukrainiens, des voix de reggae-man, des cris et des souffles... Les musiciennes, multi-instrumentistes, passant sans difficulté du synthé, à la contrebasse, de la batterie au violoncelle, de la flûte traversière à l'accordéon, de la guitare au didgeridoo, sont impressionnantes de vivacité.

Tout au long de leur show bien huilé, elles revendiquent leur forte présence féminine (et ça fait du bien!) tout en portant un regard à la fois moqueur et absolument sérieux sur notre époque. Elles lancent des cris contre l'absurdité, contre le dérisoire et notre impuissance face à une humanité dont on ne comprend pas « pourquoi elle fait du mal » alors qu'elle semblait si bien dotée. Leur humour noir se transforme alors en combat revendicatif, pour le pouvoir et la liberté. En effet, le cabaret glisse rapidement vers un message de rage et d'espoir pour un pays qui essuie une révolution et des conflits internes et externes plutôt schizophréniques.

Si la mécanique de leur spectacle fonctionne parfaitement, c'est également grâce à leurs voix et leurs corps qu'elles n'ont de cesse de faire déborder, comme pour sortir de carcans bien trop étroits imposés par un système politique qui tente, vainement, de contenir leur rage de vivre. Là, ça explose. Les spectateurs, debout, frappent dans les mains, crient, dansent. Ils renouent avec quelque chose de grand et de nécessaire.

C'est jubilatoire et vivifiant. Ça fait beaucoup de bien.

Les Dakh Daughters, cabaret punk, le 1er juillet au Festival Belluard Bollwerk International

Cet article a été partagé 18 fois

 **18**
PARTAGES

 **G+**
G+

 **PIN**
PIN

 **in**
LINKEDIN



Fribourg, donjon du Belluard. Trente-troisième édition du Festival Belluard Bollwerk International. L'enceinte, forteresse médiévale, vestige de la fortification de la ville, accueille ce soir-là sept femmes maquillées telles des poupées russes, vêtues de capes vertes, chaussettes montantes, chaussures vernis et coiffures déstructurées. Les Dakh Daughters, sortes de croisement entre des petits chaperons verts et des [...] Cet article Les Dakh Daughters, cabaret punk, le 1er juillet au Festival Belluard Bollwerk International est apparu en premier sur Daily-Rock.

[Lire la suite de l'article sur **daily-rock.com**](#)

Média(s) associé(s) :





DEN SORTE SKOLE + KASSYS LE 2 JUILLET AU FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL (FRIBOURG)

▲ Sandra Lehmann © 3 juillet 2016 ☐ Reviews



Kassys / Photo: Julian Blight

Et si on ne se parlait qu'en paroles de chansons?

C'est le défi que se sont lancé les Hollandais de **Kassys** pour leur spectacle « Total Eclipse Of The Heart » ! Quatre hommes arrivent sur scène, des amis qui se trouvent dans un jardin pour bricoler, jusqu'ici, rien de particulier. Mais quand ils commencent à communiquer entre eux, leur dialogue est entièrement composé de paroles de tubes pop des années 60 à nos jours: les Beatles, Adele, U2, REM, U2, Bryan Adams, Roxette... un travail de recherche qu'on imagine colossal pour former des dialogues cohérents!

Chacun à leur tour, les quatre amis vont s'ouvrir aux autres pour se confier dans un spectacle d'une heure hilarant et émouvant.



Den Sorte Skole

Piece ensuite aux Danois de **Den Sorte Skole**. Nous les rockeurs avons l'habitude d'assister à des shows où se trouvent sur scène en général de trois à cinq musiciens libres de se déplacer à leur guise (sauf le batteur bien entendu). Quand on passe d'un tel concert à un show de DJs, la différence peut être difficile à appréhender. Deux mecs avec des clés USB et des ordinateurs, ça ne sonne pas très rock and roll. Mais de temps en temps, il est bon de savoir sortir de sa routine et d'explorer d'autres univers. On pourrait en ressortir surpris et charmé.

Den Sorte Skole reprend des samples de milliers de vinyles pour en faire un mix électro teinté d'influences tellement nombreuses qu'il serait impossible de toutes les citer. Des tribus indiennes aux rituels voodoo, variété orientale et rythmes tribaux, le mélange encourage à la raverie et à l'introspection tout liant une foule aussi hétéroclite qu'intrigante.

Passant d'un rythme à l'autre sans jamais s'arrêter, ce patchwork de sons semble donner envie de bouger même aux plus hétéroclites. Statique mais hypnotique, la prestation semble linéaire mais la musique gagne en intensité lentement tout au long du show. Show qui donne à réfléchir sur la démarche du duo de DJs: à quel moment commence réellement la création lorsqu'il s'agit de reprendre des sons déjà existants?

Den Sorte Skole mélange les cultures et marie les sonorités du monde avec une telle facilité qu'au final, on se demande comment on n'arrive pas à en faire autant dans le monde, car ce soir, le choc des cultures semble être qu'un mythe.

Le festival se clôture sur cette prestation qui résume les influences de la programmation multiculturelle du festival en soi.





Fribourg 03 juillet 2016 16:38; Act: 03.07.2016 17:04

Trois mille entrées payantes pour le Belluard

Le Festival du Belluard à Fribourg s'est achevé samedi. La manifestation qui s'est intéressé aux traditions vivantes à enregistré une affluence stable.



La représentation de Yves Sambu de Kinshasa, *ÉNIGME, INSULA TRANS VERSO*, au Belluard de 2016. (photo: Margaux Kolly)

Le Festival du Belluard, à Fribourg, qui s'est achevé samedi, a enregistré une affluence stable avec 2994 entrées payantes.

Les événements gratuits autour du site ont quant à eux attiré environ 4800 spectateurs. Cette édition, qui avait débuté le 23 juin, était placée sous le signe des traditions vivantes.

Un succès total

Sur l'ensemble des spectacles proposés dans l'enceinte de la forteresse du Belluard, les organisateurs, qui parlent dimanche d'un «succès total», ont comptabilisé une moyenne de 218 personnes par représentation, contre 167 en 2015. Le budget de la manifestation s'élève à 910'000 francs.

«La rencontre entre traditions vivantes et arts contemporains a été une véritable fête de la diversité et de la vie. Un public curieux, ouvert et très à l'écoute s'est enthousiasmé pour des projets artistiques virtuoses et généreux», résume Anja Dirks, directrice du festival, citée dans le communiqué.

Au total, 23 artistes et collectifs de tous les continents se sont produits lors de cette 33e édition. Ils proposaient «des regards subversifs, curieux ou amusés sur les questions d'identité, de transmission mais aussi de marginalisation et de genre», relatent les organisateurs.

Tickets offerts aux démunis

La manifestation a renouvelé avec succès le système de tickets suspendus destinés aux personnes en difficulté financière, dont des requérants d'asile. Le public s'est montré généreux et a offert 176 tickets suspendus, contre 77 en 2015. Le festival a collaboré avec plusieurs associations de la région pour les distribuer.

Date: 03.07.2016

24heures

Online-Ausgabe

24 heures
1003 Lausanne
021/ 349 44 44
www.24heures.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 408'000
Page Visits: 3'813'809



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Trois mille entrées payantes pour le Belluard

Fribourg Le Festival du Belluard à Fribourg s'est achevé samedi. La manifestation qui s'est intéressé aux traditions vivantes à enregistré une affluence stable.



La représentation de Yves Sambu de Kinshasa, *ÉNIGME, INSULA TRANS VERSO*, au Belluard de 2016.
Image: Margaux Kolly

Le Festival du Belluard, à Fribourg, qui s'est achevé samedi, a enregistré une affluence stable avec 2994 entrées payantes.

Les événements gratuits autour du site ont quant à eux attiré environ 4800 spectateurs. Cette édition, qui avait débuté le 23 juin, était placée sous le signe des traditions vivantes.

Un succès total

Sur l'ensemble des spectacles proposés dans l'enceinte de la forteresse du Belluard, les organisateurs, qui parlent dimanche d'un «succès total», ont comptabilisé une moyenne de 218 personnes par représentation, contre 167 en 2015. Le budget de la manifestation s'élève à 910'000 francs.

«La rencontre entre traditions vivantes et arts contemporains a été une véritable fête de la diversité et de la vie. Un public curieux, ouvert et très à l'écoute s'est enthousiasmé pour des projets artistiques virtuoses et généreux», résume Anja Dirks, directrice du festival, citée dans le communiqué.

Au total, 23 artistes et collectifs de tous les continents se sont produits lors de cette 33e édition. Ils proposaient «des regards subversifs, curieux ou amusés sur les questions d'identité, de transmission mais aussi de marginalisation et de genre», relatent les organisateurs.

Tickets offerts aux démunis

La manifestation a renouvelé avec succès le système de tickets suspendus destinés aux personnes en difficulté financière, dont des requérants d'asile. Le public s'est montré généreux et a offert 176 tickets suspendus, contre 77 en 2015. Le festival a collaboré avec plusieurs associations de la région pour les distribuer.

La 34e édition du Belluard Bollwerk International aura lieu du 22 juin au 1er juillet 2017. (ats/nxp) (Créé: 03.07.2016, 16h53)

Date: 03.07.2016



Online-Ausgabe FR

Bluewin
8037 Zürich
058 221 56 26
www.bluewin.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUpM: 1'720'000
Page Visits: 36'930'469



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

03.07.2016 - 20:26 , ats

Affluence stable pour le Belluard

Les organisateurs ont comptabilisé une moyenne de 218 personnes par représentation, contre 167 en 2015.

Photo: Margaux Kolly - Festival du Belluard

Le Festival du Belluard à Fribourg, qui s'est achevé samedi, a enregistré une affluence stable avec 2994 entrées payantes. Les événements gratuits autour du site ont quant à eux attiré 4800 spectateurs. Cette édition était placée sous le signe des traditions vivantes.

Sur l'ensemble des spectacles proposés depuis le 23 juin dans l'enceinte de la forteresse du Belluard, les organisateurs, qui parlent dimanche d'un "succès total", ont comptabilisé une moyenne de 218 personnes par représentation, contre 167 en 2015. Le budget de la manifestation s'élève à 910'000 francs.

"La rencontre entre traditions vivantes et arts contemporains a été une véritable fête de la diversité et de la vie. Un public curieux, ouvert et très à l'écoute s'est enthousiasmé pour des projets artistiques virtuoses et généreux", résume Anja Dirks, directrice du festival, citée dans le communiqué.

Au total, 23 artistes et collectifs de tous les continents se sont produits lors de cette 33e édition. Ils proposaient "des regards subversifs, curieux ou amusés sur les questions d'identité, de transmission mais aussi de marginalisation et de genre", relatent les organisateurs.

Tickets suspendus

La manifestation a renouvelé avec succès le système de tickets suspendus destinés aux personnes en difficulté financière, dont des requérants d'asile. Le public s'est montré généreux et a offert 176 tickets suspendus, contre 77 en 2015. Le festival a collaboré avec plusieurs associations de la région pour les distribuer.

La 34e édition du Belluard Bollwerk International aura lieu du 22 juin au 1er juillet 2017.

[Retour à la page d'accueil](#)

Tags: Infos culture Ars,culture et spectacles

Date: 03.07.2016

LA LIBERTÉ

Online-Ausgabe

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 66
www.laliberte.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 113'000
Page Visits: 720'141



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

03.07.2016

Affluence stable pour le Belluard avec 3000 entrées payantes



Les organisateurs ont comptabilisé une moyenne de 218 personnes par représentation, contre 167 en 2015.
© Margaux Kolly - Festival du Belluard

Tweet 03.07.2016

Le Festival du Belluard à Fribourg, qui s'est achevé samedi, a enregistré une affluence stable avec 2994 entrées payantes. Les événements gratuits autour du site ont quant à eux attiré 4800 spectateurs. Cette édition était placée sous le signe des traditions vivantes.

Sur l'ensemble des spectacles proposés depuis le 23 juin dans l'enceinte de la forteresse du Belluard, les organisateurs, qui parlent dimanche d'un "succès total", ont comptabilisé une moyenne de 218 personnes par représentation, contre 167 en 2015. Le budget de la manifestation s'élève à 910'000 francs.

"La rencontre entre traditions vivantes et arts contemporains a été une véritable fête de la diversité et de la vie. Un public curieux, ouvert et très à l'écoute s'est enthousiasmé pour des projets artistiques virtuoses et généreux", résume Anja Dirks, directrice du festival, citée dans le communiqué.

Au total, 23 artistes et collectifs de tous les continents se sont produits lors de cette 33e édition. Ils proposaient "des regards subversifs, curieux ou amusés sur les questions d'identité, de transmission mais aussi de marginalisation et de genre", relatent les organisateurs.

Tickets suspendus

La manifestation a renouvelé avec succès le système de tickets suspendus destinés aux personnes en difficulté financière, dont des requérants d'asile. Le public s'est montré généreux et a offert 176 tickets suspendus, contre 77 en 2015. Le festival a collaboré avec plusieurs associations de la région pour les distribuer.

La 34e édition du Belluard Bollwerk International aura lieu du 22 juin au 1er juillet 2017.

ats

Date: 03.07.2016

LA LIBERTÉ

Online-Ausgabe

La Liberté
1701 Fribourg
026/ 426 44 66
www.laliberte.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 113'000
Page Visits: 720'141



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

03.07.2016

Affluence stable pour le Belluard



Concert des Dakh Daughters, lors du festival du Belluard. © La Liberté/Vincent Murith

ATS

Tweet

Le Festival du Belluard à Fribourg, qui s'est achevé samedi, a enregistré une affluence stable avec 2994 entrées payantes. Les événements gratuits autour du site ont quant à eux attiré 4800 spectateurs.

Cette édition était placée sous le signe des traditions vivantes. Sur l'ensemble des spectacles proposés depuis le 23 juin dans l'enceinte de la forteresse du Belluard, les organisateurs, qui parlent dimanche d'un "succès total", ont comptabilisé une moyenne de 218 personnes par représentation, contre 167 en 2015. Le budget de la manifestation s'élève à 910'000 francs.

"La rencontre entre traditions vivantes et arts contemporains a été une véritable fête de la diversité et de la vie. Un public curieux, ouvert et très à l'écoute s'est enthousiasmé pour des projets artistiques virtuoses et généreux", résume Anja Dirks, directrice du festival, citée dans le communiqué.

Au total, 23 artistes et collectifs de tous les continents se sont produits lors de cette 33e édition. Ils proposaient "des regards subversifs, curieux ou amusés sur les questions d'identité, de transmission mais aussi de marginalisation et de genre", relatent les organisateurs.

Date: 03.07.2016

LE JOURNAL
DEPUIS 1863
DU JURA



Online-Ausgabe

Journal du Jura
2501 Biel/Bienne
032/ 321 90 00
www.journaldujura.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 34'000
Page Visits: 99'803

[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Affluence stable pour le Belluard Aujourd'hui, 20:26

Affluence stable pour le Belluard avec 3000 entrées payantes

Le Festival du Belluard à Fribourg, qui s'est achevé samedi, a enregistré une affluence stable avec 2994 entrées payantes. Les événements gratuits autour du site ont quant à eux attiré 4800 spectateurs. Cette édition était placée sous le signe des traditions vivantes.

(ats) Sur l'ensemble des spectacles proposés depuis le 23 juin dans l'enceinte de la forteresse du Belluard, les organisateurs, qui parlent dimanche d'un "succès total", ont comptabilisé une moyenne de 218 personnes par représentation, contre 167 en 2015. Le budget de la manifestation s'élève à 910'000 francs.

"La rencontre entre traditions vivantes et arts contemporains a été une véritable fête de la diversité et de la vie. Un public curieux, ouvert et très à l'écoute s'est enthousiasmé pour des projets artistiques virtuoses et généreux", résume Anja Dirks, directrice du festival, citée dans le communiqué.

Au total, 23 artistes et collectifs de tous les continents se sont produits lors de cette 33e édition. Ils proposaient "des regards subversifs, curieux ou amusés sur les questions d'identité, de transmission mais aussi de marginalisation et de genre", relatent les organisateurs.

La manifestation a renouvelé avec succès le système de tickets suspendus destinés aux personnes en difficulté financière, dont des requérants d'asile. Le public s'est montré généreux et a offert 176 tickets suspendus, contre 77 en 2015. Le festival a collaboré avec plusieurs associations de la région pour les distribuer.

La 34e édition du Belluard Bollwerk International aura lieu du 22 juin au 1er juillet 2017.

Date: 03.07.2016



L'Info brute en temps réel

Romandie.com
1260 Nyon 2
022/ 994 52 25
www.romandie.com

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUpM: 1'025'000
Page Visits: 4'270'000



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Affluence stable pour le Belluard avec 3000 entrées payantes

Le Festival du Belluard à Fribourg, qui s'est achevé samedi, a enregistré une affluence stable avec 2994 entrées payantes. Les événements gratuits autour du site ont quant à eux attiré 4800 spectateurs. Cette édition était placée sous le signe des traditions vivantes.

Sur l'ensemble des spectacles proposés depuis le 23 juin dans l'enceinte de la forteresse du Belluard, les organisateurs, qui parlent dimanche d'un "succès total", ont comptabilisé une moyenne de 218 personnes par représentation, contre 167 en 2015. Le budget de la manifestation s'élève à 910'000 francs.

"La rencontre entre traditions vivantes et arts contemporains a été une véritable fête de la diversité et de la vie. Un public curieux, ouvert et très à l'écoute s'est enthousiasmé pour des projets artistiques virtuoses et généreux", résume Anja Dirks, directrice du festival, citée dans le communiqué.

Au total, 23 artistes et collectifs de tous les continents se sont produits lors de cette 33e édition. Ils proposaient "des regards subversifs, curieux ou amusés sur les questions d'identité, de transmission mais aussi de marginalisation et de genre", relatent les organisateurs.

Tickets suspendus

La manifestation a renouvelé avec succès le système de tickets suspendus destinés aux personnes en difficulté financière, dont des requérants d'asile. Le public s'est montré généreux et a offert 176 tickets suspendus, contre 77 en 2015. Le festival a collaboré avec plusieurs associations de la région pour les distribuer.

La 34e édition du Belluard Bollwerk International aura lieu du 22 juin au 1er juillet 2017.

(ats / 03.07.2016 20h27)

Date: 03.07.2016

RTS.ch

Online-Ausgabe

RTS Radio Télévision Suisse
1211 Genève 8
058/ 236 36 36
www.rts.ch/

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUpM: 791'000
Page Visits: 10'850'178



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Spectacles

Publié à 16:48 - Modifié à 16:48

Affluence stable pour le Belluard à Fribourg, avec 3000 entrées payantes

Les organisateurs ont comptabilisé une moyenne de 218 personnes par représentation. [Margaux Kolly - Belluard Bollwerk International Festival]

Le Festival du Belluard à Fribourg, qui s'est achevé samedi, a enregistré une affluence stable avec 2994 entrées payantes, alors que les événements gratuits ont attiré 4800 spectateurs, selon les organisateurs.

Sur l'ensemble des spectacles proposés dans l'enceinte de la forteresse du Belluard, les organisateurs, qui parlent dimanche d'un "succès total", ont comptabilisé une moyenne de 218 personnes par représentation, contre 167 en 2015. Le budget de la manifestation s'élève à 910'000 francs.

"La rencontre entre traditions vivantes et arts contemporains a été une véritable fête de la diversité et de la vie", résume Anja Dirks, directrice du festival. Au total, 23 artistes et collectifs de tous les continents se sont produits lors de cette 33e édition.

Billets pour les personnes en difficulté

La manifestation a renouvelé avec succès le système de tickets suspendus destinés aux personnes en difficulté financière, dont des requérants d'asile.

Le public s'est montré généreux et a offert 176 tickets suspendus, contre 77 en 2015. Le festival a collaboré avec plusieurs associations de la région pour les distribuer.

ats/hend



Affluence stable pour le Belluard à Fribourg, avec 3000 entrées payantes

Le Festival du Belluard à Fribourg, qui s'est achevé samedi, a enregistré une affluence stable avec 2994 entrées payantes, alors que les événements gratuits ont attiré 4800 spectateurs, selon les organisateurs.

Spectacles - Publié à 16:48



Lire en ligne

Affluence stable pour le Belluard avec 3000 entrées payantes

03. juillet 2016 - 20:26



Les organisateurs ont comptabilisé une moyenne de 218 personnes par représentation, contre 167 en 2015.

Margaux Kolly - Festival du Belluard

(sda-ats)

Le Festival du Belluard à Fribourg, qui s'est achevé samedi, a enregistré une affluence stable avec 2994 entrées payantes. Les événements gratuits autour du site ont quant à eux attiré 4800 spectateurs. Cette édition était placée sous le signe des traditions vivantes.

Sur l'ensemble des spectacles proposés depuis le 23 juin dans l'enceinte de la forteresse du Belluard, les organisateurs, qui parlent dimanche d'un "succès total", ont comptabilisé une moyenne de 218 personnes par représentation, contre 167 en 2015. Le budget de la manifestation s'élève à 910'000 francs.

"La rencontre entre traditions vivantes et arts contemporains a été une véritable fête de la diversité et de la vie. Un public curieux, ouvert et très à l'écoute s'est enthousiasmé pour des projets artistiques virtuoses et généreux", résume Anja Dirks, directrice du festival, citée dans le communiqué.

Au total, 23 artistes et collectifs de tous les continents se sont produits lors de cette 33e édition. Ils proposaient "des regards subversifs, curieux ou amusés sur les questions d'identité, de transmission mais aussi de marginalisation et de genre", relatent les organisateurs.

Tickets suspendus

La manifestation a renouvelé avec succès le système de tickets suspendus destinés aux personnes en difficulté financière, dont des requérants d'asile. Le public s'est montré généreux et a offert 176 tickets suspendus, contre 77 en 2015. Le festival a collaboré avec plusieurs associations de la région pour les distribuer.

La 34e édition du Belluard Bollwerk International aura lieu du 22 juin au 1er juillet 2017.

Date: 03.07.2016

**TRIBUNE
DE GENÈVE**

Online-Ausgabe

La Tribune de Genève
1211 Genève 11
022/ 322 40 00
www.tdg.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 404'000
Page Visits: 5'036'920



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Trois mille entrées payantes pour le Belluard

Fribourg Le Festival du Belluard à Fribourg s'est achevé samedi. La manifestation qui s'est intéressé aux traditions vivantes à enregistré une affluence stable.



La représentation de Yves Sambu de Kinshasa, *ÉNIGME, INSULA TRANS VERSO*, au Belluard de 2016.
Image: Margaux Kolly

Le Festival du Belluard, à Fribourg, qui s'est achevé samedi, a enregistré une affluence stable avec 2994 entrées payantes.

Les événements gratuits autour du site ont quant à eux attiré environ 4800 spectateurs. Cette édition, qui avait débuté le 23 juin, était placée sous le signe des traditions vivantes.

Un succès total

Sur l'ensemble des spectacles proposés dans l'enceinte de la forteresse du Belluard, les organisateurs, qui parlent dimanche d'un «succès total», ont comptabilisé une moyenne de 218 personnes par représentation, contre 167 en 2015. Le budget de la manifestation s'élève à 910'000 francs.

«La rencontre entre traditions vivantes et arts contemporains a été une véritable fête de la diversité et de la vie. Un public curieux, ouvert et très à l'écoute s'est enthousiasmé pour des projets artistiques virtuoses et généreux», résume Anja Dirks, directrice du festival, citée dans le communiqué.

Au total, 23 artistes et collectifs de tous les continents se sont produits lors de cette 33e édition. Ils proposaient «des regards subversifs, curieux ou amusés sur les questions d'identité, de transmission mais aussi de marginalisation et de genre», relatent les organisateurs.



You say goodbye, I say hello !

4.07.16
DE MAXINE REYS
ETUDIANTE MASTER THÉÂTRE MISE EN SCÈNE

Qu'est ce qui peut servir de source à un spectacle ?

Quand beaucoup refusent de s'astreindre à monter des textes, quand d'autres déplorent l'absence d'auteurs de théâtre contemporain, la compagnie Kassys (Amsterdam) assume avec beaucoup d'humour leur choix d'ériger tout type de matériau comme possible dramaturgie. En effet, avec *Total Eclipse of the heart*, la metteuse en scène Liesbeth Gritter choisit de construire son spectacle exclusivement à partir de paroles de chansons de musique pop anglophone. Par un savant mélange des morceaux, une structure dramatique se révèle, reposant d'ailleurs sur les mêmes règles dictées par Aristote dans sa *Poétique* : un lieu, une rencontre, un conflit, des déclarations d'amour et d'amitié, une séparation et des adieux.

On a donc quatre hommes qui entrent en scène munis de ce qui pourrait être des accessoires de chantier. Ils ont le regard sévère, froid, impassible. Ils s'observent, silence. Et soudain : « Hello ! », « Hello, hello, hello ! » : les interjections mélodiques résonnent dans l'espace et font naître des vagues de rires dans la salle. La véritable réussite de ce spectacle repose en effet sur cette distance avec laquelle les quatre hommes d'âges différents déclament les chansons les plus kitsch du monde : jusqu'à la fin, ils gardent le même sérieux et cette froideur qui contrastent tant avec leurs déclarations. On retrouve là les caractéristiques d'une certaine esthétique des pays nordiques – on pense notamment aux films du suédois Roy Andersson, dont la distance ironique accentue l'absurdité des situations.

Parlons justement de situation, celle-ci est très simple : les hommes se rassemblent, se rencontrent, semblent vouloir construire un espace, un chantier ou une maison, peut-être un bar, en tout cas un endroit où ils pourraient se sentir bien. Chaque élément devient alors prétexte à chanson. Encore une fois, il y a décalage entre une situation concrète et souvent absurde et une parole lyrique et très expressive. On se rend d'ailleurs vite compte de la platitude de ces paroles de chansons qui mènent irrévocablement à des situations extrêmement larmoyantes et dramatiques ; et pourtant on s'en émeut, portant un regard nostalgique et amusé sur ces longues heures passées à écouter du Sting, des Beatles, U2, Gwen Stefani, Abba, Johnny Cash, Lykke Li et tant d'autres...

On aime la façon dont ils parviennent à décliner le concept : ils alternent entre des paroles chantées dans leur mélodie originale et des paroles simplement scandées comme un texte ou poème. On aime entendre quelques onomatopées et cris à la Michael Jackson qui renforcent encore davantage l'écart entre une situation très concrète et une parole dramatique. On aime les intermèdes musicaux qui deviennent le lieu de chorégraphies ultra-simplistes aux accents tragiques. On aime le détournement de tous les accessoires en potentiels instruments de musique de rock. On aime se laisser porter par le kitsch. On aime que les comédiens ne soient pas vraiment virtuoses et laissent glisser des fausses notes dans leur interprétation.

Bref, on s'amuse.
YEAAAAAAAH !

BELLUARD FESTIVAL MASTER MISE EN SCÈNE THÉÂTRE



Lire en ligne

Trois mille entrées payantes pour le Belluard

Fribourg —

Le Festival du Belluard à Fribourg s'est achevé samedi. La manifestation qui s'est intéressé aux traditions vivantes à enregistré une affluence stable.



La représentation de Yves Sambu de Kinshasa, ÉNIGME, INSULA TRANS VERSO , au Belluard de 2016.

Image: Margaux Kolly

Le Festival du Belluard, à Fribourg, qui s'est achevé samedi, a enregistré une affluence stable avec 2994 entrées payantes.

Les événements gratuits autour du site ont quant à eux attiré environ 4800 spectateurs. Cette édition, qui avait débuté le 23 juin, était placée sous le signe des traditions vivantes.

Un succès total

Sur l'ensemble des spectacles proposés dans l'enceinte de la forteresse du Belluard, les organisateurs, qui parlent dimanche d'un «succès total», ont comptabilisé une moyenne de 218 personnes par représentation, contre 167 en 2015. Le budget de la manifestation s'élève à 910'000 francs.

«La rencontre entre traditions vivantes et arts contemporains a été une véritable fête de la diversité et de la vie. Un public curieux, ouvert et très à l'écoute s'est enthousiasmé pour des projets artistiques virtuoses et généreux», résume Anja Dirks, directrice du festival, citée dans le communiqué.

Date: 04.07.2016



Online-Ausgabe

Le Matin
1003 Lausanne
021/ 349 49 49
www.lematin.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 589'000
Page Visits: 11'443'463



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Au total, 23 artistes et collectifs de tous les continents se sont produits lors de cette 33e édition. Ils proposaient «des regards subversifs, curieux ou amusés sur les questions d'identité, de transmission mais aussi de marginalisation et de genre», relatent les organisateurs.

Tickets offerts aux démunis

La manifestation a renouvelé avec succès le système de tickets suspendus destinés aux personnes en difficulté financière, dont des requérants d'asile. Le public s'est montré généreux et a offert 176 tickets suspendus, contre 77 en 2015. Le festival a collaboré avec plusieurs associations de la région pour les distribuer.

La 34e édition du Belluard Bollwerk International aura lieu du 22 juin au 1er juillet 2017. (ats/nxp)

Créé: 03.07.2016, 16h53

Date: 04.07.2016



Radio Fréquence Jura Online

Radio Fréquence Jura
2800 Delémont
032/ 421 70 40
www.rfj.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'informations
UUpM: 44'000
Page Visits: 463'022



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Affluence stable pour le Belluard avec 3000 entrées payantes



Photo: Keystone

Le Festival du Belluard à Fribourg, qui s'est achevé samedi, a enregistré une affluence stable avec 2994 entrées payantes. Les événements gratuits autour du site ont quant à eux attiré 4800 spectateurs. Cette édition était placée sous le signe des traditions vivantes.

Sur l'ensemble des spectacles proposés depuis le 23 juin dans l'enceinte de la forteresse du Belluard, les organisateurs, qui parlent dimanche d'un 'succès total', ont comptabilisé une moyenne de 218 personnes par représentation, contre 167 en 2015. Le budget de la manifestation s'élève à 910'000 francs.

'La rencontre entre traditions vivantes et arts contemporains a été une véritable fête de la diversité et de la vie. Un public curieux, ouvert et très à l'écoute s'est enthousiasmé pour des projets artistiques virtuoses et généreux', résume Anja Dirks, directrice du festival, citée dans le communiqué.

Au total, 23 artistes et collectifs de tous les continents se sont produits lors de cette 33e édition. Ils proposaient 'des regards subversifs, curieux ou amusés sur les questions d'identité, de transmission mais aussi de marginalisation et de genre', relatent les organisateurs.

Tickets suspendus

La manifestation a renouvelé avec succès le système de tickets suspendus destinés aux personnes en difficulté financière, dont des requérants d'asile. Le public s'est montré généreux et a offert 176 tickets suspendus, contre 77 en 2015. Le festival a collaboré avec plusieurs associations de la région pour les distribuer.

La 34e édition du Belluard Bollwerk International aura lieu du 22 juin au 1er juillet 2017. /ATS

Date: 05.07.2016

LE TEMPS



Online-Ausgabe

Le Temps
1002 Lausanne
021 331 78 00
www.letemps.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 272'000
Page Visits: 2'781'170

Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650



Dans « Une femme au soleil », Perrine Valli sait créer des bulles sensorielles, servie par le ressac rythmique du musicien genevois Polar. © © Dorothée Thébert Filliger / Dorothée Thébert Filliger

Alexandre Demidoff Publié mardi 5 juillet 2016 à 18:04.

Spectacles

Des artistes suisses à la conquête d'Avignon

Soutenue notamment par Pro Helvetia, une sélection suisse participera dès mercredi au plus important festival européen. Mais qui sont ces élus? Portraits express de créateurs qui jouent avec les tabous

Les cyclistes ont le Tour de France pour étalonner leurs valeurs. Les comédiens ont Avignon pour suer de toute leur âme et décrocher parfois une victoire d'étape, c'est - à - dire un peu de reconnaissance. La compétition marque les visages, assèche les cuisses, mais la grâce est parfois à ce prix. Dès ce mercredi, ils seront quatre Suisses à affronter la concurrence du festival off : près de 1200 spectacles, oui, vous ne rêvez pas, jusqu'au 30 juillet, joués dans des hangars, des chapelles, des aulans et même des théâtres. Ces quatre sont des élus: ils ont été choisis par Laurence Perez, directrice artistique de la première Sélection suisse en Avignon.

Mais de quoi parle-t-on? D'une initiative de la Corodis – Commission romande de diffusion des spectacles – et de Pro Helvetia. L'objectif? Profiter d'Avignon, le plus important marché théâtral francophone, pour projeter des créateurs suisses vers de nouveaux horizons, pour permettre à leurs spectacles de toucher d'autres publics.

À l'origine, raconte Myriam Prongué, directrice de la division Théâtre de Pro Helvetia, il y a la demande des professionnels. « Tout est parti d'une demande des acteurs culturels suisses d'être diffusés à Avignon. Nous avons mandaté pour une étude Michèle Pralong, l'ancienne co-directrice du Théâtre du Grütli à Genève. Elle a envisagé deux scénarios au moins. Le premier revenait à louer ou à acquérir, comme les Belges l'ont fait, un théâtre à Avignon. Le second, celui que nous avons retenu, prévoit de collaborer avec des théâtres sur place déjà identifiés pour la qualité de leur programmation. La Manufacture, les Hivernales, le Théâtre Guilgamesh sont très reconnus. »

À l'automne passé, Pro Helvetia et la Corodis lancent un appel à candidature. À la fin de l'année, la Française Laurence Perez, ancienne directrice de la communication au Festival d'Avignon In, fait face à une

Date: 05.07.2016

LE TEMPS

Online-Ausgabe

Le Temps
1002 Lausanne
021 331 78 00
www.letemps.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 272'000
Page Visits: 2'781'170



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

pile de dossiers et de DVD: près de 80 candidatures. De ce butin, elle extrait quatre créations, « représentatives d'un esprit suisse », explique-t-elle, « qui démentent les clichés qui courent en France. » Ce quatuor se distingue par cela: une aptitude à traiter de sujets sensibles, comme le commerce du sexe, à contester les poids et coutumes de nos sociétés, mais avec esprit et sens du décalage.

Dans ce mont Ventoux qu'est parfois Avignon – pour les coups de chaleur permanents, ces élus bénéficieront d'un encadrement rare. Pas besoin de tracter, de chasser le journaliste, d'alpaguer le programmateur, de s'inquiéter pour la technique. Laurence Pérez et son équipe veillent sur tout. Mais qui sont ces veinards?

Pierre Mifsud, l'humour à froid

Une aisance insensée, mais l'air de rien, comme le dit Laurence Pérez. Depuis quinze ans, il fait fondre les salles, au Théâtre Saint - Gervais à Genève par exemple, à Paris aussi, au festival du Belluard à Fribourg il y a quelques jours. Comme tout respire la bonhomie chez lui à la mode de Bourvil jadis, on ne se méfie pas. Mais quand il se lance, on est pris comme par un aéroglisseur. Guidé par le metteur en scène François Gremaud, il donne une extraordinaire Conférence de choses. Il y a du Roland Barthes et du Pierre Desproges dans ce vagabondage poético - spirituel. Le 17 juillet, dans l'auditorium de la Collection Lambert, il donnera l'intégrale de ses conférences, huit heures de tête - à - queue. Les festivaliers raffolent de ces traversées. Pierre Mifsud pourrait faire fureur.



Pierre Mifsud donne une « Conférence de choses »

Entrez un mot-clé Recherche



11 AOÛT 2016

Quand les arts s'entremêlent dans une réflexion cohérente sociétale

Photo: Boris Arbidzhanov - Pop Culture
Photo: Margaux Kolly

Fribourg ne nous étant pas inconnu pour des raisons diverses et variées, c'est d'un pas réjouissant que nous avançons en direction de la forteresse médiévale construite à la fin du XVI^e siècle.

Celle-ci abrite depuis 33 ans le Festival Bellwald Bolwerk International, parenthèse d'une dizaine de jours dédiée aux Arts de la scène et contemporains dont la thématique de cette année était les traditions vivantes.

C'est en nous proposant 3 événements dès le soir venu que les murs médiévaux s'animent d'échanges culturels et de rencontres passionnantes.

De la danse aux workshops en passant par le théâtre, les concerts, ou autres performances inédites, ici les arts s'entremêlent dans une réflexion cohérente sociétale.



Allen Bean & Patricia Daeger & Oakh Daughters - Photo © Margaux Kolly



MEET (Musical) The City who Came Too - Much Information - Photo © Margaux Kolly



Don Sato (Solo) - Photo © Julian Wright



Ériqna, Inala Thara Yorsa - Photo © Julian Wright

C'est d'une manière à la fois simple et chaleureuse que l'on nous emmène dans divers univers complètement décalés et brillants d'humanité.

Ce tissu culturel atypique ravit autant le public que l'équipe du festival pilotée par sa directrice Anja Dirks.

Si vous souhaitez en être l'année prochaine, il est bon de savoir que le prix préférentiel de 15.- par manifestation n'est pas accessible à toutes les bourses, d'autant plus si vous êtes friends d'arts en tous genres, vous aurez peut-être la chance de bénéficier d'un ticket suspendu.

Lorsque l'on est arrivé sur place, on a apprécié tout particulièrement l'originalité du lieu où portes en bois et murs médiévaux dévoilaient un décor bohème.

Une cuisine de qualité aux saveurs internationales et personnalisées y était proposée avec la **Cantine Mobile** de Bière et l'on pouvait s'inspirer de l'intimité offerte tant par les lampes, tapis, fauteuils qui habillaient l'intérieur que par la convivialité des tables champêtres disposées dans la rue.



Cantine Mobile Bière - Photo © Margaux Kolly



Salon Cantine Mobile Bière

Le cadre est exceptionnel et les places sont limitées pour les diverses manifestations qui ont lieu intra et extra-muros. Il est d'ailleurs fortement conseillé de passer le fascicule du Bellwald pour ne rien rater de ces performances de qualité.

Le Festival Bellwald Bolwerk, totalement bilingue, invite à la création régionale et internationale tout en favorisant l'activité culturelle et artistique émergente.

On a hâte de découvrir la programmation de la prochaine édition qui aura lieu en 2017.

Soyez en sûrs, nous vous en informons en temps voulu.

ARTS & SCÈNES



Le Festival Bellwald Bolwerk International, totalement bilingue, invite cette année encore à la création régionale et internationale tout en favorisant l'activité culturelle et artistique émergente.

SPORT & FREESTYLE



Aujourd'hui après bien des bobos, le terrain de jeux à Thibaud Volblat reste la ville, les parcs, les structures réservées aux sports de rue.

INSPIRATION



Lorsque j'arrive en vieille ville de Bière en ce vendredi matin de juin-16, la fatigue et la luminosité douce du soleil m'engagent un flottement corrélatif sous mes pas. Au niveau de la rue Besse 46, le nuage qui me pilotait me balance moi et mes cerises chez L&O Rigoux De Famille.

STREET SPIRIT



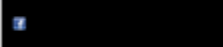
Incarné par Nicolas, un passionné d'art « Spray The World » est une nouvelle chaîne youtube dédiée à la vulgarisation du street art et de l'art urbain.

CONCOURS



Gagnez vos entrées pour les festivals de l'été

REJOIGNEZ-NOUS



skippr.ch Aufruf zu «The Democratic Set»	14.05.16
art-tv.ch Belluard Festival 2016 / Fribourg	07.06.16
derbund.ch Das Leben ausgraben	16.06.16
skippr.ch Workshop Bouchra Ouizguen	16.06.16
bka.ch Popbesessen	20.06.16
art-tv.ch Click Update Festival Belluard Bollwerk	22.06.16
migros-kulturprozent.ch Belluard Festival	23.06.16
freiburger-nachrichten.ch Eine Hommage an den Stadiongesang	23.06.16
skippr.ch Belluard Festival + «Dorf Theater»	23.06.16
freiburger-nachrichten.ch Wenn aus Kühen ein Orchester wird	28.06.16
freiburger-nachrichten.ch «Das wahre Theater der Schweiz»	30.06.16
skippr.ch «Santiago Amoukalli»	01.07.16
freiburger-nachrichten.ch Das Leben ist ein Popsong	04.07.16
buero-dlb.ch Int. Festival Belluard Bollwerk: Living Traditions Fribourg Freiburg 2016	04.07.16
skippr.ch Video des Tages: The Democratic Set	05.06.16

Date: 07.06.2016

art-tv.ch



art-tv.ch
8004 Zürich
044/ 383 48 89
www.art-tv.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Organisations, loisir
UUpM: 52'712
Page Visits: 101'045

[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Belluard Festival 2016 | Fribourg

Die 33. Ausgabe des Belluard Bollwerk International Festival in Fribourg rückt die lebendigen Traditionen in den Mittelpunkt – mit Produktionen aus der ganzen Welt, mit Musik, Tanz und einem reichhaltigen Programm partizipativer Werke.

Video folgt

Lebendige Traditionen

Im letzten Herbst hat das Belluard Festival in Zusammenarbeit mit dem Migros-Kulturprozent einen Projektwettbewerb zum Thema Lebendige Traditionen ausgeschrieben. Aus 411 Eingaben aus 48 Ländern wurden sieben Projekte ausgewählt, die in Freiburg realisiert werden. Künstlerinnen und Künstler aller Disziplinen und aus der ganzen Welt befragen in ihren Projekten das, was man auch das immaterielle Kulturerbe nennt. Dazu Anja Dirks, Direktorin des Belluard

Video folgt

Lebendige Traditionen

Im letzten Herbst hat das Belluard Festival in Zusammenarbeit mit dem Migros-Kulturprozent einen Projektwettbewerb zum Thema Lebendige Traditionen ausgeschrieben. Aus 411 Eingaben aus 48 Ländern wurden sieben Projekte ausgewählt, die in Freiburg realisiert werden. Künstlerinnen und Künstler aller Disziplinen und aus der ganzen Welt befragen in ihren Projekten das, was man auch das immaterielle Kulturerbe nennt. Dazu Anja Dirks, Direktorin des Belluard Festivals: «Angesichts von Herausforderungen wie Migration und demographischem Wandel sind Fragen nach der Entstehung von Gemeinschaften, nach Angeboten zur Identifikation von offensichtlicher Dringlichkeit. Wir alle haben heute multiple Identitäten, und unsere Kultur ist nichts Fixiertes, sondern ein Prozess – das ist es, was die Auseinandersetzung mit Lebendigen Traditionen lehrt.»

Viel Musik

Kuhglocken im Konzert auf einer Weide, ein in die Türkei ausgewandertes Greyerzer-Käse-Rezept, die Gesänge der Gottéron-Fans, kongolesische Sapeurs, die ihre Prachtgewänder ausstellen, das Schweizer Lientheater, ein mexikanisches Dorf in Miniaturformat, in dem das Funktionieren der Demokratie befragt wird, die Rolle der Klageweiber bei indischen Begräbnissen, dies sind einige der Themen, die es bei den Neuproduktionen zu entdecken gibt. In einem Grossteil der präsentierten Projekte spielt Musik eine zentrale Rolle. Die Vielfalt der Klänge, die zu hören sind, macht einer musikkaffinen Stadt wie Freiburg alle Ehre.

Festival Belluard Bollwerk International | Fribourg/Freiburg | 23. Juni bis 2. Juli 2016 |

» Festival Belluard 2016

RUBRIKEN

- ARCHITEKTUR | DESIGN
- THEATER | OPER | TANZ
 - > OPER
 - > TANZ
 - > THEATER
- KINO | FILM
- KUNST | FOTOGRAFIE
- KULTURGESCHICHTE
- LITERATUR | BÜCHER
- MUSIK
- UNTERHALTUNG
- EXTRAS
- ARCHIV

REGIONEN

UNSER eMAGAZIN



[Twittern](#)
[Gefällt mir](#)
[Teilen](#)

BELLUARD FESTIVAL 2016 | FRIBOURG

Die 33. Ausgabe des Belluard Bollwerk International Festival in Fribourg rückt die lebendigen Traditionen in den Mittelpunkt – mit Produktionen aus der ganzen Welt, mit Musik, Tanz und einem reichhaltigen Programm partizipativer Werke.



© Belluard, OlgaZakrevska

SERVICE

- » [Mitglied werden](#)
- » [Newsletter abonnieren](#)
- » [Video bestellen](#)
- ±/- [Embed-Code](#)

Lebendige Traditionen

Im letzten Herbst hat das Belluard Festival in Zusammenarbeit mit dem Migros-Kulturprozent einen Projektwettbewerb zum Thema Lebendige Traditionen ausgeschrieben. Aus 411 Eingaben aus 48 Ländern wurden sieben Projekte ausgewählt, die in Freiburg realisiert werden. Künstlerinnen und Künstler aller Disziplinen und aus der ganzen Welt befragen in ihren Projekten das, was man auch das immaterielle Kulturerbe nennt. Dazu Anja Dirks, Direktorin des Belluard Festivals: «Angesichts von Herausforderungen wie Migration und demographischem Wandel sind Fragen nach der Entstehung von Gemeinschaften, nach Angeboten zur Identifikation von offensichtlicher Dringlichkeit. Wir alle haben heute multiple Identitäten, und unsere Kultur ist nichts Fixiertes, sondern ein Prozess – das ist es, was die Auseinandersetzung mit Lebendigen Traditionen lehrt.»

Viel Musik

Kuhglocken im Konzert auf einer Weide, ein in die Türkei ausgewandertes Greyerzer-Käse-Rezept, die Gesänge der Gottéron-Fans, kongolesische Sapeurs, die ihre Prachtgewänder ausstellen, das Schweizer Laientheater, ein mexikanisches Dorf in Miniaturformat, in dem das Funktionieren der Demokratie befragt wird, die Rolle der Klageweiber bei indischen Begräbnissen, dies sind einige der Themen, die es bei den Neuproduktionen zu entdecken gibt. In einem Grossteil der präsentierten Projekte spielt Musik eine zentrale Rolle. Die Vielfalt der Klänge, die zu hören sind, macht einer musikkaffinen Stadt wie Freiburg alle Ehre.

[\[« weniger\]](#)

Festival Belluard Bollwerk International | Fribourg/Freiburg | 23. Juni bis 2. Juli 2016 |

» [Festival Belluard 2016](#)



unterstützt art-tv.ch



João Maria Gusmão & Pedro Paiva
 The Sleeping Eskimo

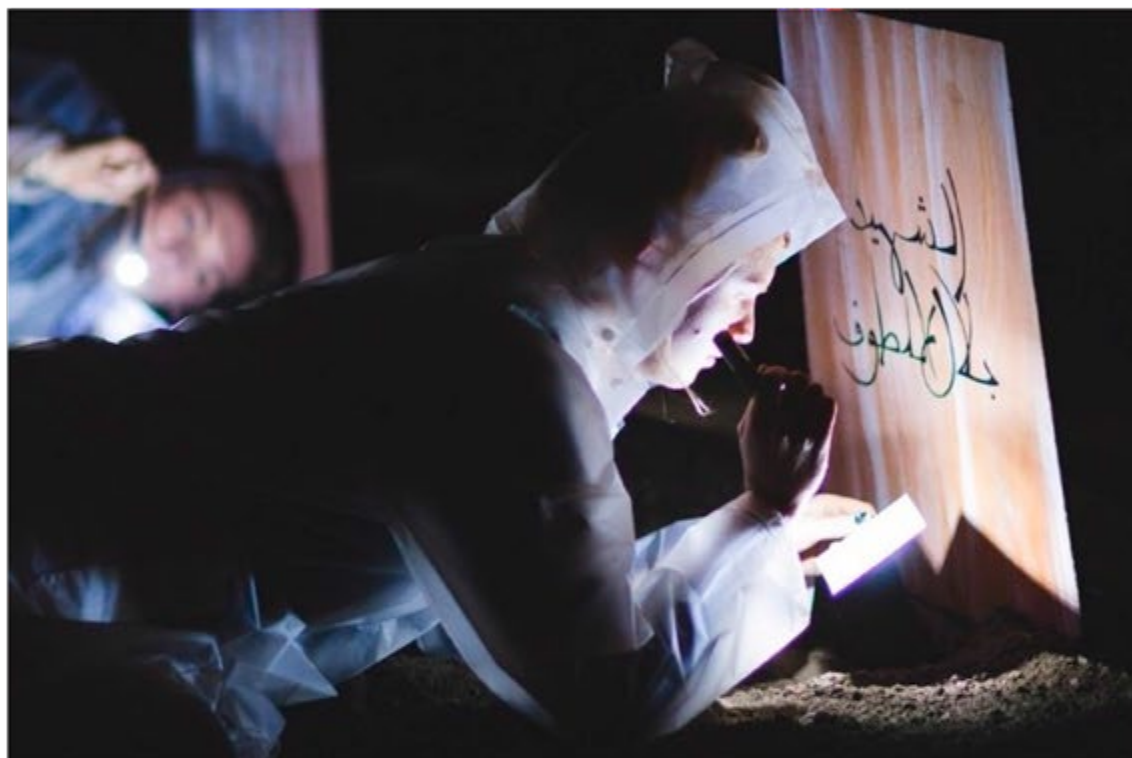
Aargauer Kunsthaus
 30. 4. – 7. 8. 2016

Anzeige


[Lire en ligne](#)

Das Leben ausgraben

Produktionen, die erst durch das Publikum zur Kunst werden: Das Freiburger Kunstfestival beweist auch dieses Jahr einen guten Riecher für Zwischentöne.



Gräber, die erzählen: Die interaktive Soundinstallation «Gardens Speak». Bild: zvg

Xymna Engel 08:04

Abdul will ein Held sein, so wie sein Grossvater. Hassan will im Theater arbeiten, aber berühmt werden, das ist ihm nicht so wichtig. Und Bassel will seiner Freundin endlich sagen, dass er sie liebt. Es sind die Träume von drei Menschen, die ein Schicksal teilen: Sie können sie nicht mehr verwirklichen. Und ginge es nach dem syrischen Regime, würden wir nicht mal ihre Namen kennen. Hassan, Bassel und Abdul wurden zwischen 2011 und 2013 beim Aufstand gegen das Assad-Regime getötet, bevor man diesen Krieg überhaupt Krieg nannte. Ihre und sieben weitere Lebensgeschichten werden am Festival Belluard Bollwerk International ausgegraben – im wahrsten Sinn des Wortes.

In Syrien werden die Verstorbenen immer öfter in den Gärten ihrer Hinterbliebenen beerdigt. Denn Begräbnisse führen hier oft zu noch mehr Toten: Die Familien der Opfer werden bedroht, ihre Geschichten vom Regime umgeschrieben, auf den Friedhöfen kommt es zu Schiessereien. «Auch die Toten werden vor dem Feind, wenn er siegt, nicht sicher sein»: Dieser Satz von Walter Benjamin legt sich wie ein Tuch über die Arbeit von Tania El Khoury, die in London und Beirut lebt. In ihrer interaktiven Soundinstallation hat die Performerin die Schicksale von Revolutionären, Friedensaktivisten und Zivilisten als Hörspiel rekonstruiert, in dem ein Ich erzählt, das es nicht mehr gibt. Ihr Material: Tagebucheinträge, Briefe, Erinnerungen von Angehörigen und Freunden. Doch «Gardens Speak» ist mehr als nur ein im Innersten stechendes Stück Oral History.



[Lire en ligne](#)

An der Erde lauschen

Das Festival Belluard Bollwerk International, das seit den 80er-Jahren Theater, Performance, Musik und Tanz als Zellen eines atmenden Organismus versteht, dreht sich dieses Jahr um das Thema «Lebendige Traditionen». Auch hier: das laute Echo der Migration, der Clash der Kulturen. «Unter dem Einfluss von Migration und Demografie ist es wichtig, sich darüber klar zu werden, dass der Mensch nicht nur eine, sondern multiple Identitäten hat. Kultur ist nichts Festes, sondern entwickelt sich dauernd weiter», so Anja Dirks, die das Festival seit 2014 leitet. Ist dieses Thema nicht langsam ausgeschlachtet? Die Stücke am Belluard beweisen: Es gibt viele Darstellungsmöglichkeiten, die noch nicht ausgereizt, viele Geschichten, die noch nicht erzählt worden sind.

In «Gardens Speak» tritt der Besucher barfuss auf eine von zehn Ruhestätten, fängt mit blossen Händen an zu graben, bis er auf Fotos und Tondokumente stösst. Dann liegt er da und lauscht mit dem Ohr an der feuchten Erde, als würde er die Toten beschützen. Die Performance entsteht hier nicht durch die Performerin, sondern durch das Publikum – und niemand schaut zu. «In diesem Stück habe ich nichts zu suchen, denn es ist nicht meine Geschichte», sagt El Khoury, die mit ihrem Projekt bereits an vielen internationalen Festivals die offizielle Geschichtserzählung in Frage gestellt hat – oder wie es Bassel sagt: «Meine Geschichte ist nur deshalb wichtig, weil sie die Geschichten von so vielen anderen in sich trägt.»

Hervorragender Stimmungskiller

Während sich an einem Ort der bittere Nachgeschmack der Gegenwart ausbreitet, wird andernorts eine Party gefeiert. Die Gäste, also das Publikum, nippen fröhlich an ihren Plastikbechern, greifen beherzt in die Schüssel mit den Chips, plappern, lachen, kurz: super Stimmung hier. Doch was ist das? Ein junger Mann im knappen Sporthöschen giesst sich plötzlich eine Flasche Fruchtsaft über den Kopf und fängt an zu heulen. Es ist Philippe Wicht, der Gewinner des Schweizer Performancepreises 2015.

Was tut der da? In «Prom» versucht der Protagonist, die schlechten Erinnerungen an seinen Abschlussball zu überwinden, indem er ihn einfach noch mal feiert. Am Anfang scheint das wunderbar zu funktionieren, doch Wicht ist ein hervorragender Stimmungskiller und bricht ganz nebenbei auch noch mit den Konventionen des Theaters, denn die Kunst entsteht auch hier erst durch das Publikum. «Prom» ist inspiriert von der Figur Carrie aus dem gleichnamigen Roman von Stephen King, die mit den unheimlichen telekinetischen Fähigkeiten. «Sie verkörpert den Wunsch, über eine übermenschliche Kraft zu verfügen, in Situationen, in denen man sich schwach und einsam fühlt», so Wicht.

Was die beiden Produktionen zeigen, so unterschiedlich sie auch sind, ist die wachsende Bedeutung der Performancekunst, dieser kraftvollen Hydra, die aus Mitmachtheater eine unaufgeregte Beschäftigung mit dem Selbst machen kann. In diesem Gebiet hat das Belluard schon immer einen guten Riecher bewiesen.

Diverse Orte Freiburg Do, 23. Juni, bis 2. Juli. «Gardens Speak»: Fr, 24., bis So, 26. Juni, diverse Zeiten. «Prom»: Sa, 25. Juni, 21 Uhr. www.belluard.ch (Der Bund) (Erstellt: 16.06.2016, 07:15 Uhr)

Xymna Engel

Festival Belluard Bollwerk

Neben den vielen nationalen und internationalen Produktionen hat das Festival auch dieses Jahr wieder einen Projektwettbewerb zum Festivalthema «Lebendige Traditionen» ausgeschrieben, sieben Produktionen wurden ausgewählt. Zum Beispiel «Tales From the Dairy Diaspora», die Videoinstallation über einen Schweizer Käse, der in die Türkei auswandert. Oder «Ring the Cows», in dem der Klang von Kuhglocken zum Konzert wird.

Date: 16.06.2016

Der Bund

Online - Ausgabe

Der Bund
3001 Bern
031/ 385 11 11
www.derbund.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUPM: 238'000
Page Visits: 1'864'759



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Überhaupt, die Musik: Sie ist auch dieses Jahr in vielen Projekten zentral. Ein starkes Statement ist der Auftritt der sieben Ukrainerinnen von Dakh Daughters, die der Tradition des Cabarets Freaks entgegenstellen und gegen die Unterdrückung in ihrer Heimat anmusizieren. Binkbeats aus Utrecht zieht bekannten Songs den Teppich unten den Füßen weg, und die vier Männer von Kassy zeigen ein absurdes Stück Theater, das einzig den Hund auf der Bühne ungerührt lässt.

16.06.16



AKTUELL

11 / 26

Frauen und Mädchen, hier könnt ihr an einem einmaligen Tanzprojekt teilnehmen!



Die marokkanische Choreographin
Bouchra Ouizguen kommt für ein
verlängertes Wochenende nach

Date: 20.06.2016



Online-Ausgabe

Berner Kulturagenda
3123 Belp
031 310 15 00
www.kulturagenda.be

Genre de média: Internet
Type de média: Magazines spéc. et de loisir



Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650



Bühne

Diverse Orte, Freiburg

Popbesessen

Von Sarah Sartorius

Kommunikationsgestörte Männer und ein Laientheater - Medley: In Freiburg startet das 33. Festival Belluard Bollwerk International.

Männer sprechen am liebsten über Fussball oder über Musik, so lautet das Klischee. Das Theaterkollektiv Kassys aus Amsterdam geht im Stück « Total Eclipse Of The Heart » einen Schritt weiter. Vier Männer stehen auf der Bühne, ausgerüstet mit Rasenmäher und Kühlbox (Klischees!), und sprechen ausschliesslich in Songtexten – von « Hello » bis « So This Is Goodbye ». Erstaunlicherweise ist das, was dabei herauskommt, mehr als sinn entleerter Smalltalk.

Das Stück ist am Festival Belluard Bollwerk International zu sehen. Das Freiburger Festival vereint Theater, Performance und Musik mit viel Raum für experimentelle Spielweisen.

Ein Stück aus dem Berner Theaterkuchen kann man sich auch zu Gemüte führen. In « Dorf Theater » des Schaffhausers Corsin Gaudenz erforschen unter anderen Andri Schenardi, Dominique Jann und Giulin Stäubli die skurrile Welt des Laientheaters von Muotathal bis Plaffeien.

Do 23.06

20.00

Date: 20.06.2016



Online-Ausgabe

Berner Kulturagenda
3123 Belp
031 310 15 00
www.kulturagenda.be

Genre de média: Internet
Type de média: Magazines spéc. et de loisir



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Belluard Festival

20:00 Enigme, insula trans verso; 20:00 Donjon; 21:30 Baladi Ya Wad

Belluard / Bollwerk, Derrière-les-Remparts 14, 1700 Freiburg

Fr 24.06

17.00

Belluard Festival

17:00 Gardens Speak 17:00 Tales from the Dairy Diaspora 18:00 Enigme, insula trans verso 18:00 Donjon
19:00 Notes On Mourning 21:00 Sholololo! 22:00 The DJ Who Gave Too Much Information u.v.m.

Belluard / Bollwerk, Derrière - les - Remparts 14, 1700 Freiburg

Sa 25.06

11.00

Belluard Festival

11:00 Tales from the Dairy Diaspora 13:00 Gardens Speak 18:00 Enigme, insula trans verso 19:00 Notes on
Mourning 19:00 Bring Your Own Record 21:00 Sholololo! 22:30 Binkbeats u.v.m.

Belluard / Bollwerk, Derrière - les - Remparts 14, 1700 Freiburg

arttv.ch

DAS KULTURFERNSEHEN IM NETZ

Folge uns auf Facebook: [facebook.com/arttv.ch](https://www.facebook.com/arttv.ch)

Hallo Kulturschweiz

**CLICK UPDATE | FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK:
» JETZT ANSCHAUEN!**

Morgen beginnt in Fribourg das Festival Belluard Bollwerk International.
Erfahren Sie mehr im **CLICK Update**.



© arttv.ch

Das erste multimediale Kulturmagazin der Schweiz. Ein Projekt von **arttv.ch**

CLICK

AUF DER HÖHE DER ZEIT



SPEZIAL | DER BERG RUFT

STAR IN DER PROVINZ | ROBERT FRANK

GEHEIMNIS | SASSO SAN GOTTARDO

KUNST(ZEUG)HAUS | SINNLICHE ROMANDIE

KINO | PEGGY GUGGENHEIM

Juni 2016

Cover: © David Favrod, Autoportrait en poulpe, 2009 | Kunst(Zeug)Haus Rapperswil-Jona



© Ramzy Haider

FESTIVAL BELLUARD

BOLLWERK INTERNATIONAL

TRADITIONEN



© Olga Zakrevska

Die 33. Ausgabe des Belluard Bollwerk International Festival in Fribourg rückt die lebendigen Traditionen in den Mittelpunkt – mit Produktionen aus der ganzen Welt, mit Musik, Tanz und einem reichhaltigen Programm partizipativer Werke.



© Ramzy Haider

Baladi – oder orientalischer – Tanz ist nur etwas für Frauen? Der Libanese Alexandre Paulikevitch beweist in seinem Stück Baladi Ya Wad das Gegenteil. Begleitet von einem virtuoseren Orchester, führt er zur Eröffnung auf der Bollwerk-Bühne vor Augen, dass diese Kunst auch in der männlichen Form Ausdruck von Grazie und Schönheit ist.



© Leek Photography

Der Schönheit ganz genauso verpflichtet, aber in ihrer

ganz eigenen Art, sind [Yves Sambu](#) und Konsorten, die direkt aus dem Kongo angereist sind, um die Kultur der S.A.P.E. vorzustellen: die Société des Ambianceurs et Personnes Elegantes. In massgeschneiderten individuellen Outfits aus Papier, Bambus und anderen ungewöhnlichen Materialien legen diese Bohème-Künstler Aufsehen erregende Auftritte hin. In Sachen schräge Auftritte lässt auch Philippe Wicht sich in seinen beiden Projekten nicht lumpen: in [Donjon](#) geht es um das Gesundbeten; Besucher können sich dort über die gesamte Dauer des Festivals von ihren Übeln erlösen lassen. In der Turnhalle der OS Belluard, auf die er selbst einmal gegangen ist, hingegen, löscht er am Samstag den 25. Juni das Trauma des Abschlussballs mit seiner Performance [Prom](#).

Neben verspielten und fantastischen Formaten sind auch Arbeiten von eindrucksvoller Schlichtheit zu sehen, wie die interaktive Sound-Installation *Gardens Speak* im Nouveau Monde der libanesischen Künstlerin [Tania El Khoury](#), bei der der man mit dem Ohr auf der Erde einer persönlichen Geschichte vom Leben und Sterben in Syrien lauscht.



© Jesse Hurnford



© Bana Moukham

TÄNZE UND RHYTHMEN, KUHGLOCKENKONZERTE UND MUSIK NACH MASS

Die Erneuerung bestehender Musiken und Rhythmen, das zeichnet eine ganze Reihe von Künstlern aus: gemeinsam mit drei weiteren Darstellern entstaubt [Simon Mayer](#) in *Sons of Sissy* österreichische Folklore und lässt virtuos und voller Humor die Körper den Takt angeben. [Alain Bellet](#) organisiert in Grangeneuve ein Kuhglockenkonzert auf der Weide, wohingegen der Niederländer [Binkbeats](#) für sein erstaunliches Konzert eine wilde Mischung von Alltagsgegenständen dabei hat. Klänge der Leidenschaft, grösster lyrischer Dramen würdig, hält *Sholololol* von [Opéra Louise](#) bereit, das die Geschichte einer unmöglichen Liebe zwischen zwei Familien erzählt, die sich ausschliesslich mittels Gesängen gewisser Eishockeyfans ausdrücken. Wird *Gottéron* sich durchsetzen?



© Charlotte Walker

**FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL
23.6. - 2.7.2016
FRIBOURG (CH)**

 **WEBSITE**
Belluard

Den **VIDEO zum Artikel** finden Sie nach der Festival-Eröffnung auf arttv.ch!

Date: 23.06.2016

MIGROS
kulturprozent



Migros Kulturprozent
8031 Zürich
0848 84 0848

Genre de média: Internet
Type de média: Organisations, loisir

[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Belluard Festival



Datum 23. Jun – 2. Jul '16

Ort Verschiedene Orte in Fribourg 1700 Fribourg

Kontakt E-Mail: info@belluard.ch Tel +41 26 321 24 20

Das Belluard Bollwerk International ist ein Festival der zeitgenössischen Künste. Seit 1983 schafft es jedes Jahr zum Auftakt des Sommers 10 Tage lang künstlerische Frei- und Spielräume für Künstler und Zuschauer, für Newcomer und Etablierte, für Freiburger und Gäste aus der ganzen Welt. An den beiden Hauptspielstätten, im mittelalterlichen Bollwerk und in der Ancienne Gare, sowie an weiteren unterschiedlichen Orten in der Stadt werden Kunstprojekte aller Sparten und Disziplinen gezeigt.

Das Belluard Festival ist vielsprachig. Beheimatet im bilingualen Freiburg an der Schnittstelle zwischen deutsch- und französischsprachiger Schweiz verbindet es das Lokale mit dem Globalen. Das Festival fördert den Austausch zwischen den Sprachregionen und vernetzt die Schweizer und die internationale Szene. Die intime Grösse des Belluard Festival und das Festivalzentrum laden zu Begegnungen und Gemeinschaft ein. Workshops, Publikumsgespräche und Vermittlungsangebote erweitern die Kommunikation über künstlerische Projekte mit der Stadt und ihren Bewohnern.

Das Festival Belluard Bollwerk International und das Migros-Kulturprozent haben künstlerische Projekte zum Thema «Lebendige Traditionen» gesucht. Die ausgewählten Projekte werden während dem Festival präsentiert. Sämtliche künstlerischen Ausdrucksformen sind zugelassen, je interdisziplinärer desto besser.

Das genaue Programm des Festivals wird Mitte Mai bekanntgegeben.

Mit Förderung des Migros-Kulturprozent

Date: 23.06.2016

**Freiburger
Nachrichten**



Online-Ausgabe

Freiburger Nachrichten
1701 Freiburg
026/ 426 47 47
www.freiburger-nachrichten.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.

Page Visits: 104'002

[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Bollwerkfestival Freiburg | 23.06.2016 Exklusivartikel für Abonnenten

Eine Hommage an den Stadiongesang



Die Geschichte von « Sholololo! » ist simpel, aber berührend: Der Ehefavorit des Vaters kommt bei der Tochter nur mässig an. Bild Aldo Ellena

Seit ihrer Gründung vor fünf Jahren zeigt die Opéra Louise, wie frisch zeitgenössische Oper sein kann. Das tut sie nun auch am Bollwerkfestival Freiburg, wo sie eine tragische Liebesgeschichte allein mit Gottéron - Fangesängen erzählt.

Es geht um Siege und um Niederlagen, um Freude und Trauer, um Rituale und Idole, um Erfolg und Applaus: Die Welt der Oper und die des Sports haben mehr gemeinsam, als viele denken. ...

Dieser Artikel ist den Abonnenten der Freiburger Nachrichten vorbehalten.

Wenn Sie bereits registriert sind, loggen Sie sich bitte ein:

23.06.16



FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

**Martin Schick als Elvira Engel aus
«U z'oberisch wohne Engus» der
Theatergesellschaft Plaffeien!**



Am Belluard Festival bringt der Zürcher Autor und Regisseur Corsin Gaudenz ein absurd-witziges Theaterstück zur Uraufführung. Zwei Jahre lang hat er die Welt des Schweizer Dorftheaters erforscht und aus sechs verschiedenen Laienstücken eine neue Handlung kompiliert: Der faule und trinkfreudige Knecht Geni aus dem Stück der Theatervereinigung Muothatal trifft nun

Date: 28.06.2016

**Freiburger
Nachrichten**

Online-Ausgabe

Freiburger Nachrichten
1701 Freiburg
026/ 426 47 47
www.freiburger-nachrichten.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.

Page Visits: 104'002



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Internationalen Bollwerkfestival Freiburg | 28.06.2016 Exklusivartikel für Abonnenten

Wenn aus Kühen ein Orchester wird



Alain Bellet hat sich bei der Vorbereitung von «Ring the Cows» mit den Kühen von Grangeneuve angefreundet. Bild Aldo Ellena

Was wäre, wenn die Glocken einer Kuhherde nicht nur zufällig bimmeln würden? Diese Frage stellt der Grafikdesigner Alain Bellet am Internationalen Bollwerkfestival Freiburg– und gibt die Antwort, indem er es einfach ausprobiert.

Ländliche Idylle beim Landwirtschaftlichen Institut Grangeneuve: Zehn Kühe grasen friedlich auf einer Weide, die Sonne strahlt vom Sommerhimmel, es herrscht angenehme Ruhe, nur gelegentlich ...

Dieser Artikel ist den Abonnenten der Freiburger Nachrichten vorbehalten.

Wenn Sie bereits registriert sind, loggen Sie sich bitte ein:

Date: 30.06.2016

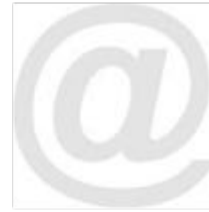
**Freiburger
Nachrichten**

Online-Ausgabe

Freiburger Nachrichten
1701 Freiburg
026/ 426 47 47
www.freiburger-nachrichten.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.

Page Visits: 104'002



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Bollwerkfestival Freiburg | 30.06.2016 Exklusivartikel für Abonnenten

«Das wahre Theater der Schweiz»



Der Trojanische Pegasus gastiert in Freiburg. Bild Charles Ellena

Corsin Gaudenz ist als Regisseur und Dramaturg ein professioneller Theaterschaffender. Dennoch hat er viel fürs Laientheater übrig – so viel, dass er diesem jetzt am Bollwerkfestival Freiburg eine liebevolle Hommage widmet, die bis zum Dorftheater Plaffeien reicht.

Wer diesen Winter das Stück «U z'oberisch wohne Engus» der Theatergesellschaft Plaffeien gesehen hat, wird sich zweifellos erinnern an die Schwestern Elvira und Helene Engel, die im obersten Stock ...

Dieser Artikel ist den Abonnenten der Freiburger Nachrichten vorbehalten.

Wenn Sie bereits registriert sind, loggen Sie sich bitte ein:

01.07.16

Festival Belluard Bollwerk
International

Santiago Amoukalli

Ancienne Gare - Nouveau Monde

Do 30.6. 19:00 - 20:15

Fr 1.7. 19:00 - 20:15

Sa 2.7. 19:00 - 20:15

[Hier gibt's mehr Informationen](#)



Lagartijas tiradas al sol, „Echsen, die sich sonnen“ nennt sich die mexikanische Gruppe, die ihr Stück Santiago Amoukalli zur Uraufführung bringt. Entspannt in der Sonne liegen ist aber so gar nicht die Art dieser engagierten Künstler, wie sie bereits in früheren Arbeiten bewiesen haben. In ihrem neuen Stück berichten sie von einem abgelegenen Ort, an den sie kommen, um den dort lebenden Ureinwohnern das Händewaschen beizubringen. Wo verläuft die Grenze zwischen Tradition und Rückständigkeit? Und was ist bloss Rätselhaftes am Schwarzen Wasserfall passiert, zu dem sie niemand begleiten will? fragen sie in ihrem stimmungsvollen Stück.

Date: 04.07.2016

**Freiburger
Nachrichten**

Online-Ausgabe

Freiburger Nachrichten
1701 Freiburg
026/ 426 47 47
www.freiburger-nachrichten.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.

Page Visits: 104'002



[Lire en ligne](#)

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

Internationalen Bollwerkfestivals | 04.07.2016 Exklusivartikel für Abonnenten

Das Leben ist ein Popsong



Choreografie des Herzschmerzes: die Gruppe Kassys zwischen Gefühlschaos und Popkitsch. Bild Aldo Ellena

Am Samstagabend ist in Freiburg die 33. Ausgabe des Internationalen Bollwerkfestivals zu Ende gegangen. Zum Abschluss gab es unter anderem eine Reise durch die Gefühlswelten der Popmusik und einen Einblick in lebendige Freiburger Traditionen.

Man trifft sich, man diskutiert und lacht miteinander, man genießt die langen Sommerabende, das Essen und das Trinken – und vor allem lässt man sich überraschen von dem breiten Angebot ...

Dieser Artikel ist den Abonnenten der Freiburger Nachrichten vorbehalten.

Wenn Sie bereits registriert sind, loggen Sie sich bitte ein:

Date: 04.07.2016

Büro dlb



Büro dlb
1792 Cordast
026/ 684 36 45
www.buero-dlb.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Sites d'entreprises
Page Visits: 37'000

Lire en ligne

N° de thème: 034.030
N° d'abonnement: 3002650

INT. FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK: LIVING TRADITIONS FRIBOURG FREIBURG 2016



04.07.2016 Das 33. Int. Festival Belluard Bollwerk von Fribourg-Freiburg ist am Samstag zu Ende gegangen. Jetzt bereits ist der am Festival entstandene Kurzfilm "The Democratic Set – Living Traditions Fribourg 2016" online. Er wurde von der australischen Gruppe Back to Back Theatre produziert und zeigt mit rund 150 Freiburger Mitwirkenden 40 verschiedene Traditionen in packender Form: Ein ausserordentliches Seh- und Hörerlebnis!

Bild / Video:

<https://www.youtube.com/watch?v=R4ixi03GNp4&feature=share>

Kontakt:

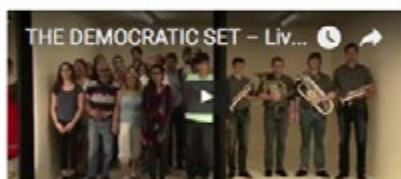
<http://belluard.ch/de/festival-2016/democratic-set/>

<http://backtobacktheatre.com/about/about-us/>

Video des Tages

Festival Belluard Bollwerk International

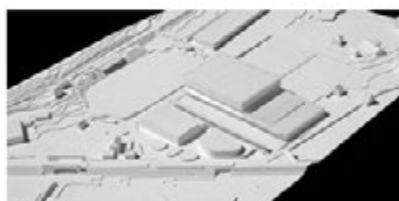
Am Belluard Festival 2016 wurde ein Film gedreht mit rund 150 Trägern von etwa 40 verschiedenen lebendigen Traditionen in Freiburg: THE DEMOCRATIC SET – Living Traditions Fribourg 2016, von der australischen Theatergruppe Back to Back Theatre.



Konzept, Design und Leitung Bruce Gladwin Design und Anfertigung Mark Cuthbertson Co-Regie Luke George Co-Regie, Kamera und Schnitt Rhian Hinkley Produktionsleitung Jennifer Hector Performer Romany Latham Entstanden dank eines Kulturförderbeitrags des Kantons Freiburg Unterstützung Australia Council for the Arts, Creative Victoria, City of Greater Geelong, Ministry for the Arts' Catalyst - Australian Arts and Culture Fund, Traditions vivantes en images, Paul Schiller Stiftung

Ein Stadion, wie in einem Fan-Traum

Der Kanton Freiburg erhält eine neue Patinoire. Am Freitag den 24. Juni 2016 hat die Task Force zusammen mit der Stadt, dem Kanton und Freiburg-Gottéron das neue Projekt vorgestellt. Wie skippr bereits zwei Monate vorher berichtete, wurde entschieden, die alte Patinoire St. Léonard umzubauen und auf 8500 Zuschauerplätze zu erweitern. Der Baubeginn ist für nächstes Jahr vorgesehen und die neue Halle, soll im Jahr 2019 bezugsbereit sein. Nach 10 Tagen Recherche und 240 Stunden Pulsessen bei den Gottéron-Fans, ist die Zeit für einen Kommentar gekommen.



Die Fans verdienen genau dieses Stadion

Weiterlesen ▾



FESTIVAL **WAKE'N'JAM** Saisongabe

radiofr. | **MURTEN/MORAT**
07. - 10.07.2016

DO 07.07.16	TROUBAS KATER NICKLESS
FR 08.07.16	HECHT MELLOWTONE RIVAL KINGS
SA 09.07.16	JO ELLE DODO IRA MAY CONTAINER 6 OKINAWA
SO 10.07.16	RADIOFR. BAND CONTEST

TICKET VORVERKAUF

4-Tages-Pass	CHF 50.00 (inkl. Ticket VVK Gebüh.)
Tagesticket DO 07.07.16	CHF 10.00 (inkl. Ticket VVK Gebüh.)
Tagesticket FR 08.07.16	CHF 20.00 (inkl. Ticket VVK Gebüh.)
Tagesticket SA 09.07.16	CHF 30.00 (inkl. Ticket VVK Gebüh.)
Tagesticket SO 10.07.16	CHF 5.00 (inkl. Ticket VVK Gebüh.)

Freiluft-Sprachkurse in Freiburg



Gratis Französischunterricht unter freiem Himmel. Das gibt es ab nächster Woche im Freiburger Stadtzentrum. Die Stadt und das Schweizerische Arbeiterhilfswerk bieten zusammen Sprachkurse an. Sie richten sich an alle, die nicht Französisch als Muttersprache sprechen und es gerne lernen möchten.

The Arab Weekly Khoury's Gardens Speak volumes about Syria's tragedies	17.04.16
starfrosch.ch Opéra Louise	03.07.16
starfrosch.ch Interview with Anja Dirks	06.07.16
swissinfo.ch En Suiza, la democracia en México	17.07.16
swissinfo.ch The sleep of the grateful dead	21.07.16
The Indian Express If you have tears, prepare to shed them now	31.07.16
Art Now Pakistan Belluard Bollwerk International Festival 2016 Watch & Talk Programme	23.06.16

Khoury's *Gardens Speak* volumes about Syria's tragedies

Dunia El-Zobeidi

London

Many gardens in Syria cover dead bodies of activists and protesters who spearheaded anti-government demonstrations in the early stages of the uprising that degenerated into an open-ended war. The relationship between the living and those killed in the conflict is highlighted in *Gardens Speak*, an interactive installation by Lebanese artist Tania el-Khoury.

The visitors to London's Battersea Arts Centre were active responders to the sound installation containing the oral histories of ten people buried in Syrian gardens.

"Oppression follows people even after their death."

Lebanese artist
Tania el-Khoury

Each narrative that was assigned to a member of the audience was carefully made with friends and family members of the deceased to tell their stories as they themselves may have recounted it.

Audio that told their final moments is buried in soil in which audience members were invited to dig into to hear the story clearly. They were encouraged to write a letter to the deceased and bury it in the soil.

The unusual installation was triggered by a photo – a woman digging a grave for her son in her own garden in Syria – that Khoury said she saw on social media early on in the uprising.

"The image was from Syria and



Gardens Speak installation by Tania el-Khoury at London's Battersea Arts Centre by Jesse Hunniford.

it carried with it the horrors of the costs of the uprising, the transformation of domestic and (supposedly) safe spaces into morbid and mourning ones," Khoury said.

Pointing at the "collaboration between the living and the dead", Khoury said she believes that, on the one hand, the dead protect the living by not exposing them to further danger at the hands of the Syrian regime, which has targeted funerals and the celebration of martyrdom.

On the other hand, the living

protect the dead by conserving their identities and their stories in the ground and not allowing their deaths to become instruments for the regime in its attempts to rewrite the historic narrative.

"I have always worked with interactive live performances and I wanted to research why people are buried in gardens so I started collecting stories through interviews," Khoury said.

"It took around a year to produce *Gardens Speak*. I interviewed friends of friends to get the best

stories for my piece. I mainly spoke to Syrians who reached Lebanon and London. A lot of my interviews were conducted via Skype."

Khoury stressed that when she asked people about their experiences, they were keen to tell their stories and decided to celebrate the lives of their deceased loved ones.

"Some were scared to use their real names because some of their family members are still living in dangerous areas in Syria," she said. "It was difficult for them to speak about their experiences but they also wanted to celebrate the lives and dreams of their deceased loved ones. People who died fighting against the regime are called martyrs."

Lies and manipulation plagued both the dead and the living as families were forced to write false statements that their children were killed by "terrorists" and not the regime, although they were slain at the start of the uprising, when funerals of "martyrs" were systematically targeted because they were seen as gatherings to express anti-regime protest.

Reacting to the emotional response that her installation caused, Khoury said: "I don't like to dramatise my piece because I think the situation is already too dramatic. This is why I tell these people's stories in a non-dramatic way."

She noted that some of the families were willing to tell the stories of their deceased kin, but were easily slipping into depression and it was obvious they were trying to fight it.

"Some people who experienced my piece came out crying. They wrote very emotional letters that showed a lot of solidarity with the families but also reflected the deceased experiences with their own experiences. They spoke about

their worries and their experiences and grief in general," Khoury added.

She pointed out that she intends to share the letters by audience members to the deceased after completing an international tour of the exhibition. "The (few) letters that I have shown already were really moving, as they reflected the solidarity of the people," she said.

Khoury also said that Syrians cannot escape Syrian President Bashar Assad's dictatorship, even after death.

"Death is not enough to rid oneself of the Assad regime's tyranny," she said. "The oppression follows people even after their death, forcing a narrative upon them, either stealing their bodies or depriving them from being celebrated as martyrs."

"It is in this context that telling the stories of ordinary people, writing their names on tombstones and singing for them is a necessary act of resistance."

After showing in London and Washington, *Gardens Speak* will show in Cairo, Beirut, Athens, Amsterdam and Fribourg.

After showing in London, *Gardens Speak* was to exhibit at the Building Museum in Washington in April; the *D-Caf Festival* in Cairo, April 15th-18th; the *Beirut Spring Festival*, May 1st-5th; *Fast Forward Festival* in Athens, May 25th-30th; *Holland Festival* in Amsterdam, June 16th-19th; and *Belluard Festival* in Fribourg, Switzerland, June 23rd-26th.

Dunia El-Zobeidi is a regular Arab Weekly contributor in London.

Switzerland's finest

Genres

- Free MP3 Download

[Classical](#)

[Drum'n'Bass](#)

[Dub](#)

[Electro](#)

[Electronic](#)

[Electronica](#)

[Folk](#)

[Hip-Hop](#)

[Indie](#)

[Jazz](#)

[Minimal](#)

[Pop](#)

[Reggae](#)

[Rock](#)

[Techno](#)

[Trip-Hop](#)

[Vocal](#)

Blog

Creative Commons

[by](#)

[by-nc](#)

[by-nc-nd](#)

[by-nc-sa](#)

[by-nd](#)

[by-sa](#)

Fun

News

Podcast

Technology

Video

Subscribe

Enter your email address to subscribe to this blog and receive notifications of new posts by email.

Subscribe

> Selfvertising



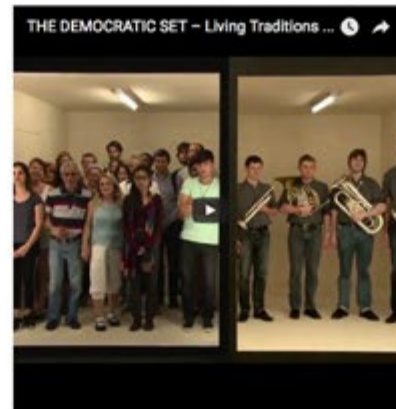
Opéra Louise @ Belluard Bollwerk International Festival

chrigu / 03/07/2016 / [Blog](#)



Sholololo!

Opera Louise, a production by the **Festival** itself, presented a wholly local piece treating fan songs of the ice-hockey club Fribourg Gottéron integrated in a typical Libretto story.



In the incomparable ambience of the old Belluard building, the show convinced with highest level classical singing, wonderful costumes and a stage artwork reduced to the max.

And, a lot of humor, even more and profound as usual classical opera works.

A pure delight – to be continued this evening with the two last shows and an interview with the director of the Festival.

Thanks a lot, Belluard!

Sharing is Sharing. Nothing else.



The Freak Fandango Orchestra - Tales Of A Dead Fish
In ~ Free MP3 Download



One year #hot100 charts
In ~ Free MP3 Download



Spotlight: Francesco Tristano
In "Blog"

Switzerland's finest

Genres

- Free MP3 Download

[Classical](#)

[Drum'n'Bass](#)

[Dub](#)

[Electro](#)

[Electronic](#)

[Electronica](#)

[Folk](#)

[Hip-Hop](#)

[Indie](#)

[Jazz](#)

[Minimal](#)

[Pop](#)

[Reggae](#)

[Rock](#)

[Techno](#)

[Trip-Hop](#)

[Vocal](#)

[Blog](#)

[Creative Commons](#)

[by](#)

[by-nc](#)

[by-nc-nd](#)

[by-nc-sa](#)

[by-nd](#)

[by-sa](#)

[Fun](#)

[News](#)

[Podcast](#)

[Technology](#)

[Video](#)

Subscribe

Interview with Anja Dirks. Festival Belluard Bollwerk International 2016

chrigu / 06/07/2016 / [Blog](#)



Anja Dirks, Theatre Director with experience in all German-speaking countries, directs the [Belluard festival Fribourg](#) since two years. chrigu could have a short interview with her during the last evening of this years' edition.

chrigu: This edition of the Belluard Festival seems to deal a lot with music in general, right?

Anja Dirks: Yes, music became kind of a subtheme of this years Belluard. Almost every event deals in a certain way with music in its widest sense. Our main theme is 'Living Traditions', but suddenly we realized that the program became enormously musical.

chrigu: one of the most impressive shows I've ever seen was a production by Philippe Quesne, Paris. Do you still work with him?

AD: Yes. I know him very well. He's a good friend of mine.

Our festival is dedicated to young, promising talents. And Philippe Quesne meanwhile became one of the most important figures of the french theater scene. He directs one of the biggest theaters in France, and he still tours around the globe. I just had a phone call with him recently. His most successive production is about to be played for the 200th time soon. And he proposed to do this special show here at Belluard. And I said that we would have to break down some walls here to get enough space for it. Many artists from the whole world have played here long before they became really famous.

chrigu: How is the ratio between international productions and works by residents here?

AD: It always depends on the propositions. But I think its very important to support local projects that would not have a good opportunity to present themselves here in the common Fribourg halls. And to try to put them in our general artistic context can be very interesting.

chrigu: Opera Lousie is also a very good production.

AD: Yes. They are all local opera singers. And they worked on a subject very closely connected to Fribourg culture. The result is really convincing.

chrigu: Are there still about 500 propositions for one edition of the Festival Belluard Bollwerk International?

AD: There were 411 this year. Always impressive.

chrigu: Did you already work a lot in Switzerland before Belluard?

AD: 2004 until 2008 i worked for the 'Theater Gessnerallee' in Zürich. And then after a year in Vienna and four years in Germany i came here. And it all works out really fine.

chrigu: I would say a director with your portfolio is a huge profit for the Belluard. Did you know it long before it became an option for you?

AD: Sure. I already collaborated with two directors before Sally de Kunst, who was responsible here for the years 2007 - 2013. So it has always been on my radar. There were also private reasons to come back to Switzerland. So everything was pretty set up. And what is also nice is the fact that i can live my bilingualism here again.

chrigu: So you will stay here for another few years?

AD: Yes, I really think so.

chrigu: Thanks a lot

Sharing is Sharing. Nothing else.



EN ESCENA

En Suiza, la democracia en México

Por Patricia Islas, Friburgo

POLÍTICA CULTURA

TEMA: DEMOCRACIA DIRECTA



17 DE JULIO DE 2016 - 11:08

'Santiago Amoukalli', un ejercicio de reflexión sobre democracia e impulso externo al desarrollo en un poblado en México. Una pieza de un proyecto de 32 de la cuadrilla 'Lagartijas tiradas al sol' y producida con el respaldo del cantón de Friburgo y el Festival Belluard Bollwerk Internacional.

Friburgo, Suiza: sala casi llena. El público pronto entenderá que la propuesta de **'Lagartijas tiradas al sol'** nada tiene que ver con el entretenimiento lo que están a punto de ver. Los actores Luisa Fardo y Gabino Rodríguez proponen, en el escenario, un momento para pensar sobre la democracia en su país, México.

Compra del voto

Tercera pieza de un rompecabezas de 32, 'Santiago Amoukalli' es un poblado -inexistente- en un valle habitado por una comunidad indígena que es presa fácil de la compra del voto a cambio de un televisor u otros bienes, simples, como una despensa; y de la represión de esos actores políticos externos, partidos que no conocen la realidad local y, al parecer, poco les interesa. Como telón de fondo, la vigilancia militar en los caminos.

"Un diagnóstico de qué significa la democracia en distintas regiones de México"

"Ayuda" al desarrollo

En la obra los dos protagonistas son instructores, contratados por una agencia de desarrollo internacional. Muestran cómo lavarse las manos a los niños con coreografías y ejercicios teatrales... pero las necesidades de esa comunidad son muy distintas a lo que una ONG europea puede imaginarse. No escapa el reclamo claro -y real- de que aquellos que se comprometen para el desarrollo también son autores de la explotación minera.

La ley del machete

El contexto está surtido en la época electoral. El final está envuelto en la incompreensión y la desazón. El voto se produce, y aunque el objetivo de este ejercicio democrático es que "todo el mundo quede contento; a veces, cuando alguien no estuvo conforme, su rencor lo sobrepasa, y se venga, con el machete", indica el alcalde 'X' de Santiago Amoukalli.

"Este proyecto forma parte de uno mayor, que se llama 'La democracia en México, reacción al [libro homónimo](#) de Pablo González Casanova, un diagnóstico académico en 1965. Lo nuestro trata de ser un diagnóstico de hoy en día de qué significa la democracia en distintas regiones de México", indica Gabino Rodríguez.

"Los primermundistas"

¿Qué tanto le puede hablar esta pieza a un suizo?, se pregunta Luisa Fardo.

swissinfo.ch buscó respuestas: "Estoy impactado de la crudeza de esta narración", indica un joven espectador, al final de la obra. "Creemos que ayudamos al desarrollo, pero no tenemos idea de lo que está en juego. Esto me ha dejado entender un lado que nunca antes vi de la ayuda al desarrollo". "No sabía de ese México, ni que se manipulara así a un pueblo, con regalos como una televisión", indica una universitaria de Friburgo.

Democracia ¿directa?

Y cuando preguntamos a Luisa sobre 'democracia directa' -tema recurrente en la vida política de Suiza- su descripción queda muy lejos de lo que significa en el país alpino (con la evaluación en las urnas de [iniciativas populares](#) y referendums): "La democracia directa en México realmente no existe, aun cuando un pueblo esté representado en una asamblea que determina la política local".

La **'Ley 3 de X'**, apenas es otro ápice de esos brotes por el ejercicio de la democracia, pero también empujado, y a esto se suman muchas cicatrices, recientes, en **Nochistlán**, Guerrero, Veracruz... "Para nosotros, como jóvenes, la democracia en México es una especie de espada que se inclina para un lado y a veces para otro... pero no sé cuánto esté sembrando...". indica la actriz de 'Santiago Amoukalli', una pieza presentada en Suiza, con el respaldo financiero del Cantón de Friburgo, 'Pour-cent culturel Migros' y del propio [Festival Belluard Bollwerk Internacional](#).

Cabe reiterar que esta puesta en escena es apenas una cara de las muchas que esta cuadrilla de artistas propone de un México de múltiples realidades. Han tratado otros "ángulos" de la democracia a la mexicana, como la represión fatal de periodistas en Veracruz.

El escenario, otro modo, alternativo, de celebrar los **70 años de relaciones diplomáticas entre Suiza y México**.

ARTISTIC ANALYSIS

The sleep of the grateful dead

By Anand Chandrasekhar

IN DEPTH: INDIAN INTERSECTION

 Read article

 10 Share 

16. 21. 2016 - 11:00



Each day ends in sleep and every life ends in death but our relationship with sleep and death are complicated and diverse
(Keystone)

Is being asleep a passive state? Can you mourn for a dead person you don't know? Two Indian artists give the Swiss a taste of blurred boundaries when it comes to sleep and death.

Advisory: The show features a live walrus, those with any allergic reactions to aquatic animals advised to take necessary precautions, warns a poster for Delhi-based artist Shaunak Sen's exhibition in the Swiss capital Bern.

Curious visitors enter a dark attic in search of the promised marine mammal. They are shepherded to an almost pitch-black corner where they confront a greyish, snoring blob that could be a walrus or a sack of potatoes. It is hard to tell in the poor light.

"I am not sure if it is real. It is snoring quite loudly but it is in the dark and conveniently it is forbidden to take pictures with a flash," says Daniel, a visitor.

"It's great. We still don't know if it is a real walrus or not," says his friend Bobette.

Sen's stunt to draw people to his exhibition titled "A Brief History of Horizontality" appears to have worked. He is a man obsessed with the idea of sleep and the choice of a walrus was apt considering they are almost always asleep on land and can even sleep while in the water.

"Around five years ago I was diagnosed with chronic insomnia. I couldn't sleep and was under medication for a long time. I started thinking about philosophical and intellectual approaches to sleep," he says.

The result of all this was a documentary on the sleep mafia of Delhi called "O Cities of Sleep". It deals with the informal business of renting makeshift beds to the four million homeless people in Delhi, who can't all find space in night shelters.

"The people in Delhi are as clueless about the existence of the sleep mafia in their city as the European audience who watch my film," says Sen.

In Switzerland, he collaborated with local artists to create an exhibition on what it means to be lying down. One of his goals is to demonstrate that being horizontal doesn't mean being passive.



SLEEP A horizontal state of mind

Indian filmmaker and artist Shaunak Sen has been invited to Switzerland to create art work on his favourite subject – sleep and horizontality. He ...

CULTURE

Coping with death

While Sen focuses on the subtleties of sleep, his compatriot Amitesh Grover has a fascination for the sleep of no return – death.

"I lost my grandmother two years ago and it was the first death I saw up close. She passed away while I was feeding her and I was left alone with her for an hour," says Grover who is also from Delhi.

For that one hour, Grover kept thinking about death, loss and how people deal with them. A friend told him about professional mourners in the southern Indian state of Tamil Nadu who lament the death of a stranger through folk songs called Oppari. It came as a surprise to Grover, as it was a departure from the heavily codified and ritualistic funerals practised in most of India.

"Even my mother was surprised to learn about the Oppari tradition. She couldn't understand why mourners from outside should be invited to a family funeral," he says.

Grover set about harnessing the tearful theatre of Oppari into an artistic performance that addresses questions on the practice of mourning. He was invited to Switzerland by the organisers of the Belluard Bollwerk International Festival who found Oppari to be a perfect fit for their "living traditions" theme. Oppari singer Jayalakshmi Gopalan is undoubtedly the prima donna of the show.

"My victory is when people are moved by my singing and cry. Their tears are a thank you to me, as it shows they believe in my performance," she says.



This is the first time Gopalan has travelled outside India. But her family don't know she is in Switzerland to sing Oppari.

"They think I am going to sing in a play. We come from a family of astrologers and my family cannot digest the fact that I am singing Oppari," she says.

Gopalan's decision exemplifies the stigma faced by Oppari performers despite services rendered during a difficult part of life. Oppari carries with it a taint of death and therefore performers are not invited to happy occasions like the birth of the child. It is also something performed by the lowest caste, which makes it doubly difficult for singers to be accepted into society.

Gopalan wants to change people's attitudes and intends to use her Swiss performance to help her do so.

"I am going to take the photos and videos of me singing Oppari in Switzerland and show them to government officials and educational institutions in my district. I want to ask them why Tamil people look down on Oppari when people from other countries and cultures are able to appreciate it," she says.

For her Swiss performance, her goal is quite clear.

"Even those who don't understand the interpreters should feel it in their hearts and shed a tear or two. That is victory for me."

Would you invite a professional mourner to the funeral of a near and dear one? Let us know in the comments section.

swissinfo.ch

Recommended by Outbrain

If you have tears, prepare to shed them now

Jayalakshmi Gopalan is taking the ancient Tamil folk ritual of Oppari to the stage and forcing her audience to contemplate the scope of mourning in their lives.

Written by **Dipanita Nath** | Published: July 31, 2016 12:01 am



Oppari exists on the margins of society and finds meaning only through tragedy.

Jayalakshmi Gopalan made audiences cry at the Festival Belluard Bollwerk International in Switzerland last month. Before that, a group that watched her rehearse in a Delhi studio were visibly moved as well. Tears flow quickly in Jayalakshmi's shows — setting her apart from the growing number of comedy acts across the stage and on screens. "When did it start, we do not know. Who started it, we don't know. The origins of Oppari go back to the time when somebody died and a woman began to cry," she says. Oppari is an ancient mourning ritual and profession practised by a Dalit sub-caste in Tamil Nadu, but Jayalakshmi, 68, is alone in putting it on the national stage.

Her show, which premiered in Switzerland, is titled Notes on Mourning. It is structured like a lecture-demonstration in which Jayalakshmi is interviewed by Arivazhagan Arumugam, a performer from the Periyar caste, known for beating the drums in funeral processions. They speak in Tamil about the life of an Oppari singer, while an interpreter simultaneously translates the dialogues in English to the audience via headphones.

The discussion is autobiographical and complex, and needs the complete focus of the audience. Oppari performances are intended to keep mourners awake through the night as the body of the deceased lies at home, awaiting cremation in the morning. In a conflict-ridden world, Jayalakshmi adds, people need to feel the pain of others. For generations, Oppari singers have been uniting listeners in empathy. The conversation between Jayalakshmi and Arivazhagan changes with every show, allowing director Amitesh Grover and researcher-dramaturge Arnika Ahldag to explore different aspects of Oppari. Notes on Mourning will be staged in India later this year.

BEST OF EXPRESS



India
Terrorism makes Indo-Pak relationship difficult to grow: S Jaishankar



India
Funding militancy: NIA probes foreign money trail routed through Kashmiris



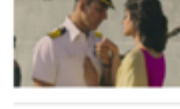
Sports
Dipa Karmakar likely to be recommended for Khel Ratna



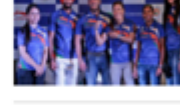
India
VK Singh's wife files complaint against man alleging extortion, blackmail



India
No new liquor shop to be opened in Delhi this year, says Arvind Kejriwal



Entertainment
Rustom box office collection day 6: Akshay Kumar to get his fastest Rs 100 crore grosser?



Entertainment
Rio Olympics 2016: Salman Khan to present Rs 1 lakh cheque to each Indian athlete



Entertainment
Rustom box office day 5 collection: Akshay Kumar's acing his own records



Entertainment
Radhika Apte 'sex tape' proves India can't make its peace with sex in cinema

MUST READ



Sports
Freestyle wrestling begins with women wrestlers



Sports
Kidambi Srikanth loses



"When we began our research into the tradition of mourning, we found that the Western world seems to have got rid of it. In urban cities of India, the rituals that follow death have shrunk from 13 days to four days and, then, to one day. Do we ever sit down and mourn? The post-capitalist world doesn't want us to think about loss. This is one human experience that we are close to losing," says Grover.

Notes on Mourning is the Delhi-based director's attempt to show that India has had a long tradition of mourning rituals in states such as Assam, Andhra Pradesh, Rajasthan and Maharashtra. In Lebanon, mourning is a part of a traditional dervish ritual, while Iran has the "Mourning Mothers", comprising widows and relatives of those killed in a conflict with government forces following a presidential election in 2009. "This is a new grammar in theatre performance that I am trying to evolve. We call it documentary theatre where we put the real person and the real story on stage," says Grover.

For Jayalakshmi, the impulse for the performance is deeper. Like the Dalits who perform it, Oppari exists on the margins of society and finds meaning only through tragedy. Death alone can make an Oppari performer sing. They create elaborate verses about the deceased for an audience of the bereaved. By keeping listeners in tears, over the course of several hours, a singer attempts to create a sense of catharsis in the household of the dead. Notes on Mourning is a radical attempt to place Oppari on stage and claim a space for it as a performative art form.

Off stage, Jayalakshmi is a matronly woman who wears bright saris, sindoor and gold jewellery, and smiles easily. "I never cry. Even when there is a problem at home, I find that I cannot cry. All this impulse for tears had built up inside me and, with this show, I became free," she says. She speaks with a tuneful lilt, which becomes stronger when she sings. "A singer must have strong feelings — other than that, there is no other requirement for an Oppari performance. Why are you singing? Who are you singing for? Only when you know this can you become a good Oppari singer and communicate pain. The tune and lyrics come automatically. There is no riyaz or rehearsal," she says. Her style of Oppari is to express the universal suffering by channelling it through her personal experiences.

One of the most powerful moments of the show is when Jayalakshmi remembers her father. She recedes to the time when she saw his lifeless body. The audience feels uneasy as the primal fear of losing one's parent looms large. Her body, wracked with grief, sways and her full-throated voice rises and falls as she talks to her father. "You were a freedom fighter, you worked with Subhash Chandra Bose, for six months you went to Germany," she wails, beating the ground with her hands. "In Germany, you met a girl you fell in love with. I found her photograph one day and you told me all about her, though my mother, whom you married when you came back to India after Independence, was angry," she continues, creating a detailed image of a simple young man, whom audiences relate to easily.

Another time, she mourns the 94 children who were burnt to death when the thatched roof of their primary school caught fire in Kumbakonam town, Thanjavur, in 2004. Tears spilling from her eyes, Jayalakshmi describes the children's games and mischief, their dreams for the future and their horror of being trapped in a burning building; and the great sorrow that their passing has left for their families and the village. With no visual aid, Jayalakshmi places the audience at the centre of the tragedy, evoking a collective mourning for the young children. Grover says that mothers in the audience in Switzerland broke down when this segment was performed.



Chinese badminton star recedes to Lin Dan after brave fight



Sports
Dipa Karmakar likely to be recommended for Khel Ratna



Asus announces Zenfone 3, Zenbook 3 and Transformer 3 Pro devices in India



India second only to China in importance for Asus, says CEO



Technology
Huawei P9 review: Great design and a really stunning camera



Lifestyle
All you need to know about Raksha Bandhan: Mythology, legends and significance

AUG 17: LATEST NEWS



Postcard from a Mumbai village: Padgha, with Arabic footprints, saw Muslim women in

freedom struggle

12:49 am, Aug 18, 2016



Coal block allocation case: Govt should recognise honest officers, protect them, says Ex-coal secy

12:48 am, Aug 18, 2016



Nagla Fatela electrification row: Centre sends showcause notice to UP power firm

over non-supply

12:44 am, Aug 18, 2016



Caster Semenya through as gender debate re-opens

12:44 am, Aug 18, 2016



India is morally right to rake up Balochistan issue: RSS

12:43 am, Aug 18, 2016

Do you agree with AAP's allegation of a political vendetta in the arrest of its MLAs?
 Yes
 No
 Can't Say

"I have only ever been invited to sing Oppari in plays. Theatre is interested in what a performer can do on stage, not in my identity or history. This is the first time that a performance is interested in who I am and what my story is," says Jayalakshmi, who was born into a lower-caste family in Thanjavur, in Tamil Nadu. Oppari was happening around her as she grew up, especially "when wealthy people died" Music was a gift from her father. "He would catch me and say, 'Sit and sing what I sing,'" she says.

Jalaylakshmi was married off at 18 to a man "who had a government job". Soon after, she started her career singing for the radio and the stage. She also began to work for the Tamil Nadu government's skill development and adult education project "as part of which women over 40 came to study". Jayalakshmi found that they were skilled singers, with an oeuvre that extended from lullabies to farming songs and each one had a deep knowledge of Oppari. She began to learn the three kinds of Oppari from them — from the simple lament that eulogises the life of the deceased, to a style in which the performer speaks on behalf of a relative, exaggerating his or her affection for the dead person, to a more physical form that involves chest-beating and jumping. Her voice, honed by her father in childhood, brought Jayalakshmi to the notice of All India Radio, Trichy, and a number of theatre directors.

During a sequence in Notes on Mourning, Jayalakshmi remembers the theatre director who would invite her to sing Oppari in his plays and taught her a few things about acting on stage. She began to treat him as her guru and, when he died, she went to his house to perform Oppari. "He was an upper-caste Brahmin and his family did not allow an Oppari," she says. In Notes on Mourning, she fulfils her wish by performing an Oppari for him.

Jayalakshmai does not mourn in houses of the bereaved like other Oppari singers. A stage performer from a young age, she has brought Oppari to the theatre and performed it during scenes of war and tragedy. A powerful performance was of the Trojan Women directed by Prof S Ramanujam, a retelling of a Greek myth, in which "the play was full of Oppari. From start to end, the Trojan women sing and cry because a war is on," she says.

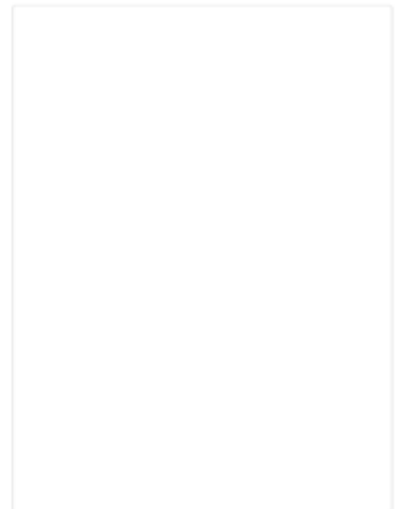
Notes on Mourning is also an attempt to start a conversation on how Oppari is not validated by the Tamil Nadu government. "The state does not recognise that Oppari is a proper art form that needs support and that there are artistes who need support to improve their living conditions and further their art. Drummers who play for Oppari singers are recognised but the singers are not," says Arivazhagan.

After the show is over, Jayalakshmi casually drops the bomb to those who stay back to talk to her. Her family does not know she performs Oppari songs. Many Oppari singers are shunned by their families and cast out of home. To listeners of All India Radio, Trichy, Jayalakshmi is the mellifluous voice that brings alive forgotten folk songs and that is how she is known in society. "While leaving home, I say that I am going to perform, never that I am going to perform Oppari. My family knows me as a singer of folk songs," she says. For more than 30 years, Jayalakshmi has lead a double life. "I am married into a family of hereditary astrologers and they won't accept Oppari singing. Astrology is for good things, Oppari is for bad things," she says, "But I want to keep performing Oppari."

From Around The Web

Vote

[View Results](#) [PollDaddy.com](#)





• Reviews



Belluard Bollwerk International Festival 2016 Watch & Talk Programme



It was during the first quarter of this year that I received an unexpected email. It stated that I had been invited to take part in the 'Watch & Talk' program of the Festival Belluard Bollwerk International in Fribourg, Switzerland, with the only condition being my availability for ten specific days in the summer. This was surprising and exciting news as I had not applied for this particular program (there wasn't an open call for the Watch & Talk) and, since post-graduation my practice had revolved around creating and writing on art, this promised a welcome change. To be honest, I was fairly unaware of what a 'Watch & Talk' program entailed. Thus, over the next few months, began an exchange of many, many emails with the Belluard team.

A Watch & Talk program is one of the many examples of residency opportunities that exist all over the world. As many are aware, residencies invite people from the arts, or creative fields, for a particular time period to a space away from their usual environment and obligations. They commonly provide a time of reflection, research, presentation and/or production. However, there is no single model, and the expectations and requirements vary greatly.

It was on the 22nd of June that I reached the beautiful Swiss town of Fribourg, courtesy Migros Culture Percentage and the Belluard Festival. Fribourg is a small town and accessible only by railway, and the Belluard team left no stone unturned in terms of hospitality; they had assigned assistants (whom they referred to as 'guardian angels') to pick us up from the airports of the respective cities we arrived at, and journey with us by train back to Fribourg. Apart from me, seven other emerging artists were invited (out of which six could make it) for the duration of the festival. This included, apart from Pakistan, creative individuals from the Philippines, Cuba, India, and Switzerland itself (particularly Lausanne, Zurich and Fribourg), while we had a moderator who was German.

As I looked out of the window of my room, the beautiful cobbled streets greeted me with promise. And the next few days were a testament to that; onwards began a journey of meeting new people, exchanging ideas and perspectives, watching many, many performances, participating in workshops, exploring the city, and, most of all, creating new friendships.

As a contemporary arts festival, Belluard Bollwerk International was launched 1983 with two main venues, the Belluard (a former artillery fortification built in 1490) which gave the festival its name, and the Ancienne Gare (old railway station). In the context of the historical, beautiful site, the performances at the Belluard exuded layers of meaning and history, making the entire experience more immersive and awe-inspiring. What we perceived over the next few days were installations, exhibitions, concerts and performances loosely or directly tied with the festival's theme of 'Living Traditions'. These included Tamil opparis (hired mourners), orchestrated cowbells in scenic farmlands, amateur dramatics, oriental dance, folk dance, experimental dance, the chants of fans of local ice hockey teams, opera singers and dialogues via famous pop songs; all in interesting, often surprising and varied contexts.



What struck me, and also helped the artists and participants to integrate and feel at home, was the intimate scale of the Belluard festival. Moreover, the festival centre (arsenal), where we had many of our 'Watch and Talk' meetings during the day and sat together till late at night after the performances ended, was a welcoming space that encouraged interaction and the experience of community. To me, it felt like I was back in art school with a set routine (structured, yet casual) where we watched performances at night, reflected upon them the next day with our moderator, and hung out together in our free time. In the evenings, the arsenal was transformed into a cafeteria where we all ate together. My taste buds relished the often-unfamiliar dishes cooked in rich Swiss cheese. One day, my Indian friend and I were surprised and excited to find 'Palak Paneer' on the menu. Also, with the help of our local friend and participant Alain, we were able to discover the scenic treasures of the local Swiss landscape and learn about Fribourg's cuisine and culture.

One of the many highlights of the festival was watching Alexandre Paulikevitch from Berliut perform the incredibly sensuous baladi, a more intensive version of belly dancing which he learned in France and Egypt. He was the first male I ever saw perform this, and via his work, he defied traditional gender roles (among other things). Fortunately, we were able to learn from him the basics of this thousand-year old art form at a workshop, though us stumbling 'Watch & Talkers' were far from grasping the grace and astonishing bodily control he possessed.

Simon Mayer from Vienna taught us Schuhplattler (literally shoe-slapping) - an Alpine courtship dance performed exclusively by men. However, he reinvented it by including females in his workshop, and experimented with us with yodeling and traditional clapping rhythms. This was incredibly fun but also challenging; it was a test of bodily strength and rhythm, and by the end of it our thighs were red with the constant slapping. Watching Mayer perform twice at the festival, whether solo or with others, was also a treat, as he demonstrated dexterity and skill. His pieces seemed to speak about power and conflict, as well as various stages of the human condition.

Tania El Khoury's touching sound installation asked each of us to literally put our heads to the hearts of (mock) graves and hear the personal stories of deceased Syrian activists through the earth. While we were absorbed in the narratives, flowers were thrown upon us, bringing us alarmingly close to the notion of death. At another interactive performance, Phillip Wicht introduced the audience to the horrors of his Prom by including us in the immersive (and initially cheerful) environment of his 'special' day, only to be rendered sinister by developments in narrative and an unexpected ending, which he orchestrated with the aid of film and theatre references.

There was also 'Bring Your Own Record' by PME-Art where the audience was asked to play a favourite song or record and talk about it. I wasn't surprised when, upon playing Nusrat Fateh Ali Khan's song, people came up to me and expressed their reverence for his music.

In the words of the festival, as 'Watch & Talkers', we were able to take some time out to reflect upon and question our own practices, to embrace the new, to open up to others, to discuss artistic projects, to network, to disagree and to agree. Our daily meetings would consist of recollecting and describing the exhibitions and performances watched the previous night, followed by exchanging opinions and perspectives about them. Since we came from such diverse cultures, backgrounds and practices (visual art, performance art and theatre), our discussions with each other, as well as with the participating performers (as part of the 'Meet The Artists' segment) helped us open our minds and form connections in ways unexpected.

On the day after the festival, when everyone had left, I looked out of the window of my room as I had done upon arrival. The view was the same, yet strangely unfamiliar. It was then that I realized that our impressions of places are created by the people present in them. Bidding farewell to the beautiful town of Fribourg was bittersweet, but I knew I was taking with me memories that would last a lifetime.

ONLINE AGENDAS & NEWSLETTERS (FR, DE, ENG, ITA)

plateaux.ch

tempslibre.ch

bka.ch

enjoyin.it

evensi.com

rtsculture.ch

fribourgtourisme.ch

fribourgregion.ch

myswitzerland.com

spectable.ch

eventbooster.ch

keskispass.ch

artlink.ch

migros-kulturprozent.ch

pour-cent-culturel.migros.ch

freiburger-nachrichten.ch

laliberte.ch

hotelsfribourg.com

skippr.ch

guide.ch

infoconcert.com

arsenic.ch

kunstbulletin.ch

loisirs.ch

wherevent.com

allevents.in

heyevent.de

portal724.ch

ivoox.com

Pro Helvetia Newsletter 06.06.16

Listen Up! Newsletter 19.06.16

Plateaux.ch Newsletter 23.06.16

Listen Up! Newsletter 26.06.16



FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

Le Belluard Bollwerk International est un festival des arts contemporains. Depuis 1983, chaque année au début de l'été, le festival crée durant dix jours des espaces ouverts et de création pour artistes et publics, pour la relève artistique et les confirmés, pour les Fribourgeois et des invités du monde entier.

Les scènes principales du festival sont la forteresse médiévale du Belluard (qui lui donna son nom) et l'Ancienne Gare. Ici, ainsi que dans d'autres lieux partout en ville, des projets artistiques de tout genre et discipline sont montrés. La règle étant, plus c'est interdisciplinaire, plus c'est Belluard !

Le festival est partenaire de production aussi bien qu'hôte. La création fribourgeoise est aussi centrale que la présentation d'une sélection de projets en accueil.

Le Belluard Festival est multilingue. Enraciné à Fribourg, une ville bilingue situé à l'intersection entre la Suisse germanophone et francophone, il relie le local et le global. Le festival encourage l'échange entre les régions linguistiques et met en réseau la scène artistique Suisse et internationale.

La taille intime du Belluard Festival et sa convivialité favorisent les rencontres et la naissance d'une communauté. Des workshops, des entretiens avec les artistes ainsi que d'autres offres de médiation élargissent le terrain de communication avec la ville et ses habitants.

La 33e édition du Belluard Festival a lieu du 23 juin au 2 juillet 2016.

CONTACT ADMINISTRATIF

Festival Belluard Bollwerk International

Esplanade de l'Ancienne Gare 3

1700 Fribourg

www.belluard.ch

ADMINISTRATION

Nom Anja Dirks

Tél. +41 (0)26 321 24 20

Email anja@belluard.ch



FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL
23.6.-2.7.2016

INTERDISCIPLINARY / YOUTH THEATRE

33RD BELLUARD FESTIVAL

Festival Belluard Bollwerk International
198h

Living traditions are revisited, and music is a common theme of this traditionally multidisciplinary festival. The 33rd edition of Belluard Festival takes place from 23rd June to 2nd July in Fribourg.

From June 23rd to July 2nd, the Festival Belluard Bollwerk International opens up to living traditions. Swiss and international artists share their views on cultural and social practices that are transferred with living traditions. More than 20 projects from Austria, Mexico, Turkey, Switzerland, Congo, Lebanon, Morocco or Canada explore what it is that forms our identities, like in that chamber opera from Fribourg where the protagonists only express themselves through the chants of ice hockey fans. Dance, theatre, performances, installations, workshops and concerts of course create an amazing 33rd Belluard Festival.

CAST

ADMINISTRATION

Festival Belluard Bollwerk International

Esplanade de l'Ancienne Gare 3
1700 Fribourg
Switzerland
www.belluard.ch

ADMINISTRATION

Name Anja Dirks
Phone +41 (0)26 321 24 20
Email anja@belluard.ch

LE FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL OUVRE SES PORTES AUX TRADITIONS VIVANTES



Spectacles : Théâtre, Danse & Ballet | Concerts : Rock & Pop, Musique Classique & Opéra | Festivals : Musique

Du 23.06.2016 au 02.07.2016



Le 33e Belluard Festival se tiendra du 23 juin au 2 juillet 2016 à Fribourg. Consacré aux arts vivants et contemporains, il propose spectacles, concerts et installations dans l'enceinte de la forteresse médiévale du Belluard et à l'Ancienne Gare. Le fil rouge de cette année est la musique sous toutes ses formes.

Du 23 juin au 2 juillet, artistes locaux, nationaux et internationaux partagent leurs regards sur les pratiques culturelles et sociales transmises ici et d'ailleurs. Un opéra fribourgeois où les personnages s'expriment par les chants des supporters du Gottéron, des performances live et improvisées: en tout, une vingtaine de projets autrichiens, mexicains, turcs, suisses, congolais ou canadiens explorent ce qui forge nos identités. Le festival fait aussi escale dans le monde arabe, avec la danse virtuose de « Baladi Ya Wad », l'installation intime et profondément humaine « Gardens Speak » et les artistes Aïtas et Laabates de « Ottof ». Le programme « Belluard toi-même » propose workshops et projets ludiques, dont le « Democratic Set » qui invite tous les porteurs de traditions vivantes sur son plateau. Pièces de danse, théâtre, performances, installations et bien entendu concerts font de la musique le fil rouge de cette 33e édition traditionnellement pluridisciplinaire.

Age conseillé Adultes

Organisé par - BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

JEU.
23
JUN 16
19:30

FORTERESSE DU BELLUARD

Salle Principale
Derrière-les-Remparts
1700 Fribourg



VOIR LE PROGRAMME COMPLET >

Tarifs Tarif unique CHF 15.-
Tarif mécano CHF 30.-

Horaires
Je 23.06 19:30 - 23:00
Ve 24.06 17:00 - 01:00
Sa 25.06 11:00 - 00:00
Di 26.06 11:00 - 22:00
Ma 28.06 11:00 - 23:00
Me 29.06 11:00 - 23:00
Je 30.06 11:00 - 23:30
Ve 1.07 11:00 - 00:00
Sa 2.07 11:00 - 01:00

Site Internet <http://www.fr.ch/ville-fribourg/presentation/default.asp>

Contact / Réservation billetterie@belluard.ch
<https://www.starticket.ch/fr/tickets/festival-belluard-bollwerk-international-2016023-2190-20160703-0030-belluard-bollwerk-fribourg>

AGENDA Fribourg > La Sarine > Fribourg

Conférences, Rencontres

Théâtre : Théâtre musical - Classique, contemporain

Danse : Traditionnelle, du monde - Contemporaine

Musique : Traditionnelle, du monde - Musiques actuelles - Pop/Rock/Electro

Recevoir la Newsletter

Le Festival Belluard Bollwerk International ouvre ses portes aux Tradi

Du Jeudi 23 Jun 2016 au Samedi 02 Juillet 2016

Belluard / Bollwerk

Derrière-les-Remparts 14

Fribourg (1700)



Contacter l'auteur de l'annonce

Du 23 juin au 2 juillet, artistes locaux, nationaux et internationaux partagent leurs regards sur les pratiques culturelles et sociales transmises ici et d'ailleurs. Un opéra fribourgeois où les personnages s'expriment par les chants des supporters du Gottéron, des performances live et improvisées: en tout, une vingtaine de projets autrichiens, mexicains, turcs, suisses, congolais ou canadiens explorent ce qui forge nos identités. Le festival fait aussi escale dans le monde arabe, avec la danse virtuose de « Baladi Ya Wad », l'installation intime et profondément humaine « Gardens Speak » et les artistes Aïtas et Laabates de « Ottof ». Le programme « Belluard toi-même » propose workshops et projets ludiques, dont le « Democratic Set » qui invite tous les porteurs de traditions vivantes sur son plateau. Pièces de danse, théâtre, performances, installations et bien entendu concerts font de la musique le fil rouge de cette 33e édition traditionnellement pluridisciplinaire.



Contacter l'auteur de l'annonce

Free Image Downloads

Over 10 Million Images Online
Sign Up For Free Hi-Res Images!



Agenda de vos sorties



« je t'appelais Seppi » Jo Siffert et Jean Tinguely
Mar 31 Mai 16 au Sam 10 Sept 16

Bibliothèque cantonale et universitaire Fribourg
rue Joseph-Piller 2
Fribourg (1700)



Le Festival Belluard Bollwerk International ouvre ses portes aux Tradi
Jeu 23 Jun 16 au Sam 02 Jul 16

Belluard / Bollwerk
Derrière-les-Remparts 14
Fribourg (1700)



Une journée au théâtre une journée familiale
Sam 11 Jun 16
Mini-Théâtre
rte cantonale 2
Vers-chez-Perrin (1551)



The World Famous Glenn Miller Orchestra
Dim 16 Oct 16
Salle CO2, La Tour-de-Trême, FR
La Ronclina
La Tour-de-Trême (1635)



Soweto Gospel Choir
Ven 11 Nov 16
Salle CO2, La Tour-de-Trême, FR



Soweto Gospel Choir - Bern
Mar 08 Nov 16
National Bern Theater

ARSENIC[®]

CENTRE D'ART SCÉNIQUE CONTEMPORAIN

À VOIR CET ÉTÉ AILLEURS...
BILLETTERIE
ABONNEMENT 16-17
RESTO
CONTACTS, ACCÈS, PRATIQUE

L'ARSENIC
TECHNIQUE
MÉDIATION
KIDS
RECEVOIR NOS INFOS



FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

Fribourg

Du 23 juin au 7 juillet 2016

belluard.ch



Le Belluard Festival célèbre sa 33^e édition du 23 juin au 2 juillet 2016 à Fribourg.
À l'honneur cette année: les traditions vivantes – de Suisse et du monde entier, la
musique, la danse, une programmation riche en propositions helvétiques et des
projets participatifs.

← JUSTE AVANT

JUSTE APRÈS →

Belluard Festival



DATE

23. juin – 2. juil. '16

LIEU

Divers lieux
-
1700 Fribourg

CONTACT

E-mail: info@belluard.ch
Tél +41 26 321 24 20

Le Belluard Bollwerk International est un festival des arts contemporains. Depuis 1983, chaque année au début de l'été, le festival crée durant dix jours des espaces ouverts et des espaces de création pour artistes et publics, pour la relève artistique et les confirmés, pour les Fribourgeois et des invités du monde entier. Les scènes principales du festival sont la forteresse médiévale du Belluard et l'Ancienne Gare. Ici, ainsi que dans d'autres lieux répartis dans la ville, des projets artistiques de tous genres et disciplines sont présentés.

Le Belluard Festival est multilingue. Enraciné à Fribourg, une ville bilingue située à l'intersection entre la Suisse germanophone et francophone, il relie le local et le global. Le festival encourage l'échange entre les régions linguistiques et met en réseau la scène artistique suisse et internationale. La taille intime du Belluard Festival et sa convivialité favorisent les rencontres et la naissance d'une communauté. Des workshops, des entretiens avec les artistes ainsi que d'autres offres de médiation élargissent le terrain de communication avec la ville et ses habitants.

Le Festival Belluard Bollwerk International et le Pour-cent culturel Migros recherchent des projets artistiques nouveaux ou en création traitant du sujet des «traditions vivantes». Les projets sélectionnés seront présentés sur la scène principale, dans l'enceinte du Belluard, ou dans des espaces convenant au projet. Toute forme d'expression artistique est admise, plus c'est interdisciplinaire, mieux c'est!

Le programme détaillé sera disponible à la mi-mai.

Avec le soutien du Pour-cent culturel Migros

COOPÉRATION CULTURELLE **artlink**

ALEXANDRE PAULIKEVITCH

Libanon | Elgha, Tanzperformance
JEUDI | 23.06.2016
 21:20 Belluard Bolwerk, Fribourg
 Belluard Bolwerk International | 026 321 24 20 | www.belluard.ch
 < Retour

AGENDA

09 2016 OK

LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Recherche par nom OK

Recherche par lieu OK

COOPÉRATION CULTURELLE **artlink**

AMITESH GROVER

Inde | Noise on morning, Live-Intermew-Performance
VENDREDI | 24.06.2016
 19:00 Arsen' W, Fribourg
 Belluard Bolwerk International | 026 321 24 20 | www.belluard.ch

SAMEDI | 25.06.2016
 19:00 Arsen' W, Fribourg
 Belluard Bolwerk International | 026 321 24 20 | www.belluard.ch

DIMANCHE | 26.06.2016
 19:00 Arsen' W, Fribourg
 Belluard Bolwerk International | 026 321 24 20 | www.belluard.ch
 < Retour

AGENDA

06 2016 OK

LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Recherche par nom OK

Recherche par lieu OK

COOPÉRATION CULTURELLE **artlink**

BOUCHRA QUIZGUEN & COMPAGNIE O

Marc | Olof, Danse 100% féminin
MARDI | 28.06.2016
 22:00 Belluard Bolwerk, Fribourg
 Belluard Bolwerk International | 026 321 24 20 | www.belluard.ch
 < Retour

AGENDA

09 2016 OK

LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Recherche par nom OK

Recherche par lieu OK

COOPÉRATION CULTURELLE **artlink**

LAGARTIJAS TIRADAS AL SOL

Mexico | Santiago Amourall, Performance
JEUDI | 30.06.2016
 19:00 Arcierne Dats, Fribourg
 Belluard Bolwerk International | 026 321 24 20 | www.belluard.ch

VENDREDI | 01.07.2016
 19:00 Arcierne Dats, Fribourg
 Belluard Bolwerk International | 026 321 24 20 | www.belluard.ch

SAMEDI | 02.07.2016
 19:00 Arcierne Dats, Fribourg
 Belluard Bolwerk International | 026 321 24 20 | www.belluard.ch
 < Retour

AGENDA

09 2016 OK

LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Recherche par nom OK

Recherche par lieu OK

COOPÉRATION CULTURELLE **artlink**

DAKH DAUGHTERS

Ukraine | Frank Cabaret
FRIDAY | 01.07.2016
 21:20 Belluard Bolwerk, Fribourg
 Belluard Bolwerk International | 026 321 24 20 | www.belluard.ch

FRIDAY | 01.11.2016
 20:30 Théâtre du Capitole, Montreux
 02-475 78 11 | www.theatredumontreux.ch
 < Retour

AGENDA

09 2016 OK

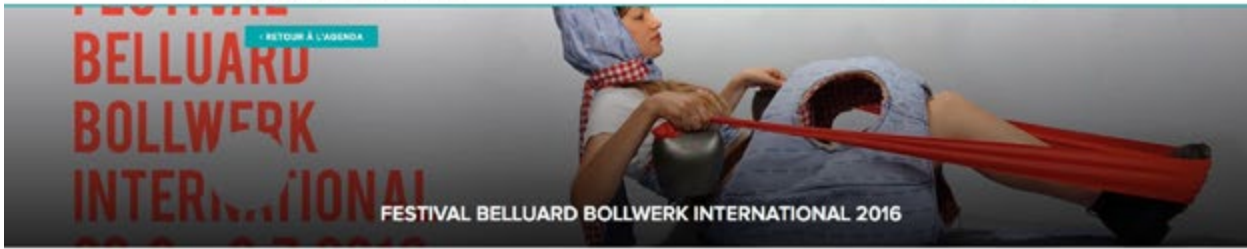
MO	DI	MI	JE	VE	SA	DI
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Recherche par nom OK

Recherche par lieu OK

ARTISSELL
 AGENDA
 Film Suisse
 Musik
 Tanz
 Theater
 Literatur
 Kunst
 Festivals & Symposien
 MEDIATHEK
 KONSTLERWIRTSCHAFT
 MARKET FOR NOISE
 CHILDREN, SAMPAGNE
 LITERATURE
 300 MILLION POUNDS
 PUBLIKATIONEN
 GREAT ARTLINK
 LIVES
 KONTAKT
 ARCHIV

FRANÇAIS
 ITALIANO
 ENGLISH



FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL 2016

RETOUR À L'AGENDA



Le Belluard Bollwerk International est un festival des arts contemporains. Depuis 1985, chaque année au début de l'été, le festival crée durant dix jours des espaces ouverts et de création pour artistes et "PUBLICS", pour la relève artistique et les confirmés, pour les Fribourgeois et des invités du monde entier.

Les scènes principales du festival sont la forteresse médiévale du Belluard (qui lui donna son nom) et l'Andenne Gare, ici, ainsi que dans d'autres lieux partout en ville, des projets artistiques de tout genre et discipline sont montés. La règle étant, plus c'est interdisciplinaire, plus c'est Belluard !

- | | | | |
|--|---|--|--|
| <p>Jeu 23 Juin
TALES FROM THE DAIRY
DASPORA
Nouveaux Mondes (Café de l'Andenne...)
ARTS
Spectacle - Théâtre
1900 - 1900</p> | <p>Jeu 23 Juin
ENIGME, INGULA TRANS VERSO
Fonteresse de Belluard
ARTS
Spectacle - Théâtre
2000 - 2200</p> | <p>Jeu 23 Juin
BALADI YA WAD
Fonteresse de Belluard
SPECTACLE
Danse
2130 - 2300</p> | <p>Ven 24 Juin
GARDENS SPEAK
Le Nouveau Monde
SPECTACLE
Performance
1900 - 1945</p> |
| <p>Ven 24 Juin
SHOULDOLOR
Fonteresse de Belluard
SPECTACLE
Théâtre - Humour - Opéra
2100 - 2145</p> | <p>Ven 24 Juin
THE DJ WHO GAVE TOO MUCH INFORMATION
Fonteresse de Belluard
SPECTACLE
Théâtre - Performance
2200 - 0900</p> | <p>Sam 25 Juin
SHOULDOLOR
Fonteresse de Belluard
SPECTACLE
Théâtre - Humour - Opéra
2100 - 2145</p> | <p>Sam 25 Juin
PROM
Salle de sport, CC de Belluard
SPECTACLE
Théâtre - Performance
2100 - 2200</p> |
| <p>Sam 25 Juin
BINKSCATS
Fonteresse de Belluard
COMEDY
All Ages
2230 - 2359</p> | <p>Sam 25 Juin
SONS OF SISSY
Fonteresse de Belluard
SPECTACLE
Théâtre - Danse
2100 - 2200</p> | <p>Mar 28 Juin
OTTOPO
Fonteresse de Belluard
SPECTACLE
Théâtre - Danse - Performance
2200 - 2315</p> | <p>Mar 29 Juin
SALOMÉ
Fonteresse de Belluard
SPECTACLE
Théâtre - Opéra - Performance
1930 - 2030</p> |
| <p>Jeu 30 Juin
SALOMÉ
Fonteresse de Belluard
SPECTACLE
Théâtre - Danse - Performance
1930 - 2030</p> | <p>Jeu 30 Juin
DORP THEATER
Fonteresse de Belluard
SPECTACLE
Théâtre - Humour
2100 - 2330</p> | <p>Ven 01 Juillet
DARK DAUGHTERS
Fonteresse de Belluard
COMEDY
Musique - Jazz - Art visuel - Théâtre - Instrumental
2100 - 0000</p> | <p>Sam 02 Juillet
TOTAL ECLIPSE OF THE HEART
Fonteresse de Belluard
SPECTACLE
Théâtre - Comédie musicale - Humour - Performance
2100 - 2200</p> |
| <p>Sam 02 Juillet
DEN SORTE SKOLE
Fonteresse de Belluard
COMEDY
All Ages
2230 - 2359</p> | | | |

Festival Belluard Bollwerk International

Jeudi 23 Juin 2016 19:30 ▶▶ Samedi 2 Juillet 2016 23:59

TERMINÉ

SAUVEGARDER ÉVÈNEMENT (1)

Carte > Frederic > Festival Belluard Bollwerk International



Sauvegarder sur Facebook J'aime 0

318

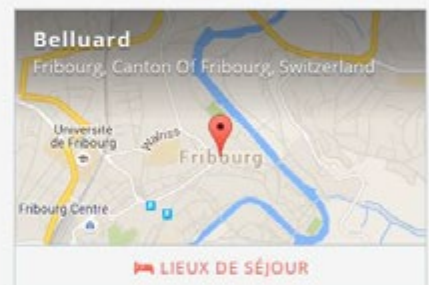
From June 23rd to July 2nd, the Festival Belluard Bollwerk International opens up to living traditions. Swiss and international artists share their views on cultural and social practices that are transferred with living traditions. More than 20 projects from Austria, Mexico, Turkey, Switzerland, Congo, Lebanon, Morocco or Canada explore what it is that forms our identities, like in that chamber opera from Fribourg where the protagonists only express themselves through the chants of ice hockey fans. Dance, theatre, performances, installations, workshops and concerts of course create an amazing 33rd Belluard Festival.

MUSIQUE CONCERTS CULTURE THÉÂTRES ART NOURRITURE

VIE NOCTURNE FESTIVALS WORKSHOP FAMILLE

TROUVER DES BILLETS

starticket.ch



2016

2
JULI



Den Sorte Skole

Festival Belluard Bollwerk International
Rue Derriere-les-Remparts 14, Fribourg, 1700, Switzerland

Multimedia trance made up of sound bites from around the world Den Sorte Skole means 'black school' in Danish. And the duo indeed serves up a sensati...

2
JULI



Total eclipse of the heart

Festival Belluard Bollwerk International
Rue Derriere-les-Remparts 14, Fribourg, 1700, Switzerland

Pop communication between men "Hello! Is it me you're looking for?" Four men - and a dog - strike up a conversation in a sort of DIY setting. Yet, ev...

1
JULI



Dakh Daughters

Festival Belluard Bollwerk International
Rue Derriere-les-Remparts 14, Fribourg, 1700, Switzerland

New sounds of the Alps followed by a glamor-punk cabaret Bold, bursting with energy, extravagantly dressed and with a dazzling array of instruments ...

30
JULI



Santiago Amoukali

Festival Belluard Bollwerk International
Rue Derriere-les-Remparts 14, Fribourg, 1700, Switzerland

Performance on a model about an unknown place This story is about a stay in Santago Amoukali, a remote place in the southwest of Mexico. The inhabi...

30
JULI



Dorf Theater

Festival Belluard Bollwerk International
Rue Derriere-les-Remparts 14, Fribourg, 1700, Switzerland

A medley of six amateur plays The deadbeat manservant from a play by the Muothatal theatre association enters the Belluard stage and comes face to fa...

29
JULI



Salome

Festival Belluard Bollwerk International
Rue Derriere-les-Remparts 14, Fribourg, 1700, Switzerland

Hypnotic bar-opera A blood-soaked Salome makes her entrance on the stage of an old-fashioned cabaret. Flashback: her stepfather Herod lusts after her...

AJOUTER AUX FAVORIS



PARTAGE



<https://www.evensi.ch/page/festival-belluard-bollwerk-...>

AJOUTER À VOTRE CALENDRIER

INFORMATIONS

Autre

Belluard Bollwerk International is a contemporary arts festival that takes place every year at the beginning of summer in Fribourg (CH). Since 1983 it has been creating open and creative spaces during 10 days at the beginning of summer for artists and audiences, for newcomers and established ones, for people from Fribourg and guests from all over the world.

↳ Lire tout...

CONTACTS

SITE INTERNET: belluard.ch

FACEBOOK: facebook.com/belluard/



Vous et 163 autres amis aimez ça



Festival Belluard Bollwerk International
26 août, 11:31

Qui veut rejoindre l'équipe du Belluard?

Voir la traduction



ÉVÈNEMENTS CRÉÉS

2016 (19 événements)

2015 (23 événements)

29
JULI



ITMAR / SunBengSitting

📍 Festival Belluard Bollwerk International
📍 Rue Derriere-les-Remparts 14, Fribourg, 1700, Switzerland

Two dance solos from the backcountry ITMAR is a mythical creature: part Hollywood diva, part saint, part dairy cow. Through her invention, Géraldine ...

28
JULI



The Democratic Set - Film shooting

📍 Festival Belluard Bollwerk International
📍 Rue Derriere-les-Remparts 14, Fribourg, 1700, Switzerland

Living traditions in the box This is the location for a film shoot, and people of Fribourg who consider themselves practitioners of a living traditio...

28
JULI



Ottof

📍 Festival Belluard Bollwerk International
📍 Rue Derriere-les-Remparts 14, Fribourg, 1700, Switzerland

Experimental dance theatre for wise women Slowly, eyes open and arms extend outward. One after the other, they enter, silent, stretching time until l...

26
JULI

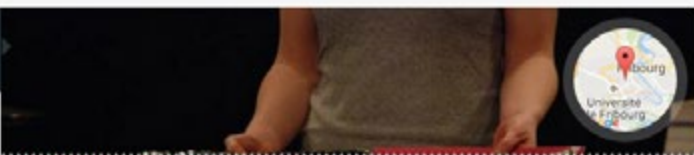


Sons of Sissy

📍 Festival Belluard Bollwerk International
📍 Rue Derriere-les-Remparts 14, Fribourg, 1700, Switzerland

A trippy folk dance Repetitive spins and turns, the same set of steps over and over again, deep breaths, shouts and screams, slaps, claps, jumps, sto...

25
JULI



Bring Your Own Record Listening Party

📍 Festival Belluard Bollwerk International
📍 Rue Derriere-les-Remparts 14, Fribourg, 1700, Switzerland

Bring your vinyl, CDs, cassettes and MP3, play a track and talk to us about it. What does the song mean to you? Where and when did you hear it for the...

25
JULI



PROM

📍 Festival Belluard Bollwerk International
📍 Rue Derriere-les-Remparts 14, Fribourg, 1700, Switzerland

Party-Performance Neon lights, plastic cups, a few crisps... a makeshift party organised by a young man who invites the audience to celebrate his gradu...

25
JULI



Binkbeats

📍 Festival Belluard Bollwerk International
📍 Rue Derriere-les-Remparts 14, Fribourg, 1700, Switzerland

Musical handicrafts 2.0 Whether it is a Chinese harp, an old typewriter or even cowbells, there is basically no instrument or sound source that Binkb...

24
JULI



Gardens Speak

📍 Festival Belluard Bollwerk International
📍 Rue Derriere-les-Remparts 14, Fribourg, 1700, Switzerland

Sound-pieces from Syrian gardens Many ordinary gardens across Syria have become the final resting place for dead activists. This form of burial allow...

24
JULI



Sholololo!

📍 Festival Belluard Bollwerk International
📍 Rue Derriere-les-Remparts 14, Fribourg, 1700, Switzerland

A chamber opera of terrace songs Very big emotions! In the modern world they can still be found in opera... and on stadium terraces: passionate love, u...

24
JULI



Notes on mourning

📍 Festival Belluard Bollwerk International
📍 Rue Derriere-les-Remparts 14, Fribourg, 1700, Switzerland

Live interview-performance The tradition of oppari can still be found among the women of Tamil Nadu. They can be heard at funeral services and burial...

23
JULI



Baladi ya wad

📍 Festival Belluard Bollwerk International
📍 Rue Derriere-les-Remparts 14, Fribourg, 1700, Switzerland

A multifaceted cabaret Sequins, colour, grace and artistry: every move made by Alexandre Paulikevitch on stage is an expression of his all-consuming ...

23
JULI



Festival Belluard Bollwerk International 2016

📍 Festival Belluard Bollwerk International
📍 Rue Derriere-les-Remparts 14, Fribourg, 1700, Switzerland

Cowbells, Talerschwingen, amateur dramatics, folk dancing, Le Secret, Gruyère cheese production, the chants of Gottéron fans, but also oriental dance...



HOME | MEDIA | MEETNG, GRUPPEN | TRADE | ÜBER UNS | KONTAKT | MULTIMEDIA | SHOP | AAA

F | D | E Suchen 16° Murten 18. Jun 2018

UNSERE REGION | BESUCHEN SIE DIE STADT | UNTERKUNFT | AKTIVITÄTEN | GASTRONOMIE - NACHTLEBEN | KULTUR - ERBE | NEWS - EVENTS



RESERVATION ONLINE

Ankunft: 16.06.2016

Abreise: 17.06.2016

2 Erwachsene

Freiburg

Hotel

SUCHEN

GOOGLE MAP

WETTBEWERB

BLOG

WEBCAM



INFO

FRAGENBOGEN

Ihre Meinung interessiert uns! Füllen Sie den Fragebogen aus.



PROSPEKT FREIBURG

Prospekt Freiburg Tourismus und Region



BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

KONTAKT

Belluard Bollwerk International
Code postale 214
1701 Freiburg
Tel: +41 (0) 26 321 24 20
www.belluard.ch

GOOGLE MAP
ALS FAVORIT MERKEN



Belluard Bollwerk International ist ein eigenwilliges, interdisziplinäres Festival für grenzübergreifendes Kunstschaffen, das jedes Jahr im Sommer in Freiburg stattfindet.

Das Festival Belluard Bollwerk International ist ein zweisprachiges, interdisziplinäres Kunstfestival, welches seit 1983 während rund zehn Tagen Ende Juni, anfangs Juli die Stadt Freiburg in eine pulsierende Kulturlandschaft von internationaler Bedeutung verwandelt. Das Festival zeigt pointierte, grenzübergreifende Projekte aufkommender Künstler aus dem In- und Ausland, darunter Theater, Tanz, Neue Medien, Video, Musik, Installation und Kunst im öffentlichen Raum.

Das Festival bietet Unterhaltung auf hohem Niveau und regt mittels Kunst zum Nach- und Querdenken an. Der Austausch mit dem Publikum und die Sensibilisierung des Zuschauers für die künstlerische Auseinandersetzung mit aktuellen, gesellschaftlichen Fragen ist ein Hauptmerkmal des Festivals.

Neben den Gastspielen produziert das Belluard Festival auch eigene Projekte, wobei globale Themen im lokalen Zusammenhang betrachtet werden und die Stadt Freiburg in einem überregionalen Kontext kreativen Schaffens erscheint. Die Festivalküche Kitchain ist während des ganzen Festivals ein beliebter Treffpunkt für Gross und Klein, wo man ausgezeichnet isst, ausspart und diskutiert.

** Veranstaltungskalender


INFO


Das Belluard Festival wird die 33. Ausgabe vom 23. Juni bis 2. Juli 2018 feiern.

Mehr Info: www.belluard.ch


Folgen Sie uns!

Teilen | Pdf | Einen Freund senden | Einen Fehler melden | Stamp






Découvrez Fribourg autrement!




HOME | MEDIA | MEETING GROUPES | TRADE | A NOTRE SUJET | CONTACT | MULTIMÉDIA | SHOP AAA

F | O | E Recherche 15° Charnley 18 Jun 2016

NOTRE RÉGION
VISITEZ LA VILLE
HÉBERGEMENT
ACTIVITÉS
GASTRONOMIE - SORTIR
CULTURE - PATRIMOINE
NEWS - ÉVÉNEMENTS





Découvrez Fribourg!

RESERVATION EN LIGNE

Article

16.06.2016

Départ

17.06.2016

2 (adultes)

Fribourg

Hotel


RECHERCHE

→ CARTE GOOGLE

→ CONCOURS

→ BLOG

WEBCAM



Fribourg - Vieille Ville


UTILE

QUESTIONNAIRE

Votre avis nous intéresse!

Répondez à notre questionnaire de satisfaction


+ Plus...



BROCHURE FRIBOURG



Brochure Fribourg Tourisme et Région

+ Plus...



BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL (BBI)

FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL





CONTACT

Belluard Bollwerk International
Case postale 214
1701 Fribourg
Tél: +41 (0) 26 321 24 20
www.belluard.ch

CARTE GOOGLE

AJOUTER AUX FAVORIS



Le Belluard Bollwerk International est un festival interdisciplinaire, innovateur et pointu de créations artistiques qui se déroule tous les ans à Fribourg, au début de l'été.

Le Belluard Bollwerk International est un Festival des arts qui, depuis 1963, annonce le début de l'été dans la ville de Fribourg. Il présente des projets issus de différents genres artistiques et de leurs champs avoisinants: théâtre, danse, vidéo, musique, performances, ainsi que des installations et des interventions dans l'espace public.

Par le biais de l'art, le festival offre un divertissement à haut niveau qui à la fois stimule et écoustille les deux hémisphères de notre cerveau. Le Belluard Bollwerk International est un événement bilingue qui unit et confronte des artistes suisses et internationaux. Situé à l'intersection géographique et culturelle de la Suisse romande et alémanique, il encourage l'échange et met Fribourg dans un contexte suprarégional d'activités créatives.

Le Belluard Bollwerk International est un lieu de rencontre. Il métamorphose la ville, la faisant battre au rythme du festival en lui offrant une visibilité internationale. L'enceinte médiévale du Belluard, point de rencontre entre habitants et visiteurs, professionnels des arts et amateurs, est le cœur des événements où l'on mange, boit et discute.


** [Calendrier des manifestations](#)

INFO

Le festival fête sa 33ème édition du 23 juin au 2 juillet 2016.

Plus d'infos www.belluard.ch

Suivez nous!



Partager | Pdf | Envoyer à un ami | Signaler une erreur | Stamp



FRIBOURG TOURISME & TOURISMUS FREIBURG

F | D | E 16° Estevayer-le-Lac June 17, 2016

- OUR REGION
- DISCOVER FRIBOURG
- WHERE TO STAY
- ACTIVITIES
- GASTRONOMY - NIGHTLIFE
- CULTURE - HERITAGE
- NEWS - EVENTS



CITY CARD Fribourg Discover Fribourg!

ONLINE BOOKING

Arrival: 17.06.2016

Departure: 18.06.2016

2 adult(s)

Fribourg

Hotel

SEARCH

Home

Add as favourites | Show favourites

- GOOGLE MAP
- CONTEST
- BLOG

BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL



Belluard Bollwerk International is held every year in early summer in Fribourg.

Belluard Bollwerk International is a platform for projects from different artistic disciplines such as theater, dance, performance, music, visual arts and art in public space. With an accent on hybrid forms and crossovers, the Belluard Bollwerk International presents artistic work by up-and-comers reflecting current issues as well as inventive artistic language.

The festival hosts and produces projects, but also calls for proposals every year. The festival welcomes Swiss and international, emerging and established artists. Interested in the artistic research of the moment this international and bilingual event attracts spectators from all parts of Switzerland as well as from the neighbouring countries.

** [Events Calendar](#)

INFO

The Belluard Festival will celebrate the 33rd edition from the 23rd of June to the 2th of July 2016.

More info: www.belluard.ch

CONTACT

Belluard Bollwerk International
Case postale 214
1701 Fribourg
Tel. +41 (0) 26 321 24 20
www.belluard.ch

GOOGLE MAP

ADD AS FAVOURITES



INFO

QUESTIONNAIRE

Your opinion counts! Fill in the questionnaire.

More...

BROCHURE FRIBOURG

Brochure Fribourg Tourisme and Region

More...

Follow-us!

Share | Pdf | Send to a friend | Communicate an error | Sitemap



Art & dessin

33. Belluard Festival

Fribourg

Das 33. Belluard Festival findet vom 23. Juni bis 2. Juli 2016 statt.

Das Belluard Bollwerk International ist ein Festival der zeitgenössischen Künste. Seit 1983 schafft es jedes Jahr zum Auftakt des Sommers 10 Tage lang künstlerische Frei- und Spielräume für Künstler und Zuschauer, für Newcomer und Etablierte, für Freiburger und Gäste aus der ganzen Welt.

Hotels Fribourg

HOME

HOTELS

RESTAURANTS

ACTIVITIES

NEWS

INFORMATION

MAP

CONTACT

Belluard Bollwerk International Festival, Fribourg, June 23 – July 2 2016

News

★★★★★

5.00 avg. rating (93% score) - 1 vote

The Belluard Bollwerk International is an arts festival created in 1983. It takes place every year during ten days and announces the summer in the city of Fribourg, Switzerland.

The Belluard Bollwerk International festival presents projects from the fields of theatre, dance, performance, music, visual arts, video, music en related art forms. These presentations can happen in conventional or unexpected places, inside or in the public space. The festival is multilingual and allows discovering local and international artists.

More information about the Belluard Bollwerk International festival on <http://belluard.ch/>
Main meeting point for the festival: Forteresse du Belluard, Derrière-les-Remparts 14, 1700 Fribourg

SHARE THIS CONTENT



SEARCH ON THE MAP

Spectacles Publié hier à 16:10 - modifié hier à 20:17

Le Festival Belluard des arts contemporains débute à Fribourg



La visuel de cette 33e édition du Festival Belluard à Fribourg. (Festival Belluard)

Le Festival Belluard démarre ce jeudi à Fribourg et se déroulera jusqu'au 2 juillet. Sons, musique et danse sont présents dans cette 33e édition imprégnée par le thème des traditions vivantes.

Les quatre premiers jours de ce festival des arts contemporains donneront le ton. Ils verront ainsi se succéder notamment un concert, des spectacles de danse, un opéra de chambre et des écoutes de disques.

Ce jeudi, le spectacle du Libanais Alexandre Paoukévitch exprimera dans "Baladi Ya Wad" son amour pour la danse baladi. C'est une danse de cabaret qui, depuis l'Égypte, s'est propagée dans tout le monde arabe.

Extraits de musique et chants de fans

Vendredi, les artistes canadiens de PME-ART passeront des extraits de musique sur vinyles, et partageront des anecdotes historiques ou personnelles en lien avec ces morceaux. La performance s'intitule "The DJ Who Gave Too Much Information".



Vendredi et samedi, Opéra Louise réinterprétera les chants des fans du club de hockey sur glace Fribourg Gottéron. Ceux-ci deviendront la partition d'un opéra de chambre absurde et joyeux, "Sholololol".

Samedi, l'homme-orchestre néerlandais de Binkbeats fera émerger des sons de ses multiples outils, de la harpe chinoise au tritement des cloches de vaches, en passant par une vieille machine à écrire.



Dimanche, le chorégraphe autrichien Simon Meyer revisitera des danses folkloriques avec exubérance et humour dans "Sons of Sissy".

Opération pour les plus défavorisés

D'ici au 2 juillet, le festival propose encore de nombreux autres projets qui incluent des installations audio, des expositions, des performances, des ateliers et d'autres propositions participatives. Le budget de la manifestation atteint 890'000 francs.

L'affluence devrait être similaire à celle de l'an passé: 7000 à 8000 personnes. Les festivaliers ont l'occasion d'offrir des places à des personnes défavorisées via l'opération "tickets suspendus".

ats/tmun

Vidéos et audio



Le surprenant Festival du Belluard a débuté jeudi

Le 12:22
Samedi à 12:41



FR, le Festival Belluard met en scène les chants des supporters de Gottéron en version lyrique

Couleurs locales
Le 23 juin 2016



La visuel de cette 33e édition du Festival Belluard à Fribourg

Le 23 juin 2016

A consulter également



Phoner avec Michael Kinzer, programmeur avec Daniel Fontana du Festival Belluard

France 3
20 juin 2016



Le 33e Belluard Festival, du 23 juin au 2 juillet 2016, et le patrimoine immatériel

Les matinales d'Espèce 2
20 juin 2016



Zoom sur le performer du donjon, Philippe Wicht, invité au Belluard

Les matinales d'Espèce 2
20 juin 2016



Vaches, guayère et Gottéron en symboles suisses du Festival Belluard 2016

Spectacles
19 juin 2016

33e Festival Belluard Bollwerk International



Soumis par ghislaine@bellu... le 28 mai, 2016 - 21:16

-Trusted-

🗨️ Catégorie: **Théâtre**



Du 23 juin au 2 juillet, artistes locaux, nationaux et internationaux partagent leurs regards sur les pratiques culturelles et sociales transmises ici et d'ailleurs. Un opéra fribourgeois où les personnages s'expriment par les chants des supporters du Gottéron, des performances live et improvisées: en tout, une vingtaine de projets autrichiens, mexicains, turcs, suisses, congolais ou canadiens explorent ce qui forge nos identités. Le festival fait aussi escale dans le monde arabe, avec la danse virtuose de « Baladi Ya Wad », l'installation intime et profondément humaine « Gardens Speak » et les artistes Aïtas et Laabates de « Ottof ». Le programme « Belluard toi-même »

propose workshops et projets ludiques, dont le « Democratic Set » qui invite tous les porteurs de traditions vivantes sur son plateau. Pièces de danse, théâtre, performances, installations et bien entendu concerts font de la musique le fil rouge de cette 33e édition traditionnellement pluridisciplinaire.

🕒 Dates: **Jeudi 23 juin 2016 - 19:30 à Samedi 02 juillet 2016 - 23:55**

🌐 Lien: <http://www.belluard.ch>

💰 Prix: **15.- Fr.**

📍 Lieu: **Belluard / Bollwerk**

Derrière-les-Remparts 14

Fribourg

Suisse

Regarde la carte: map.search.ch, [Google Maps](https://www.google.com/maps)

Connectez-vous ou [inscrivez-vous](#) pour publier un commentaire



Le portail romand des loisirs pour toute la famille En port...

LOISIRS'CH ACTIVITÉ CANTON ÂGE RECHER...

Win a Bike Family Set

RÉGIONS DOSSIERS MAGAZINE NEWSLETTER CONCOURS

ACTIVITÉS ACTUALITÉS AGENDA

AGENDA | Sorties - Festivals | Fribourg | FRIBOURG

BELLUARD FESTIVAL 2016 - FRIBOURG

Du 23 juin au 2 juillet 2016, festival d'art contemporain

Au fil de projets artistiques pointus, novateurs et réflexifs, la 33e édition du Festival Belluard Bollwerk International se consacre corps et âme aux traditions vivantes.



Des pleureuses indiennes aux punkettes glamour ukrainiennes, en passant par l'Opéra fribourgeois qui s'abreuve de l'éloquence des chants des supporters de Gottéron, ce sont une vingtaine de projets artistiques volontiers déconcertants qui rythmeront le 33e Belluard Festival. Une édition qui fait la par belle à la musique, mais aussi à la danse, au théâtre et aux installations diverses pour autopsier ces traditions bien vivantes qui forgent nos identités...

Où? Derrière-les-Remparts 14, Fribourg

Quand? Du 23 juin au 2 juillet 2016, je 23.06 19h30-23h, ve 24.06 17h-1h, sa 25.06 11h-0h, di 26.06 11h-22h, ma 28.06 11h-23h, me 29.06 11h-23h, je 30.06 11h-23h30, ve 1.07 11h-0h, sa 2.07 11h-1h

Combien? Soirée: 15 fr., Pass Festival 125 fr.

[Programme complet et billetterie du Belluard Festival 2016](#)

Créé le 30 mai 2016 - Modifié le 30 mai 2016

- [SORTIES - FÊTES](#)
- [SORTIES - FESTIVALS](#)
- [ATELIERS - THÉÂTRE](#)
- [SORTIES - INSOLITE](#)
- [SORTIES - NIGHT LIFE](#)
- [SORTIES - DANSE](#)
- [SORTIES - THÉÂTRE](#)
- [SORTIES - CONCERTS](#)

NEWSLETTER - 6.6.2016

[deutsch](#) [français](#) [italiano](#) [english](#)

Das Belluard Festival und die Traditionen

Kuhglocken und die Gesänge von Gottéronfans, aber auch orientalischer Tanz und tamilisches Oppari: Das sind nur ein paar der lebendigen Traditionen, die an der diesjährigen Ausgabe des [Belluard-Festivals](#) in Freiburg im Mittelpunkt stehen. Vom 23.6. bis am 2.7. nähern sich Schweizer und internationale Künstler spielerisch in Ausstellungen, Aufführungen, Installationen und Konzerten der Thematik an und fragen nach dem Zukunftspotential lebendiger Traditionen.



Benedikt Sartorius



Journalist und Popkulturst

Listen Up! Vol. 68

Und wir tun, als ob wir uns für immer weiter drehen – und deshalb hier: Der Popletter der Woche. Herzlichen Dank fürs Lesen.

Belluard

Aus dieser Festung sieht man nach draussen, weil am Belluard gibts so vieles zu entdecken – Theater, Performances, Konzerte, Essen – und eine Reise nach Fribourg demnach sehr empfohlen, beispielsweise am Samstag, wenn [Binkbeats](#) Tracks enträtselt und neu interpretiert.

Do, 23.6., bis Sa, 2.7., Belluard, Fribourg

Benedikt Sartorius



Journalist und Popkulturst

Listen Up! Vol. 69

«Hello from the other side», sang gestern Adele über das verschlammte Glastonbury-Feld bzw.: Sie musste dieses Grusswort gar nicht selber singen, denn das Publikum nahm ihr diese Zeilen gerne ab. «Hello» als Brexit-Kommentar zu deuten, ist dann natürlich doch vermessen, weil es ja um Long-Distance-Liebe geht, aber allenfalls war der Erfolg dieses Songs ja das erste Anzeichen für das Ja zum Leave. Dies die sehr unaufgeräumten Gedanken zum unausgeschlafenen Sonntagmorgen. Jedenfalls: Hier nun der Popletter zu einer hoffentlich besseren Woche. Vielen Dank fürs Lesen.

Den Sorte Skole

Soundschnipsel von überall her und auch ganz viel schlechte Musik haben diese zwei Dänen in ihren Computern. Das Roskilde-Publikum vor sechs Jahren drehte durch (und wir lachten herzlich über dieses) – wahrscheinlich hatten wir Unrecht.

Sa, 2.7., Belluard, Fribourg

PLATEAUX . CH

PLATEFORME WEB DES SPECTACLES SUISSES ROMANDS EN TOURNÉE

ETE 2016

En fin de saison, c'est dans les festivals que l'on retrouve les créateurs romands. Que ce soit dans la toute première Sélection suisse en Avignon, au Festival Belluard Bollwerk International (Fribourg) ou dans le far* - festival des arts vivants (Nyon), au coeur de la Cité lausannoise ou à La Bâtie - Festival de Genève, les artistes confirmés et ceux de demain bousculent, amusent, interrogent.

Autour de thématiques liées aux identités, à la migration, au féminisme contemporain, entre humour, installations ou en mouvements, et toujours avec une grande inventivité, les artistes romands s'inscrivent dans le plus brûlant de l'actualité de notre société en pleine mutation.

Bel été à tous !

BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL



FRIBOURG. Le Festival Belluard Bollwerk International ouvre ses portes aux Traditions vivantes

Du 23 juin au 2 juillet, artistes suisses et internationaux partagent leurs regards sur les pratiques culturelles et sociales transmises avec les traditions vivantes. Une vingtaine de projets autrichiens, mexicains, turcs, suisses, congolais, libanais, marocains ou canadiens explorent ce qui forge nos identités, comme **cat opéra** fribourgeois où les personnages s'expriment par les chants des supporters de Gottéron (l'équipe de hockey sur glace du crû).

Danse, théâtre, performances, installations, workshops et bien entendu concerts feront la part belle à ce 33e Belluard Festival avec notamment l'**Opéra Louise**, **Philippe Wicht**, la **2b Company**, **Christian Garcia** et **Géraldine Chollet**.

[» en savoir plus](#)
[» site web du festival](#)

SELECTION SUISSE EN AVIGNON



Pro Helvetia - Fondation suisse pour la culture et la CORODIS - Commission romande de diffusion des spectacles s'associent pour promouvoir une sélection de spectacles suisses au festival Off d'Avignon :

* **Conférence de choses** de François Gremaud et Pierre Mifsud / 2b company à la Manufacture, du 6 au 24 juillet

APPEL À PROJETS PROJEKTAUSSCHREIBUNG CALL FOR PROJECTS

Freiburger Nachrichten

sept.info

pour-cent-culturel-migros.ch
migros-kulturprozent.ch
percento-culturale-migros.ch

mylittlefribourg.ch

visarte.ch

dancesuisse.ch

artdeadlineslist.com

callfor.org

on-the-move.org

ratundtat-kulturbuero.de

theaterderzeit.de

asef.org

teatroecritica.net

cultureagora.info

medculture.eu

creativejordan.org

ietm.org

dutchperformingarts.nl

liveartgrants.com

xtrart.es

saatchigallery.com

ecflabs.org

callforkunst.de



Freiburg | 10.10.2015

Bollwerk-Festival über Traditionen

«Lebendige Traditionen»: Dies das Thema des Projektwettbewerbs des nächsten Belluard Bollwerk International, das vom 23. Juni bis zum 2. Juli 2016 in Freiburg stattfindet. Das Festival der Künste und das Migros-Kulturprozent suchen neue oder im Entstehen begriffene künstlerische Projekte, die sich mit lebendigen Traditionen befassen. «Sämtliche künstlerischen Ausdrucksformen sind zugelassen; je interdisziplinärer desto besser», so die Veranstalter. Einzelkünstler oder Gruppen können sich bis Ende November bewerben. Eine internationale Jury wählt dann die Projekte aus, die mit einem Betrag zwischen 2000 und 12 000 Franken unterstützt und im kommenden Sommer am Festival gezeigt werden. cs

Details zum Wettbewerb und den Teilnahmebedingungen: www.belluard.ch



Appel à projets

PAR FESTIVAL DU BELLUARD

— 28.10.2015

Le Festival Belluard Bollwerk International et le Pour-cent culturel Migros recherchent des projets artistiques nouveaux ou en création au sujet des traditions vivantes. Les projets choisis seront présentés dans le cadre du 33e Belluard Festival, qui se déroulera du 23 juin au 2 juillet 2016 à Fribourg.

Peuvent participer des artistes travaillant de manière interdisciplinaire ou des spécialistes d'autres domaines, originaires de Fribourg ou du reste du monde, des individus ou des compagnies, avec des projets performatifs ou installatifs en relation avec la thématique donnée.

Délai de participation: 30 novembre 2015

Pour plus d'informations sur l'appel et la thématique: <http://belluard.ch/fr/call-appel/>

MIGROS
pour-cent culturel

Newsletter fr it es Recherche ...

AGENDA
Manifestations, Présentations

MAGAZINE
Comptes-rendus, Vidéos

MISSION
Projets, Institutions

QUI NOUS SOMMES
Philosophie, Arrivés-plan

DÉCOUVERTE DE TALENTS
Titulaires des prix, Placement de concerts

RECHERCHE DE FONDOS
Contributions de soutien, Concours de jeunes talents

Vie de
Thèmes
Portraits
Science
L'année du mois
YouTube
Publications

Le BENDIGE TRADITIONEN

Appel à projets du Festival Belluard 2016

Le Festival Belluard Bollwerk International 2016 soutient des productions artistiques en tout genre.

Du 23.6. au 2.7.2016 se déroule à Fribourg le 33^e Festival Belluard Bollwerk International. Durant dix jours, le festival multilingue crée des espaces de création ouverts pour les artistes et le public, pour la relève artistique et les confrères, pour les Fribourgeois et des invités du monde entier. Des projets artistiques tous genres et disciplines confondus seront présentés avec comme mot d'ordre: plus c'est interdisciplinaire, plus c'est Belluard. Le festival, soutenu par le Pour-cent culturel Migros, n'est pas seulement hôte mais aussi partenaire de production. Cette année, l'appel à projets est lancé autour de la thématique «Living tradition». Peuvent participer des artistes pluridisciplinaires ou des spécialistes dans d'autres domaines, en individuel ou en groupe, venant du monde entier. Toute forme d'expression artistique est admise. Les projets sélectionnés par le jury recevront un apport à la production entre 2000 CHF et 12'000 CHF. La date limite d'inscription est le 30 novembre 2015.

Pour-cent culturel Migros Newsletter
Découvrez chaque mois tout ce qui agit la culture. Abonnez-vous!

Migros - 43k membres j...
Vous et 63 autres aimez ça

YouTube
Pour-cent culturel Migros YouTube Channel
Découvrez le Pour-cent culturel Migros sur YouTube!

Ausschreibung Festival Belluard 2016

Das Festival Belluard Bollwerk International 2016 unterstützt künstlerische Produktionen aller Art.

Vom 23.6.-2.7.2016 findet in Freiburg das 33. Festival Belluard Bollwerk International in Freiburg statt. Für 10 Tage schafft das mehrsprachige Festival Spielräume für Künstler und Zuschauer, für Newcomer und Etablierte, für Freiburger und Gäste aus der ganzen Welt. Es werden Kunstprojekte aller Sparten und Disziplinen gezeigt. Dabei gilt: je interdisziplinärer desto Belluard. Das vom Migros-Kulturprozent unterstützte Festival ist nicht nur Gastgeber für ausgewählte Gastspiele, sondern auch Produktionspartner. So lautet das Thema der diesjährigen Projektauswahl «Lebendige Traditionen». Bewerbungen können sich interdisziplinär arbeitende Künstler oder Praktiker aus anderen Bereichen als Einzelpersonen oder Gruppen aus aller Welt. Sämtliche künstlerischen Ausdrucksformen sind zugelassen. Die von der internationalen Jury ausgewählten Projekte erhalten einen Produktionskostenbeitrag zwischen 2000 CHF bis 12'000 CHF. Anmeldeschluss ist der 30.11.2015.

Aperte le iscrizioni per l'edizione 2016 del Festival Belluard

Il Festival Belluard Bollwerk International 2016 sostiene produzioni artistiche di tutti i generi.

Dal 23.6 al 2.7.2016 a Friburgo avrà luogo il 33esimo Festival Belluard Bollwerk International. Per 10 giorni il Festival multilingue crea degli spazi per artisti e spettatori, per neofiti ed esperti, per friborghesi e ospiti da tutto il mondo. Andranno in scena progetti artistici provenienti da tutti i rami e tutte le discipline secondo il motto: quanto più interdisciplinare tanto più Belluard. Il Festival, che gode del sostegno del Percento culturale Migros, non si limita ad offrire accoglienza ai progetti, ma è anche partner di produzione. Il tema del bando di concorso per i progetti di quest'anno è «tradizioni viventi». Possono candidarsi artisti che lavorano in modo interdisciplinare ed esperti provenienti da altri ambiti, sia individualmente sia in gruppo, da tutto il mondo. Sono ammesse tutte le forme espressive artistiche. I progetti che saranno selezionati da una giuria internazionale riceveranno un contributo ai costi di produzione tra i 2'000 CHF e i 12'000 CHF. Termine di iscrizione è il 30.11.2015.

My Little Fribourg

The place to be... Home is where the heart is (Pliny the Elder)

You art?

Ami(e)s artistes, ceci est pour toi 😊

Le **Festival du Belluard** lance un **appel à projets** pour sa 33^{ème} édition qui aura lieu du 23 juin au 02 juillet 2016.

L'année passée, **438** projets avaient été soumis au jury sur le thème de "l'Europe forteresse". Pour l'année prochaine, rendez-leur la tâche encore plus difficile 😊

Le thème de l'édition 2016 portera sur les **traditions vivantes**. Késako? Pour impressionner la galerie, sache tout d'abord qu'il existe un **inventaire des traditions suisses**, dont **9 traditions** fribourgeoises y figurent.

Définition d'une tradition vivante:

Une tradition vivante existe et se transmet depuis deux générations au minimum. Elle est en évolution constante et donne un sentiment d'identité et de continuité aux communautés et groupes qui la pratiquent.

Une tradition vivante n'est pas nécessairement kitch 😊 Ce serait mal connaître l'esprit du Belluard 😊

Si tu zieutes dans la liste des **événements fribourgeois**, quasiment tous sont éligibles: la Bénichon est une tradition vivante au même titre que le carnaval ou les salons Modeste!

L'appel à projets est ouvert à tout le monde (que tu sois de Fribourg ou d'ailleurs). Toute forme d'expression artistique est admise. Plus c'est interdisciplinaire, insolite, surprenant, trans-générationnel ou pluri-culturel, mieux c'est!

Laisse parler ta créativité mais un détail important cependant: le délai pour soumettre ton projet est fixé au **lundi 30 novembre 2015 à 23h00** (heure suisse).

Theater der Zeit

Start Zeitschriften Bücher TdZ on Tour **Theater-News** Autorenverzeichnis **SHOP**

Start > Theater-News > Ausschreibung/Wettbewerb > **Das Festival Belluard...**

Das Festival Belluard Bollwerk International sucht künstlerische Projekte

Das Festival Belluard Bollwerk International und das Migros-Kulturprozent suchen neue oder in Entstehung begriffene künstlerische Projekte zum Thema „Lebendige Traditionen“. Die ausgewählten Projekte werden im Rahmen des 33. Belluard Festival, das vom 23. Juni bis 2. Juli 2016 in Freiburg (Schweiz) stattfindet, realisiert.

Bewerben können sich interdisziplinär arbeitende Künstler oder Praktiker aus anderen Bereichen sowie Einzelpersonen oder Gruppen mit performativen oder installativen Projekten oder Interventionen zu dem beschriebenen Themenfeld bis zum 30. November 2015 per E-Mail an call2016@belluard.ch.

Mehr Informationen zur Ausschreibung und zum Thema finden Sie [hier](#).

FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK – CALL FOR ENTRIES
national

Schickt uns eure Projekt-Ideen über «Lebendige Traditionen»

Das Festival Belluard Bollwerk International und das Migros-Kulturprozent suchen neue oder in Entstehung begriffene künstlerische Projekte zum Thema «Lebendige Traditionen». Die ausgewählten Projekte werden auf der Bühne der zentralen Spielstätte des Festivals, einem mittelalterlichen Bollwerk präsentiert oder aber an anderem geeigneten Ort. Sämtliche künstlerischen Ausdrucksformen sind zugelassen, je interdisziplinärer desto besser. Eine internationale Jury wählt die Projekte aus, die einen Produktionskostenbeitrag zwischen CHF 2'000.- bis CHF 12'000.- erhalten und im Rahmen des 33. Belluard Festival (23.6.-2.7.2016) in Freiburg in der Schweiz realisiert werden.

Bewerben können sich interdisziplinär arbeitende Künstler oder Praktiker aus anderen Bereichen; aus Freiburg oder dem Rest der Welt; Einzelpersonen oder Gruppen; mit performativen oder installativen Projekten oder Interventionen zu dem beschriebenen Themenfeld.

Anmeldeschluss:

Montag, 30 November, 2015

Link:

[*Anmeldung und Teilnahmebedingungen*](#)

05.10.2015

Festival Belluard Bollwerk recherche projets artistiques au sujet des traditions vivantes

Le Festival Belluard Bollwerk International et le Pour-cent culturel Migros recherchent des projets artistiques nouveaux ou en création au sujet des traditions vivantes. Les projets choisis seront présentés sur le plateau, dans l'enceinte du Belluard, ou dans des espaces convenant au projet. Toute forme d'expression artistique est admise, plus c'est interdisciplinaire mieux c'est. Les projets sélectionnés par un jury international recevront un apport à la production entre CHF 2'000.- et CHF 12'000.- et seront créés dans le cadre du 33e Belluard Festival, qui se déroulera du 23 juin au 2 juillet 2016 à Fribourg (CH).

Peuvent participer des artistes travaillant de manière interdisciplinaire ou des spécialistes d'autres domaines, originaires de Fribourg ou du reste du monde, des individus ou des compagnies, avec des projets performatifs ou installatifs en relation avec la thématique donnée.

Délai de participation : 30 novembre 2015

Seules les candidatures par email à [call2016\[at\]belluard.ch](mailto:call2016[at]belluard.ch) seront acceptées.

<http://belluard.ch/fr/call-appel/>

Das Festival Belluard Bollwerk International und das Migros-Kulturprozent suchen neue oder in Entstehung begriffene künstlerische Projekte zum Thema «Lebendige Traditionen». Die ausgewählten Projekte werden auf der Bühne der zentralen Spielstätte des Festivals, einem mittelalterlichen Bollwerk präsentiert oder aber an anderem geeigneten Ort. Sämtliche künstlerischen Ausdrucksformen sind zugelassen, je interdisziplinärer desto besser. Eine internationale Jury wählt die Projekte aus, die einen Produktionskostenbeitrag zwischen CHF 2'000.- bis CHF 12'000.- erhalten und im Rahmen des 33. Belluard Festival (23.6.-2.7.2016) in Freiburg in der Schweiz realisiert werden.

Bewerben können sich Interdisziplinär arbeitende Künstler oder Praktiker aus anderen Bereichen; aus Freiburg oder dem Rest der Welt; Einzelpersonen oder Gruppen; mit performativen oder installativen Projekten oder Interventionen zu dem beschriebenen Themenfeld. Einsendeschluss ist der 30.11.2015.

Es werden ausschliesslich Bewerbungen per E-Mail an [call2016\[at\]belluard.ch](mailto:call2016[at]belluard.ch) akzeptiert.

<http://belluard.ch/de/call-appel/>

HOME

MOBILITY NEWS

By Topic

By World Region

By Deadlines

MOBILITY FUNDING


MOBILITY HOT TOPICS


MOBILITY LIBRARY

ABOUT US

MEMBERS

FUNDERS & PARTNERS

 Follow our daily updates

 Follow us on Twitter

03.10.2015

Festival Belluard Bollwerk International (Switzerland) > Call for projects 'Living traditions'

The Festival Belluard Bollwerk International and Migros Culture Percentage are looking for new or nascent artistic projects on the theme of "Living Traditions". Selected projects will show either in the

festival's main venue - a medieval fortress - or in an appropriate, alternative venue. All forms of artistic expression will be considered. The more interdisciplinary the better! An international jury will select the projects that will receive a production grant of between CHF 2,000 and CHF 12,000. These will then be produced within the framework of the Belluard Festival (23rd June to 2nd July 2016) in Fribourg, Switzerland.

Applications shall be accepted from interdisciplinary artists and practitioners from other fields – citizens of Fribourg or the rest of the world, individuals or groups – submitting performative or installative projects or interventions engaging with the Festival's chosen theme.

Deadline: 30 November

[Find all details online](#)

 Recommend 3

 Tweet

FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL



Rat&Tat steht für Kunst und Kultur auf allen Ebenen –
Produktion, Fundraising, Dramaturgie und PR.

ARBEITSBEREICHE ▾ PROJEKTE NETZWERK ÜBER UNS IMPRESSUM

NACHRICHTEN

< Neuer Älter >

FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK SUCHT „LEBENDIGE TRADITIONEN“

8 Nov. 2015

Bis zum 30. November können sich interdisziplinär arbeitende Künstler*innen für die kommenden Ausgabe des Freiburger Belluard Festivals (23.6. – 2.7.2016) bewerben. Gesucht werden Mini-Projekte oder Koproduktionen die zum Thema „Lebendige Traditionen“ passen. Das Festival stellt für die ausgewählten Projekte einen Produktionskostenzuschuss bis 12.000 CHF (11.000 Euro) zur Verfügung.

Weitere Inspiration und praktische Infos unter: www.belluard.ch.

cultureagora.info

FESTIVAL BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL

CATÉGORIES: SOUTIEN FINANCIER, PRIX, RÉSIDENCES ARTISTIQUES, CONCOURS ET PRIX **DISCIPLINES:** CULTURE TRADITIONNELLE ET POPULAIRE **PAYS:** SUISSE

Festival Belluard Bollwerk | call for projects

Echéance 30/11/2015 .

The Festival Belluard Bollwerk International and Migros Culture Percentage are looking for new or nascent artistic projects on the theme of "Living Traditions". Selected projects will show either in the festival's main venue - a medieval fortress - or in an appropriate, alternative venue. All forms of artistic expression will be considered. The more interdisciplinary the better! An international jury will select the projects that will receive a production grant. These will then be produced within the framework of the Belluard Festival (23rd June to 2nd July 2016) in Fribourg, Switzerland.

[\[+info\]](#)

Festival Belluard Bollwerk | call for projects

INTERNATIONAL, SWITZERLAND, OPEN CALLS

Contributed by: [Judith Staines](#)

Date Posted: Thursday, 29th October 2015



Deadline: November 30, 2015

Website: <http://belluard.ch/en/call-appel/>



The Festival Belluard Bollwerk International and Migros Culture Percentage are looking for new or nascent artistic projects on the theme of "Living Traditions" for production and presentation at the Belluard Festival in Fribourg, Switzerland

Selected projects will show either in the festival's main venue – a medieval fortress – or in an appropriate, alternative venue. All forms of artistic expression will be considered. The more interdisciplinary the better! An international jury will select the projects that will receive a production grant of between CHF 2,000 and CHF 12,000. These will then be produced within the framework of the Belluard Festival (23rd June to 2nd July 2016) in Fribourg, Switzerland.

Applications shall be accepted from interdisciplinary artists and practitioners from other fields – citizens of Fribourg or the rest of the world, individuals or groups – submitting performative or installative projects or interventions engaging with the Festival's chosen [theme – Living Traditions](#).

Deadline for submissions: 30th November 2015



HOME

INFO

NEWSLETTER

PUBBLICITÀ

LABORATORI

TEATRO ROMA AGENDA

Bandi » Comunicati »

MI place 110

Tweet 9

G+1 6

Festival Belluard Bollwerk: bando per nuovi progetti. Opportunità dal mondo

DI REDAZIONE

25 OTTOBRE 2015

NO COMMENT

EGK-Cassa della salute

Assicurazione supplementare per medicina naturale. Informatevi



[Scarica in PDF](#)

Festival Belluard Bollwerk di Friburgo, in Svizzera seleziona nuovi progetti. Da produrre con budget fino a 11mila euro. OPPORTUNITÀ DAL MONDO

Scade il 30 novembre il termine utile per mandare le proposte di progetto artistico al Festival Belluard Bollwerk, manifestazione estiva che si svolge tra giugno e luglio a Friburgo, in Svizzera.

Il festival cerca nuovi progetti artistici, soprattutto interdisciplinari a cui affidare un budget di produzione che oscilla dai 2000 CHF ai 12000 CHF (1900 euro – 11.400 euro).

A giudicare le idee – accettate tutte le forme artistiche purché rimandino al tema “Living Traditions” – sarà una giuria internazionale. La call è aperta a singoli e gruppi, anche per interventi installativi.

SEND US YOUR PROJECT IDEAS ON “LIVING TRADITIONS”

The Festival Belluard Bollwerk International and Migros Culture Percentage are looking for new or nascent artistic projects on the theme of “Living Traditions”. Selected projects will show either in the festival’s main venue – a medieval fortress – or in an appropriate, alternative venue. All forms of artistic expression will be considered. The more interdisciplinary the better! An international jury will select the projects that will receive a production grant of between CHF 2,000 and CHF 12,000. These will then be produced within the framework of the Belluard Festival (23rd June to 2nd July 2016) in Fribourg, Switzerland.

Applications shall be accepted from interdisciplinary artists and practitioners from other fields – citizens of Fribourg or the rest of the world, individuals or groups – submitting performative or installative projects or interventions engaging with the Festival’s chosen theme.

The deadline is 30 november 2015.

Only complete applications sent by email to call2016@belluard.ch will be accepted. Please consider the conditions of participation.

CALL FOR PROPOSALS: BELLUARD BOLLWERK FESTIVAL "LIVING TRADITIONS"

NEWS PRESS RELEASES FEATURED PHOTOS VIDEOS COMICS NEWSLETTERS



NEWS & MORE

2016

2015

2014

The 33rd edition of the Belluard Bollwerk Festival dedicated to contemporary art is scheduled 23 June-7 July 2016 in the Swiss city of Fribourg. The festival was initiated to celebrate Fribourg's bilingual nature, as the city is located at the crossroad between the French and the German speaking regions of Switzerland.

To enrich its program, the Festival launches each year, in collaboration with the sponsor **Migros Culture Percentage**, a Call for proposals aimed at selecting new artistic projects that will be produced by the festival and will be presented in the two main festival venues – the medieval bulwark and the old station (Gare Ancienne) – along with established artists and performers. The theme for the **2016 Call for proposals is "Living Traditions"**, and aims to inspire artists to look at traditions with contemporary eyes.

Projects presented – including both, performances and installations, but also workshops, talk-backs and other forms of interaction with the public – should be multidisciplinary: all artistic disciplines are welcome.

Selected projects will receive a production grant ranging from 2.000 to 12.000 Swiss Francs (from 1.850 to 11.100 euro). As the Festival is multilingual, proposed projects do not need to be in French or German: all languages are welcome, as the Festival "promotes the encounter between the different language regions of Switzerland and links the Swiss and the international scene".

Detailed conditions for application are available [here](#).

The project form can be downloaded [here](#).

Applications have to be sent to call2016@belluard.ch maximum by **30 November, 2015@ 11 pm**

< news overview

oct 13

For artists: send your project ideas on 'Living Traditions'

music

dance

theatre



The Festival Belluard Bollwerk International and Migros Culture Percentage are looking for new or nascent artistic projects on the theme of 'Living Traditions'.

Selected projects will be produced within the framework of the Belluard Festival (23rd June to 2nd July 2016) in Fribourg, Switzerland.

Applications shall be accepted from interdisciplinary artists and practitioners from other fields - citizens of Fribourg or the rest of the world, individuals or groups - submitting performative or installative projects or interventions engaging with the Festival's chosen theme.

Deadline for submissions: 30 November 2015.




CONVOCATORIAS	EN ESPAÑA	ALTERNATIVA	FORMACIÓN	OPINIÓN
ARTES ESCÉNICAS	ARTES VISUALES	CINE	LITERATURA	

ARTES ESCÉNICAS, ARTES VISUALES, CINE, CONVOCATORIAS, MÚSICA

Selección de proyectos artísticos con el tema de 'Living Traditions' para el Festival Belluard Bollwerk International, Suiza

COMPARTIR   

5 OCTUBRE, 2015  NINGÚN COMENTARIO

El Festival Belluard Bollwerk International y Migros Culture Percentage buscan nuevos proyectos artísticos sobre el tema 'Living Traditions', para exhibir en su sede principal, en Friburgo (Suiza). Un jurado internacional seleccionará los proyectos, que recibirán una beca de producción de entre 2.000 y 12.000 francos suizos (1.900 / 11.000 euros aproximadamente).



Se acepta cualquier forma de expresión artística, siendo mejor cuanto más interdisciplinaria. Pueden participar en esta convocatoria artistas de cualquier nacionalidad y campo de trabajo, individualmente o en grupo, con proyectos de distintas características.

Cada solicitud debe incluir el formulario completado, un esquema elaborado que describa la idea artística del proyecto, la biografía del participante, el presupuesto estimado y la documentación previa para realizar este trabajo. Los proyectos ganadores serán presentados en el 32º Festival Belluard Bollwerk International del 23 de junio al 2 de julio de 2016, en Friburgo, Suiza.

Fuente: Festival Belluard Bollwerk International

Convocatoria: Festival Belluard Bollwerk International

Convoca: Festival Belluard Bollwerk International

Dotación: Entre 2.000 y 12.000€ para la producción del proyecto + Presentación en el Festival Belluard Bollwerk International

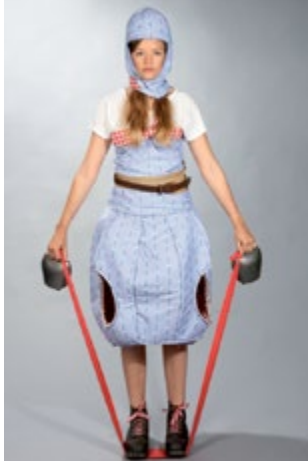
Fecha límite: 30 de noviembre de 2015

Más información: <http://belluard.ch/en/call-appel/>

PARTENARIATS MÉDIA MEDIENPARTNERSCHAFTEN

360°

- 1 annonce 1/3 page
- 1 banner sur page d'accueil 360.ch
- 1 banner sur page d'accueil gaymap.ch



**FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL
23.6. - 2.7.2016
FRIBOURG (CH)**



Freiburger Nachrichten

2 Inserate 1/4-Seite in DO-Ausgabe (Grossauflage)
2 Inserate 1/8-Seite in FR-Ausgabe
6 Wochen Internetbanner auf Startseite
Verlosung von 30 Eintrittskarten



Tanz, Theater, Installationen, Performances, Ausstellungen und Musik aus aller Welt: das Belluard Festival findet vom 23. Juni bis 2. Juli 2016 zum Thema **Lebendige Traditionen** statt. Bei einer ganzen Reihe von Projekten ist der Eintritt frei, alle anderen sind für den Einheitspreis von 15.- zugänglich. Aber für manche sind selbst 15.- unerschwinglich. Dafür gibt es die **Tickets suspendus**.

15.- IST WENIG?

OFFERIEREN SIE EIN TICKET SUSPENDU!

Kaufen Sie ein Ticket für jemanden der dazu nicht die Mittel hat. Diese Tickets werden in Zusammenarbeit mit Organisationen und Vereinen an Geflüchtete und andere Benachteiligte ausgegeben.

15.- IST ZU VIEL?

ERHALTEN SIE EIN TICKET SUSPENDU!

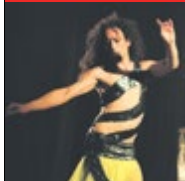
Sie möchten an einer Veranstaltung teilnehmen und können sich das Ticket nicht leisten? Zögern Sie nicht nach einem Ticket suspendu zu fragen!

FÜR WEITERE INFORMATIONEN KONTAKTIEREN SIE MARIE@BELLUARD.CH, RUFEN SIE DIE 026 321 24 20 AN ODER KOMMEN SIE DIREKT AN DIE FESTIVALCASSE.



**FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL
23.6. - 2.7.2016
FRIBOURG (CH)**

15.-
EINHEITSPREIS
FÜR DIESE PROJEKTE
UND ALLE ANDEREN,
DIE NICHT GRATIS SIND



**23. Juni
BALADI YA WAD**
Ein facettenreiches
Cabaret aus dem
Libanon



**24./25./26. Juni
GARDENS SPEAK**
Hörstück in
syrischen Gärten

Tanz, Theater, Installationen, Performances, Ausstellungen und Musik aus aller Welt: das Belluard Festival findet vom 23. Juni bis 2. Juli 2016 zum Thema Lebendige Traditionen statt. Bei einer ganzen Reihe von Projekten ist der Eintritt frei, alle anderen sind für den Einheitspreis von 15.- zugänglich. Aber für manche sind selbst 15.- unerschwinglich. Dafür gibt es die Tickets suspendus.



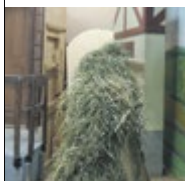
**24./25. Juni
SHOLOLOLO!**
Kammeroper mit
Gesängen von
Gottéronfans



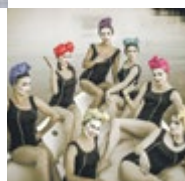
**28. Juni
OTTOF**
Tanztheater aus
Marokko für weise
weibliche Körper

**15.- IST WENIG?
OFFERIEREN SIE EIN TICKET SUSPENDU!**

Kaufen Sie ein Ticket für jemanden, der dazu nicht die Mittel hat. Diese Tickets sind bei Starticket und an der Festivalkasse erhältlich. Sie werden in Zusammenarbeit mit Organisationen und Vereinen an Geflüchtete und andere Benachteiligte ausgegeben.



**30. Juni
DORF THEATER**
Ein Medley aus
sechs Stücken des
Laientheaters



**1. Juli
DAKH DAUGHTERS**
Glamour-Punk-
Cabaret-Konzert
aus der Ukraine

**15.- IST ZU VIEL?
ERHALTEN SIE EIN TICKET SUSPENDU!**

Sie möchten an einer Veranstaltung teilnehmen und können sich das Ticket nicht leisten? Zögern Sie nicht, nach einem Ticket suspendu zu fragen!



**2. Juli
TOTAL ECLIPSE
OF THE HEART**
Pop-Komödie
unter Männern
aus Amsterdam



**2. Juli
DEN SORTE SKOLE**
Soundschnipsel
von überall in
multimedialer
Trance

WEITERE INFORMATIONEN: 026 321 24 20 | BELLUARD.CH | STARTICKET.CH

**KUNST
BULLETIN**

1 Inserat 1/2-Seite



**FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL
23.6. - 2.7.2016
FRIBOURG (CH)**

4 Wochen Internetbanner auf Startseite
Verlosung von 10 Eintrittskarten



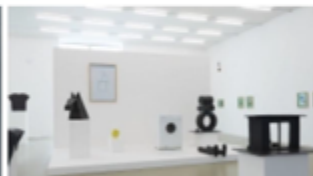
arttv.ch

DAS KULTURFERNSEHEN IM NETZ

WETTBEWERBE – MIT GLÜCK GEWINNEN



Festival Belluard Bollwerk International 2016
Freiburg
5x2 Tickets
» Jetzt gewinnen



Ausstellungen | Gusmão & Paiva, Riniker-Radich, Caravan 2/2016: Beaudemont
Aargauer Kunsthaus
5x2 Tickets
» Jetzt gewinnen



Kunstmesse | Rhy Art Fair Basel 2016
100x2 Eintritte
» Jetzt gewinnen



Gewinnspiel

Festival Belluard Bollwerk International

Wir verlosen 4x2 Eintritte für das Festival Bollwerk Belluard International.

Teilnahme: schickt das Stichwort "Belluard" mit Name, Vorname, Adresse per-Email an die Adresse gewinnspiel@skippr.ch oder per What's App auf [079 950 15 71](tel:0799501571)

**FESTIVAL
BELLUARD
BOLLWERK
INTERNATIONAL**



Esplanade de l'Ancienne Gare 3
C.P. 214
1700 Fribourg

www.belluard.ch
info@belluard.ch
026 321 24 20